

MOTORNA KOSILNICA

Villager ATLAS 5101 T

Originalna navodila za uporabo

**POZOR:**

Pred uporabo preberite in upoštevajte vsa varnostna opozorila.

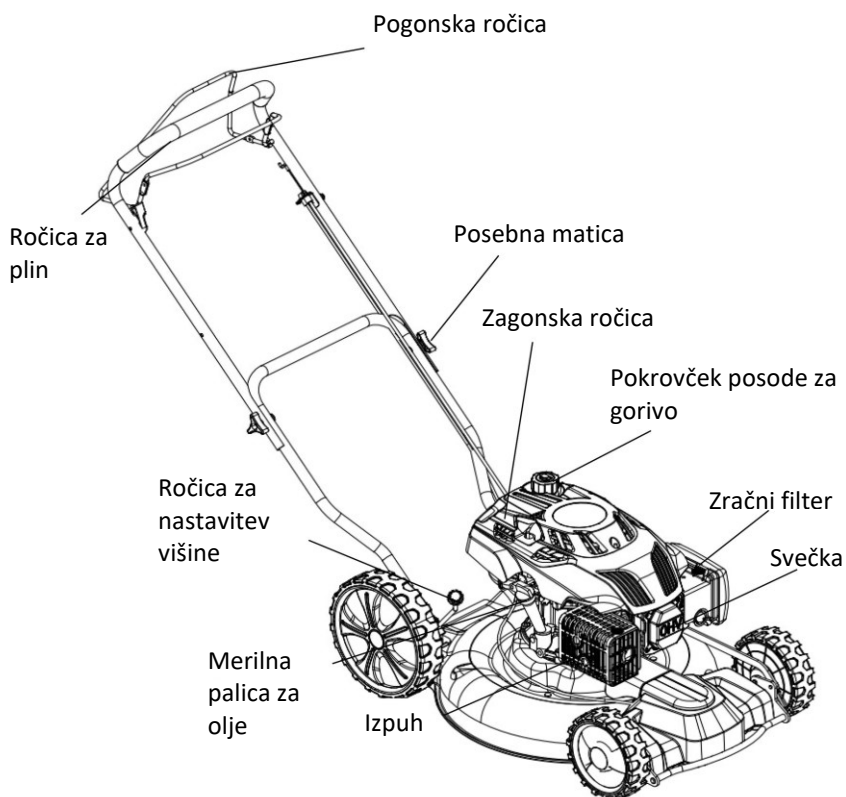


Zahvaljujemo se Vam za nakup motorne kosilnice

Z namenom zagotavljanja najboljših rezultatov pri uporabi Vaše motorne kosilnice, prosimo, da pred uporabo pazljivo preberete vsa navodila glede varnosti in dela..

ZNAČILNOSTI IZDELKA

Bencinski motor	2.6 kW / 146 cm ³
Št. vrtljajev motorja	3000 min ⁻¹
Širina košnje	501 mm
Nastavljiva višina košnje	25-75 mm
Stopnja zvočnega tlaka	81.0 dB(A) (K=3.0)
Stopnja zvočne moči	92.9 dB(A) (K=2)
Zagotovljena stopnja zvočne moči	96 dB(A)
Max. vrednost vibracij	4.89 m/s ² (K=1.5)



Usposabljanje

Pazljivo preberite ta navodila: Seznanite se z upravljanjem ter s pravilno uporabo opreme;

- a) Nikoli ne dovolite otrokom niti drugim osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, uporabe te kosilnice. Lokalni predpisi lahko omejijo starost upravljalca;
- b) Nikoli ne kosite v primeru, da so ljudje, še posebej otroci ali hišni ljubljenci, v bližini;
- c) Zavedajte se, da je upravljalec ali uporabnik odgovoren za nesrečne primere in nevarne situacije, ki se lahko zgodijo glede drugih oseb ali njihovega premoženja;

Priprava

- a) Med košnjo vedno nosite trpežno obutev in dolge hlače. Ne delajte z napravo, če ste bos ali v sandalih.
- b) Podrobno preverite področje košnje, na katerem se bo naprava uporabljala, in odstranite vse predmete, katere bi naprava lahko pobrala in izvrgla.
- c) **OPOZORILO** - Bencin je visoko vnetljiv!
 - skladiščite gorivo v atestiranih vsebnikih;
 - nalivanje goriva opravljajte le zunaj in ne kadite med nalivanjem;
 - dolijte gorivo pred zagonom motorja. Nikoli ne snemajte pokrovčka in ne nalivajte goriva med delovanje motorja ali dokler je le-ta še vedno vroč;
 - v primeru, da se gorivo razlije, ne poskušajte zagnati naprave, temveč oddaljite napravo iz področja, kjer se je razlitje pripetilo, in se izogibajte kakršnemu koli viru vžiga, dokler bencinski hlapi ne izhlapijo;
 - vrnite trdno vse pokrovčke vsebnika in rezervoarja goriva;
- d) zamenjajte nedelujoče dušilnike;
- e) pred uporabo vedno vizualno preverite morebitno obrabljenost ali poškodbe na rezilih, vijakih rezil ali sklopih rezil. Zamenjajte obrabljena ali poškodovana rezila in vijake v kompletu z namenom zagotavljanja pravilnega ravnotežja.

Delo

- a) Ne vžigajte motorja v zaprtih prostorih, kjer lahko pride do kopičenja nevarnih hlapov ogljikovega monoksida;
- b) Kosite le podnevi ali v pogojih dobre umetne razsvetljave;
- c) izogibajte se delu z opremo v vlažni travi, kadar koli je to možno;
- d) zmeraj zagotovite, da na pobočjih trdno stojite;
- e) hodite, nikoli ne tecite;
- f) kosite prečno na pobočje, nikoli gor-dol;

- g) bodite izredno previdni med spremembo smeri gibanja na strmini;
- h) ne kosite na izredno strmih nagibih;
- i) bodite izjemno pozorni, ko se gibljete vzvratno ali vlečete kosilnico proti sebi;
- j) ustavite rezila v primeru, da je kosilnico treba nagniti zaradi prenašanja, ko prečkate površine, na katerih ni trave in ko prenašate kosilnico iz in na področje, kjer se bo kosilo;
- k) nikoli ne delajte s kosilnico v primeru, če ima poškodovane ščitnike ali če nima varnostnih sredstev, na primer, če deflektorji (usmerjevalci) in/ali zbiralnik trave niso pravilno nameščeni;
- l) ne spreminjajte nastavitev za regulacijo motorja in ne povečujte nastavitve števila vrtljajev;
- m) izklopite vse vzvode rezil in pogona pred zagonom motorja;
- n) zaženite motor previdno, skladno z navodili, vaša stopala pa naj bodo na zadostni oddaljenosti od rezil;
- o) ne nagibajte kosilnice med zagonom ali vklapljanjem motorja, razen če morate kosilnico nagniti zaradi zagona. V tem primeru ne nagibajte kosilnice več, kot je potrebno, in dvignite del, ki se nahaja na nasprotni strani od upravljalca,
- p) ne zaganjajte motorja v primeru, da stojite pred odprtino za praznjenje;
- q) vaše roke ali noge naj ne bodo pod ali blizu vrtljivih delov. Pazite, da ste čim dlje od odprtine za praznjenje;
- r) Nikoli ne dvigajte ali nosite kosilnice med delovanjem motorja;
- s) Ustavite motor in snemite kabel s svečke:
 - pred preverjanjem, čiščenjem ali kakršnim koli posegom na kosilnici,
 - če s kosilnico zadenete v tujek, preverite morebitno škodo na kosilnici in opravite potrebna popravila pred ponovnim zagonom, zatem pa kosilnico ponovno zaženite,
 - v primeru nenavadnih tresljajev na kosilnici, takoj preverite vzrok;
- t) Ustavite motor:
 - kadar koli zapuščate kosilnico,
 - pred nalivanjem goriva;
- u) zmanjšajte plin na kosilnici pred izklopom motorja, v primeru pa, da ima kosilnica ventil za zapiranje dovoda goriva, zaprite dovod goriva po končani košnji.

Vzdrževanje in skladiščenje

- a) vse matice in vijaki naj bodo trdno priviti, da bi zagotovili, da je naprava vedno varna za uporabo;

- b) nikoli ne skladiščite opreme z gorivom v rezervoarju, v zaprtih prostorih, kjer hlapi lahko pridejo v stik z odprtim plamenom ali iskro;
- c) pustite motor, naj se ohladi pred skladiščenjem;
- d) z namenom zmanjšanja tveganja požara, naj bodo motor, izpuh, akumulator in rezervoar z gorivom čim dlje od suhe trave, listja ali masti.
- e) zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele zaradi varnosti;
- f) v primeru, da je rezervoar z gorivom treba izprazniti, to storite na odprtem.

SIMBOLI

Naslednji simboli so vidni na napravi, da bi vas opomnili na ukrepe, ki jih je treba upoštevati med uporabo. Pomeni simbolov so:

 	Preberite navodila za uporabo.
 	OPOZORILO! Ko kosite naj bodo mimoidoči in opazovalci na varni razdalji
 	Ne kosite na večjem naklonu kot je predvideno OPOZORILO! Pred začetkom vzdrževalnih del, snemite kabel s svečke.
 	NEVARNOST! Rotirajoča rezila. Stopala in roke imejte stran od odprtih, dokler naprava deuje.

	Opazovalci naj bodo pri delu na varni razdalji
	Odstranite vse predmete, katere lahko rezila izvržejo.
	Pozor! Vroča površina! Nevarnost opeklin!
	Nevarnost udarnin in poškodb od ostrih robov; nikoli ne posegajte na nevarna mesta, ko se rezilo premika.

POMEMBNO: Ta naprava lahko poškoduje roke in stopala. Kosilnica lahko izvrže predmete z rezili in lahko povzroči resne poškodbe na rokah in nogah. Neupoštevanje varnostnih navodil ima lahko za posledico resne poškodbe ali smrt.



OPOZORILO: Z namenom preprečevanja naključnega zagona pri sestavljanju, transportu, nastavljanju ali popravih, vedno snemite kabel s svečke.



OPOZORILO: Izpušni sistem, nekatere sestavine ter določeni sestavni deli naprave vsebujejo ali emitirajo kemikalije, ki lahko povzročijo rakava obolenja in defekte ob rojstvu ter druge reproduktivne poškodbe.



POZOR: Izpuh in drugi deli motorja postanejo zelo vroči med uporabo, ostanejo pa vroči tudi po prenehanju delovanja motorja. Z namenom izogiba resnih opeklin v primeru stika, bodite čim dlje od teh delov naprave.

1 SPLOŠNA DELOVNA IN VARNOSTNA PRAVILA

- Podrobno preberite navodila. Seznanite se z upravljanjem in pravilno uporabo naprave.
- Vaše roke ali noge naj ne bodo pod ali blizu vrtljivih delov. Pazite, da ste čim dlje od odprtine za praznjenje.
- Dovolite le odgovornim osebam, ki so seznanjene z navodili za uporabo, upravljanje naprave.

- Pazljivo preglejte področje, kjer boste uporabljali napravo, in odstranite vse objekte, katere bi naprava lahko izvrгла.
- Nikoli ne kosite v primeru, da so ljudje, še posebej otroci ali hišni ljubljenci, v bližini.
- Med košnjo zmeraj uporabljajte trpežno obutev in dolge hlače. Ne delajte z napravo bosí ali v odprtih sandalih.
- Ne vlecite kosilnice vzvratno, razen če je to absolutno nujno. Vedno pogledjte navzdol in za kosilnico pred in med košnjo v vzvratni smeri.
- Nikoli ne delajte s kosilnico s poškodovanimi ščitniki ali brez varnostnih naprav, npr. usmerjevalcev in/ali zbiralnika trave na ustreznem mestu.
- Uporabljajte le tiste dodatke za napravo, ki jih je odobril proizvajalec.
- Ustavite rezilo, ko prečkate gramozne ali betonske steze ali ceste.
- Ustavite motor in snemite kabel s svečke:
 - pred odstranitvijo zagozdenih predmetov iz naprave ali odmaševanja
 - pred preverjanjem, čiščenjem ali kakršnim koli posegom na kosilnici
 - po stiku s tujkom. Preverite, ali je kosilnica poškodovana in opravite popravilo preden jo ponovno zaženete in ponovno začnete uporabljati
 - v primeru nenavadnih tresljajev na kosilnici, takoj preverite vzrok.
- Ugasnite motor in počakajte, da se rezilo popolnoma ustavi, preden snamete zbiralnik za travo.
- Kosite le podnevi ali v pogojih dobre umetne razsvetljave.
- Ne uporabljajte kosilnice če ste pod vplivom alkohola ali mamil.
- Nikoli ne kosite vlažne trave. Takšna podlaga lahko povzroči zdrs. Ročaj trdno držite in hodite, nikoli ne tecite.
- Izklopite samohodni mehanizem pred zagonom motorja.
- Zamenjajte nedelujoče glušnike.
- Vedno uporabljajte varnostno masko ali očala s stranskimi ščitniki med uporabo kosilnice.
- Odstranite ovire, kot so: kamni, veje itn.
- Pazite na luknje, korenine, grbine. Visoka trava lahko skriva ovire.
- Ne kosite blizu jarkov in nasipov. Upravljalca lahko izgubi ravnotežje.
- Ne kosite na velikih nagibih in pobočjih.
- Zavedajte se, da je uporabnik odgovoren za nesrečne primere, ki se lahko zgodijo glede drugih oseb ali njihovega premoženja.
- Bodite previdni in izklopite napravo v primeru, da se v bližini pojavijo otroci.
- S kosilnico vedno kosite prečno na pobočje, nikoli gor-dol.

- Nikoli ne dovolite otrokom ali drugim osebam, ki niso seznanjene s to napravo, uporabe te kosilnice. Lokalni zakon lahko določi starost uporabnika.
- **OPOZORILO** - Bencin je visoko vnetljiv.
 - skladiščite gorivo v atestiranih vsebnikih;
 - nalivanje goriva opravljajte izključno zunaj in ne kadite med tem opravilom;
 - nalijte gorivo preden zaženete motor. Nikoli ne snemajte pokrovčka z rezervoarja za gorivo in ne nalivajte bencina med delovanjem motorja ali če je motor še vedno vroč
 - v primeru razlitja bencina ne poskušajte zagnati motorja, temveč oddaljite stroj proč od tega mesta in ne zaganjajte motorja, dokler bencin popolnoma ne izhlapi
 - varno vrnite pokrovček rezervoarja in vsebnika za gorivo;
- Pred uporabo zmeraj vizualno preverite, ali so rezila, vijaki na rezilih in celotni mehanizem obrabljeni ali poškodovani. Zamenjajte obrabljena ali poškodovana rezila in vijake v kompletu, da bi obdržali ravnotežje celotnega mehanizma.
- Ne posegajte v varnostne naprave, le redno preverjajte, ali pravilno delujejo.
- Napravo vzdržujte čisto, brez umazanije, trave, listja. Očistite vse sledi razlitja olja ali goriva. Pustite kosilnico, naj se ohladi pred skladiščenjem.
- Zmeraj bodite izjemno pozorni, ko spreminjate smer na nagibih/pobočjih.
- Nikoli ne poskušajte nadaljevati višine koles med delovanjem motorja.
- Komponente zbiralnika za travo se lahko obrabijo in poškodujejo, kar lahko povzroči izmetavanje objektov ali gibljivih delov. Pogosto preverjajte stanje komponent in jih zamenjajte z deli, predpisanimi s strani proizvajalca, če je to potrebno.
- Rezila kosilnice so zelo ostrá in vas lahko porežejo. Obložite rezila ali uporabljajte rokavice in bodite previdni med servisiranjem rezil.
- Ne spreminjajte nastavitvev motorja in ne preobremenjujte motorja.
- Bodite izjemno pozorni, ko se gibljete vzvratno ali ko kosilnico vlečete proti sebi.
- Ustavite rezila v primeru, da je kosilnico treba nagniti zaradi prehoda čez površino, ki ni trava, in ko prenašate kosilnico v in iz področja, kjer naj bi kosili.
- Izklopite vse vzvode rezil in pogona pred zagonom motorja.
- Motor previdno zaženite skladno z navodili, vaša stopala pa naj bodo čim dlje od rezila.

- Ne nagibajte kosilnice med zagonom motorja, razen v primeru, ko je to potrebno zaradi zagona motorja. V tem primeru ne nagibajte kosilnice več, kot je potrebno, in dvignite del, ki se nahaja na nasprotni strani glede na upravljalca,
- Ne zaganjajte motorja v primeru, da stojite pred odprtino za praznjenje.
- Nikoli ne dvigajte ali nosite kosilnice med delovanjem motorja.
- Če ima kosilnica ventil za zapiranje dovoda goriva, zaprite dovod goriva po končanem delu.

SESTAVLJANJE/ZAGON

Preberite ta navodila, preden kosilnico odpakirate in vklopite.

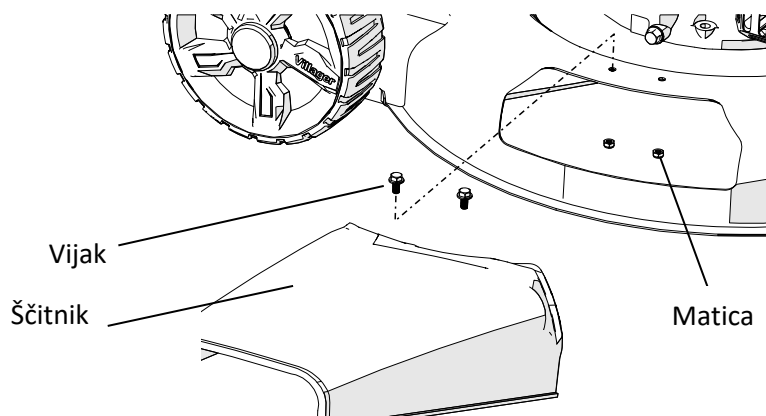
POMEMBNO: Kosilnica je dobavljena **BREZ OLJA IN BENCINA** v motorju. Vaša kosilnica je preverjena in sestavljena v tovarni.

VZEMITE KOSILNICO IZ EMBALAŽE

Vzemite kosilnico iz embalaže in preverite sestavne dele v pakiranju.

MONTAŽA PRIBORA

Opcija stranskega praznjenja: namestite stranski usmerjevalec trave.

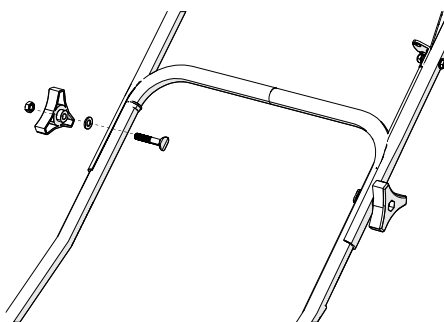
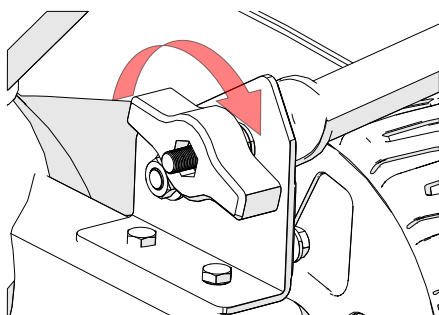
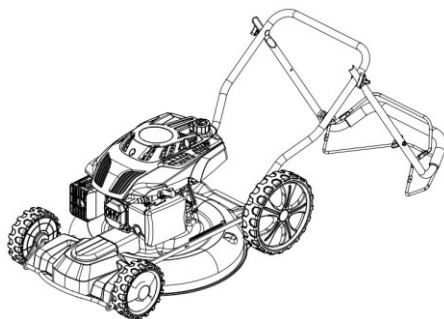


Samo mulčenje: snemite stranski usmerjevalec trave.

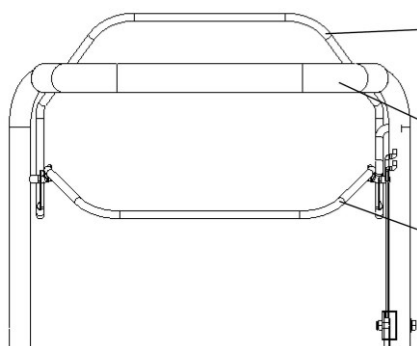
SESTAVITE SVOJO KOSILNICO

POMEMBNO: Odpakirajte ročico previdno, tako da ne poškodujete pletenic.

1. Dvignite ročici, dokler spodnji del ročice ne pride v položaj za košnjo.
2. Odstranite ščitnike, dvignite zgornji del ročice do nivoja spodnjega dela ročice in privijte oba vijaka ročice.
3. Snemite ščitnike ročaja tako, da držite kontrolni vzvod ob zgornjem ročaju.



Upravljanje



Pogonska ročica

Ročaj za potiskanje

Ročica za plin

Ročica za plin– pritisnite ob ročaj in jo zadržite, da lahko vklopite motor. Če ročico spustite, se motor izklopi.

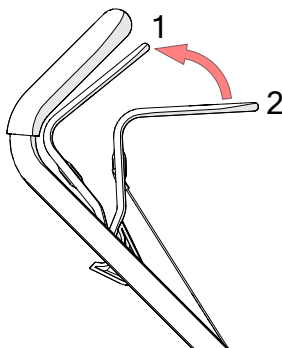
Zagonska ročica – uporablja se za zagon motorja.

Pogonska ročica – za vklop samohodnega pogona.

Hitrost motorja kosilnice

Hitrost motorja je tovarniško nastavljena za optimalno delovanje kosilnice. Hitrosti se ne da nastavljati..

POGONSKA ROČICA



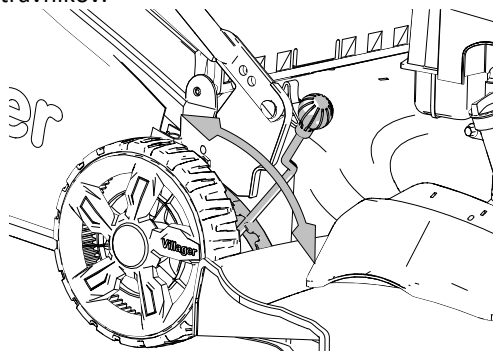
1. Delovni položaj ročice
2. ROČICA ZA USTAVLJANJE - IZKLOP MOTORJA

Motor mora biti vklopljen in ročica za plin mora biti pritisnjena ob ročaj. Samohodni pogon se vklopi, ko pritisnete pogonsko ročico ob ročaj in jo zadržite. Pogon se izklopi, ko spustite pogonsko ročico. Samohodni pogon ne omogoča premikanja v vzvratni smeri.

Če želite izklopiti samohodni pogon in ne želite izklopiti motorja, morate počasi spustiti pogonsko ročico, medtem ko mora biti zavorna ročica še vedno pritisnjena ob ročaj. Držite ročico za plin pritisnjeno ob ročaj in nadaljujte s košnjo brez samohodnega pogona.

NASTAVLJANJE VIŠINE KOŠNJE

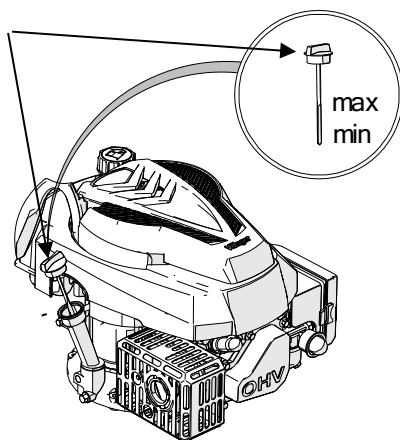
Dvignite ročico za nastavitve višine za visoko košnjo ali jo spustite za nizko košnjo, določite višino košnje, ki ustreza vašim potrebam. Srednja vrednost nastavitvev ustreza za večino travnikov.



PRED ZAGONOM MOTORJA NALIJE OLJE

Pred vsako uporabo kosilnice morate preveriti raven olja in v primeru, da je potrebno, le-tega dodatno naliti (motorno olje SAE30).

MERILNIK RAVNI OLJA



Kosilnica je dobavljena brez olja v motorju. Za vrsto in tip olja si preberite poglavje Vzdrževanje.



POZOR: NE NALIVAJTE preveč olja, da se iz kosilnice ne bi kadilo med delovanjem.

1. Kosilnica naj bo na ravni podlagi.
2. Vzemite ven merilnik olja in preverite količino.
3. Vrnite in privijte merilnik.



POMEMBNO

- Preverite raven olja pred vsako uporabo. Dolijte olje, če je potrebno. Napolnite do zgornje meje na merilniku.
- Zamenjajte olje po vsakih 25 delovnih urah ali vsako sezono. V prašnih pogojih ali pogojih z veliko umazanije boste morali olje pogosteje menjavati. Poglejte "MENJAVA OLJA" v delu Vzdrževanje, tega navodila.

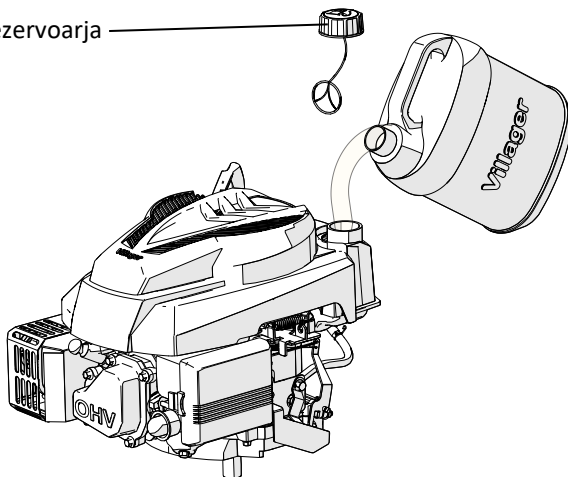
NALIVANJE GORIVA

- Napolnite rezervoar za gorivo do spodnjega dela lijaka za nalivanje goriva. Pazite, da ne natočite preveč. Uporabljajte svež, čist, navaden neosvinčeni bencin. Ne mešajte olja z bencinom. Gorivo kupujte v tistih količinah, ki se lahko uporabijo v roku 30 dni, da bi bilo gorivo sveže.



POZOR: Obrišite polito olje ali gorivo. Ne skladiščite, nalivajte ali uporabljajte bencina blizu odprtega plamena.

Pokrovček rezervoarja





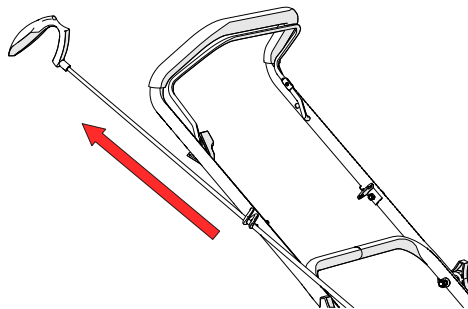
POZOR: Goriva, ki vsebujejo alkohol (etanol) lahko vsrkajo vlago, ki povzroča separacijo in ustvarjanje kisline med skladiščenjem kosilnice. Kislini hlapci lahko poškodujejo sistem za dovod goriva. Da se izognete težavam je sistem za dovod goriva treba izprazniti pred skladiščenjem, ki naj bi trajalo 30 dni ali več. Izpraznite rezervoar, zaženite motor in ga pustite delovati, dokler se cevi za dovod goriva in uplinjač ne izprazni. Uporabljajte sveže gorivo za naslednjo sezono. Poglejte del navodil Skladiščenje v teh navodilih za več informacij. Nikoli ne uporabljajte čistilnega sredstva za motorje ali uplinjače za čiščenje rezervoarja, da bi se izognili trajnim poškodbam.

ZAGON MOTORJA

Da bi zagnali motor, najprej preverite, ali je kabel na svečki in če ima kosilnica dovolj olja in bencina.

OPOMBA: Zaradi zaščitne plasti v motorju boste mogoče opazili majhno količino dima pri prvem zagonu motorja - to se obravnava kot normalno.

Držite ročico za plin pritisnjeno in hitro povlecite zaganjalno ročico.



Zaganjalne ročice ne spustite, ampak jo počasi vrnite na izhodišni položaj.

OPOMBA: V hladnih pogojih dela je nujno pritisniti primarni gumb za zagon (črpalko) na zračnem filtru, preden povlečete vrv za zagon motorja (poglejte razpredelnico 1).

Prav tako je potrebno več goriva v zmesi z zrakom za lažji zagon. Ko pritisnete gumb na zračnem filtru, boste vbrizgali gorivo direktno iz uplinjača v izgorevalno komoro.

VBRIZGALKA ZA HLADNE POGOJE UPORABE MOTORJA

Temperatura	Številko pritiskov na gumb
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Tabela 1

OPOMBA: V hladnih pogojih je lahko potrebno nekajkrat ponoviti postopek zagona.

IZKLOP MOTORJA

- Da bi ustavili motor, sprostite ročico za plin.



OPOZORILO! Rezilo bo nadaljevalo z vrtenjem še nekaj sekund po ustavljanju motorja. Snemite kapico s svečke, če kosilnico puščate brez nadzora.

NASVETI ZA KOŠNJO

- Pri določenih pogojih košnje (visoka trava) bo potrebno povečati višino košnje, da bi kosilnica lažje delovala, in da bi na ta način zmanjšali obremenitev motorja ter se izognili slabo pokošeni travi za Vami. Prav tako je potrebno zmanjšanje hitrosti pomika in morebitna košnje istega področja dvakrat.
- V pogojih zelo goste trave zmanjšajte širino košnje tako, da se s polovico kosilnice gibljete čez že pokošeno področje, in se pomikajte počasi.
- Odprtine na zbiralniku za travo se sčasoma lahko zamašijo in tako zajamejo manj trave. Da bi se temu izognili, izperite zbiralnik za travo z vodo in ga pustite, da se posuši pred uporabo.
- Vrh motorja okrog starterja vzdržujte čist, brez trave in umazanije. To bo izboljšalo pretok zraka, hlajenje in podaljšalo življenjsko dobo motorja.

VZDRŽEVANJE

POMEMBNO - Redno vzdrževanje je pogoj za vzdrževanje ravni varnosti ter ohranitev zmogljivosti motorja.

- 1) Vsi vijaki naj bodo trdno priviti, da bi bila kosilnica varna za delo. Redno vzdrževanje je ključnega pomena za varnost in kakovost delovanja kosilnice.
- 2) Nikoli ne skladiščite kosilnice z bencinom v rezervoarju v stavbah, kjer hlapi lahko pridejo v stik z iskro, odprtim plamenom ali virom toplote.
- 3) Pustite motor, da se ohladi preden ga skladiščite v zaprtih prostorih.
- 4) Z namenom zmanjšanja tveganja požara, motor, glušnik na izpuhu in rezervoar vzdržujte čiste, brez trave, listja ali mastne umazanije. Pokošene trave ne puščajte v zaprtih prostorih.
- 5) Zaradi varnostnih razlogov ne uporabljajte kosilnice z obrabljenimi ali poškodovanimi deli. Takšne dele je potrebno zamenjati, ne pa popravljati. Uporabljajte originalne rezervne dele (rezila morajo imeti pravilne oznake). Deli, ki niso enake kakovosti, lahko poškodujejo druge dele in so lahko nevarni za Vas in za okolico.
- 6) V primeru, da je potrebno izprazniti rezervoar, je treba to početi zunaj in ko je motor ohlajen.
- 7) Uporabljajte trpežne delovne rokavice med snemanjem in nameščanjem rezil.
- 8) Preverite uravnoteženost rezil po brušenju.
- 9) Redno preverjajte, ali sta ščitnik s samodejnim zapiranjem in zbiralnik za travo obrabljena ali poškodovana.
- 10) Kadar koli je potrebno kosilnico prenašati ali nagibati, morate:
 - Uporabljati trpežne delovne rokavice;
 - Držati kosilnico na varnem mestu, kjer lahko trdno držite in pazite na razporejenost teže.

ČIŠČENJE

Po koncu košnje vedno očistite kosilnico z vodo. Iz notranjosti odstranite ostanke trave in blata ter preprečite težave ob naslednjem zagonu.

Barva na notranji strani ohišja se obrablja. Obrabljeno barvo nadomestite z barvo, ki je odporna proti koroziji in preprečite rjavenje ohišja.

Odvijte vijake in odstranite pogonsko ohišje. S krtačo ali s stisnjenim zrakom dvakrat letno očistite območje okoli pogona.

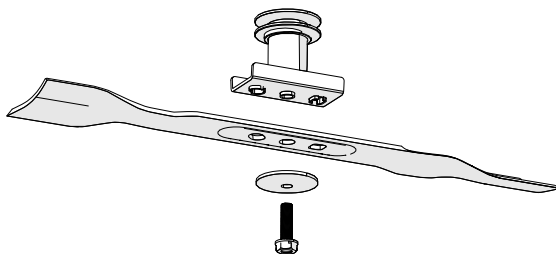
Enkrat letno očistite pogonski kolesi tudi od znotraj. Odstranite kolesi in s krtačo ali s stisnjenim zrakom odstranite ostanke trave in umazanijo.

MENJAVA REZIL:

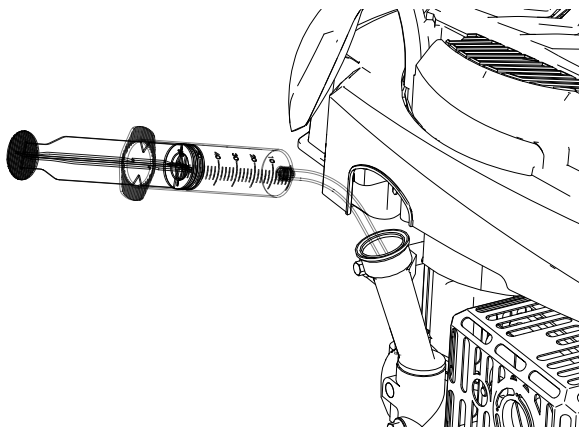
Da bi zamenjali rezilo,
odvijte vijak.

Izpraznite rezervoar z oljem
pred menjavo rezila.

**Ponovno nameščanje
rezila kot na sliki. Trdno
privijte vijak. Moment
privitja je 45 Nm. Ko
menjate rezilo, je prav
tako potrebno zamenjati
vijak rezila.**

**MENJAVA OLJA**

1. Po uporabi počakajte, da se motor ohladi.
2. Ko se motor ohladi, odstranite kabel s svečke in se ne dotikajte priključkov.
3. Odstranite pokrovček posode za olje z merilno palico, dokler je motor še topel. Potem s kompletom za menjavo olja odstranite celotno količino olja iz posode in ga odlijte v posodo za zbiranje odpadnega olja.
4. Namestite kosilnico v vodoraven položaj. V posodo za olje nalijte priporočeno olje do zgornje mejne oznake (oznake max) na merilni palici.
Opomba: Vedno nalijte ustrezno količino olja. Količina olja ne sme biti nižja od spodnje mejne oznake na merilni palici. Prav tako pazite, da ne nalijete preveč olja.
Opomba: Premajhna ali prevelika količina olja v motorju lahko povzroči poškodbe motorja.
5. Pokrovček posode za olje z merilno palico najprej dobro očistite in ga dobro namestite.



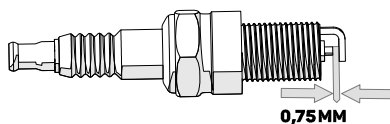
OPOZORILO: Izogibajte se stiku z izrabljenim motornim oljem. Operite roke z milom po zamenjavi olja.



POZOR: Izrabljeno olje je nevaren odpadke. Priporočamo, da izrabljeno olje odnesete v najbližji center za recikliranje v zatesnjenem vsebniku. Ne odmetavajte izrabljenega olja skupaj z gospodinjstskimi odpadki.

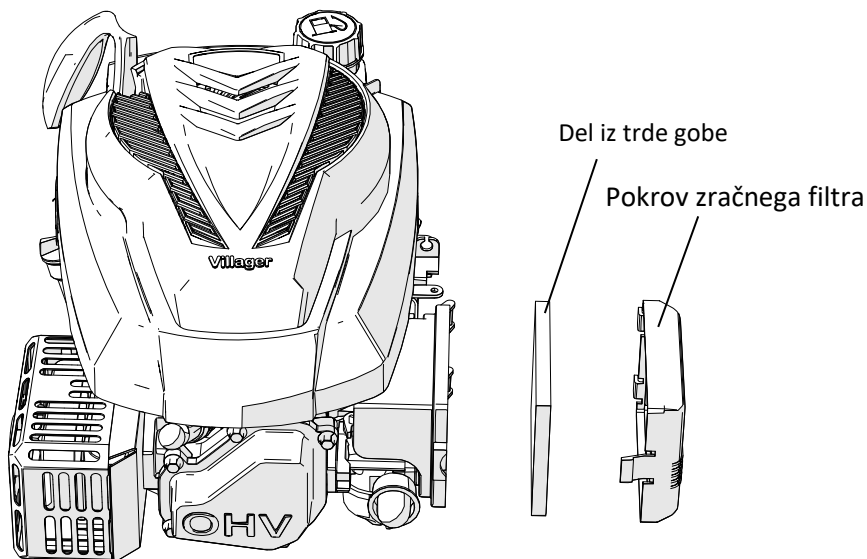
SVEČKA

Ko se motor ohladi, snemite svečko in jo očistite z žičnato ščetko. Razmik nastavite na 0,7-0,8 mm. Vrnite svečko - pazite, da je ne privijete preveč.



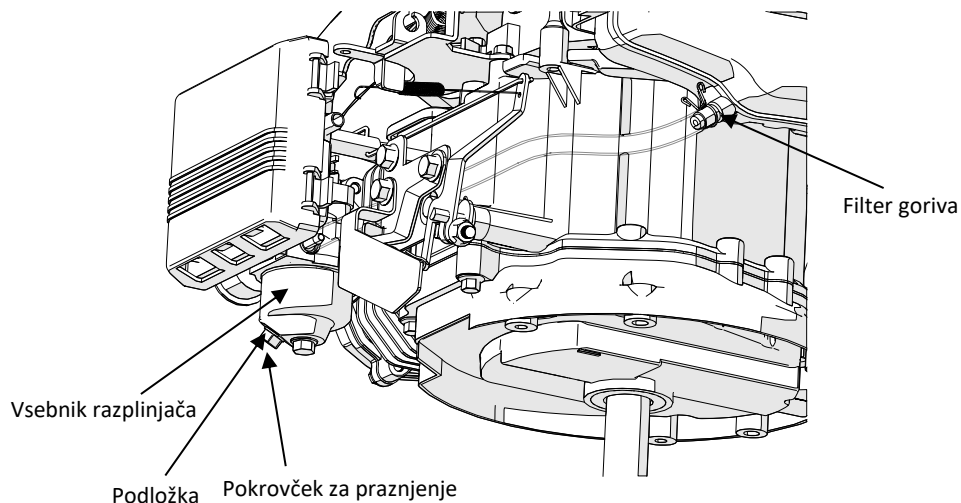
ZRAČNI FILTER

Snemite pokrov zračnega filtra in snemite gobasti del. Da bi izognili umazaniji v zračni komori, vrnite pokrov filtra.



PRAZNJENJE REZERVOARJA ZA GORIVO IN UPLINJAČA

1. Vsebnik za bencin postavite pod uplinjač in uporabite lijak, da bi se izognili razlitju.
2. Snemite pokrovček za praznjenje, vzvod ventila za dovod goriva pa postavite v položaj ON.
3. Potem, ko izpraznite gorivo, vrnite pokrovček in podložko.



URNIK VZDRŽEVANJA

OBDOBJE REDNEGA SERVISA		Pred vsako uporabo	Prvi mesec ali 5 delovnih ur	Vsake 3 mesece ali 25 delovnih ur	Vsaki 6 mesecev ali 50 delovnih ur	Vsako leto ali 100 delovnih ur	Vsaki 2 leti ali 250 delovnih ur
Opraviti časovno, kot je določeno, ali po določenem številu delovnih ur (karkoli se najprej zgodi).							
Motorno olje	Preverjanje	O					
	Zamenjava		O		O		
Zračni filter	Preverjanje	O					
	Zamenjava			O			
Svečka	Preverjanje - nastavljanje					O	
	Zamenjava						O
Ploščice za zavore (A tip)	Preverjanje				O		
Rezervoar in filter goriva	Čiščenje					O	
Dovod goriva	Preverjanje	Vsaki 2 leti (Zamenjati, če je potrebno)					
Razmik ventilov	Preverjanje - nastavljanje					O	
Zgorevalna komora	Čiščenje	Po vsakih 200 delovnih urah					

NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

MOTOR SE NE ZAŽENE	MOŽNI VZROK	POPRAVILO
1. Preverite gorivo.	Ni goriva.	Nalijte gorivo.
	Slabo gorivo; V motorju je ostalo staro gorivo; Nalito je staro gorivo.	Izpraznite rezervoar z gorivom in uplinjač. Nalijte sveže gorivo.
2. Snemite in preverite svečko.	Poškodovana svečka ali nepravilen razmik.	Zamenjajte svečko
	Svečka je vlažna od goriva (motor „zalit“).	Posušite svečko in jo vrnite nazaj.
3. Motor odnesite v pooblaščen servis ali poglejte navodila.	Filter za gorivo zamašen, težave z uplinjačem, težave z zagonom, zamašen ventil itd.	Zamenjajte ali popravite okvarjene dele, če je potrebno.
4. Pritisnite vbrizgalko.	Hladni delovni pogoji.	Pritisnite vbrizgalko.

MOTOR NIMA DOVOLJ MOČI	MOŽNI VZROK	POPRAVILO
1. Preverite zračni filter	Zračni filter je zamašen.	Očistite ali zamenjajte zračni filter in njegove dele.
2. Preverite gorivo	Slabo gorivo; V motorju je ostalo staro gorivo; Nalito je staro gorivo.	Izpraznite rezervoar z gorivom in uplinjač. Nalijte svež bencin.
3. Motor odnesite v pooblaščen servis ali poglejte navodilo.	Filter za gorivo zamašen, težave z uplinjačem, težave z zagonom, zamašen ventil itd.	Zamenjajte ali popravite okvarjene dele, če je potrebno.

Lastnosti nastavitev:

DEL	KARAKTERISTIKE	VZDRŽEVANJE
Razmik svečke	0.028-0.031 in (0,7-0,8 mm)	Poglejte prejšnje strani
Razmik ventila (hladen)	Sesalni: 0.06±0.02 mm Izpušni: 0.08±0.02 mm	Posvetujte se s pooblaščenim servisom
Druge specifikacije	Druge nastavitve niso potrebne.	

SHRANJEVANJE

Gorivo ne sme biti puščeno v rezervoarju dlje kot en mesec.

Podrobno očistite kosilnico in jo skladiščite v zaprtem prostoru na suhem mestu.

VAROVANJE OKOLJA

Z namenom varovanja okolja priporočamo, da upoštevate naslednje nasvete:

- Vedno uporabljajte čist neosvinčeni bencin.
- Vedno uporabljajte lijak ali ustrezen vsebnik, da bi se izognili razlitju goriva med polnjenjem rezervoarja.
- Ne polnite rezervoarja z gorivom do vrha.
- Pazite, da ne nalijete preveč olja v rezervoar za olje.
- Pri menjavi olja, izrabljenega olja ne smete razlivati, ampak ga odnesite v najbližji center za reciklažo.
- Izrabljenega filtra za olje ne odmetavajte skupaj z gospodinjskimi odpadki, le tega odnesite v najbližji center za reciklažo.
- Zamenjajte glušnik v primeru, da je okvarjen. Pri popravilih zmeraj uporabljajte originalne dele.
- V primeru potrebe nastavitve uplinjača se obrnite na strokovno osebo.
- Čistite zračni filter skladno z navodili.
- Ko se izteče življenjska doba naprave, priporočamo, da jo vrnete distributerju zaradi recikliranja.

SERVISIRANJE

Originalne dele lahko dobite v pooblaščenih servisih in pri številnih prodajalcih. Priporočamo, da kosilnico redno nosite v pooblaščen servis z namenom rednega servisa, vzdrževanja in preverjanja varnostne opreme. Za popravilo in rezervne dele se obrnite na distributerja, kjer ste napravo kupili.

Pravilno odlaganje odpadkov



Ta znak opozarja, da se tega izdelka ne sme odložiti skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Z namenom preprečevanja ogrožanja okolja in zdravja ljudi z nekontroliranim odlaganjem odpadkov, je potrebno takšne izdelke reciklirati. V ta namen se obrnite na lokalno skupnost, da bi dobili več informacij o mestu, kjer lahko odložite Vašo kosilnico, ki je prišla do konca svoje življenjske dobe.



Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih karakteristik brez predhodnega opozorila, obstaja možnost tiskarske napake. Slike se lahko razlikujejo od realnega izgleda izdelka.

ES izjava o skladnosti**Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)****Villager®****Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia**

Opis naprave - stroja:

Bencinska kosilnica Villager ATLAS 5101 T**S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:**

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji hrupa strojev
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje

ES tipska odobritev motorja e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-2:2013+A1+A2

EN ISO 14982:2009

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:**TÜV SUD test report no 70.403.14.845.07-01 dat. 18.11.2015**

izmerjena raven zvočne moči LwA 92,9 dB(A)

zajamčena raven zvočne moči LwA 96 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 15.07.2024.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

LAWN MOWER

Villager ATLAS 5101 T

Original instructions manual

**CAUTION:**

Read and follow all Safety Rules and Instructions Before operating this equipment

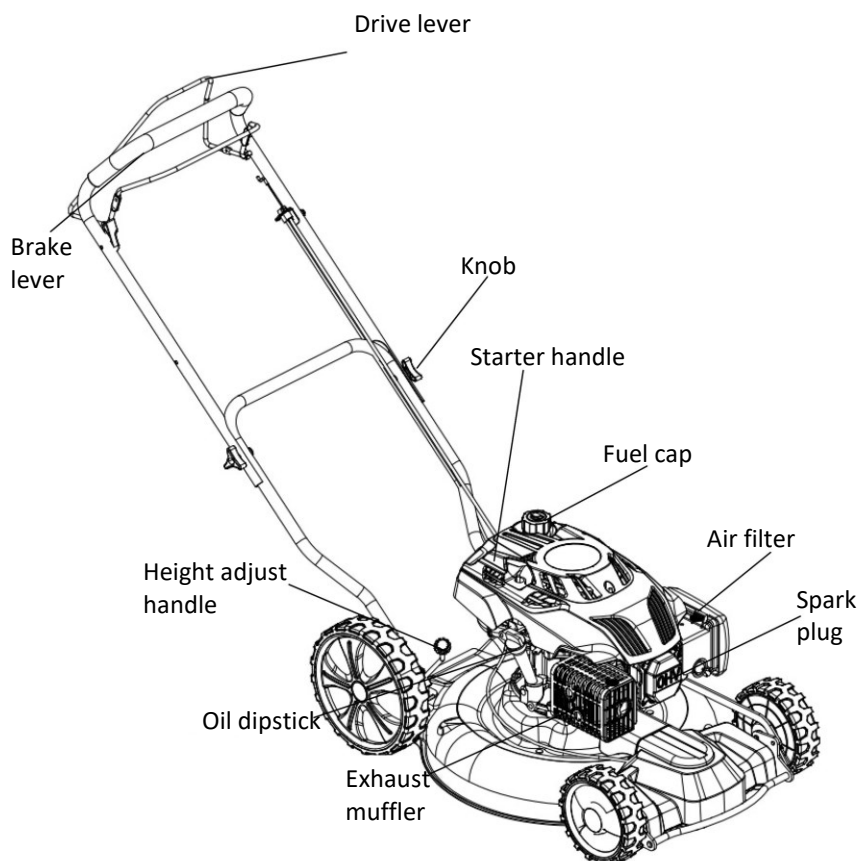


Thank you for choosing our Gasoline Lawnmower.

To ensure that you get the best results from your Gasoline Lawnmower please read all of these safety and operating instructions carefully before using this product.

PRODUCT SPECIFICATION

Petrol engine	2.6 kW / 146 cm ³
Engine speed	3000 min ⁻¹
Cutting width	501 mm
Adjustable cutting height	25-75 mm
Sound Pressure Level	81.0 dB(A) (K=3.0)
Sound Power Level	92.9 dB(A) (K=2)
Guaranteed Sound Power Level	96 dB(A)
Max.vibration .value	4.89 m/s ² (K=1.5)



Training

Read the instructions carefully: Be familiar with the controls and the proper use of the equipment;

- a) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the age of the operator;
- b) Never mow while people, especially children, or pets are nearby;
- c) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property;

Preparation

- a) While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
- b) Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine.
- c) **WARNING** - Petrol is highly flammable.
 - store fuel in containers specifically designed for this purpose;
 - refuel outdoors only and do not smoke while refueling;
 - add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot;
 - if petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapors have dissipated;
 - replace all fuel tanks and container caps securely;
- d) replace faulty silencers;
- e) before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance;

Operation

- a) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.
- b) Mow only in daylight or in good artificial light.
- c) Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible.
- d) Always be sure of your footing on slopes.
- e) Walk, never run.
- f) For wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down.
- g) Exercise extreme caution when changing direction on slopes.

- h) Do not mow excessively steep slopes.
- i) Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you.
- j) Stop the blade(s) if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.
- k) Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place.
- l) Do not change the engine governor settings or over speed the engine.
- m) Disengage all blade and drive clutches before starting the engine.
- n) Start the engine or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s).
- o) Do not tilt the lawnmower when starting the engine or switching on the motor, except if the lawnmower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.
- p) Do not start the engine when standing in front of the discharge chute.
- q) Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
- r) Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running.
- s) Stop the engine and disconnect the spark plug wire:
 - before clearing blockages or unclogging chute;
 - before checking, cleaning or working on the lawnmower.
 - after striking a foreign object inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower.
 - if lawnmower starts to vibrate abnormally (check immediately).
- t) Stop the engine:
 - whenever you leave the lawnmower.
 - before refueling.
- u) Reduce the throttle setting during engine shut down and, if the engine is provided with a shutoff valve, turn the fuel off at the conclusion of mowing.

Maintenance and storage

- a) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- b) Never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark.
- c) Allow the engine to cool before storing in any enclosure.

- d) To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease.
- e) Replace worn or damaged parts for safety.
- f) If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoor.

SYMBOLS

The following symbols can be found on the machine to remind you of the care and attention that are required during use. The symbols mean:

 	Read the user manual.
 	Warning! Hold observers at a safe distance while mowing.
 	Do not mow at an incline which is not foreseen
 	Warning! Before repairs, remove the spark plug cable
	Danger! Rotating blades. Keep hands and feet away from the orifice while the device is operating.

 		Keep bystanders away from the device.
		Remove objects that could be thrown out of the compartment with blades
 		CAUTION! Sharp cutting tool! Keep hands and feet away from the cutter bar!
		Caution! Hot surfaces! Risk of burns!
		Risk of bruises and injuries from sharp edges; Never touch the dangerous places, when the blade is in motion.

IMPORTANT: This cutting machine is capable of amputating hands and feet and throwing objects. Failure to observe the following safety instructions could result in serious injury or death.

 **WARNING:** In order to prevent accidental starting when setting up, transporting, adjusting or making repairs, always disconnect spark plug wire.

 **WARNING:** Engine exhaust, some of its constituents, and certain vehicle components contain or emit chemicals known to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

 **CAUTION:** Muffler and other engine parts become extremely hot during operation and remain hot after engine has stopped. To avoid severe burns on contact, stay away from these areas.

1. GENERAL OPERATION AND SAFETY RULES

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.
- Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
- Only allow responsible individuals, who are familiar with the instructions, to operate the machine.
- Thoroughly inspect the area where equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine.
- Never mow while people, especially children, or pets are nearby.
- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
- Do not pull mower backwards unless absolutely necessary. Always look down and behind before and while mowing backwards.
- Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place
- Only use accessories approved by manufacturer.
- Stop the blade(s) when crossing gravel drives, walks, or roads.
- Stop the engine and disconnect the spark plug:
 - before clearing blockages or unclogging chute.
 - before checking, cleaning or working on the lawnmower.
 - after striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower.
 - if lawnmower starts to vibrate abnormally(check immediately).
- Shut the engine off and wait until and the blade come to complete stop before removing grass catcher.
- Mow only in daylight or good artificial light.
- Do not operate the machine while under the influence of alcohol or drugs.
- Never operate machine in wet grass. Reduced footing could cause slipping, keep a firm hold on the handle and walk; never run.
- Disengage the self-propelled mechanism before starting the engine.
- Replace faulty silencers.
- Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating mower.
- Remove obstacles such as rocks, tree limbs, etc.
- Watch for holes, ruts, or bumps. Tall grass can hide obstacles.

- Do not trim near drop-offs, ditches or embankments. The operator could lose footing or balance.
- Do not mow excessively steep slopes.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Be alert and turn machine off if children enter the area.
- For wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the age of the operator.
- WARNING-Petrol is highly flammable.
 - store fuel in containers specifically designed for this purpose;
 - refuel outdoors only and do not smoke while refueling;
 - add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot;
 - if petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated.
 - replace all fuel tanks and container caps securely;
- Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.
- Never tamper with safety devices. Check their proper operation regularly.
- Keep machine free of grass, leaves, or other debris build-up. Clean oil or fuel spillage. Allow machine to cool before storing.
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Never attempt to make wheel height adjustments while the engine (motor) is running.
- Grass catcher components are subject to wear, damage, and deterioration, which could expose moving parts or allow objects to be thrown. Frequently check components and replace with manufacturer's recommended parts, when necessary.
- Mower blades are sharp and can cut. Wrap the blade(s) or wear gloves, and use extra caution when servicing them.
- Do not change the engine governor setting or over speed the engine.
- Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you.

- Stop the blade(s) if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.
- Disengage all blades and drive clutches before starting the engine.
- Start the engine or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s).
- Do not tilt the lawnmower when starting the engine or switching on the motor, except if the lawnmower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.
- Do not start the engine when standing in front of the discharge chute.
- Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running.
- Reduce the brake setting during engine shut down and, if engine is provided with a shut-off valve, turn the fuel off at the conclusion of mowing. Go slow when using a trailing seat.

ASSEMBLY/PRE-OPERATION

Read these instruction and this manual in its entirety before you attempt to assemble to operate your new lawnmower.

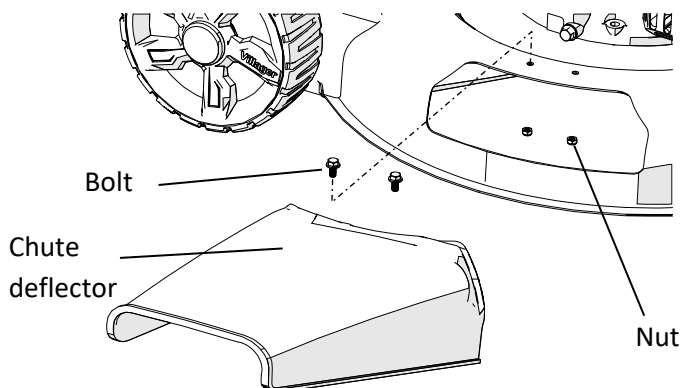
IMPORTANT: The lawn mower is shipped **WITHOUT OIL OR GASOLINE** in the engine. Your new lawn mower has been assembled and tested at the factory.

REMOVE LAWN MOWER FROM CARTON

Roll lawn mower out of carton and check carton thoroughly for additional loose parts.

INSTALL ATTACHMENTS

Option of side discharge: please install the side discharge chute

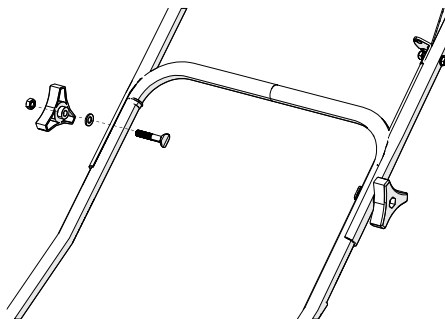
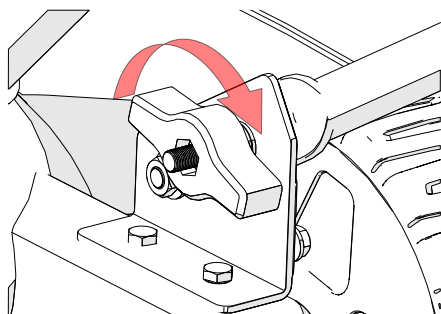
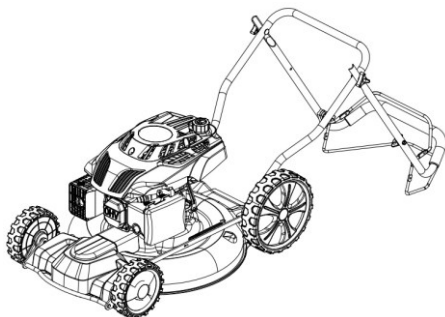


Only mulching: take off side discharge chute.

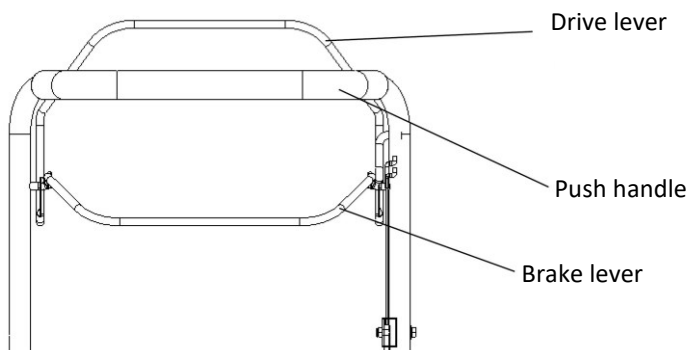
SET UP YOUR MOWER

IMPORTANT: Unfold handle carefully so as not to pinch or damage control cables.

1. Raise handles until lower handle section locks into place at mowing position.
2. Remove protective padding, raise upper handle section into place on lower handle and tighten both handle knobs.
3. Remove handle padding holding operator presence control bar to upper handle.



Operation



Brake lever - must be held down to the handle to start the engine. Release to stop the engine.

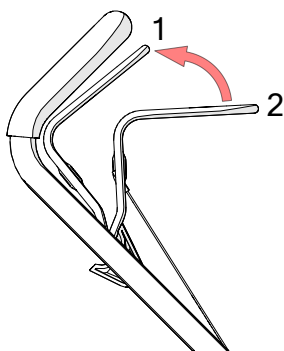
Starter handle - used for starting engine.

Drive control lever – used to engage power-propelled forward motion of lawn mower.

Use your lawnmower engine speed

The engine speed was set at the factory for optimum performance. Speed is not adjustable.

DRIVE CONTROL



1. Working position of the handle
2. Lever for stopping (turning off) the engine

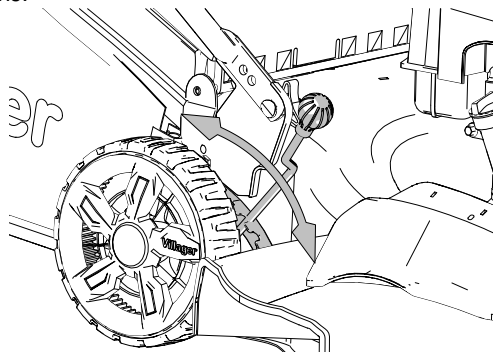
Self-propelling is controlled by holding the brake lever down to the handle and pushing the drive lever against the handlebar until it clicks.

Forward motion will stop when the drive lever is released. Backward movement is not possible in self-propelling mode.

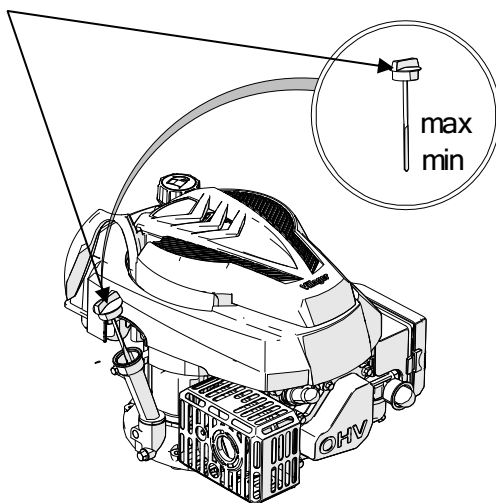
To stop forward motion without stopping the engine, release the drive lever gradually until the drive control is completely disengaged. Hold the brake lever to continue mowing without self-propelling.

ADJUST CUTTING HEIGHT

Raise the height adjustment lever for a high cut or lower it for a low cut, determine the cutting height that suits your requirements. Medium position is best for most lawns.

**BEFORE STARTING ENGINE ADD OIL**

Before each subsequent use the oil level must be checked and if necessary topped up with SAE30 engine oil.

OIL FILLER CAP/DIPSTICK

Your lawnmower is shipped without oil in the engine. For type and grade of oil to use, see “ENGINE” in the Maintenance section of this manual.

⚠ CAUTION: DO NOT overfill engine with oil, or it will smoke heavily from the muffler on startup.

1. Be sure lawnmower is level.
2. Remove oil dipstick from oil fill spout.
3. Insert and tighten dipstick.

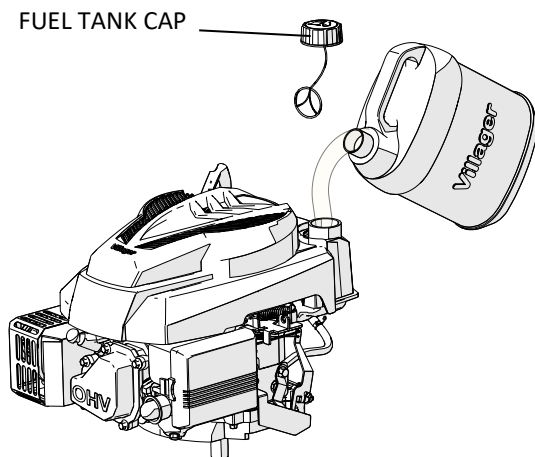
IMPORTANT

- Check oil level before each use. Add oil if needed. Fill to full line on dipstick.
- Change the oil after every 25 hours of operation or each season. You may need to change the oil more often under dusty, dirty conditions. See "TO CHANGE ENGINE OIL" in the Maintenance section of this manual.

ADD GASOLINE

- Fill fuel tank to bottom of tank filler neck. Do not overfill. Use fresh, clean, regular unleaded gasoline. Do not mix oil with gasoline. Purchase fuel in quantities that can be used within 30 days to assure fuel freshness.

⚠ CAUTION: Wipe off any spilled oil or fuel. Do not store, spill or use gasoline near an open flame.





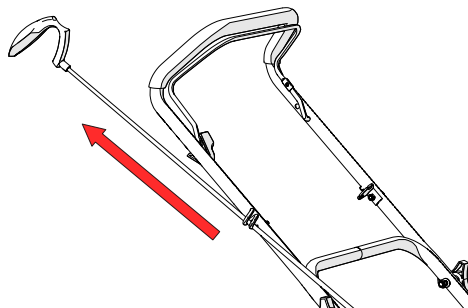
CAUTION: Alcohol blended fuels (called gasohol or using ethanol or methane can attract moisture which leads to separation and formation of acids during storage. Acidic gas can damage the fuel system of an engine while in storage. To avoid engine problems, the fuel system should be emptied before storage of 30 days or longer. Empty the gas tank, start the engine and let it run until the fuel lines and carburetor are empty. Use fresh fuel next season. See Storage Instructions for additional information.

Never use engine or carburetor cleaner products in the fuel tank or permanent damage may occur.

START ENGINE

To start the engine, first make sure that the spark plug and that the machine is filled with sufficient oil and petrol.

NOTE: Due to protective coating on the engine, a small amount of smoke may be present during the initial use of the product and should be considered normal. Hold brake lever down to the handle and pull starter handle quickly.



Do not allow starter rope to snap back.

NOTE: In cold condition, it's necessary to push the prime button on the air filter before pulling the starter coil, (Please see form 1).

We also should put more fuel to mix with air for easy start. When you push the prime button, it will pump the fuel direct from carburetor to burning housing.

PRIMER ONLY FOR COOL ENGINE USE

Temperature	Push time
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Form 1

NOTE: In cold condition it may be necessary to repeat priming steps.

STOP ENGINE

- To stop engine, release brake lever.



WARNING! The blade will continue to rotate for a few seconds after the engine has stopped. Disconnect the spark plug cap if the lawnmower is to be left unattended.

MOWING TIPS

- Under certain conditions, such as very tall grass, it may be necessary to raise the height of cut to reduce pushing effort and to keep from overloading the engine and leaving clumps of grass clippings. It may also be necessary to reduce ground speed and/or run the lawn mower over the area a second time.
- For extremely heavy cutting, reduce the width of cut by over lapping previously cut path and mow slowly.
- Pores in cloth grass catchers can become filled with dirt and dust with use and catchers will collect less grass. To prevent this, regularly hose catcher off with water and let dry before using.
- Keep top of engine around starter clear and clean of grass clippings and chaff. This will help engine air flow and extend engine life.

MAINTENANCE

IMPORTANT-Regular, careful maintenance is essential for keeping the safety level and original performance of the machine unchanged in time.

- 1) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Regular maintenance is essential for safety and performance.
- 2) Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where vapour may reach a flame or a spark or a source of extreme heat.
- 3) Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.
- 4) To reduce the fire hazard, keep the engine, exhaust silencer, battery compartment and fuel storage area free of grass, leaves, or excessive grease. Do not leave containers with grass cuttings in rooms.
- 5) For reasons of safety, do not use the equipment with worn or damaged parts. Parts are to be replaced and not repaired. Use genuine spare parts (blades should always bear the symbol). Parts that are not of the same quality can damage the equipment and be dangerous for your safety.
- 6) If the fuel tank has to be drained , this should be done outdoors and when the engine is cool.
- 7) Wear strong work gloves when removing and reassembling the blade.
- 8) Check the blade's balance after sharpening.
- 9) Check the self-closing guard and grass-catcher frequently for wear and deterioration.
- 10) Whenever the machine is to be handled, transported or tilted you must:
 - Wear strong working gloves;
 - Grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.

CLEANING

Carefully clean the machines with water after each cut; remove the grass debris and mud accumulated inside the chassis to avoid their drying and thus making the next start-up difficult.

The paintwork on the inside of the chassis may peel off in time due to the abrasive action of the cut grass; in this case, intervene promptly by touching up the paintwork using a rustproof paint to prevent the formation of rust that would lead to corrosion of the metal.

Remove the transmission casing by removing the screws and clean around the transmission and drive belts with a brush or compressed air once or twice a year.

Once every season, the drive wheels should be cleaned internally. Remove both wheels. Clean the gear wheel and the wheel gear rim of grass and dirt using a brush or compressed air.

CHANGING BLADES:

To replace the blade, undo the screw.

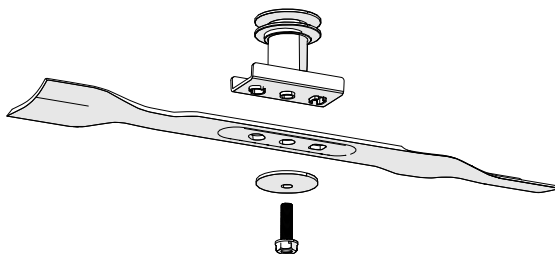
Empty the oil tank before removing the blade.

Reinstall as illustrated.

Tighten the screw properly.

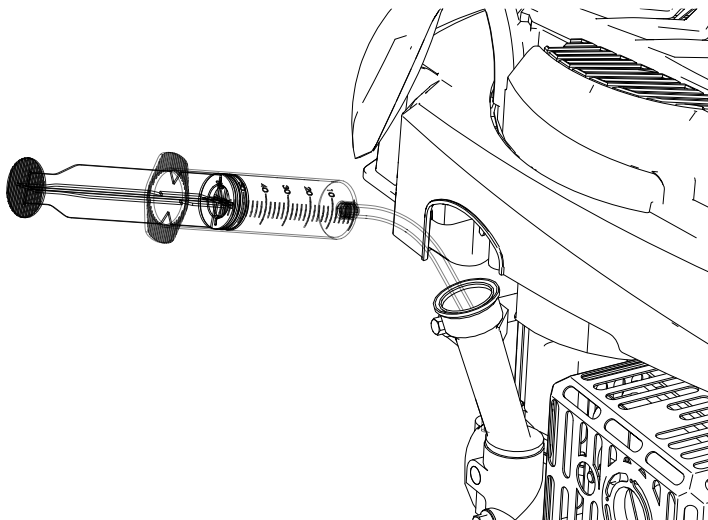
Tightening torque 45 Nm.

When replacing the blade, the blade screw should also be replaced.



CHANGE OIL

1. After using the mower, allow engine to cool down a bit.
2. When the engine has cooled down enough, remove the spark plug cover and do not touch the cable.
3. With the engine still quite warm, remove the oil dipstick. Afterwards, using the oil change kit, remove all the oil from your engine into an already prepared container.
4. Place your mower in a horizontal position. Add the new recommended oil to the oil filler neck up to the upper limit (max mark) on the dipstick.
Note: pay attention that the prescribed amount of oil is poured into the neck. The oil level must not be near or below the lower limit on the dipstick. Also, do not overfill with oil.
Note: always keep in mind that underfilling and overfilling your engine can have an equally bad effect on your engine.
5. Before returning dipstick back, clean it with a clean cloth.



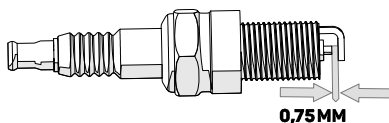
WARNING: Prevent skin contact with used engine oil. Wash your skin with soap and water after oil change.



CAUTION: Used oil is a hazardous waste product. It is suggested to bring used oil to your local recycling center with properly sealed container to your local recycling center. Do not discard with household waste.

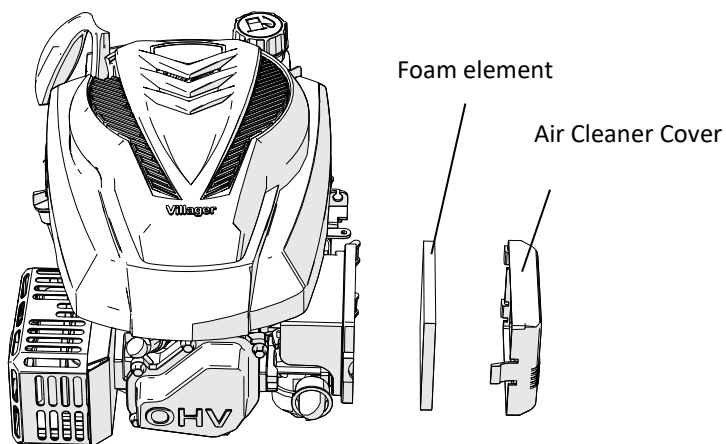
SPARK PLUG

Once the engine has cooled, remove the spark plug and clean the plug with a wire brush. Using a feeler gauge, set the gap to (0.7-0.8) mm (0.028-0.031"). Refit the spark plug taking care not to overtighten.

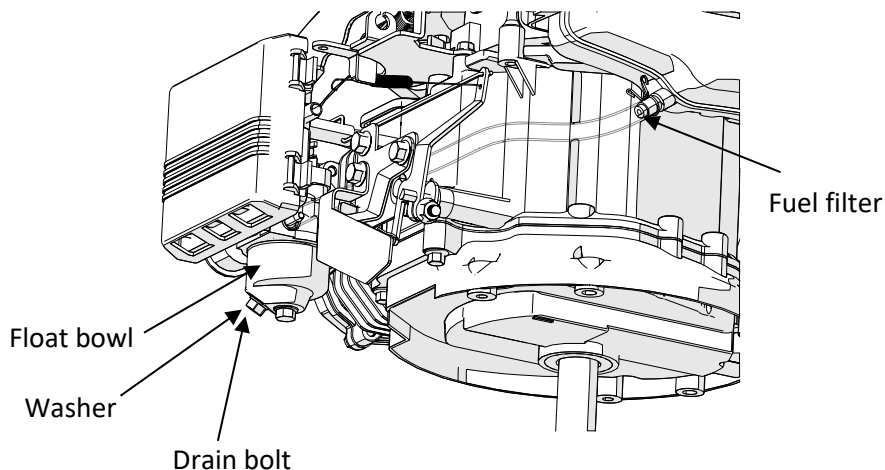


AIR FILTER

Unclip the air filter cover and remove the sponge filter element. To avoid objects falling into the air intake, replace the air filter cover.

**DRAINING THE FUEL TANK AND CARBURETOR**

1. Place an approved gasoline container below the carburetor, and use a funnel to avoid spilling fuel.
2. Remove the drain bolt, then move the fuel valve lever to the ON position.
3. After all the fuel has drained into the container, reinstall the drain bolt and washer. Tighten the drain bolt securely.



MAINTENANCE SCHEDULE

REGULAR SERVICE PERIOD		Before Each Use	First Month or 5 Hrs	Every 3 Months or 25 Hrs	Every 6 Months or 50 Hrs	Every Year or 100Hrs	Every Two Years or 250 Hrs
ITEM Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.							
Engine oil	Check	O					
	Replace		O		O		
Air cleaner	Check	O					
	Replace			O			
Spark plug	Check-adjust					O	
	Replace						O
Flywheel brake pad (A types)	Check				O		
Fuel tank and filter	Clean					O	
Fuel tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary)					
Valve clearance	Check-adjust					O	
Combustion chamber	Clean	After every 200 hours					

TROUBLESHOOTING

ENGINE WILL NOT START	Possible Cause	Correction
1. Check fuel	Out of fuel.	Refuel.
	Bad fuel; engine stored without treating or draining gasoline, of refueled with bad gasoline.	Drain the fuel tank and carburetor. Refuel with fresh gasoline.
2. Remove and inspect spark plug.	Spark plug faulty, fouled, or improperly gapped.	Replace the spark plug(.
	Spark plug wet with fuel (flooded engine “).	Dry and reinstall spark plug.
3. Take engine to an authorized our servicing dealer, or refer to shop manual.	Fuel filter clogged, carburetor malfunction, ignition malfunction, valves stuck, etc.	Replace or repair fluty components as necessary.
4. Push the prime button.	In cold condition.	Push the prime button.

ENGINE LACKS POWER	Possible Cause	Correction
1. Check air cleaner	Air cleaner elements clogged.	Clean or replace air cleaner elements.
2. Check fuel	Bad fuel; engine stored without treating or draining gasoline, of refueled with bad gasoline.	Drain the fuel tank and carburetor. Refuel with fresh gasoline.
3. Take engine to an authorized our servicing dealer, or refer to shop manual.	Fuel filter clogged, carburetor malfunction, ignition malfunction, valves stuck, etc.	Replace or repair faulty components as necessary.

Tune up Specifications:

ITEM	SPECIFICATION	MAINTENANCE
Spark plug gap	0.028-0.031 in (0,7-0,8 mm)	Refer to earlier pages
Valve clearance (cold)	IN: 0.06±0.02 mm EX: 0.08±0.02 mm	See your authorized dealer
Other specifications	No other adjustments needed.	

STORAGE

The same petrol must not remain in the tank for more than one month.

Thoroughly clean the mower and store it indoors in a dry place.

THE ENVIRONMENT

In order to protect the environment, we recommend that the following points should be given special consideration:

- Always use pure unleaded petrol.
- Always use a funnel and/or a petrol can with a level control to avoid spillage when refilling the fuel tank.
- Do not fill the fuel tank completely.
- Do not overfill with engine oil.
- When changing the oil, ensure that all the used oil is collected. Avoid spillage. Take the used oil to a recycling unit.
- Do not dispose of used oil filter in a rubbish bin. Take it to a recycling unit.
- Replace the silencer if faulty. When carrying out repairs, always use original spare parts.
- Always seek professional help when the carburetor requires adjustment.
- Clean the air filter according to directions.
- When, after many years of service, your machine needs to be replaced or is no longer required, we recommend that the machine is returned to your distributor for recycling.

SERVICING

Genuine spare parts are supplied by service workshops and by many dealers. We recommend that you take the machine to an authorized service station for annual servicing, maintenance and inspection of safety equipment. For service and spare parts, please contact the dealer where the machine was purchased.

Proper disposal of waste



This symbol indicates that this product must not be thrown with other household waste. To prevent the possibility of threats to the environment and human health uncontrolled throwing waste, these products should be recycled. For this purpose you should contact the local government to get more information about where they need to dispose of your device, which has completed its lifespan.

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

Declaration of Conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description of the machinery

Petrol lawn mower Villager ATLAS 5101 T

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
- Directive (EU) 2016/1628 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery

EC type of approval: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

The harmonized and other standards:

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-2:2013+A1+A2

EN ISO 14982:2009

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SUD test report no 70.403.14.845.07-01 dat. 18.11.2015

the measured sound power level LwA 92,9 dB(A)

the guaranteed sound power level LwA 96 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation:

Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 15.07.2024.

Authorised representative

Zvonko Gavrilov

MOTORNA KOSAČICA

Villager ATLAS 5101 T

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**PAŽNJA:**

Pročitajte i sledite sva bezbednosna pravila i instrukcije - pre početka rada sa ovim uređajem.

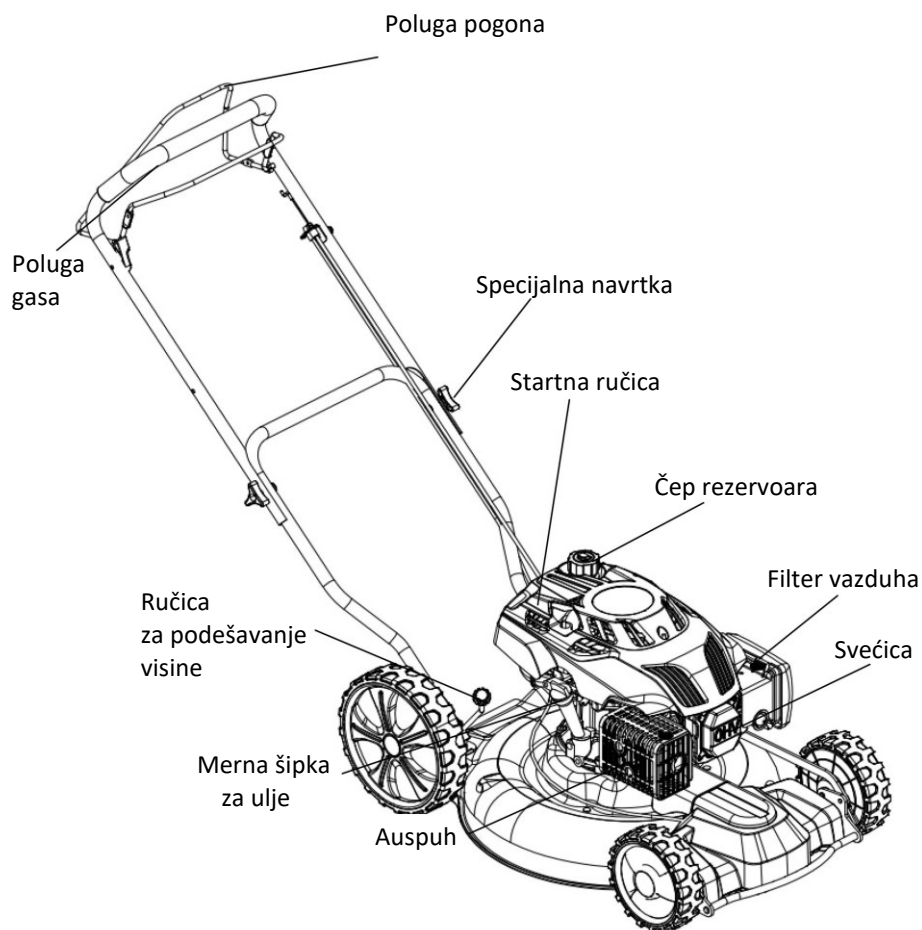


Hvala Vam što ste odabrali našu benzinsku kosačicu

Da bi obezbedili dobijanje najboljih rezultata od Vaše motorne kosačice, molimo Vas da pažljivo pročitate sve ove instrukcije u vezi bezbednosti i rukovanja – pre nego što počnete da koristite ovaj proizvod.

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Benzinski motor	2.6 kW / 146 cm ³
Brzina motora	3000 min ⁻¹
Širina košenja	501 mm
Podesiva visina košenja	25-75 mm
Nivo zvučnog pritiska	81.0 dB(A) (K=3.0)
Nivo zvučne snage	92.9 dB(A) (K=2)
Garantovani nivo zvučne snage	96 dB(A)
Max. vrednost vibracija	4.89 m/s ² (K=1.5)



Vežba

Pročitajte ove instrukcije pažljivo: Upoznajte se sa komandama i pravilnom upotrebom opreme;

- a) Nikada nemojte dozvoliti deci, niti osobama koje nisu upoznate sa ovim instrukcijama – da koriste kosačicu. Lokalni propisi mogu ograničiti starost rukovaoca;
- b) Nikada nemojte kositi - dok su ljudi, naročito deca ili kućni ljubimci u blizini;
- c) Imajte na umu - da su rukovaoc ili korisnik odgovorni za nesrećne slučajeve i opasne situacije koje se dese prema drugim osobama ili njihovoj imovini;

Priprema

- a) Dok kosite - uvek koristite čvrste cipele i duge pantalone. Nemojte rukovati opremom - ukoliko ste bos ili u sandalama.
- b) Detaljno proverite prostor košenja - gde će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uredjajem.
- c) UPOZORENJE – Benzin je veoma zapaljiv.
 - skladištite gorivo u kanisterima specijalno dizajniranim za ovu namenu;
 - sipanje goriva vršite samo napolju i nemojte pušiti za vreme sipanja;
 - dodajte gorivo pre pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep sa rezervoara goriva niti sipati gorivo - dok motor radi ili je još uvek vruć;
 - ukoliko se gorivo prospe, nemojte pokušavati da pokrenete motor, već pomerite uredjaj iz zone gde je došlo do prosipanja i izbegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja - dok benzinske pare ne ispare;
 - vratite i čvrsto dotegnite sve čepove kanistera i rezervoara goriva;
- d) zamenite neispravne prigušivače (auspuhe);
- e) pre upotrebe, uvek vizuelno proverite da bi se uverili - da na noževima, vijcima noževa i sklopovima sekača nema pohabanosti niti oštećenja. Zamenite pohabane ili oštećene noževe i vijke kompletno (u setovima) - kako bi se zadržao balans;

Rad

- a) Nemojte raditi sa motorom u zatvorenom prostoru gde može doći do sakupljanja opasnog ugljen monoksida.
- b) Kosite samo po dnevnoj svetlosti ili u uslovima dobrog veštačkog osvetljenja.
- c) Izbegavajte rad sa opremom u mokroj travi, gde je to izvodljivo.
- d) Uvek koristite bezbedna stajališta na nagibima.
- e) Hodajte, nikada nemojte trčati.
- f) Sa rotacionim uredjajima na točkovima, kosite popreko u odnosu na nagibe, nikada dole i gore.

- g) Primentite izuzetan oprez kada menjate pravac na nagibima.
- h) Nemojte kositi na izuzetno strmim nagibima.
- i) Budite izuzetno oprezni kada idete unazad ili vučete kosačicu prema Vama.
- j) Zaustavite noževe ukoliko kosačica treba da bude nagnuta radi transportovanja, kada prelazite preko površina koje nisu travnate, kada transportujete kosačicu u prostor u kome će se kositi i kada je transportujete iz njega.
- k) Nikada nemojte raditi sa kosačicom sa defektnim štitnicima ili bez sigurnosnih sredstava, na primer deflektora (usmerivača) i/ili sakupljača trave na svom mestu.
- i) Nemojte menjati podešenost motora niti povećavati broj obrtaja motora.
- m) Isključite sve spojke noževa i pogona pre pokretanja motora.
- n) Pokrenite motor ili uključite pažljivo motor u skladu sa instrukcijama i sa stopalima dovoljno udaljenim od noževa.
- o) Nemojte naginjati kosačicu kada pokrećete motor ili ga uključujete, osim ukoliko kosačica treba da bude nagnuta zbog startovanja. U tom slučaju - nemojte je nagnuti više nego što je to neophodno i podignite samo deo koji je udaljen od korisnika.
- p) Nemojte pokretati motor kada stojite ispred otvora za pražnjenje.
- q) Nemojte stavljati ruke ili stopala blizu ili ispod obrtnih delova. Sve vreme, držite se podalje od otvora za pražnjenje.
- r) Nikada nemojte podizati ili prenositi kosačicu dok motor radi.
- s) Zaustavite motor i skinite kabal sa svećice:
- pre uklanjanja blokade ili otpušavanja kanala (otvora).
 - pre pregledanja, čišćenja ili obavljanja nekih poslova na kosačici.
 - nakon udara u strano telo – pregledajte kosačicu, utvrdite da li ima oštećenja i popravite pre restartovanja i rada na kosačici.
 - Ukoliko kosačica počne da vibrira abnormalno (odmah proverite).
- t) Zaustavite motor:
- uvek kada napuštate kosačicu.
 - pre sipanja goriva.
- u) Smanjite podešavanje gasa za vreme gašenja motora i ukoliko je motor snabdeven ventilom za isključivanje, okrenite gorivo na off (isključite) na kraju košenja.

Održavanje i skladištenje

- a) Sve navrtke, vijke i mašinske vijke – dotegnite da bi bili sigurni da je oprema u dobrom radnom stanju.
- b) Opremu nikada nemojte skladištiti sa benzinom u rezervoaru unutar zgrada, gde isparenja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili varnicom.

- c) Dopustite motoru da se ohladi pre skladištenja u zatvorenom prostoru.
- d) Da bi se smanjila opasnost od požara, motor, auspuh, odeljak za bateriju i prostor za gorivo - održavajte bez trave, lišća i prekomernog maziva.
- e) Zamenite pohabane ili oštećene delove radi bezbednosti.
- f) Ukoliko rezervoar za gorivo treba da bude ispražnjen, to treba obaviti napolju.

SIMBOLI

Sledeći simboli mogu se naći na uređaju - da bi Vas podsetili na mere koje trebaju biti preduzete u toku upotrebe. Značenje simbola:

 	Pročitajte uputstvo za upotrebu.
 	Upozorenje! Držite posmatrača na bezbednoj udaljenosti dok kosite.
 	Nemojte kositi pod nagibom koji nije predviđen Upozorenje! Pre nego što počnete sa popravkama skinite kabal sa svećice.
 	Opasnost! Rotirajuća sečiva. Držite ruke i stopala dalje od otvora dok uređaj radi.

 	Držite posmatrače dalje od uređaja.
	Uklonite objekte koji mogu biti izbačeni iz odeljka sa sečivima
 	PAŽNJA! Oštar rezni alat! Ruke i stopala držite na udaljenosti od reznih elemenata!
	Pažnja! Vruća površina! Opasnost od opekotina!
	Opasnost od modrica i povreda od oštarih ivica; nikad ne dodirujte opasna mesta, kada je nož u pokretu.

VAŽNO: Ovaj uređaj može odseći ruke i stopala i odbaciti predmete. Nepoštovanje bezbednosnih instrukcija može dovesti do ozbiljnog povredjivanja ili smrti.



UPOZORENJE: Da bi ste sprečili slučajno startovanje pri sklapanju, transportu, podešavanju ili obavljanju popravki - uvek otkačite kabal sa svećice.



UPOZORENJE: Izduvni sistem, neki od sastojaka koje izbacuje i određene komponente uređaja - sadrže ili emituju hemikalije koje mogu prouzrokovati kancer i defekte pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.



PAŽNJA: Auspuh i drugi delovi motora postaju veoma vrući u toku upotrebe i ostaju vrući i posle prestanka rada motora. Da bi ste izbegli ozbiljne opekotine pri kontaktu, držite se dalje od ovih delova uređaja.

1 OPŠTA PRAVILA UPOTREBE I BEZBEDNOSTI

- Pročitajte uputstvo pažljivo. Budite upoznati sa upravljačkim elementima i pravilnom upotrebom opreme.
- Ne držite ruke ili stopala blizu ili ispod rotirajućih delova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje sve vreme.
- Dozvolite samo odgovornim osobama, koje su upoznate sa instrukcijama - da rukuju uređajem.
- Detaljno proverite područje gde će uređaj biti korišćen i uklonite sve predmete koje uređaj može da odbaci.
- Nikada ne kosite kada su ljudi, posebno deca ili kućni ljubimci u blizini.
- Kada kosite, uvek nosite odgovarajuću čvrstu obuću i dugačke pantalone. Ne rukujte uređajem bosu ili u otvorenim sandalama.
- Ne vucite kosačicu unazad - osim ako nije apsolutno neophodno. Uvek pogledajte dole i iza kosačice pre i u toku košenja unazad.
- Nikada ne rukujte kosačicom sa oštećenim štitnicima ili bez sigurnosnih uređaja, npr. usmerivača i/ili sakupljača trave na odgovarajućem mestu.
- Koristite samo one dodatke i opremu za uređaj koje je odobrio proizvođač.
- Zaustavite nož(eve) kada prelazite preko šljunka, betoniranih staza ili puteva.
- Zaustavite motor i otkačite kabal za svećicu:
 - pre otklanjanja blokada iz uređaja ili otpušavanja kanala.
 - pre provere, čišćenja ili rada na kosačici.
 - posle udara u strano telo. Proverite da li kosačica ima oštećenja i obavite popravke - pre nego što restartujete i ponovo počnete da koristite kosačicu.
 - ako kosačica počne da vibrira abnormalno (proverite odmah).
- Isključite motor i sačekajte dok se noževi potpuno zaustave - pre nego što skinete sakupljač trave.
- Kosite samo po dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom osvetljenju.
- Nemojte raditi sa uređajem ukoliko ste pod uticajem alkohola ili droge ili pojedinih lekova.
- Nikada ne kosite po mokroj travi. Takva podloga gde je kontakt sa podlogom smanjen - može prouzrokovati klizanje. Držite čvrsto rukohvat i hodajte, nikada ne trčite.
- Isključite samohodni mehanizam pre startovanja motora.
- Zamenite neispravne prigušivače.
- Uvek nosite zaštitne naočare sa bočnim štitnicima - kada koristite kosačicu.
- Otklonite prepreke kao što su: kamenje, grane itd.

- Obratite pažnju na rupe, korenje, izbočine. Visoka trava može da sakrije prepreke.
- Ne kosite uređaj blizu jaraka i nasipa. Korisnik može izgubiti kontakt sa površinom i ravnotežu.
- Ne kosite na velikim nagibima i kosinama.
- Imajte na umu da je rukovalac ili korisnik odgovoran za nesreće koje se dogode drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- Budite na oprezu i isključite uređaj - ako deca udju u zonu rada.
- Sa rotacionim uređajima sa točkovima, kosite popreko u odnosu na padinu, nikada gore-dole.
- Nikada ne dozvolite deci ili ljudima koji nisu upoznati sa pravilnim korišćenjem uređaja - da koriste kosačicu. Lokalni zakon može ograničiti uzrast korisnika.
- UPOZORENJE – Benzin je visoko zapaljiv.
 - skladištite gorivo u kanisterima specijalno dizajniranim za tu svrhu;
 - dolivanje goriva obavljajte isključivo napolju i nemojte pušiti dok dolivate gorivo;
 - dolijte gorivo pre nego što startujete motor. Nikada ne skidajte čep sa rezervoara za gorivo i ne dolivajte benzin - dok motor radi ili dok je motor jos uvek vruć;
 - ako se benzin prospe, ne pokušavajte da startujete motor, već sklonite uređaj dalje od mesta gde je benzin prosut i izbegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja - dok pare benzina potpuno ne ispare.
 - bezbedno i čvrsto vratite čep rezervoara i kanistera za gorivo;
- Pre upotrebe uvek vizuelno proverite da noževi, vijci na noževima i rezni sklop - nisu pohabani ili oštećeni. Zamenite pohabana ili oštećena sečiva i vijke u kompletu - da bi ste održali izbalansiranost celokupnog mehanizma.
- Nikada ne menjajte (nemojte prepodešavati) sigurnosne uređaje, samo redovno proveravajte da li propisno funkcionišu.
- Održavajte uređaj čistim, bez nalsaga prljavštine, trave, lišća. Očistite sve tragove prosipanja ulja ili goriva. Dozvolite uređaju da se ohladi pre skladištenja.
- Budite veoma oprezni kada menjate pravac na padinama.
- Nikada ne pokušavajte da podesite visinu točkova dok motor radi.

- Komponente sakupljača trave su podložne habanju, oštećenjima i propadanju - što može da dovede do izloženosti prema pokretnim delovima ili da omogući da neki predmeti budu odbačeni. Često proveravajte stanje komponenata i zamenite ih delovima koje je proizvođač preporučio, ako je potrebno.
- Noževi kosačice su veoma oštri i mogu da iseku. Obložite sečiva ili nosite rukavice i budite izuzetno oprezni u toku servisiranja istih.
- Ne menjajte glavno podešavanje motora i nemojte povećavati brzinu okretanja motora.
- Budite veoma oprezni kada idete unazad ili vučete kosačicu ka sebi.
- Zaustavite noževe - ako kosačica treba da se nagne radi prelaska preko netravnote površine i kada transportujete kosačicu na područje koje treba da se kosi i sa njega.
- Isključite sva kvačila noževa i pogona pre startovanja motora.
- Startujte motor pažljivo prema uputstvima i sa stopalima bezbedno udaljenim od noževa.
- Nemojte nagnjati kosačicu kada startujete motor, osim u slučaju kada kosačica mora biti nagnuta radi startovanja motora. U tom slučaju, nagnite kosačicu samo onoliko - koliko je neophodno i podignite onaj kraj koji je sa suprotne strane od rukovaoca.
- Ne startujte motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje.
- Nikada nemojte podizati niti prenositi kosačicu - dok motor radi.
- Smanjite podešavanje kočnice u toku gašenja motora i ako motor poseduje ventil za zatvaranje dovoda goriva, zatvorite dovod goriva po prestanku košenja. Krećite se polako kada koristite prateće sedište.

SKLAPANJE / PUŠTANJE U RAD

Pročitajte ovo uputstvo i ove instrukcije u celosti, pre pristupanja sklapanju i rukovanju Vašom novom kosačicom.

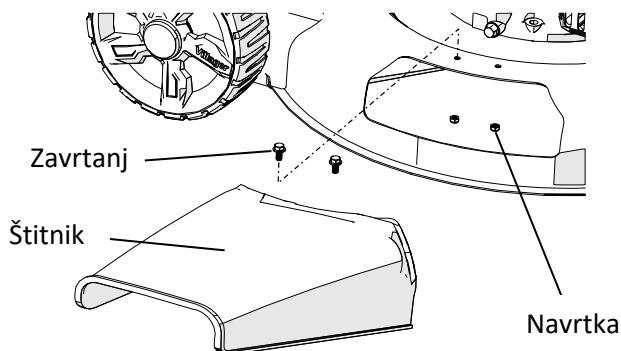
VAŽNO: Kosačica je isporučena **BEZ ULJA I BENZINA** u motoru. Vaša nova kosačica je sastavljena i testirana u fabrici.

IZVADITE KOSAČICU IZ PAKOVANJA

Izvadite kosačicu iz pakovanja i detaljno proverite da li u pakovanju ima još delova.

MONTAŽA DODATAKA

Opcija bočnog praznjenja: molimo Vas montirajte bočni usmerivač trave.

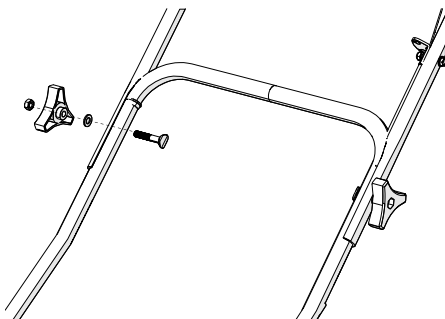
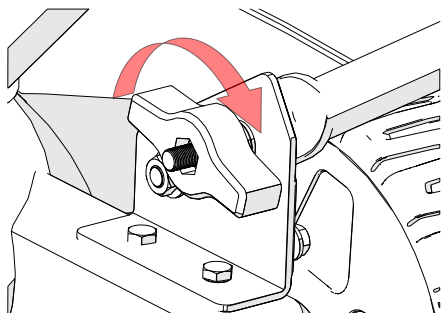
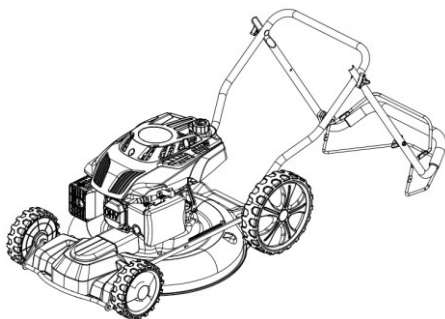


Samo malčiranje: skinite bočni usmerivač trave.

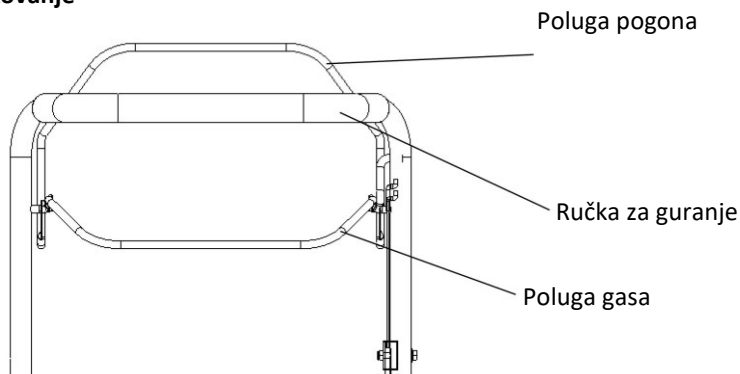
SKLOPITE VAŠU KOSAČICU

VAŽNO: Rasklopite ručku pažljivo tako da ne priklješćite ili oštetite kontrolne kablove.

1. Podignite ručke dok se donji deo ručke ne zabravi na položaju za košenje.
2. Uklonite štitnike, podignite gornji deo ručke na mesto donjeg dela ručke i zategnite obe specijalne navrtke ručke.
3. Izvadite štitnike rukohvata držeći kontrolnu polugu prisustva rukovaoca uz gornji rukohvat.



Rukovanje



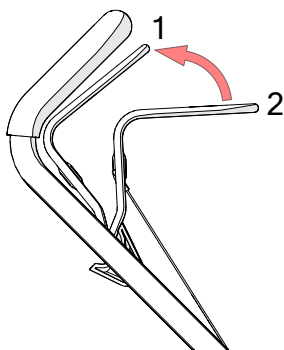
Poluga gasa - se mora držati uz rukohvat da bi se motor startovao. Otpustite da bi zaustavili motor.

Startna ručica – se koristi za startovanje motora.

Kontrolna poluga pogona - se koristi za uključivanje samohodnog pogona za prednje kretanje kod kosačice.

Koristite podešenost brzine motora Vaše kosačice

Brzina motora je podešena u fabrici za optimalne karakteristike. Brzina nije podesiva.

POLUGA POGONA

1. Radni položaj ručice
2. Ručica za zaustavljanje (gašenje) motora.

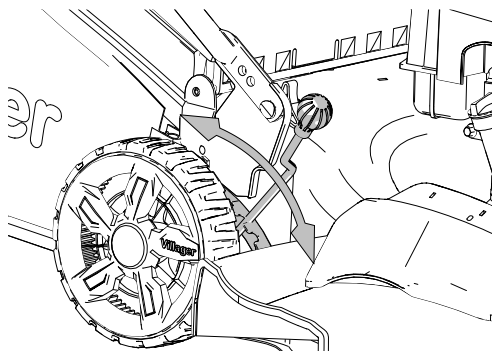
Samohodnost se kontroliše držanjem poluge gasa uz rukohvat i pritiskanjem poluge pogona uz rukohvat dok ne klikne.

Kretanje unapred će prestati kada se otpusti poluga pogona. Kretanje unazad nije moguće u režimu samohodnosti.

Da biste zaustavili kretanje unapred bez zaustavljanja motora, otpuštajte polugu pogona postepeno, dok se u potpunosti ne isključi kontrola pogona. Držite polugu gasa da biste nastavili košenje bez samohodnosti.

PODEŠAVANJE VISINE KOŠENJA

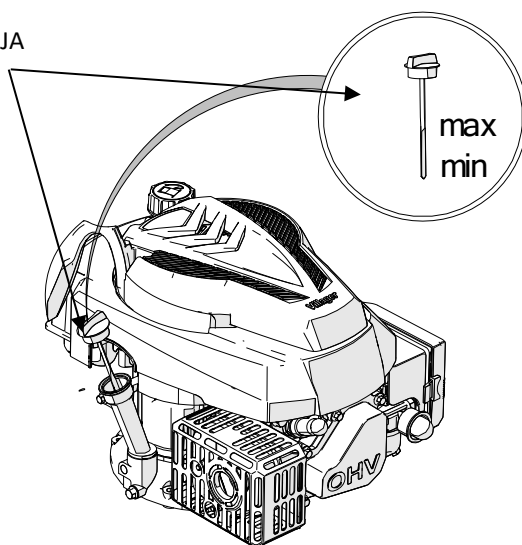
Podignite ručicu za podešavanje visine za visoko košenje ili je spustite za nisko košenje, odredite visinu košenja koja odgovara Vašim potrebama. Srednji položaj je najbolji za većinu travnjaka.



PRE STARTOVANJA MOTORA - SIPAJTE ULJE

Pre svake upotrebe kosačice - morate proveriti nivo ulja i ako je potrebno doliti. (SAE30 motorno ulje)

MERAČ NIVOVA ULJA



Vaša kosačica je otpremljena bez ulja u motoru. Za vrstu i tip ulja, pogledajte "MOTOR" u sekciji - *Održavanje* - ovog uputstva.

⚠ PAŽNJA: NEMOJTE prepunjavati ulje u motoru, da kosačica ne bi mnogo dimila iz auspuha pri startovanju.

1. Kosačica obavezno treba da bude na ravnoj podlozi.
2. Izvadite merač ulja (mernu šipku) iz grlića za sipanje.
3. Vratite i zategnite mernu šipku.

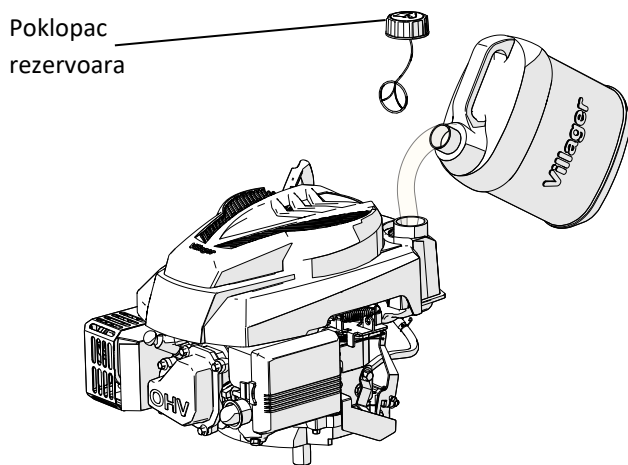
VAŽNO

- Proverite nivo ulja pre svake upotrebe. Dolijte ulje ako je potrebno. Napunite do linije za puno - na meraču.
- Menjajte ulje posle svakih 25 radnih sati ili svake sezone. U prašnjavim i prljavim uslovima rada - moraćete da menjate ulje češće. Pogledajte "ZAMENA ULJA" u sekciji *Održavanje* - ovog uputstva.

SIPANJE GORIVA

- Napunite rezervoar za gorivo do dna grlića za sipanje goriva. Nemojte prepuniti. Koristite svež, čist, regularan bezolovni benzin. Ne mešajte ulje sa benzinom. Kupujte gorivo u količinama koje se mogu upotrebiti za 30 dana - da bi osigurali svežinu goriva.

⚠ PAŽNJA: Obrišite svo prosuto ulje ili benzin. Nemojte skladištiti, prosipati ili upotrebljavati benzin blizu otvorenog plamena.





PAŽNJA: Goriva koja sadrže alkohol (koja se zovu gasohol ili koja koriste etanol ili metan - mogu da privuku vlagu koja dovodi do separacije i formiranja kiseline dok je kosačica uskladištena. Kiselinska isparenja mogu da oštete sistem za dovod goriva motora za vreme skladištenja. Da bi izbegli probleme sa motorom, sistem za dovod goriva treba biti ispražnjen pre skladištenja ukoliko će ono trajati 30 dana ili duže. Ispraznite rezervoar goriva, startujte motor i pustite ga da radi - dok se cevi za dovod goriva i karburator ne isprazne. Koristite sveže gorivo za narednu sezonu.

Pogledajte sekciju *Instrukcije za Skladištenje* - u ovom uputstvu, za više informacija.

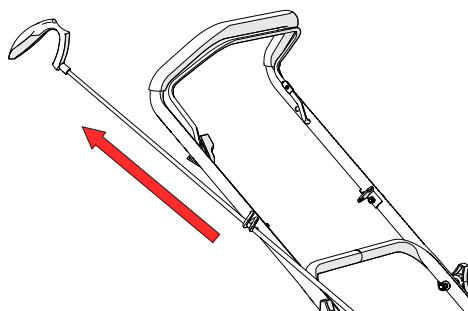
Nikada ne koristite sredstva za čišćenje motora ili karburatora za čišćenje rezervoara - da bi ste izbegli trajnu štetu koja se može dogoditi.

STARTOVANJE MOTORA

Da bi ste startovali motor, prvo proverite da je kabal na svećici i da kosačica ima dovoljno ulja i benzina.

NAPOMENA: Zbog zaštitnog sloja na motoru, mala količina dima može biti prisutna pri prvom startovanju motora i ona se smatra normalnom.

Držite polugu gasa uz rukohvat i hitro povucite startnu ručicu.



Nemojte dopustiti startnom kanapu da odskoči unazad.

NAPOMENA: U hladnim uslovima rada, neophodno je pritisnuti pumpicu na filteru za vazduh, pre nego što povučete kanap za startovanje motora, (pogledajte tabelu 1).

Takodje je potrebno staviti više goriva u smeši sa vazduhom za lakši start. Kada pritisnete pumpicu upumpačete gorivo direktno iz karburatora u komoru za sagorevanje.

PUMPICA SAMO ZA HLADNE USLOVE KORIŠĆENJA MOTORA

Temperatura	Broj pritisaka na dugme
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Tabela 1

NAPOMENA: U hladnim uslovima može biti potrebno da nekoliko puta ponovite proceduru za pumpanje.

ZAUSTAVLJANE MOTORA

- Da bi zaustavili motor, otpustite polugu gasa.



UPOZORENJE! Nož će nastaviti da se okreće - još nekoliko sekundi po zaustavljanju motora. Skinite kabal sa svećice - ukoliko kosačicu ostavljate bez nadzora.

SAVETI ZA KOŠENJE

- U odredjenim uslovima košenja (npr. veoma visoka trava), možda će biti neophodno da podignete visinu košenja - da bi ste olakšali guranje kosačice i sprečili preopterećenje motora - i da biste izbegli da za Vama ostane nepokošena trava. Takodje može biti potrebno da smanjite brzinu i eventualno prodjete isti prostor po drugi put.
- U uslovima veoma teškog košenja, smanjite širinu košenja tako što ćete delom kosačice prelaziti preko već pokošenog dela i kosite polako.

- Mali otvori na sakupljaču trave se mogu vremenom zapušiti i tako hvatati manje trave. Da bi ste izbegli to, redovno ispirajte sakupljač trave vodom iz creva i ostavite da se osuši pre upotrebe.
- Održavajte vrh motora oko startera čistim od trave i prljavštine. To će poboljšati protok vazduha i produžiti vek motoru.

ODRŽAVANJE

VAŽNO - Redovno i pažljivo održavanje je od ključne važnosti za održavanje nivoa bezbednosti kao i očuvanja nepromenjenih originalnih performansi motora u toku vremena.

- 1) Držite sve vijke, navrtke i mašinske vijke čvrsto dotegnute - da bi kosačica bila u bezbednom stanju za rad. Redovno održavanje je ključno za bezbednost i kvalitet rada kosačice.
- 2) Nikada ne skladištite kosačicu sa gorivom u rezervoaru - u objektu gde isparenja mogu doći u kontakt sa plamenom, varnicom ili izvorom velike toplote.
- 3) Dozvolite motoru da se ohladi pre nego što ga skladištite u zatvorenom prostoru.
- 4) Da bi ste smanjili rizik od požara, održavajte motor, prigušivač na auspuhu, odeljak sa akumulatorom i prostor za skladištenje goriva - čistim, bez trave, lišća i prekomernog maziva. Ne ostavljajte posude sa pokošenom travom u zatvorenom.
- 5) Iz bezbednosnih razloga ne koristite kosačicu sa pohabanim ili oštećenim delovima. Takve delove treba zameniti, a ne - popravljati. Koristite originalne rezervne delove (noževi moraju uvek imati simbol na sebi). Delovi koji nisu istog kvaliteta kao originalni - mogu oštetiti opremu i biti opasni po Vašu bezbednost.
- 6) Ako rezervoar goriva treba da se isprazni, to bi trebalo uraditi napolju i kada je motor hladan.
- 7) Nosite jake radne rukavice kada skidate i nameštate noževe.
- 8) Proverite balans noževa posle oštrenja.
- 9) Poveravajte redovno - da li na samozatvarajućem štitniku i sakupljaču trave ima znakova habanja ili oštećenja.
- 10) Kad god kosačica treba da se transportuje ili nagne ili na njoj da se nešto radi morate:
 - Nositi čvrste radne rukavice;
 - Hvatati kosačicu na bezbednom mestu gde je obezbedjen siguran хват - uzimajući u obzir težine i njihov raspored.

ČIŠĆENJE

Pažljivo očistite uređaj vodom nakon svakog košenja. Uklonite ostatke trave i nagomilano blato unutar kućišta - da bi izbegli da se oni osuše i tako otežaju naredno startovanje.

Farba sa unutrašnje strane kućišta može se oguliti vremenom zbog abrazivne akcije pokošene trave. U tom slučaju odmah popravite farbu - koristeći farbu otpornu na koroziju, da bi sprečili formiranje rđe koja može dovesti do korozije metala.

Skinite transmisiono kućište, odvijajući vijke i očistite oko transmisije (prenosa) i pogonskih kaiševa četkom ili komprimovanim vazduhom jednom ili dva puta godišnje.

Jednom, svake sezone, pogonski točkovi treba da budu očišćeni unutra. Skinite oba točka. Očistite točak i naplatak točka od trave i prljavštine korišćenjem četke ili komprimovanog vazduha.

ZAMENA NOŽEVA:

Da biste zamenili nož odvijte vijak.

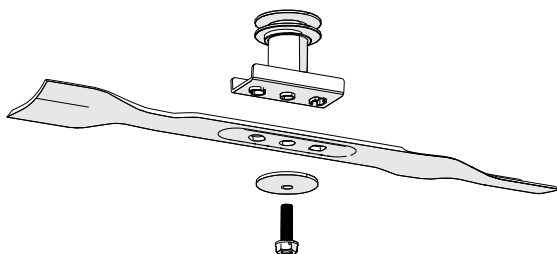
Ispraznite rezervoar sa uljem pre skidanja noža.

Vraćanje noža kao na slici.

Propisno dotegnite vijak.

Moment pritezanja je 45 Nm.

Kada menjate nož, vijak noža takodje treba biti zamenjen.



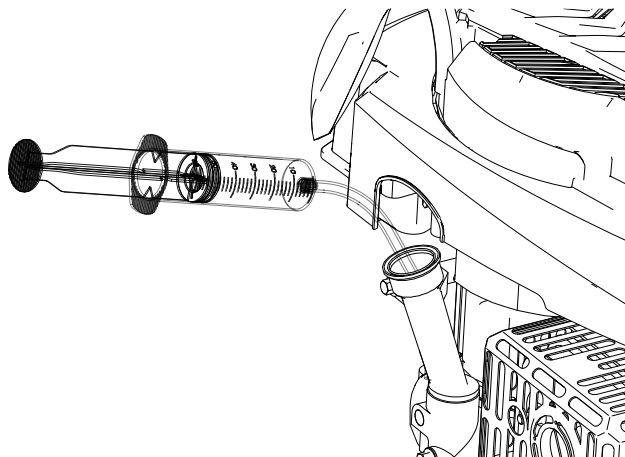
MENJANJE ULJA

1. Nakon upotrebe kosačice, ostavite da se motor malo ohladi.
2. Kada se motor dovoljno ohladi, skinite poklopac svećice i ne dodirujte kabl.
3. Dok je motor topao, izvadite merač ulja. Nakon toga, upotrebom seta za zamenu ulja, izvucite svu količinu ulja iz Vašeg motora u već pripremljenu posudu.
4. Postavite Vašu kosačicu u vodoravan položaj. U grlić za sipanje ulja dodajte novo preporučeno ulje do gornje granice (oznake max) na meraču.

Napomena: obratite pažnju da je propisana količina ulja sipana u grlić. Nivo ulja ne sme biti blizu ili ispod donje granice na meraču. Takođe, nemojte prepunjavati uljem.

Napomena: uvek imajte na umu da na Vaš motor podjednako loš uticaj može imati nedovoljna napunjenost, kao i prepunjenost uljem.

5. Pre nego vratite merač ulja, očistite ga čistom krpom.



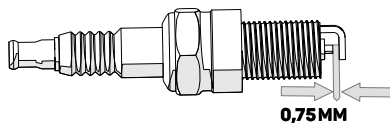
UPOZORENJE: Sprečite kontakt kože sa upotrebljenim uljem iz motora. Operite Vašu kožu sapunom i vodom – nakon zamene ulja.



PAŽNJA: Upotrebljeno ulje je opasna otpadna supstanca. Preporučuje se da odnesete upotrebljeno ulje u Vaš lokalni centar za reciklažu - sa propisno zaptivenim kanisterom. Nemojte bacati sa ostalim otpadom iz Vašeg domaćinstva.

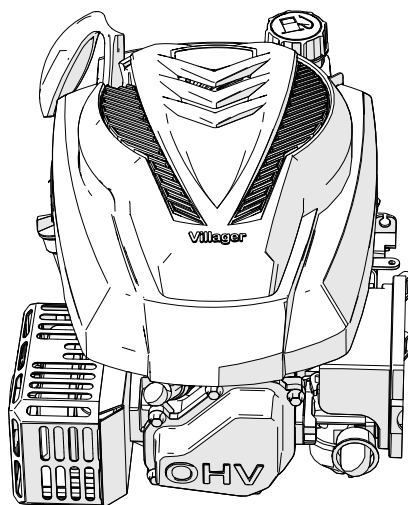
SVEĆICA

Kada se motor ohladi, skinite svećicu i očistite je žičanom četkom. Koristeći „špijun“ (merne listiće) - postavite zazor na 0,7- 0,8 mm (0,028“-0.031“). Vratite svećicu - pazeći da ne zategnete previše.



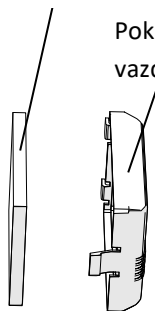
FILTER ZA VAZDUH

Otkračite poklopac filtera za vazduh i izvadite sundjerasti filter elemenat. Da bi ste izbegli da nešto upadne u usis vazduha, vratite poklopac filtera vazduha.



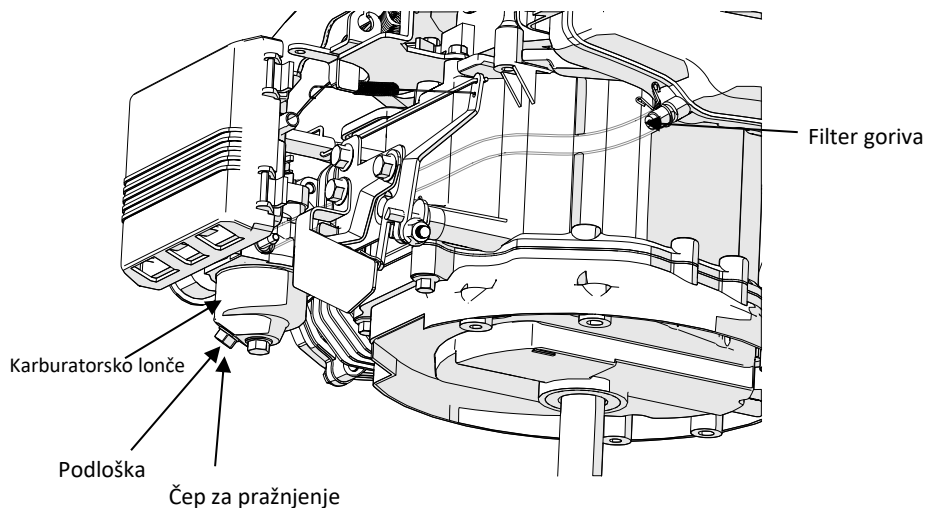
Deo od čvrste pene

Poklopac prečistača
vazduha



PRAŽNJEJE REZERVOARA ZA GORIVO I KARBURATORA

1. Postavite atestirani kanister za benzin ispod karburatora i koristite levak da biste izbegli prosipanje goriva.
2. Izvadite čep za pražnjenje, postavite polugu ventila za dovod goriva u položaj ON.
3. Pošto svo gorivo istekne u kanister, vratite čep za pražnjenje i zaptivnu podlošku. Čvrsto dotehnite vijak za pražnjenje.



RASPORED ODRŽAVANJA

PERIOD REDOVNOG SERVISA		Pre svake upotrebe	Prvi mesec ili 5 radnih sati	Svaka 3 meseca ili 25 radnih sati	Svaki 6 meseci ili 50 radnih sati	Svake godine ili 100 radnih sati	Svake 2 godine ili 250 radnih sati
STAVKA Obaviti svakog naznačenog meseca ili posle određenog broja radnih sati (šta prvo nastupi).							
Motorno ulje	Provera	O					
	Zamena		O		O		
Prečistač vazduha	Provera	O					
	Zamena			O			
Svećica	Provera - podešavanje					O	
	Zamena						O
Kočiona pločica zamajca (A tip)	Provera				O		
Rezervoar i filter goriva	Čišćenje					O	
Dovod goriva	Provera	Svake 2 godine (zamena ako je potrebno)					
Zazor ventila	Provera - podešavanje					O	
Komora za sagorevanje	Čišćenje	Posle svakih 200 radnih sati					

PROBLEMI I REŠENJA

MOTOR NE STARTUJE	Moguć uzrok	Popravka
1. Proveriti gorivo	Nema goriva.	Dolijte gorivo.
	Loše gorivo. Motor uskladišten bez tretiranja ili pražnjenja goriva; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite rezervoar za gorivo i karburator. Dolijte svež benzin.
2. Skinite i proverite svećicu.	Svećica neispravna, zaprljana ili nepravilan zazor.	Zamenite svećicu.
	Svećica vlažna od goriva (motor „presisao“).	Osušite svećicu i vratite je.
3. Odnosite motor kod ovlašćenog servisera ili pogledajte uputstvo.	Filter za gorivo zapušen, neispravan karburator, neispravnost paljenja, ventili zaribali, itd.	Zamenite ili popravite neispravne delove po potrebi.
4. Pritisnite pumpicu.	Hladni uslovi rada.	Pritisnite pobudno primarno dugme (pumpicu).

MOTORU NEDOSTAJE SNAGA	Mogući uzrok	Popravka
1. Proverite prečistač vazduha	Element prečistača vazduha je zapušen.	Očistite ili zamenite elemente prečistača vazduha.
2. Proverite gorivo	Loše gorivo; Motor uskladišten bez tretiranja ili pražnjenja goriva; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite rezervoar za gorivo i karburator. Dolijte svež benzin.
3. Odnosite motor kod ovlašćenog servisera ili pogledajte uputstvo.	Filter za gorivo zapušen, neispravnost karburatora, neispravnost paljenja, zaribali ventili, itd.	Zamenite ili popravite neispravne delove po potrebi.

Karakteristike podešavanja:

STAVKA	KARAKTERISTIKE	ODRŽAVANJE
Zazor svećice	0.028-0.031 in (0,7-0,8 mm)	Pogledati prethodne strane
Zazor ventila (hladan)	Usisni: 0.06±0.02 mm Izduvni: 0.08±0.02 mm	Obratiti se ovlašćenom servisu
Druge specifikacije	Nema potrebe za ostalim podešavanjima.	

SKLADIŠTENJE

Isto gorivo - ne sme stajati u rezervoaru duže od mesec dana.

Temeljno očistite kosačicu i skladištite je u zatvorenom prostoru na suvom mestu.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Radi zaštite životne sredine, preporučujemo da naročitu pažnju posvetite sledećim stavkama:

- Uvek koristite čist bezolovni benzin.
- Uvek koristite levak ili odgovarajući kanister sa kontrolom nivoa - da bi ste izbegli prolivanje goriva kada dopunjavate rezervoar.
- Ne puniti rezervoar za gorivo do vrha.
- Nemojte da prepunite rezervoar za ulje.
- Kada menjate uje, obavezno sakupite svo korišćeno ulje. Izbegnite prosipanje. Odnosite korišćeno ulje u reciklažni centar.
- Nemojte bacati iskorišćeni filter za ulje u kućni otpad, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Zamenite prigušivač ako je neispravan. Kada obavljate popravke - uvek koristite originalne rezervne delove.
- Ako je potrebno podesiti karburator, obavezno se obratite se profesionalnom licu u ovlašćenom servisnom centru.
- Čistite filter za vazduh u skladu sa uputstvom.
- Kada uređaj nakon godina korišćenja završi svoj životni vek, preporučujemo da ga vratite distributeru na recikliranje.

SERVISIRANJE

Originalni delovi se mogu naći u ovlašćenim servisima i kod mnogih prodavaca. Preporučujemo da kosačicu nosite u ovlašćeni servisni centar - radi redovnog godišnjeg servisa, održavanja i provere bezbednosne opreme. Za popravku i rezervne delove - kontaktirajte distributera kod kog ste kupili uređaj.

Pravilno odlaganje otpada



Ovaj znak ukazuje na činjenicu da ovaj proizvod ne sme biti bačen sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Da bi sprečili mogućnost ugrožavanja životne sredine i zdravlja ljudi nekontrolisanim bacanjem otpada, ovakvi proizvodi treba da se recikliraju. U tom cilju treba da kontaktirate lokalnu samoupravu kako bi dobili više informacija o mestu gde treba da odložite Vaš uređaj koji je završio svoj životni vek.

Zadržavamo pravo na promenu tehničkih karakteristika, pravo na moguće štamparske greške bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

Deklaracija o usaglašenosti**Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A****Villager®****Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****Motorna kosačica Villager ATLAS 5101 T***Opis mašine****Izjavljujemo pod punom odgovornostju da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:***

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagadjujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Harmonizovani i drugi standardi:

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-2:2013+A1+A2

EN ISO 14982:2009

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:**TÜV SUD test report no 70.403.14.845.07-01 dat. 18.11.2015**

Izmereni nivo buke

LwA 92.9 dB(A)

Garantovani nivo buke

LwA 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 15.07.2024.

Lice ovlašćeno da saćini izjavu u ime proizvođaća

Zvonko Gavrilov

МОТОРНА КОСАЧКА

Villager ATLAS 5101 T

Оригинални инструкции за употреба

**ВНИМАНИЕ:**

Прочетете и спазвайте всички правила за безопасност и инструкции - преди да започнете работа с това устройство.

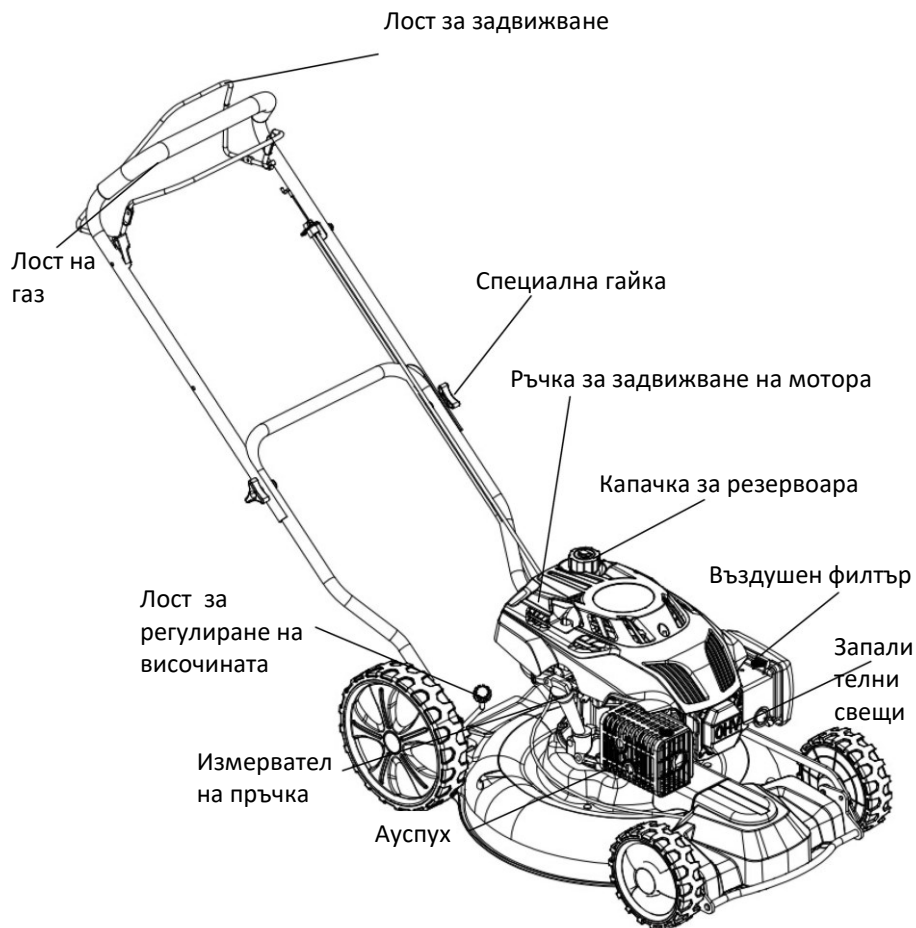


Благодарим Ви, че избрахте нашата моторна косачка

За да се постигнат най-добри резултати с Вашата моторна косачка, моля, прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и работа - преди да започнете да използвате този продукт.

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Бензинов двигател	2.6 kW / 146 cm ³
Скорост на двигателя	3000 min ⁻¹
Ширина на косене	501 mm
Регулирана височината на косене	25-75 mm
Ниво на налягането на шума	81.0 dB(A) (K=3.0)
Ниво на мощността на шума	92.9 dB(A) (K=2)
Гарантирано ниво на мощността на шума	96 dB(A)
Макс. стойност на вибрациите	4.89 m/s ² (K=1.5)



Указания

Прочетете внимателно тези инструкции за експлоатация. Запознайте се много добре с уредите за управление, за да можете винаги да упражнявате необходимия контрол върху машината;

а) Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с тези инструкции - да използват косачката. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на оператора;

б) Никога не косете докато други лица, особено деца или домашни любимци се намират наблизо;

в) Трябва да знаете, че водачът на машината или ползвателят е отговорен за злополуки с други лица или тяхното имущество;

Подготвителни мерки

а) По време на косене носете винаги здрави обувки и дълги панталони. Не косете боси или с леки сандали.

б) Проверете терена, където ще се използва машината и отстранете всички предмети, които могат да бъдат захванати и захвърлени от страна на устройството.

в) **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** – Бензинът е силно запалителен.

- съхранявайте бензина само в специално пригодени за целта съдове;

- по време на зареждането с гориво и работата с машината не пушете;

- добавяйте гориво преди стартирането на двигателя. Никога не сваляте капачката на резервара, нито наливайте гориво – докато мотора работи, или все още е топъл;

- ако сте разляли гориво, не се опитвайте да стартирате двигателя, но преместете устройството от зоната, където е имало разлив за да се избегне създаването на какъвто и да било източник на възпламеняване – изчакайте разлятия бензин да се изпари преди да стартирате;

- върнете и добре затворете всички капачки на тубите и резервоарите на гориво;

г) сменете неизправните шумозагущители (ауспуси);

д) преди използване, винаги визуално проверете, за да се убедите - че ножовете, болтовете на ножовете и възлите на секача не са износени, или повредени. Напълно променете износените или повредени ножове и винтове (комплекти) - за да се поддържа баланса;

Работа

- а) Не оставяйте двигателя да работи в затворени помещения, в които може да се събере опасен въглероден окис.
- б) Косете само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- в) Ако е възможно, да се избягва употребата на уреда при мокра трева, там където това е възможно.
- г) Внимавайте винаги за добро положение на наклони.
- е) Управлявайте машината бавно, никога не тичайте.
- д) За машини на колела е в сила косете напречно по отношение на наклона, никога нагоре или надолу.
- е) Бъдете особено внимателни, когато променяте посоката на движение по наклоните.
- ж) Не косете на много стръмни склонове.
- з) Бъдете особено внимателни, когато правите завой с косачката, или я придърпвате към себе си.
- и) Спрете ножовете, когато трябва да наклоните косачката, при преминаване по повърхности които нямат трева, когато транспортирате косачката към места за косене.
- й) Никога не използвайте косачката с повредени предпазителни приспособления или предпазни решетки, на пример дефлектори и/или коша за събиране на тревата.
- к) Не променяйте настройките на двигателя и не го форсирайте.
- л) Освободете спирачката на двигателя, преди да я стартирате.
- м) Стартирайте двигателя внимателно, в съответствие с указанията на производителя. Внимавайте да има достатъчно разстояние между ножовете и краката.
- н) При стартиране или пуск на двигателя косачката не трябва да се наклонява, освен ако при този процес не трябва да бъде повдигната. В този случай я наклонявайте само толкова, колкото е необходимо и повдигайте само страната, отдалечена от ползвателя.
- о) Не задвижвайте двигателя, ако се намирате пред отвора за изхвърляне на тревата.
- п) Никога не поставяйте ръцете или краката върху или под въртящи се части. Стойте на разстояние от отвора за празнене.
- р) Никога не вдигайте и не носете косачката с работещ двигател.
- с) Спрете двигателя и извадете кабела на запалителната свещ:
- преди да освободите блокировката и да отстраните задръстванията от извеждащия канал (отвор).
 - преди преглед, почистване или извършване на някои задачи върху косачката.
 - когато удари в чужд предмет - проверете за повреди по косачката и извършете необходимите ремонти, преди да я стартирате отново и да работите с нея.
 - Ако косачката започне да вибрира необичайно силно (необходима е незабавна проверка).
- т) Спрете двигателя:
- винаги когато се отдалечавате от косачката.
 - преди да я заредите с гориво.

у) Намалете настройката на газ по време на изключване на двигателя и, ако двигателят е оборудван с клапан за спиране, включете горивото на off (изключете) когато приклучите с косенето.

Техническо обслужване и съхраняване

- а) Погрижете се всички гайки, болтове и винтове да са добре затегнати и уредът да е в безопасно работно състояние.
- б) Не съхранявайте косачката с бензин в резервоара в помещение, където е възможно бензиновите пари да влязат в контакт с открит огън или искри.
- в) Оставете двигателя да се охлади, преди да оставите косачката в затворени помещения.
- г) За да избегнете опасността от пожари, поддържайте двигателя, ауспуха и областта около горивния резервоар почистен от трева, листа или преляло масло.
- д) Редовно проверявайте коша за събиране на тревата за износване или загуба на функционалността.
- е) Заради безопасността сменяйте износените и повредени части.
- ж) В случай, че горивният резервоар трябва да се изпразни, това трябва да се извърши на открито.

СИМВОЛИ

Следните символи могат да се намират на устройството - да Ви напомнят на мерките, които трябва да бъдат предприети по време на употреба. Значението на символите:

	Прочетете инструкциите за експлоатация.
	Предупреждение! Дръжте наблюдатели те на безопасно разстояние докато косите.
	Не косете под наклон, който не е препоръчан.

	Предупреждение! Преди да започнете ремонт, отстранете кабела от свещ а.
	Опасност! Въртящи остриета. Дръжте ръцете и краката далеч от отвора, докато устройството работи.
	Дръжте наблюдателите далеч от устройството.
	Махнете обекти, които могат да бъдат отхвърлени од остриетата.
	ВНИМАНИЕ! остър режещ инструмент! Ръцете и краката държете на разстояние от режещите елементи!
	Внимание! Горещи повърхности! Опасност от изгаряне!
	Опасност от контузии и наранявания от остри ръбове; Никога не докосвайте опасните места, когато острието е в движение!

ВАЖНО: Това устройство може да отреже ръцете и краката и да отхвърля предмети. Неспазването на инструкциите за безопасност може да доведе до сериозно нараняване, или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да предотвратите случайното стартиране при сглобяване, транспортиране, настройване, или извършване на ремонти - винаги изключвайте кабела на запалителната свещ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Изпускателната система, някои от съставките, които изхвърлят някои компоненти на устройството - съдържат, или излъчват химикали, които могат да предизвикат рак и дефекти при раждане или други репродуктивни повреди.



ВНИМАНИЕ: Ауспукс и другите части на двигателя се много нагряват по време на работа и остават топли и след изключване на двигателя. За да се избегнат тежки изгаряния при контакт, стойте далеч от тези части на устройството.

1 ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА ПОЛЗВАНЕ И БЕЗОПАСНОСТ

- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с настройките и правилната употреба на машината.
- Никога не поставяйте ръцете или краката върху или под въртящите се части. Стойте на разстояние от отвора за празнене през цялото време.
- Позволявайте само на отговорни лица, които са запознати с инструкциите - да работят на устройството.
- Старателно проверете мястото, където ще се използва устройството и премахнете всички предмети, които устройството може да отхвърли.
- Никога не косете докато други лица, особено деца или домашни любимци се намират наблизо.
- Когато косите, винаги носете подходящи здрави обувки и дълги панталони. Не работете с устройството боси, или с отворени сандали.
- Не дърпайте косачката назад - освен ако не е абсолютно необходимо. Винаги погледнете надолу и зад косачката преди и по време на косене назад.
- Никога не работете с косачката с повредени протектори или без устройства за безопасност, например. рутер и/или кош на трева на подходящи места.
- Използвайте само онези аксесоари и онова оборудване за устройството, разрешени от производителя.
- Спрете ножовете когато преминават през чакъл, бетонирани пътеки или пътища.
- Изключете двигателя и разкачете кабела на свещта:

- преди да премахнете блокадата и да отстраните задръстванията в извеждащия канал.
- преди да проверявате, почиствате косачката, или да извършвате дейности по нея.
- когато попадне на чужд предмет. Проверете за повреди по косачката и извършете необходимите ремонти, преди да я стартирате отново и да работите с нея.
- Ако косачката започне да вибрира необичайно силно (е необходима незабавна проверка).
- Изключете двигателя и изчакайте, докато ножовете напълно спрат - преди да извадите коша за трева.
- Косете само на дневна светлина или при добра изкуствена осветлена.
- Не използвайте устройството, ако сте под влиянието на алкохол, или наркотици, или някои лекарства.
- Никога не се косите когато тревата е мокра. Основа, където контактът с пътя намалява - може да предизвика подхлъзване. Дръжте здраво ръчката и движете се, никога не тичайте.
- Изключете самоходния механизъм преди стартиране на двигателя.
- Замяна на дефектни заглушители.
- Винаги носете защитни очила със странични щитове - при използване на косачката.
- Махнете пречките: камъни, клони и т.н.
- Обърнете внимание на дупки, корени, подутини. Високата трева може да скрие препятствия.
- Не се косете с устройството близо до ровове и насипи. Потребителят може да загуби контакт с повърхността и баланс.
- Не косете по стръмни склонове и наклони.
- Имайте предвид, че операторът или потребителят носи отговорност за инциденти, които се случват на други хора или техните имоти.
- Бъдете нащрек и изключете уреда - ако децата влизат в работната зона.
- С устройства с ротационни части на колела косете напречно по наклона, никога нагоре или надолу.
- Никога не разрешавайте на деца или други лица, които не са запознати с ръководството за експлоатация, да ползват косачката. Местните разпоредби могат да определят минималната възраст на ползвателя.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – Бензинът е силно възпламеним.
- съхранявайте бензина само в предвидените за това съдове;

- зареждайте само на открито и не пушете по време на зареждането;
- бензинът трябва да се налива преди стартиране на двигателя. Докато двигателят работи или при гореща косачка не трябва да се отваря капачката на резервоара или да се налива бензин;
- Ако бензинът прелее, не трябва да правите опити да стартирате двигателя. Машината трябва да се премести от замърсеното с бензин място. Трябва да се избягват опити за стартиране, докато бензиновите пари се изпарят.
- безопасно и здраво поставете капачката върху резервоара и тубата за гориво;
- Преди употреба, трябва да се провери чрез оглед, дали ножовете, закрепващите болтове и целия режещ блок не са износени или повредени. За да се избегне дисбаланс износените, или повредени ножове и закрепващите болтове трябва да се сменят в комплект - за да запазите баланса на целия механизъм.
- Никога не сменяйте (не пренастройвайте) устройствата за безопасност, само редовно проверявайте дали правилно функционират.
- Дръжте устройството чисто и освободено от пластове мръсотия, трева, листа. Почистете всички следи от разлято масло или гориво. Оставете устройството да се охлади преди съхранение.
- Бъдете много внимателни при смяна на посоката когато работите по склонове.
- Никога не се опитвайте да регулирате височината на колелата при работещ двигател.
- Частите на коша за трева са подложени на износване, повреди и пропадане - което може да доведе до износване на движещите се части, или да предизвикат отхвърляне на някои предмети. Редовно проверявайте състоянието на компонентите и сменете ги с части на производителя, ако това е необходимо.
- Ножовете на косачките са много остри и могат да ви посекат. Увийте остриетата, или носете ръкавици и бъдете изключително внимателни по време на сервизното им обслужване.
- Не променяйте основната настройката на двигателя и не увеличавайте скоростта на въртене на двигателя.
- Бъдете много внимателни, когато се движите назад или дърпате косачката към Вас.
- Спрете ножовете - ако косачката трябва да бъде наклонена, за да преминете през повърхност, по която няма трева и при транспорт на косачката в район, който трябва да се коси.

- Изключете всички съединители на ножовете и двигателя, преди да стартирате двигателя.
- Стартирайте двигателя внимателно, в съответствие с указанията на производителя. Внимавайте да има достатъчно разстояние от ножовете до краката.
- При стартиране или пуск на двигателя косачката не трябва да се наклонява, освен ако при този процес не трябва да бъде повдигната. В този случай я наклонете само толкова, колкото е необходимо и повдигайте само страната, защитена откъм ползвателя.
- Не стартирайте двигателя, докато стоите пред извеждащия канал.
- Никога не повдигайте и не преносвайте косачката - докато двигателя работи.
- Спуснете настройката на спирачката при гасенето на двигателя и ако двигателя притежава клапан за затваряне на подаването на гориво, затворете подаването на гориво след прекратяването на косенето. Движете се бавно при използване на придружаващата седалка.

МОНТАЖ / ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Прочетете внимателно всички тези инструкции, преди да се започнете монтаж и ползване на Вашата нова косачка.

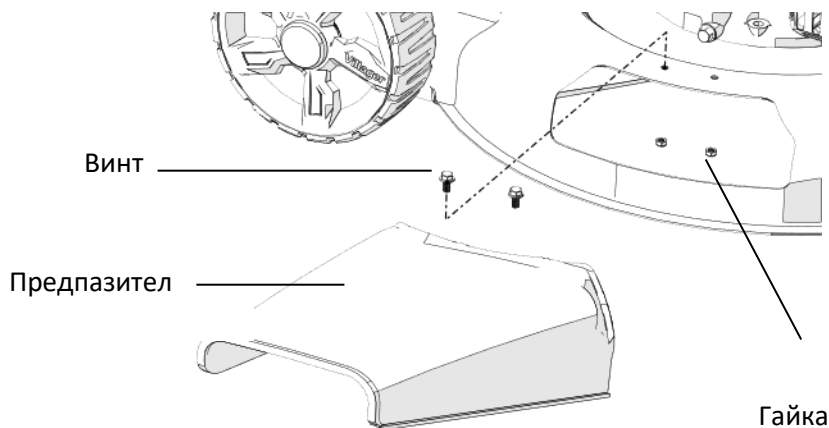
ВАЖНО: Косачки се доставя без **ГОРИВНО-СМАЗОЧНИ материали** в двигателя. Вашата нова косачка е монтирана и тествана в завода.

ИЗВАДЕТЕ КОСАЧКАТА ОТ ОПАКОВКАТА

Извадете косачката от опаковката и внимателно проверете дали в опаковката има още части.

МОНТАЖ НА ДОБАВКИТЕ

По желание странично изхвърляне: моля инсталирайте страничен дефлектор трева

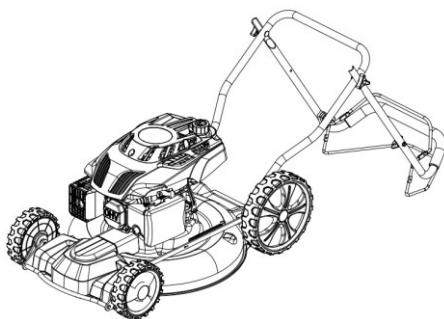


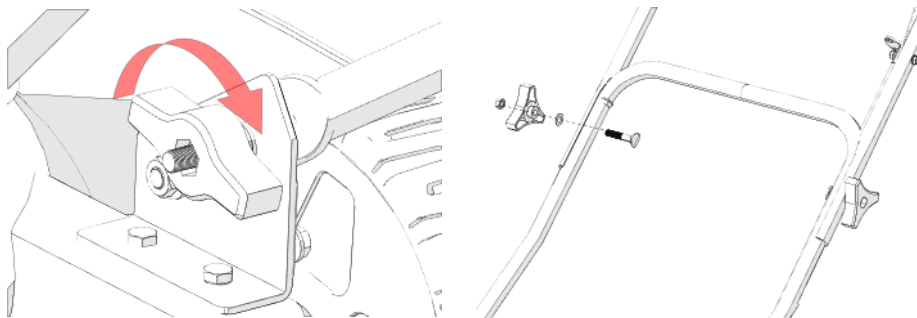
Само мулчиране: извадете страничен дефлектор трева

МОНТИРАЙТЕ ВАШАТА КОСАЧКА

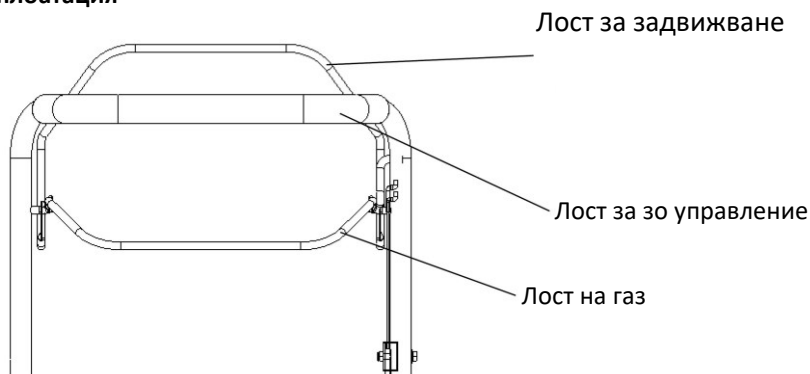
ВАЖНО: Разгънете дръжката внимателно, за да не притиснете или повредите контролните кабели.

1. Повдигнете дръжката, докато долната част на дръжката не се заключи в положение за косене.
2. Махнете защитните приспособления, повдигнете горната част на дръжката на мястото на долната част на дръжката и затегнете двете специални гайки.
3. Извадете защитните предпазителит на дръжката държейки контролния лост за присъствието на оператора до горната дръжка.





Експлоатация



Лост на газ - трябва да се държи с дръжката за да се задвижи двигателя. Освободете лоста за да спре двигателя.

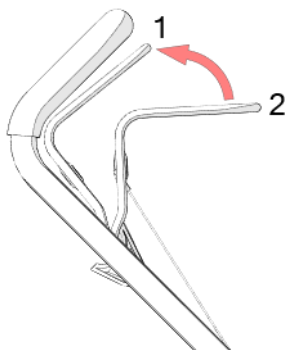
Лоста за задвижване – се използва за стартиране на двигателя.

Контролен лост на двигателя – се използва за включване на самоходното задвижване за движение напред на косачката.

Използване настройката на скоростта на двигателя на Вашата косачка

Скоростта на двигателя фабрично е настроена за оптимални характеристики. Скоростта не може да се регулира.

ЛОСТ ЗА ЗАДВИЖВАНЕ



1. Работно положение на ръкохватката
2. Лост за спиране (изключване) на двигателя.

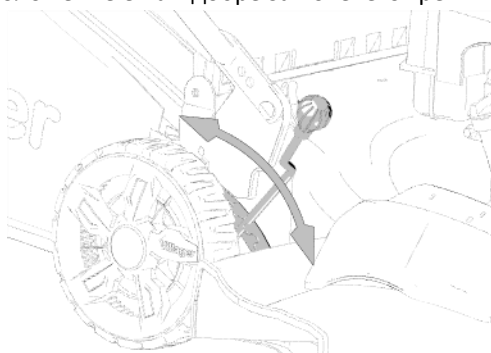
Самоуправлението се управлява чрез задържане на лоста за газта срещу дръжката и чрез натискане на лоста за задвижване срещу дръжката докато не щракне.

Движението напред ще спре, когато лостът за задвижване бъде освободен. Движението назад не е възможно в режим на самоуправление.

За да спрете движението напред, без да спирате двигателя, отпуснете постепенно лоста за задвижване, докато не се изключи управлението на задвижването напълно. Задръжте лоста за газта, за да продължите да косите без самоуправление.

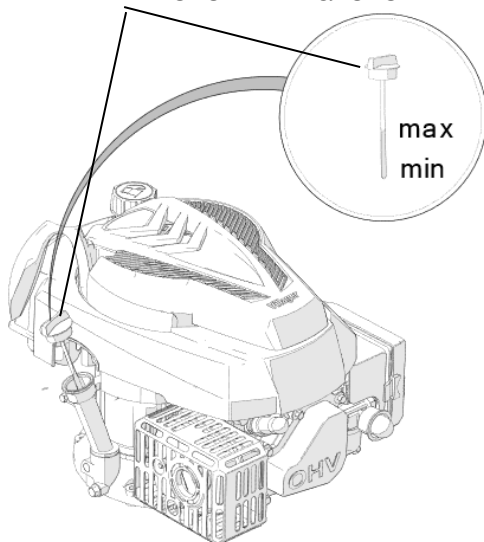
РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА КОСЕНЕТО

Повдигнете лоста за регулиране на височината за високо косене или го спуснете за ниско косене, определете височината на косене, която отговаря на вашите нужди. Средното положение е най-добре за повечето тревни площи.



ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ - НАЛЕЙТЕ МАСЛО

Преди всяка употреба косачк - трябва да се провери нивото на маслото и ако е необходимо да се долее (SAE30 моторно масло).

ПРЪЧКА ЗА ИЗМЕРВАНЕ НА НИВОТО НА МАСЛОТО

Вашата косачка се доставя без масло в двигателя. За вида и типа на масло, вижте "ДВИГАТЕЛ" в раздел - *Поддръжка* - на тази инструкции.



ВНИМАНИЕ: Не препълвайте двигателя с масло за да косачка не дими много от ауспуха при стартиране.

1. Косачката задължително трябва да бъде върху равна повърхност.
2. Отстранете пръчката за измерване на нивото на масло (измервателна пръчка) от капака за наливане.
3. Върнете и затегнете измервателна пръчка.

ВАЖНО

- Проверете нивото на маслото преди всяка употреба. Добавете масло, ако е необходимо. Налейте до линията, която показва пълно - на пръчката за измерване на нивото на маслото.

- Сменяйте маслото след 25 часа работа, или всеки сезон. В прашни, замърсени условия - ще се наложи да го сменяте по-често. Вижте "СМЯНА НА МАСЛО" в раздела *Поддръжка* - в тези инструкции.

ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО

- Напълнете резервоара за гориво до дъното на улея за изливане на гориво. Не препълвайте. Използвайте свежи, чист, гарантиран безоловен бензин. Не смесвайте масло с бензин. Купете гориво в количества, които могат да се използват в продължение на 30 дни - за да се гарантира свежест на горивото.

⚠ ВНИМАНИЕ: Изтрийте разлятото масло или бензин. Да не се съхранява, разливи или използва бензин близо до открит пламък.



⚠ ВНИМАНИЕ: Гориво съдържащи алкохол (които се наричат gasohol или използват етанол или метан - които могат да привлекат влага, а това води до сепарация и образуване на киселина докато косачката се съхранява. Киселинните пари могат да повредят системата за подаване на гориво до двигателя по време на съхранение. За да се избегнат проблемите с двигателя, горивната система трябва да бъде изпразнена преди съхранение, ако това ще продължи 30 или повече дни Отцедете резервоара за гориво, стартирайте двигателя и го оставете да работи - докато карбуратора и горивната система не станат празни. Използвайте свежо гориво през следващия сезон.

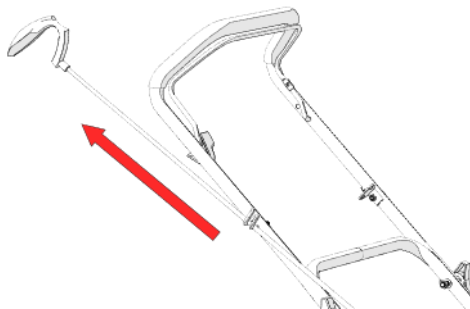
Вижте инструкциите раздела *Инструкции за съхранение* - в тези инструкции, ако искате повече информации.

Никога не използвайте средства за почистване на двигателя или карбуратора - за да предотвратите трайно увреждане, което може да се случи.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

За да стартирате двигателя, първо се уверете, че *запалителният кабел* е свързан към *запалителната свещ* и дали косачката има достатъчно масло и бензин. Уверете се, че *запалителният кабел* е свързан към *запалителната свещ*

ЗАБЕЛЕЖКА: Поради защитния слой на двигателя, малко количество дим може да присъства при първото стартиране на двигателя и това се счита за нормално. Дръжте лоста за газ срещу дръжката и бързо дръпнете ръкохватката на стартера.



Не позволявайте на стартовото въже да поскочи назад.

ЗАБЕЛЕЖКА: При студено време, е необходимо да натиснете помпичката на въздушния филтър, преди дърпането на стартовото въже на двигателя (виж фигура 1).

Необходимо е също така да се има повече гориво в сместа с въздух за по-лесно стартиране. Когато натиснете помпичката ще вкарате горивото директно от карбуратора към горивната камера.

ПОМПИЧКА САМО ЗА СТУДЕНИ УСЛОВИЯ НА ПОЛЗВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Температура	Брой на натискания на бутона
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Фигура 1

ЗАБЕЛЕЖКА: При студено време може да се наложи да повторите процедурата няколко пъти, за вкарване на гориво.

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

- За да спрете двигателя, освободете лоста за газ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ножът ще продължи да се върти - няколко секунди след спиране на двигателя. Извадете *запалителния кабел* от запалителната свещ - ако косачката остава без надзор.

СЪВЕТИ ЗА КОСЕНЕ

- При определени обстоятелства на косене (на пример при много висока трева), може да е необходимо да се повиши височината на косенето - за да можете по-лесно да бутате косачката за трева и да се предотврати претоварването на двигателя - и за да се избегне зад Вас да остане некосена трева. Също така, може да се наложи да се намали скоростта и в крайна сметка може да се наложи да се премине едно и също пространство за втори път.
- При условия на много трудно косене, намалете широчината на косенето, така че с една част на косачката ще преминавате през вече окосената част и ще косите по-бавно.
- Малките отвори на коша за събиране на трева след време могат да се запушат и така да уловят по-малко трева. За да избегнете това, редовно мийте коша за събиране на трева с вода от маркуча и оставете го да изсъхне преди употреба.

- Дръжте върха на двигателя около стартера чист от трева и кал. Това ще подобри въздушния поток и ще удължи живота на двигателя.

ПОДДРЪЖКА

ВАЖНО - Редовна и внимателна поддръжка е от съществено значение за поддържане на нивото на безопасност и опазване на непроменени оригинални характеристики на двигателя с течение на времето.

1) Пазете всички болтове, гайки и винтове здраво затегнати - за да косачката бъде безопасна при работа. Редовната поддръжка е от съществено значение за безопасна и качествена работа на косачката.

2) Никога не съхранявайте косачката с гориво в резервоара - в обект, където газовете могат да влязат в контакт с пламък, или искра или източник на голяма топлина.

3) Оставете двигателя да изстине преди да го приберете на закрито.

4) За да намалите риска от пожар, дръжте двигателя, шумозаглушителя на ауспуха, мястото за акумулатора и помещението с гориво - чисти и без трева, листа и излишна масла. Не оставяйте контейнери с окосена трева в затворени помещения.

5) От съображения за сигурност, не използвайте косачката с износени или повредени части. Тези части трябва да бъдат сменени - не трябва да се поправят. Използвайте оригинални резервни части (ножовете винаги трябва да носят символ на производителя върху тях). Части, които не са със същото качество като оригинала - могат да повредят оборудването и да бъдат опасни за вашата безопасност.

6) Ако резервоара за гориво трябва да се изпразни, това трябва да се извърши на открито и когато двигателят е студен.

7) Носете силни работни ръкавици когато сваляте и когато монтирате ножовете.

8) Проверете баланса на ножовете след заточване.

9) Редовно проверявайте - независимо дали на самозатварящия се предпазител и кош за събиране на трева има признаци на износване или повреда.

10) Всеки път, когато трябва косачката да се транспортира или наклони, или на нея да се прави нещо:

- Носете здрави работни ръкавици;

- Хванете косачка на сигурно място, където е осигурено по-безопасно захващане - имайки предвид разпределение на тежестите ѝ.

ПОЧИСТВАНЕ

Внимателно почиствайте устройството с вода след всяко косене. Махнете останките от тревата и калта, натрупани вътре в корпуса - за да се избегне калта да се осуши и така да затрудните следващото стартиране на косачката.

Боята от вътрешната страна на корпуса може да се обели след време поради абразивното действие на окосената трева. В такъв случай, веднага поправете боята - използвайте боя, устойчива на корозия, за да се предотврати образуването на ръжда, която може да доведе до корозия на метала.

Свалете корпуса за предаване, свалете винтовете и почистете около трансмисията (предаването) на задвижващите ремъци с четка, или въздух под налягане веднъж или два пъти годишно.

Един път, всеки сезон, задвижващите колела трябва да се почистят отвътре. Свалете и двете колела. Почистете колелото и джантата от трева и кал ползвайки четка или въздух под налягане.

СМЯНА НА НОЖОВЕТЕ:

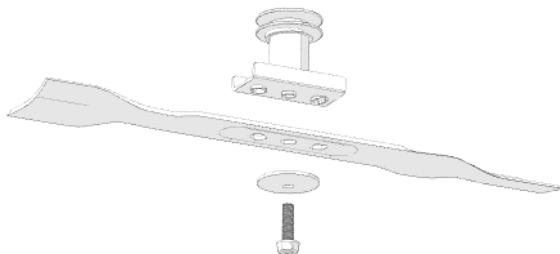
За да подмените ножа трябва да отпуснете винта.

Изпразнете резервоара с масло преди да свалите ножа.

Връщането на ножа върши както е показано. Правилно затегнете винта.

Момент на затягане е 45 Nm.

При смяна на ножа, винта на ножа също трябва да бъде подменен.



СМЯНА НА МАСЛОТО

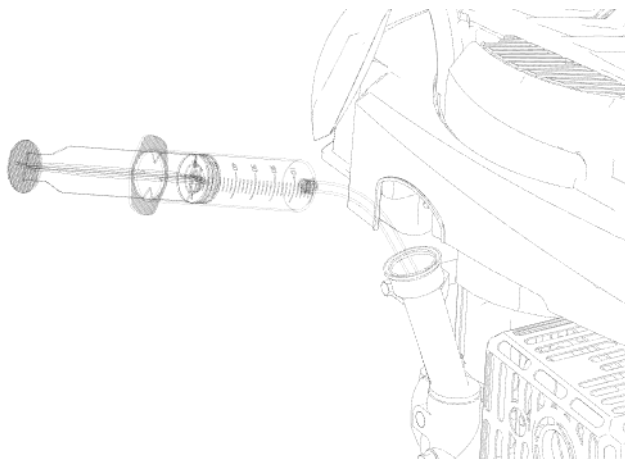
1. След използване на косачката, оставете двигателя да се охлади малко.
2. Когато двигателят се охлади достатъчно, свалете капака на свещта и не докосвайте кабела.
3. Докато двигателя е горещ, свалете измервателния уред за маслото. След това, използвайки комплекта за смяна на масло, извадете цялото масло от вашия двигател в вече подготвен съд.

4. Поставете вашата косачка в хоризонтално положение. Добавете новото препоръчано масло в гърлото за зареждане на масло до горната граница (маркировка за максимум) на измервателния уред.

Забележка: обърнете внимание, че предписаното количество масло се налива в гърлото. Нивото на маслото не трябва да е близо или под долната граница на измервателната пръчка. Освен това не препълвайте с масло.

Забележка: винаги имайте предвид, че недопълването и препълването могат да имат еднакво лош ефект върху вашия двигател.

5. Преди да върнете измервателния уред за маслото, почистете го с чиста кърпа.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

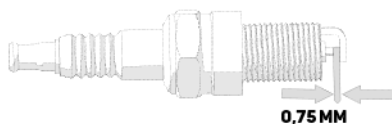
Трябва да предотвратите контакт на кожата с използваното масло от двигателя. Измийте кожата си със сапун и вода - след смяна на масло.

ВНИМАНИЕ: Отработеното масло е опасно вещество. Препоръчително е да се отнесе старото масло в местния център за рециклиране - с правилно запечатана кутия. Не трябва да се изхвърля с отпадъците от вашето семейство.

ЗАПАЛИТЕЛНА СВЕЩ

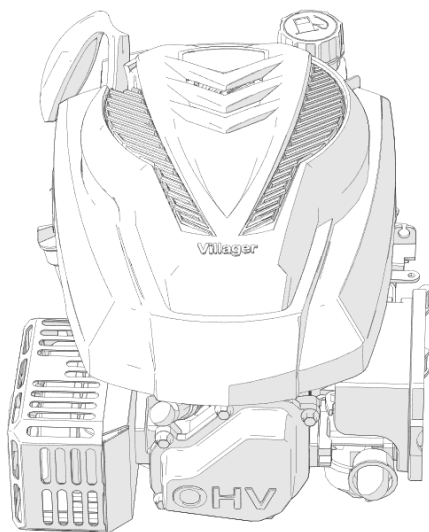
Когато двигателят се охлади, отстранете запалителната свещ и почистете я с телена четка.

Ползвайки „шпионка“ (измервателни листове) - определя се разстоянието между електродите 0.7-0.8 mm (0,028"-0,031"). Сменете запалителната свещ - като внимавате да не ги затегнете много.



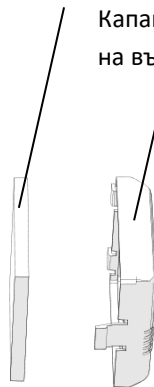
ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

Откачете капака на въздушния филтър и махнете порестия филтър. За да се избегне да нещо не попада във входящия въздух, върнете капака на въздушния филтър.



Част от твърда пяна

Капак на пречиствателя
на въздух



ПРАЗНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО И КАРБУРАТОРА

1. Поставете атестираната туба за бензин под карбуратора и използвайте фуния, с която да се избегне разливане на горивото.
2. Свалете капачката за източване, поставете лоста на клапана за подаването на гориво в изходно положение ON.
3. След като горивото изтече в канистър, върнете капачката за източване на мястото ѝ и уплътняващата шайба. Здраво затегнете винта за източване.

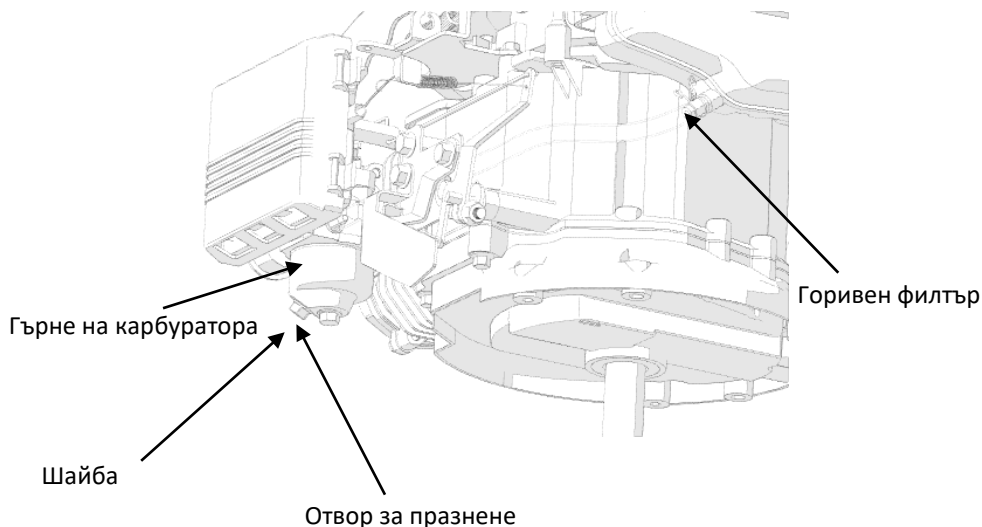


ГРАФИК НА ПОДРЪЖКА

ПЕРИОД НА РЕДОВНА ПОДРЪЖКА		Преди всяка употреба	Първият месец или 5 работни часове	На всеки 3 месеца или 25 работни часа	Всеки 6 месеца или 50 работни часа	Всяка година или 100 работни часа	Всеки 2 години или 250 работни часа
ПОЗИЦИЯ	Да се извърши през всеки посочен месец или след определен брой часове на експлоатация (което се случи първо).						
Моторно масло	Проверка	О					
	Подмяна		О		О		
Вздушен филтър	Проверка	О					
	Подмяна			О			
Запалителна свещ	Проверка - регулиране					О	
	Подмяна						О
Спирачни колодки на маховика (А вид)	Проверка				О		
Резервоарът и горивния филтър	Почистване					О	
Подаване на гориво	Проверка	На всеки 2 години (се сменят, ако е необходимо)					
Разстояние между електродите	Проверка - регулиране					О	
Горивната камера	Почистване	След всеки 200 работни часа					

ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ

ЛОШ СТАРТ НА ДВИГАТЕЛЯ	Възможни причини	Поправка
1. Проверете горивото	Няма гориво.	Презаредете.
	Лошо гориво. Двигателят е складиран без третиране или без източване на горивото; Заредена е с лошо гориво.	Изпразнете резервоара за гориво и празен карбуратора. Заредете с пресен бензин.
2. Извадете и проверете запалителната свещ.	Свещта е дефектна, мръсна или е увеличен клирънса празнина.	Сменете запалителната свещ.
	Запалителната свещ е влажна от горивото (двигателят е потеглил повече гориво).	Подсушете запалителната свещ и я подменете.
3. Закарайте двигателя в оторизиран сервиз или вижте инструкциите.	Горивния филтър е запушен, дефектен карбуратор, неизправност на статирането, клапаните му са повредени и т.н.	Подменете или ремонтирайте дефектните части, ако е необходимо.
4. Натиснете помпичката.	Студени условия за работа.	Натиснете основния бутон (помпичката).

ДВИГАТЕЛЯ ГУБИ МОЩНОСТ	Възможни причини	Поправка
1. Проверете въздушния филтър	Елемента на въздушния филтър е запушен.	Почистете или сменете елемента на въздушния филтър.
2. Проверете горивото	Лошо гориво. Двигателят е складиран без третиране или без източване на горивото; Заредена е с лошо гориво.	Изпразнете резервоара за гориво и празен карбуратора. Заредете с пресен бензин.

3. Закарайте двигателя в оторизиран сервиз или вижте инструкциите.	Горивния филтър е запушен, дефектен карбуратор, неизправност на статирнето, клапаните му са повредени и т.н.	Подменете или ремонтирайте дефектните части, ако е необходимо.
--	--	--

Характеристики на настройките:

ПОЗИЦИЯ	ХАРАКТЕРИСТИКИ	ПОДДРЪЖКА
Разстояние между електродите	0.028-0.031 и (0,7-0,8 mm)	Вижте предишните страници
Разстояние между електродите (студено)	Всмукателен: 0.06±0.02 mm Изпускателен: 0.08±0.02 mm	Свържете се с оторизиран сервизен център
Други спецификации	Не са необходими други настройки.	

СЪХРАНЕНИЕ

Същото гориво - не да стои в резервоара повече от един месец.

Почистете старателно косачката и съхранявайте на закрито и сухо място.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За опазване на околната среда, препоръчваме специално внимание на следните елементи:

- Винаги използвайте чист безоловен бензин.
- Винаги използвайте фуния или съответен туба с възможност да се контролира нивото - за да се предотврати разливане при доливане на резервоара.
- Не пълнете резервоара за гориво на върха.
- Не препълвайте резервоара за масло.
- Когато сменят маслото съберете отработеното масло. Избягвайте разливане. Използваното масло носете в центъра за рециклиране.
- Не изхвърляйте използвания маслен филтър сред битовите отпадъци, занесете го в най-близкия център за рециклиране.
- Сменете на заглушителя, ако е повреден. При извършване на ремонти - винаги използвайте оригинални резервни части.
- Ако е необходимо да настроите карбуратора, не забравяйте да се свържете с професионалист работещ в оторизиран сервизен център.

- Почистете въздушния филтър в съответствие с инструкциите.
- Когато уредът след години на употреба вече не може да се ползва препоръчваме Ви да го върнете на дистрибутора за рециклиране.

ОБСЛУЖВАНЕ

Оригинални части могат да се намерят в оторизирани сервиси и при многобройните продавачи. Препоръчваме ви да носите косачката в оторизиран сервис - за редовно годишно обслужване, поддръжка и тестване на оборудването за безопасност. За ремонт и резервни части - свържете се с дистрибутора, от когото сте закупили устройството.

Информация за изхвърляне и рециклиране



Рециклирайте суровите материали, вместо да ги изхвърляте като отпадък.

Устройството, аксесоарите и опаковката - трябва да бъдат рециклирани в съответствие с принципите на защита на околната среда. Пластмасовите части са идентифицирани за рециклиране според вида на материала

Запазваме правото да променим техническите характеристики, правото на възможни печатни грешки без предизвестие. Снимките на продуктите могат да се различават от реалния външен вид на устройството.

Декларация за съответствие

Според директивата за машините 2006/42/ЕС от 17 май 2006, Приложение II А

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia***Описание на машината***Моторна косачка Villager ATLAS 5101 T**

Декларирам под пълна отговорност, че споменатия по-горе продукт е дизайниран в съответствие с:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасността на машините
- Директива 2014/30/EU относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно шумовите емисии
- Директива (ЕУ) 2016/1628 относно емисиите на замърсяващи газове и замърсяващи материали от двигатели с вътрешно горене

Номер на разрешението на двигателя: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Хармонизирани и други стандарти:

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-2:2013+A1+A2

EN ISO 14982:2009

Упълномощен орган в съответствие с Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:

TÜV SUD test report no 70.403.14.845.07-01 dat. 18.11.2015

Измерено ниво на шума LwA 92.9 dB(A)

Гарантирано ниво на шума LwA 96 dB(A)

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager D.O.O., Братиславска цеста 5, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 15.07.2024.

Лице упълномощено да напише изявление от името на производителя

Звонко Гаврилов

MOTORRASENMÄHER

Villager ATLAS 5101 T

ORIGINALE GEBRAUCHSANWEISUNG

**ACHTUNG:**

Lesen und befolgen Sie bitte alle Sicherheitsregeln und Anweisungen, bevor Sie mit diesem Gerät arbeiten.

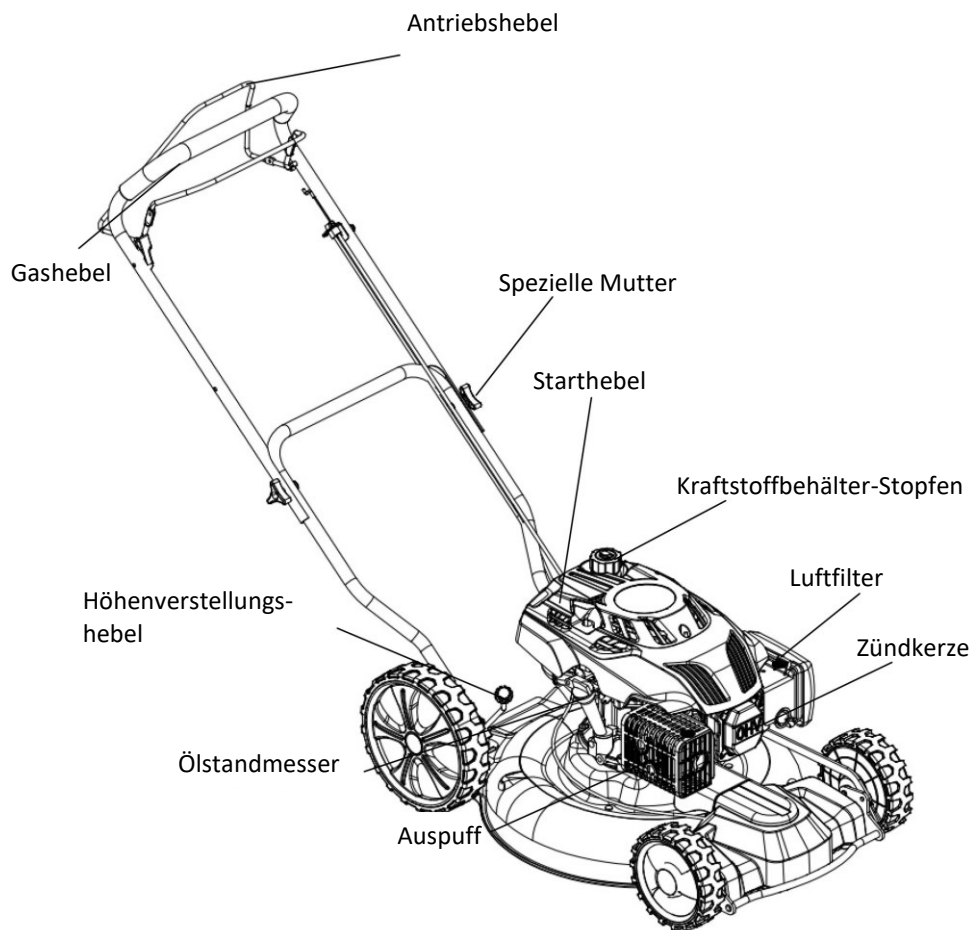


Vielen Dank, dass Sie sich für unseren Benzinrasenmäher entschieden haben

Um die besten Ergebnisse mit Ihrem Rasenmäher zu erzielen, lesen Sie bitte alle Sicherheits- und Bedienungsanweisungen vor dem Gebrauch sorgfältig durch.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Benzinmotor	2,6 kW / 146 cm ³
Motordrehzahl:	3000 min ⁻¹
Mähbreite	501 mm
Einstellbare Schneidhöhe	25-75 mm
Schalldruckpegel:	81,0 dB(A) (K=3,0)
Schallleistungspegel:	92,9 dB(A) (K=2)
Garantierter Schalleistungspegel	96 dB(A)
Max. Schwingungspegel	4,89 m/s ² (K=1,5)



Übung

Bitte lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch: Machen Sie sich mit befehlen und dem korrekten Gebrauch des Geräts vertraut.

a) Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, den Mäher benutzen. Örtliche Vorschriften können die Verwendung des Geräts je nach Alter des Bedieners einschränken.

b) Verwenden Sie das Gerät nie, wenn Leute, besonders Kinder oder Haustiere in der Nähe sind,

Bitte beachten Sie, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle und gefährliche Situationen verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren;

Vorbereitung

a) Während Sie mähen, benutzen Sie stets feste Schuhe und lange Hose. Wenn Sie das Gerät verwenden, gehen sie nie barfuß und tragen sie keine Sandalen.

b) Überprüfen Sie den Mähbereich gründlich, d.h. wo das Gerät verwendet wird und entfernen Sie alle Gegenstände, die vom Gerät weggeworfen werden könnten.

c) WARNUNG – Benzin ist leicht entzündlich.

- Lagern Sie den Kraftstoff in speziell dafür vorgesehenen Behältern

- nur im Freien tanken und beim Tanken nicht rauchen;

- den Kraftstoff nachfüllen, bevor Sie den Motor starten. Entfernen Sie niemals den Tankdeckel vom Kraftstoffbehälter und tanken Sie nie bei laufendem oder noch heißem Motor;

Falls Kraftstoff verschüttet wird, versuchen Sie nie, den Motor zu starten, sondern entfernen Sie das Gerät aus dem Bereich, wo der Kraftstoff verschüttet wurde, und vermeiden Sie jede mögliche Zündquelle - bis der Benzindampf verdunstet ist;

- Alle Behälter- und Kraftstoffdeckel wieder anbringen und fest anziehen;

d) defekte Schalldämpfer (Auspuff) ersetzen;

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch immer visuell, ob die Messer, Messerschrauben und Schneidbaugruppen abgenutzt oder beschädigt sind. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben vollständig (alle zusammen) - um das Gleichgewicht des Geräts zu erhalten;

Bedienung

a) Betreiben Sie den Motor nicht in Innenräumen, wo sich gefährliche Kohlenmonoxiddämpfe ansammeln können;

b) Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.

c) Vermeiden Sie die Arbeit im nassem Gras, wo immer das möglich ist,

- d) Wählen Sie immer sichere Halteplätze an Hängen.
- e) immer nur gehen, nie laufen!
- f) Mit rotierenden Geräten mit Rädern immer über die Hangkante mähen, niemals auf und ab.
- g) Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie an Hängen die Richtung ändern.
- h) Mähen Sie nicht an extrem steilen Hängen und Steigungen.
- i) Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie rückwärts fahren oder den Mäher zu sich heranziehen.
- j) Stoppen Sie die Messerbewegung, wenn der Mäher gekippt werden muss, um eine nicht grasige Fläche zu überqueren, und wenn der Mäher zu und von der zu mähenden Fläche transportiert wird.
- k) Betreiben Sie den Mäher niemals mit beschädigten Schutzvorrichtungen oder ohne Sicherheitseinrichtungen, z.B. ohne Deflektor und/oder Grasfangkörbe an geeigneter Stelle.
- l) Ändern Sie nicht die Einstellungen der Motorsteuerung und erhöhen Sie nicht die Drehzahl.
- m) Bevor Sie den Motor starten, trennen Sie alle Messer- und Antriebshebel.
- n) Starten Sie den Motor vorsichtig und gemäß Gebrauchsanweisungen, und halten Sie die Füße fern von den Messern.
- o) Kippen Sie den Rasenmäher nicht, wenn Sie den Motor starten, außer wenn es notwendig ist, um den Motor zu starten. Kippen Sie in diesem Fall den Mäher nur so weit wie nötig und heben Sie das Ende an, das sich auf der dem Bediener gegenüberliegenden Seite befindet.
- p) Starten Sie den Motor nicht, während Sie vor der Auslassöffnung stehen.
- q) Hände oder Füße nicht in die Nähe von, oder unter rotierende Teile bringen. Halten Sie sich immer von der Entleerungsöffnung fern.
- r) Heben oder tragen Sie den Mäher niemals bei laufendem Motor.
- s) Stoppen Sie den Motor und trennen Sie das Zündkerzenkabel:
 - vor dem Freimachen des Kanals
 - bevor Sie den Mäher überprüfen, reinigen oder verwenden.
 - nach Kontakt mit Fremdkörpern. Überprüfen Sie den Mäher auf Schäden und führen Sie Reparaturen durch, bevor Sie den Mäher erneut starten und verwenden,
 - wenn der Mäher anfängt, ungewöhnlich zu vibrieren (sofort überprüfen)
- t) Stoppen Sie den Motor:
 - immer wenn Sie den Mäher verlassen,
 - vor dem Tanken,
- u) Reduzieren Sie Gas am Mäher, bevor Sie den Motor abstellen; falls der Motor mit einem Ventil zum Abschalten der Kraftstoffzufuhr ausgestattet ist - schalten Sie die Kraftstoffzufuhr nach dem Mähen ab;

Wartung und Lagerung

- Halten Sie alle Schrauben und Müttern fest, damit sich der Mäher in einem betriebssicheren Zustand befindet.
- Lagern Sie den Rasenmäher mit gefülltem Kraftstoffbehälter niemals in Gebäuden wo die Dämpfe in Kontakt mit Flammen, Funken oder Wärmequellen kommen können.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn in Innenräumen lagern.
- Um die Brandgefahr zu reduzieren, halten Sie Motor, Auspuff, Batteriefach und Kraftstoffbehälter sauber, frei von Gras, Blättern und überschüssigem Fett.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile.
- Wenn der Tank geleert werden muss, sollte dies im Freien vorgenommen werden.

SYMBOLE

Um Sie an die während des Gebrauchs zu treffenden Maßnahmen zu erinnern, befinden sich auf dem Gerät folgenden Symbole: Bedeutung von Symbolen:

	Die Gebrauchsanweisung durchlesen.
	Achtung! Die in der Nähe befindlichen Personen müssen einen sicheren Abstand einhalten.
	Vermeiden Sie es, an einer zum Mähen nicht vorgesehenen Steigung zu mähen. Achtung! Vor der Reparatur trennen Sie das Kabel von der Zündkerze.

	Gefahr! Rotierende Klingen. Halten Sie Ihre Hände und Füße von der Öffnung fern, während das Gerät läuft.
 	Halten Sie Beobachter vom Gerät fern. Entfernen Sie Gegenstände, die aus dem Klingenfach herausgeschleudert werden können
 	ACHTUNG! Scharfe Schneidewerkzeuge! Halten Sie Ihre Hände und Füße fern von Schneidekomponenten!
	Achtung! Heiße Oberflächen! Verbrennungsgefahr!
	Risiko für die Entstehung von Prellungen und Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten; Berühren Sie niemals gefährliche Stellen, wenn das Messer in Bewegung ist.

WICHTIG: Dieses Gerät kann Hände oder Füße abschneiden sowie Gegenstände wegwerfen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

⚠️ WARNUNG: Um unbeabsichtigtes Starten bei der Montage, oder beim Transportieren, Einstellen oder Durchführen von Reparaturen zu vermeiden, trennen Sie immer das Kabel von der Zündkerze.

⚠️ WARNUNG: Auspuffsystem, sowie einige Chemikalien emittierende oder enthaltende Bestandteile des Geräts können Krebs, Geburtsfehler oder andere Schäden des Fortpflanzungssystems verursachen können.



ACHTUNG: Auspuff und andere Motorteile werden sehr heiß und bleiben auch nach dem Abstellen des Motors heiß. Um schwere Verbrennungen zu vermeiden, halten Sie sich von diesen Geräteteilen fern.

1 ALLGEMEINE VERWENDUNGS- UND SICHERHEITSREGELN

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit Steuerung und korrekter Verwendung des Geräts vertraut.
- Hände oder Füße nicht in die Nähe von, oder unter rotierende Teile bringen. Halten Sie sich immer von der Entleerungsöffnung fern.
- Lassen Sie das Gerät nur von verantwortlichen, mit der Betriebsanleitung vertrauten Personen bedienen.
- Überprüfen Sie gründlich den Bereich, in dem das Gerät verwendet wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die das Gerät auswerfen könnte.
- Mähen Sie niemals, wenn Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, sich in der Nähe befinden.
- Tragen Sie beim Mähen immer geeignete feste Schuhe und lange Hose. Wenn Sie das Gerät verwenden, gehen Sie barfuß und tragen keine Sandalen.
- Ziehen Sie den Mäher nicht zurück, außer wenn es absolut notwendig ist. Schauen Sie vor dem und während des Rückwärtsfahrens immer nach unten und hinter den Mäher.
- Betreiben Sie den Mäher niemals mit beschädigten Schutzvorrichtungen oder ohne Sicherheitseinrichtungen, z.B. Deflektor und/oder Grasfangkörbe an geeigneter Stelle.
- Verwenden Sie das nur vom Hersteller zugelassene Zubehör.
- Halten Sie die Messer an, wenn Sie auf Schotter, befestigte Wege oder Straßen stoßen.
- Stoppen Sie den Motor und trennen Sie das Zündkerzenkabel:
 - bevor Sie die im Gerät eingeklemmte Gegenstände entfernen oder Rohre entstopfen.
 - bevor Sie den Mäher überprüfen, reinigen oder verwenden.
 - nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Überprüfen Sie den Mäher auf Schäden und führen Sie Reparaturen durch, bevor Sie den Mäher erneut starten und verwenden.
 - wenn der Mäher anfängt, ungewöhnlich zu vibrieren (sofort überprüfen)
- Bevor Sie den Grasfangkorb entfernen, stellen Sie den Motor ab und warten Sie, bis das Messer vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.

- Verwenden Sie das Gerät nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder bestimmten Arzneien.
- Mähen Sie niemals auf nassem Gras. Solche Oberflächen können Rutschen verursachen. Halten Sie sich am Handgriff fest; immer nur gehen, nie laufen.
- Schalten Sie den selbstfahrenden Antrieb aus, bevor Sie den Motor starten.
- Defekte Schalldämpfer ersetzen.
- Wenn Sie den Mäher verwenden, tragen Sie immer Schutzbrille mit Seitenschutz.
- Entfernen Sie Hindernisse wie: Steine, Äste usw.
- Achten Sie auf Löcher, Wurzeln, Vorsprünge. Hohes Gras kann Hindernisse verbergen.
- Mähen Sie nicht in der Nähe von Gräben und Böschungen. Sie können Kontakt mit Oberfläche und Gleichgewicht verlieren.
- Mähen Sie nicht an steilen Hängen und Steigungen.
- Bitte beachten Sie, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle und gefährliche Situationen verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren;
- Seien Sie vorsichtig und schalten Sie das Gerät aus, wenn Kinder in der Nähe sind.
- Mit rotierenden Geräten mit Rädern immer über die Hangkante mähen, niemals auf und ab.
- Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, den Mäher benutzen. Örtliche Vorschriften können die Verwendung des Geräts je nach Alter des Bedieners bestimmen.
- **WARNUNG – Benzin ist leicht entzündlich.**
 - Lagern Sie den Kraftstoff in speziell dafür vorgesehenen Behältern
 - nur im Freien tanken und beim Tanken nicht rauchen;
 - den Kraftstoff nachfüllen, bevor Sie den Motor starten. Entfernen Sie niemals den Tankdeckel vom Kraftstoffbehälter und tanken Sie nie bei laufendem oder noch heißem Motor;
 - Falls Kraftstoff verschüttet wird, versuchen Sie nie, den Motor zu starten, sondern entfernen Sie das Gerät aus dem Bereich, wo der Kraftstoff verschüttet wurde und starten sie das Motor nur wenn der Benzindampf verdunstet ist;
 - Alle Behälter- und Kraftstoffdeckel wieder anbringen und fest anziehen;
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch immer visuell, ob die Messer, Messerschrauben oder das ganze Mechanismus abgenutzt oder beschädigt sind. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben vollständig - um das Gleichgewicht des ganzen Mechanismus zu erhalten.

- Niemals Änderungen an Sicherheitsvorrichtungen vornehmen und regelmäßig überprüfen, ob sie funktionieren.
- Halten Sie das Gerät sauber, frei von Schmutz, Gras und Blättern. Beseitigen Sie alle Spuren von Öl- oder Kraftstoffausschüttung. Vor der Lagerung lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie an Hängen die Richtung ändern.
- Versuchen Sie niemals, die Höhe der Räder bei laufendem Motor einzustellen.
- Bestandteile des Grasfangkorbs unterliegen Abnutzung, Beschädigung und Alterung - wodurch der Benutzer den beweglichen Geräteteilen ausgesetzt werden oder das Gerät Gegenstände schleudern kann. Überprüfen Sie häufig den Zustand der Komponenten und ersetzen Sie sie bei Bedarf durch vom Hersteller empfohlene Teile.
- Die Messer sind sehr scharf und können Verletzungen verursachen. Während der Wartungsarbeiten wickeln sie zum eigenen Schutz die Messer mit entsprechendem Material um.
- Ändern Sie nicht die Hauptmotoreinstellung und erhöhen Sie die Drehzahl nicht.
- Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie rückwärts fahren oder den Mäher zu sich heranziehen.
- Stoppen Sie die Messerbewegung, wenn der Mäher gekippt werden muss, um eine nicht grasige Fläche zu überqueren, und wenn der Mäher zu und von der zu mähenden Fläche transportiert wird.
- Bevor Sie den Motor starten, trennen Sie alle Messer- und Antriebskupplungen.
- Starten Sie das Motor vorsichtig und gemäß Gebrauchsanweisungen, und halten sie die Füße fern von den Messern.
- Kippen Sie den Mäher nicht, wenn Sie den Motor starten, außer wenn es notwendig ist, um den Motor zu starten. Kippen Sie in diesem Fall den Mäher nur so weit wie nötig und heben Sie das Ende an, das sich auf der dem Bediener gegenüberliegenden Seite befindet.
- Starten Sie den Motor nicht, während Sie vor der Auslassöffnung stehen.
- Heben oder tragen Sie den Mäher niemals bei laufendem Motor.
- Nachdem sie die Arbeit mit dem Rasenmäher beenden; Lösen Sie die Bremse, während der Motor abgestellt wird, und schließen Sie die Kraftstoffzufuhr wenn der Motor ein Absperrventil hat. Bewegen Sie sich langsam, wenn Sie den Sitzplatz benutzen.

MONTAGE/ INBETRIEBNAHME

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät montiert und in Betrieb gesetzt haben.

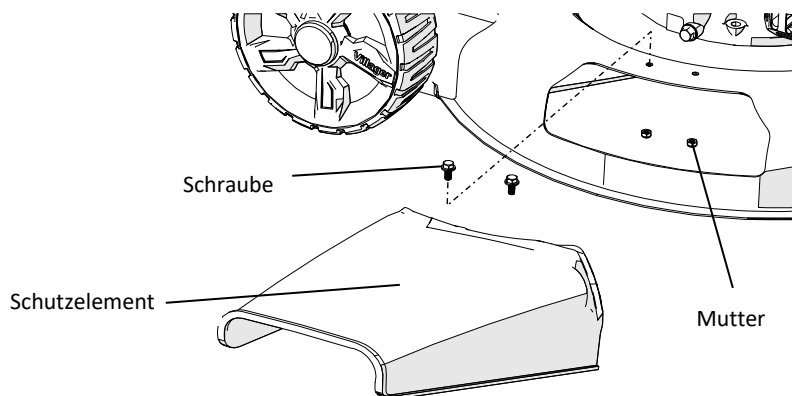
WICHTIG: Der Mäher wird **OHNE ÖL UND BENZIN** im Motor geliefert. Ihr Mäher wurde werkseitig getestet und montiert.

NEHMEN SIE DEN MÄHER AUS DER VERPACKUNG

Nehmen Sie den Mäher aus der Verpackung und überprüfen Sie, ob sich noch weitere Teile in der Verpackung befinden.

INSTALLATION VON ZUBEHÖR

Option der seitlichen Entleerung: bitte montieren Sie den seitlichen Grasrichter

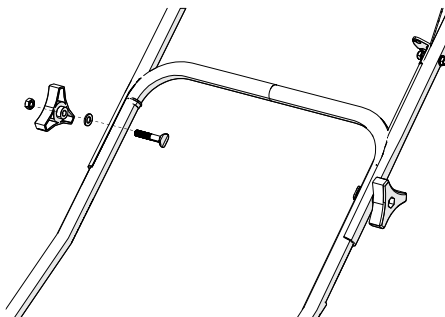
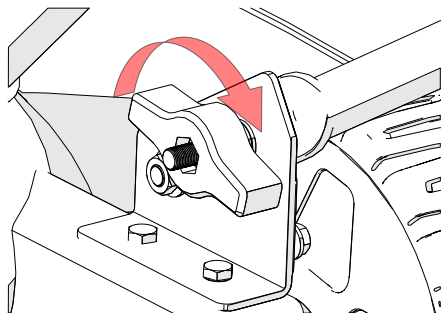
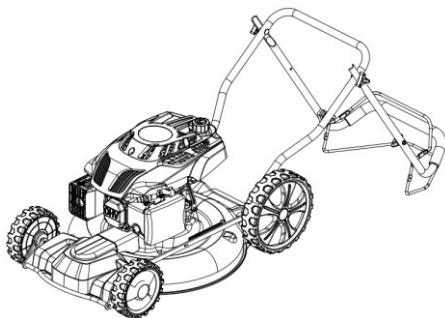


Nur Mulchen: entfernen Sie den seitlichen Grasrichter

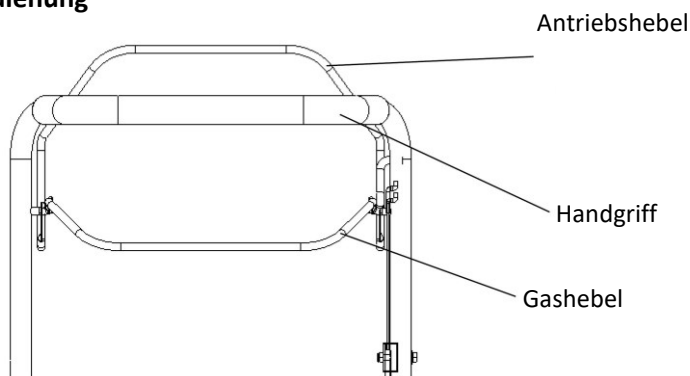
MONTIEREN SIE IHREN MÄHER

WICHTIG: Packen Sie den Handgriff vorsichtig aus, und passen Sie auf, die Kabel nicht einzuklemmen oder zu beschädigen.

1. Heben Sie die Handgriffe, bis der untere Teil des Handgriffs in die Mähmoduslage einrastet.
2. Entfernen Sie die Schutzvorrichtungen, heben Sie den oberen Teil des Handgriffs auf die Höhe des unteren Griffteils an und ziehen Sie beide Handgriffsschrauben fest.
3. Ziehen Sie den Handlaufschutz heraus, indem Sie den Steuerungshebel (Anwesenheit des Bedieners) gegen den oberen Handgriff halten.



Bedienung



Gashebel - muß zusammen mit dem Handgriff gehalten werden, um den Motor zu starten. Die Bremse auslösen - um den Motor abzustellen.

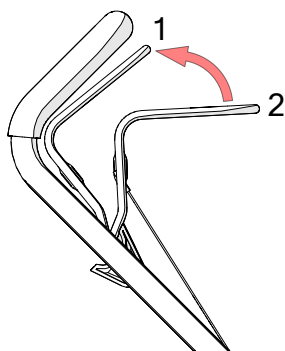
Starthebel - dient zum Starten des Motors.

Antriebssteuerungshebel - wird zur Aktivierung des Selbstfahrmodus zur Vorwärtsbewegung des Mähers verwendet.

Eingestellte Motordrehzahl des Mähers

Die Motordrehzahl wurde werkseitig optimal eingestellt. Sie kann nicht nachträglich eingestellt werden.

ANTRIEBSHEBEL



1. Betriebsstellung des Hebels
2. Motorabstellhebel.

Selbstantrieb wird durch Halten des Gashebels zum Handgriff und Betätigung des Antriebshebels zum Handgriff, bis es Klick macht, kontrolliert.

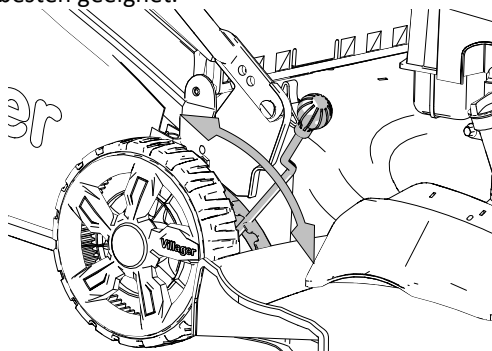
Das Vorwärtsfahren wird angehalten, wenn der Antriebshebel losgelassen wird.

Das Rückwärtsfahren ist im Selbstantrieb-Modus nicht möglich.

Um das Vorwärtsfahren anzuhalten ohne den Motor zu stoppen, Antriebshebel stufenweise loslassen, bis die Antriebskontrolle nicht völlig abgestellt wird. Gashebel halten, um mit dem Mähen ohne Selbstantrieb fortzufahren.

EINSTELLUNG DER MÄHHÖHE

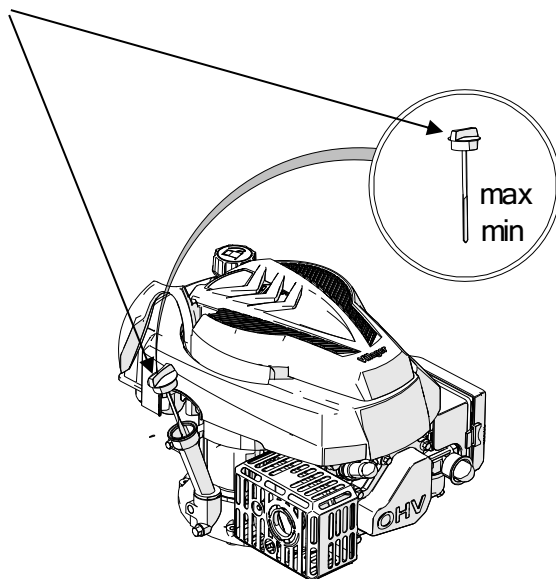
Heben Sie den Höhenverstellhebel an, um hoch zu mähen, oder senken Sie ihn ab, um niedrig zu mähen. Bestimmen Sie so die Mähhöhe, die Ihren Anforderungen entspricht. Die mittlere Einstellungsstufe ist für die meisten Rasenflächen am besten geeignet.



BEVOR SIE DEN MOTOR STARTEN, FÜLLEN SIE DAS ÖL EIN

Vor jedem Gebrauch des Mähers müssen Sie den Ölstand überprüfen und gegebenenfalls nachfüllen (SAE30 Motoröl).

ÖLSTANDSMESSER



Ihr Rasenmäher wird ohne Öl im Motor geliefert. Für die Ölart und den -typ sehen Sie den Abschnitt „MOTOR“ im Kapitel „Wartung“.



ACHTUNG: NICHT zu viel Öl einfüllen, damit der Mäher beim Starten nicht aus dem Auspuff raucht.

1. Der Mäher sollte auf einer ebenen Fläche gestellt werden.
2. nehmen sie den Ölmesstab aus der Einfüllöffnung heraus.
3. Bringen Sie den Ölmesstab wieder an und ziehen sie ihn fest.

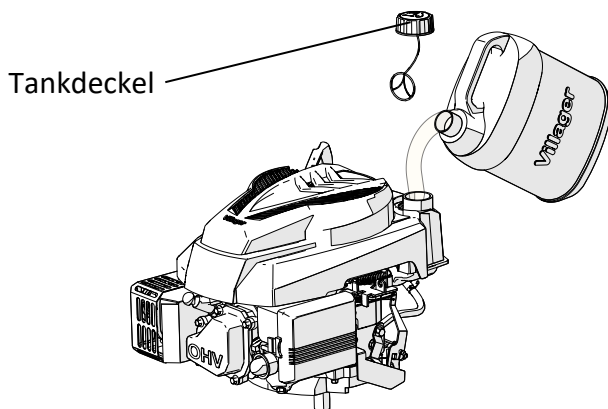
WICHTIG

- Überprüfen Sie den Ölstand vor jedem Gebrauch. Gegebenenfalls Öl nachfüllen. Füllen Sie das Öl bis zur Linie „Voll“ auf dem Messstab.
- Wechseln Sie das Öl alle 25 Betriebsstunden oder jede Saison. Bei staubigen und schmutzigen Arbeitsbedingungen müssen Sie das Öl häufiger wechseln. Siehe den Abschnitt „ÖLWECHSEL“ im Kapitel „Wartung“.

KRAFTSTOFF EINFÜLLEN

- Füllen Sie den Kraftstofftank bis zur Unterkante des Kraftstoffeinfüllstutzens ein. Nicht überfüllen. Verwenden Sie frisches, sauberes, bleifreies Benzin. Mischen Sie das Öl nicht mit Benzin. Um den Kraftstoff frisch zu halten, kaufen Sie Kraftstoff in Mengen, die 30 Tage lang verwendet werden können.

⚠ ACHTUNG: Wischen Sie verschüttetes Öl oder Benzin auf. Benzin nicht in der Nähe von offenen Flammen lagern, verschütten oder verwenden.



⚠ ACHTUNG: Kraftstoffe, die Alkohol (Gasohol) oder Benzin, Ethanol oder Methan enthalten, können Feuchtigkeit anziehen, was zu Abscheidung und Säurebildung führt, während der Mäher gelagert wird. Säuredämpfe können das Kraftstoffzufuhrsystem beschädigen während Lagerung des Mähers. Um Probleme zu vermeiden, sollte das Kraftstoffzufuhrsystem entleert werden, wenn es 30 Tage oder länger gelagert werden soll. Leeren Sie den Tank, starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis die Kraftstoff- und Vergaserschläuche leer sind. Für die nächste Saison Verwenden Sie frischen Kraftstoff.

Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Lagerung“ in dieser Gebrauchsanweisung.

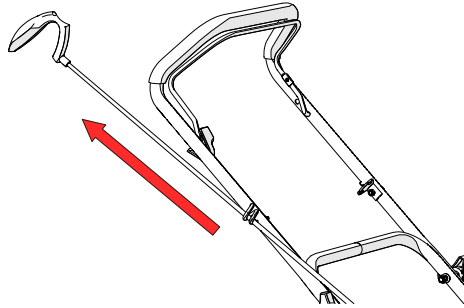
Verwenden Sie niemals Motorreiniger oder Vergaserreiniger zur Reinigung des Behälters, um eventuelle dauerhafte Schäden zu vermeiden.

MOTOR STARTEN

Um den Motor zu starten, überprüfen Sie zuerst, ob das Kabel an die Zündkerze angeschlossen ist und ob der Mäher genügend Öl und Benzin hat.

HINWEIS: Aufgrund der Schutzschicht auf dem Motor kann beim ersten Start des Motors eine geringe Rauchmenge auftreten, was als normal angesehen wird.

Halten Sie den Gashebel am Griff und ziehen Sie schnell den Starthebel.



Lassen Sie das Starterseil nicht zurückprallen.

HINWEIS: Bei kalten Betriebsbedingungen ist es erforderlich, den Primärerregungsknopf (Pumpe) am Luftfilter zu drücken, bevor das Startseil des Motors gezogen wird (siehe Tabelle 1).

Für einen leichteren Start muß auch mehr Kraftstoff mit Luft gemischt werden. Wenn Sie an die Pumpe drücken, wird der Kraftstoff direkt aus dem Vergaser in den Brennraum gepumpt.

PUMPE WIRD NUR BEI KALTEN WETTERBEDINGUNGEN VERWENDET

Temperatura	Anzahl der Knopfdrucke
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Tabelle 1

HINWEIS: Unter kalten Wetterbedingungen kann es erforderlich sein, das Pumpen mehrmals zu wiederholen.

MOTOR ABSTELLEN

- Um den Motor abzustellen, lassen Sie den Gashebel los.



WARNUNG!! Das Messer dreht sich nach dem Abstellen des Motors noch einige Sekunden weiter. Entfernen Sie die Kappe von der Zündkerze, wenn Sie den Mäher unbeaufsichtigt lassen.

TIPPS ZUM MÄHEN

- Unter bestimmten Bedingungen kann es erforderlich sein, die Mähhöhe zu erhöhen, um das Bewegen des Rasenmähers zu erleichtern, die Motorüberlastung zu verhindern und zu vermeiden, dass ungemähtes Gras nach dem Mähen verbleibt. Es kann auch erforderlich sein, die Geschwindigkeit zu reduzieren und denselben Bereich nochmals zu mähen.
- Reduzieren Sie bei sehr dichtem Gras die Mähbreite, indem Sie die Hälfte des Rasenmähers über den bereits gemähten Teil fahren und sich langsam bewegen.
- Kleine Öffnungen im Grasfänger können mit der Zeit verstopfen und dadurch weniger Gras auffangen. Um dies zu vermeiden, spülen Sie den Grasfangkorb regelmäßig mit Wasser aus dem Schlauch und lassen Sie ihn vor Gebrauch trocknen.
- Halten Sie die Oberseite des Motors, um den Anlasser herum, frei von Gras und Schmutz. Dadurch wird der Luftstrom verbessert und die Lebensdauer des Motors verlängert

WARTUNG

WICHTIG – Eine regelmäßige und sorgfältige Wartung gilt als Grundvoraussetzung für die Erhaltung des Sicherheitsniveaus sowie der ursprünglichen Motorleistung im Laufe der Zeit.

- 1) Halten Sie alle Schrauben fest, damit sich der Mäher in einem betriebssicheren Zustand befindet. Regelmäßige Wartung ist der Schlüssel zur Sicherheit und Qualität des Rasenmähers.
- 2) Lagern Sie den Rasenmäher mit gefülltem Kraftstoffbehälter niemals in Gebäuden wo die Dämpfe mit Flammen, Funken oder Wärmequellen in Kontakt kommen können.
- 3) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn in Innenräumen lagern.
- 4) Um die Brandgefahr zu reduzieren, halten Sie Motor, Schalldämpfer, Batteriefach und Behälter sauber, frei von Gras, Blättern und überschüssigem Fett. Lassen Sie die Behälter mit geschnittenem Gras nicht in Innenräumen.

5) Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den Mäher nicht mit verschlissenen oder beschädigten Teilen verwenden. Solche Teile sollten ersetzt, und nicht repariert werden. Verwenden Sie Original-Ersatzteile (Messer müssen mit einem Symbol versehen werden). Teile, die nicht die gleiche Qualität wie das Original aufweisen, können andere Teile beschädigen und stellen dadurch eine Gefahr für Sie und die Umwelt dar.

6) Wenn der Tank geleert werden muss, sollte dies im Freien und bei kaltem Motor vorgenommen werden.

7) Tragen Sie beim Entfernen und Einstellen von Messern feste Arbeitshandschuhe.

8) Prüfen Sie nach dem Schärfen die Auswuchtung der Messer.

9) Überprüfen Sie den selbstschließenden Deckel und den Grasfangkorb regelmäßig auf Verschleißerscheinungen oder Beschädigungen.

10) Wenn der Mäher transportiert oder gekippt werden soll, müssen Sie:

- Feste Arbeitshandschuhe tragen,
- Hände auf einer sicheren Stelle am Gerät festhalten und dabei das Gewicht und die Gewichtsverteilung berücksichtigen.

REINIGUNG

Spülen Sie das Gerät mit Wasser nach dem Mähen. Entfernen Sie Grasreste und angesammelten Schlamm im Gehäuseinneren – damit diese nicht austrocknen und den nächsten Start erschweren.

Die Farbe im Gehäuseinneren kann sich aufgrund der abrasiven Wirkung des geschnittenen Grases mit der Zeit ablösen. In diesem Fall reparieren Sie den Lack sofort mit einem korrosionsbeständigen Lack, um Rostbildung zu verhindern, die zu Metallkorrosion führen könnte.

Entfernen Sie das Getriebegehäuse, indem Sie die Schrauben lösen und den Bereich um das Getriebe und die Antriebsriemen mit einer Bürste oder Druckluft reinigen, ein- oder zweimal im Jahr.

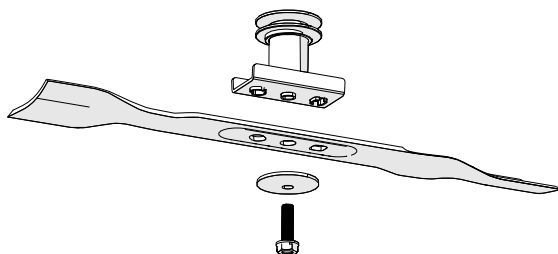
Einmal pro Saison müssen die Antriebsräder von innen gereinigt werden. Entfernen Sie beide Räder. Räder und Felgen mit einer Bürste oder Druckluft von Gras und Schmutz reinigen.

MESSERAUSTAUSCH:

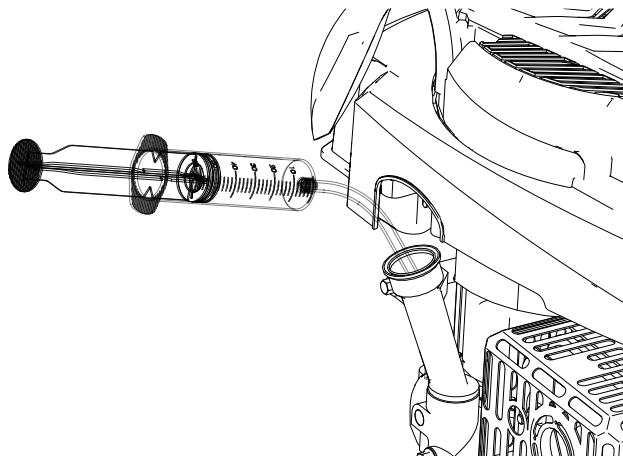
Um das Messer zu ersetzen,
lösen Sie die Schraube.
Entleeren Sie den Öltank,
bevor Sie das Messer
ersetzen.

**Ersetzen des Messers erfolgt
wie auf dem Bild dargestellt.
Ziehen Sie die Schraube gut
an.**

**Das Anzugsdrehmoment
beträgt 45 Nm. Beim
Messeraustausch soll auch
die Messerschraube
ausgetauscht werden**

**ÖLWECHSEL**

1. Nach der Verwendung des Rasenmähers den Motor abkühlen lassen.
 2. Wenn der Motor etwas abgekühlt ist, Zündkerzenkappe entfernen, das Kabel aber nicht berühren.
 3. Während der Motor noch warm ist, Ölmesstab herausnehmen. Danach mit einem Öl-Austausch-Set das gesamte Öl aus dem Motor in ein bereits vorbereitetes Gefäß leeren.
 4. Deckel reinigen und dann wieder anbringen. Füllen Sie das empfohlene neue Öl in den Öleinfüllstutzen bis zur oberen Grenze (Markierung "max") auf dem Messstab ein.
- Hinweis: Achten Sie darauf, dass die vorgeschriebene Menge Öl in den Einfüllstutzen gegossen wird. Der Ölstand darf nicht nahe oder unterhalb der unteren Grenze auf dem Messstab sein. Füllen Sie nicht übermäßige Öl ein.
- Hinweis: Beachten Sie immer, dass sowohl unzureichende als auch übermäßige Menge Öl Ihrem Motor gleichermaßen schaden kann.
5. Bevor Sie den Messstab wieder einsetzen, mit einem sauberen Tuch abwischen.

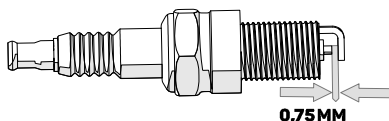


ACHTUNG: Altöl ist ein gefährlicher Abfallstoff. Es wird empfohlen, Altöl in einem ordnungsgemäß verschlossenen Kanister zu Ihrem örtlichen Recyclingzentrum zu bringen. Nicht mit anderem Hausmüll entsorgen.

ZÜNDKERZE

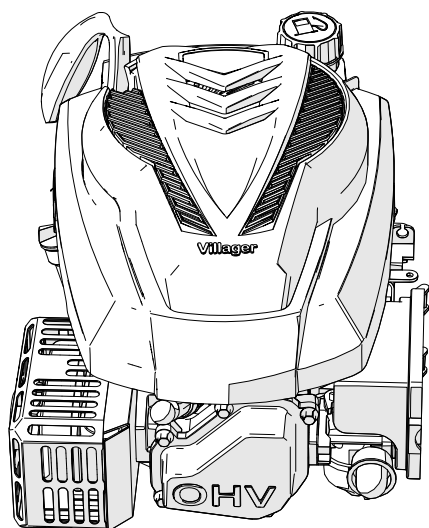
Wenn der Motor abgekühlt ist, die Zündkerze entfernen und mit einer Metallbürste reinigen.

Mit Hilfe von Messblättern stellen Sie den Spiel auf 0,7- 0,8 mm (0,028"-0.031"). Bringen Sie die Zündkerze wieder an - und achten Sie darauf, sie nicht zu fest anzuziehen.



LUFTFILTER

Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung und nehmen Sie den schwammigen Teil heraus. Um zu verhindern, dass etwas in die Luftkammer eindringt, bringen Sie die Filterabdeckung wieder an.

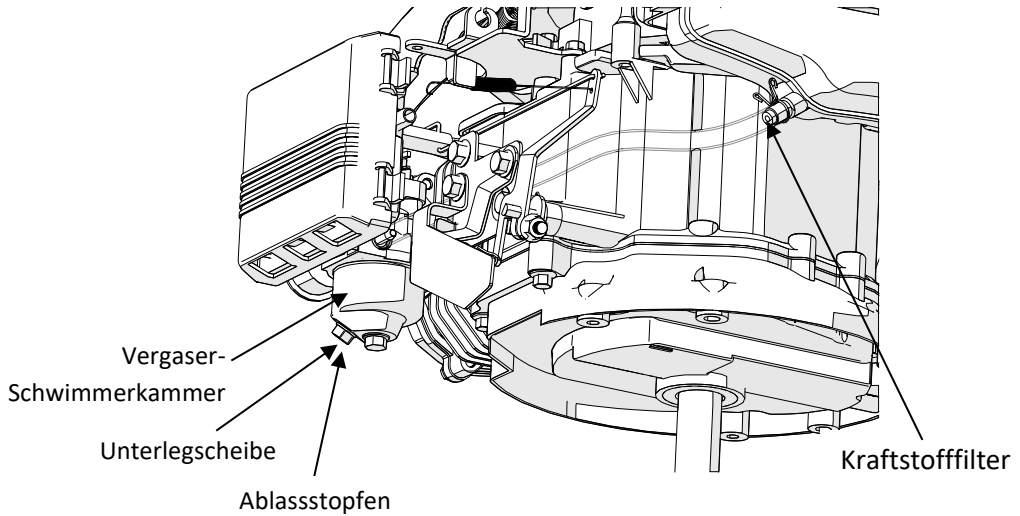


Teil aus festem
Schaumstoff

Abdeckung des
Luftreinigers

KRAFTSTOFFBEHÄLTER UND VERGASER ENTLÉEREN

1. Stellen Sie ein zertifiziertes Benzinbehälter unter den Vergaser und verwenden Sie einen Trichter, um Verschüttung zu vermeiden.
2. Entfernen Sie den Ablassstopfen, stellen Sie den Hebel des Kraftstoffzufuhrventils auf die Position ON (EIN).
3. Wenn der gesamte Kraftstoff ausgelaufen ist, den Stopfen und die Unterlegscheibe wieder anbringen. Ziehen Sie die Ablassschraube fest an.



SERVICE-INTERVALLE

REGELMÄSSIGE SERVICE-INTERVALLE		Vor jedem Gebrauch	Erster Monat oder nach 5 Betriebsstunden	Alle 3 Monate oder nach 25 Betriebsstunden	Alle 6 Monate oder nach 50 Betriebsstunden	Jedes Jahr oder nach 100 Betriebsstunden	Alle 2 Jahre oder nach 250 Betriebsstunden
AUFGABEN Jeden angegebenen Monat, oder nach einer bestimmten Anzahl von Betriebsstunden durchführen (je nachdem, was zuerst eintritt).							
Motoröl	Überprüfen	O					
	Ersetzen		O		O		
Luftreiniger	Überprüfen	O					
	Ersetzen			O			
Zündkerze	Überprüfung-Einstellung					O	
	Ersetzen						O
Schwungrad Bremsplatte (Typ A)	Überprüfen				O		
Kraftstoffbehälter und -filter	Reinigung					O	
Kraftstoffzufuhr	Überprüfen	Alle 2 Jahre (ersetzen bei Bedarf)					
Ventilspiel	Überprüfung-Einstellung					O	
Verbrennungskammer	Reinigung	Alle 200 Betriebsstunden					

FEHLERBEHEBUNG

MOTOR STARTET NICHT	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
1. Kraftstoff überprüfen	Kein Kraftstoff.	Kraftstoff nachfüllen.
	Schlechter Kraftstoff Motor ohne Kraftstoffbehandlung oder -entleerung gelagert; Schlechter Kraftstoff wurde nachgefüllt.	Den Behälter und den Vergaser entleeren. Frisches Benzin einfüllen.
2. Die Zündkerze entfernen und überprüfen.	Die Zündkerze ist fehlerhaft, beschädigt oder der Spiel ist inkorrekt.	Die Zündkerze ersetzen
	Die Zündkerze ist nass vom Kraftstoff (Motor „abgesoffen“).	Die Zündkerze trocken lassen und wieder anbringen.
3. Bringen Sie den Motor zu einem autorisierten Servicecenter oder befolgen Sie die Anweisungen.	Kraftstofffilter verstopft, defekter Vergaser, Fehlzündung, verstopfte Ventile usw.	Ersetzen oder reparieren Sie fehlerhafte Teile nach Bedarf.
4. Drücken Sie die Pumpe.	Kalte Arbeitsbedingungen.	Drücken Sie die Erregungsprimärtaste (Pumpe).

MOTOR HAT KEINE KRAFT	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Luftreiniger Überprüfen	Luftreinigungselement ist verstopft.	Luftreinigerelemente reinigen oder ersetzen.
2. Kraftstoff überprüfen	Motor ohne Kraftstoffbehandlung oder -entleerung gelagert; Schlechter Kraftstoff wurde nachgefüllt.	Den Behälter und den Vergaser entleeren. Frisches Benzin einfüllen.
3. Bringen Sie den Motor zu einem autorisierten Servicecenter oder befolgen Sie die Anweisungen.	Kraftstofffilter verstopft, Vergaserproblem, Zündproblem, verstopftes Ventil usw.	Ersetzen oder reparieren Sie fehlerhafte Teile nach Bedarf.

Einstellungen:

Einstellung von:	EIGENSCHAFTEN	WARTUNG
Zündkerzenspiel	0,028-0,031 in (0,7-0,8mm)	Siehe vorherige Seiten
Ventilspiel (kalt)	Einsaugen: 0,06±0,02mm Aussaugen: 0,08±0,02mm	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter
Andere Spezifikationen - Sonstige Einstellungen nicht erforderlich.		

LAGERUNG

Der Kraftstoff darf nicht länger als 1 Monat im Behälter stehen.

Den Rasenmäher gründlich reinigen und sie im Innenraum an einem trockenen Ort aufbewahren.

UMWELTSCHUTZ

In Bezug auf den Umweltschutz, empfehlen wir Ihnen, folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Verwenden Sie immer sauberes bleifreies Benzin.
- Verwenden Sie immer einen Trichter oder einen geeigneten Kanister, um ein Verschütten von Kraftstoff beim Nachfüllen des Tanks zu vermeiden.
- Füllen Sie den Kraftstofftank nicht bis zum Rand.
- Überfüllen Sie den Öltank nicht.
- Sammeln Sie beim Ölwechsel das gesamte Altöl. Das Verschütten von Öl vermeiden. Das Altöl zum nächsten Recyclinghof bringen.
- Werfen Sie den gebrauchten Ölfilter am Ende seiner Lebensdauer nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie ihn zum Recycling an einer offiziellen Sammelstelle ab.
- Ersetzen Sie den Schalldämpfer, wenn er defekt ist. Verwenden Sie bei Reparaturen immer Originalteile.
- Wenn Sie den Vergaser einstellen müssen, wenden Sie sich an einen Fachmann oder Service-Zentrum.
- Reinigen Sie den Luftfilter gemäß den Anweisungen.
- Wenn das Gerät das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, empfehlen wir, es zum Recycling an den Händler zurückzugeben

WARTUNG

Originalteile sind in autorisierten Werkstätten und bei vielen Händlern erhältlich. Wir empfehlen, den Rasenmäher zu einem autorisierten Kundendienstzentrum zwecks regelmäßiger Wartung und Kontrolle der Sicherheitsausrüstung zu bringen. Wenden Sie sich für Reparaturen und Ersatzteile an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Fachgerechte Entsorgung

Dieses Zeichen weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf. Um eine mögliche Gefährdung der Umwelt und der menschlichen Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, sollten solche Produkte dem Recycling zugeführt werden. Zu diesem Zweck sollten Sie sich an Ihre lokale Regierung wenden, um weitere Informationen darüber zu erhalten, wo Sie Ihr Altgerät entsorgen können.

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Merkmale ohne vorherige Ankündigung zu ändern sowie das Recht auf mögliche Druckfehler. Produktabbildungen können vom tatsächlichen Aussehen des Geräts abweichen.

Konformitätserklärung

Gemäß Maschinen-Richtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006, Anhang II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Maschinenbeschreibung: **Motorrasenmäher Villager ATLAS 5101 T**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt entwickelt und hergestellt wurde in Übereinstimmung mit:

- Richtlinie 2006/42/EC über die Sicherheit von Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Geräuschemissionen
- Richtlinie (EU) 2016/1628 über die Emission von Gasen und Schadstoffen aus Verbrennungsmotoren

Motorzulassungsnummer: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Harmonisierte und sonstige Normen:

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-2:2013+A1+A2

EN ISO 14982:2009

Zugelassene Stelle gemäß Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SUD Testbericht Nr 70.403.14.845.07-01 dat. 18.11.2015

Gemessener Geräuschpegel

LwA 92,9 dB(A)

Garantierter Geräuschpegel

LwA 96 dB(A)

Verantwortlicher Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Dokumentation: Zvonko Gavrilov, Firmenadresse : Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort/Datum: Ljubljana, den 15.07.2024.

Befugte Person, im Namen des Herstellers:

Zvonko Gavrilov

BENZINOKINΗΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ

Villager ATLAS 5101 T

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Διαβάστε και ακολουθήστε όλους τους κανόνες ασφαλείας, όπως και τις παρεχόμενες οδηγίες χρήσης, πριν από την έναρξη της εργασίας με αυτό το μηχάνημα.

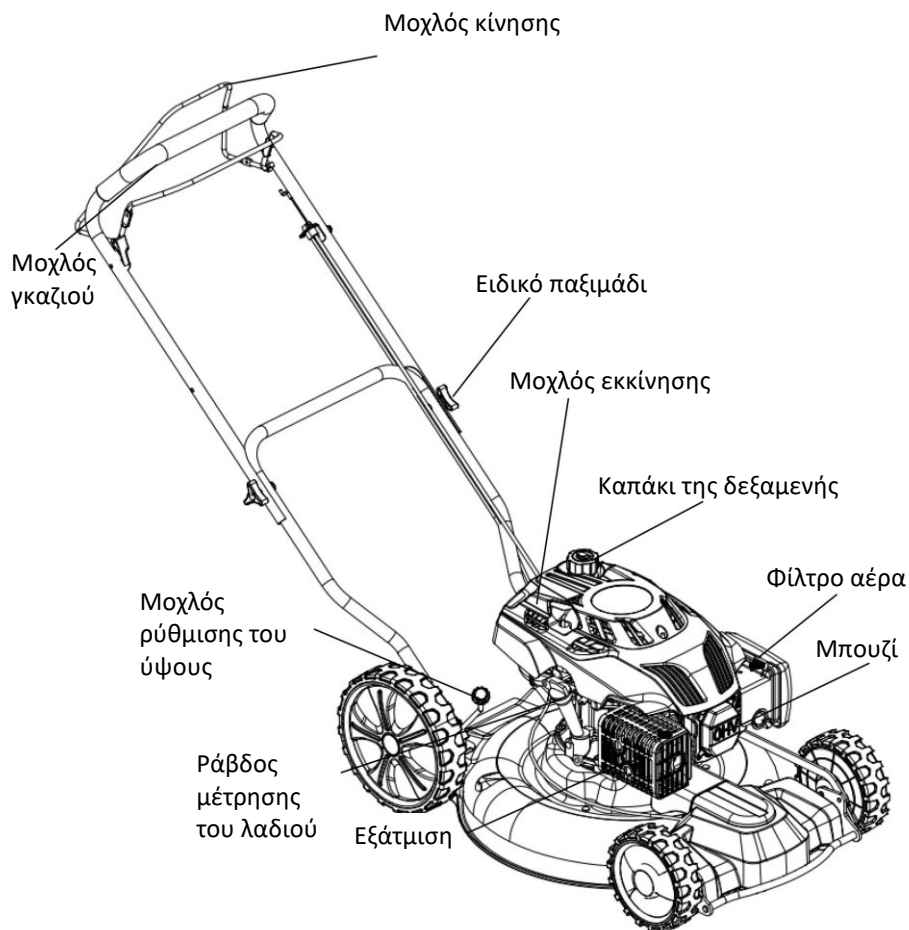


Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τη δική μας βενζινοκίνητη μηχανή γκαζόν.

Για να εξασφαλίσετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα της βενζινοκίνητης μηχανής γκαζόν σας, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσεις και την ασφάλεια και το χειρισμό, πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Βενζινοκίνητος κινητήρας	2.6 kW / 146 cm ³
Ταχύτητα του κινητήρα	3000 min ⁻¹
Φάρδος θερισμού	501 mm
Ρυθμιζόμενο ύψος θερισμού	25-75 mm
Στάθμη ηχητικής πίεσης	81.0 dB(A) (K=3.0)
Στάθμη ηχητικής ισχύος	92.9 dB(A) (K=2)
Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος	96 dB(A)
Μεγ. τιμή κραδασμών	4.89 m/s ² (K=1.5)



Ασκηση

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης: Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και την ορθή χρήση του εξοπλισμού.

- a) Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά ή τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες χρήσης, για να χρησιμοποιήσουν αυτό το μηχάνημα. Οι τοπικοί κανονισμοί μπορούν να περιορίσουν την ηλικία του χειριστή.
- b) Ποτέ μην θερίζετε όταν οι άνθρωποι, κυρίως τα παιδιά ή τα κατοικίδια ζώα κοντά.
- c) Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνοι για τα ατυχήματα και για τις επικίνδυνες καταστάσεις που συμβαίνουν σε άλλους ανθρώπους ή στην περιουσία τους.

Προετοιμασία

- a) Κατά το θέρισμα, χρησιμοποιείτε πάντα τα γερά παπούτσια και τα μακριά παντελόνια. Μην λειτουργείτε τον εξοπλισμό όταν είστε ξυπόλητοι ή με τα σανδάλια.
- b) Εξέγьте λεπτομερειακά την περιοχή θερισμού, όπου ο εξοπλισμός πρόκειται να χρησιμοποιηθεί και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα που θα μπορούσαν να πεταχτούν μέσω του μηχανήματος.
- c) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη.
 - Αποθηκεύστε το καύσιμο σε δοχεία που είναι ειδικά σχεδιασμένα για το σκοπό αυτό.
 - Τον ανεφοδιασμό εκτελείτε μόνο σε ανοιχτούς χώρους και μην καπνίζετε κατά την τον ανεφοδιασμό.
 - Προσθέστε το καύσιμο πριν την εκκίνηση του κινητήρα. Μην αφαιρείτε ποτέ το καπάκι της δεξαμενής του καυσίμου, ούτε να κάνετε τον ανεφοδιασμό με τα καύσιμα, ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι ακόμη ζεστός.
 - Αν το καύσιμο χυθεί, μην προσπαθήσετε να ξεκινήσετε τον κινητήρα, αλλά μετακινείτε τη συσκευή από μία ζώνη όπου υπήρξε η διαρροή και αποφύγετε τη δημιουργία κάθε πηγής ανάφλεξης μέχρις ότου οι ατμοί του καυσίμου να έχουν εξατμιστεί.
 - Επιστρέψτε και σβίξτε σταθερά όλα τα καπάκια των δοχείων και της δεξαμενής των καυσίμων.
- d) Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς σιγαστήρες.

- e) Πριν από τη χρήση, πάντα οπτικά ελέγξτε το μηχάνημα, για να βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες, βίδες των λεπίδων, όπως και τα συγκροτήματα κοπής, δεν έχει πάθει ζημιά. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένες λεπίδες και βίδες πλήρως (σετ), προκειμένου να διατηρηθεί η ισορροπία.

Εργασία

- a) Μην λειτουργείτε τον κινητήρα σε κλειστό χώρο όπου μπορούν να συμβεί η συλλογή του επικίνδυνου μονοξειδίου του άνθρακα.
- b) Εργαστείτε μόνο στο φως της ημέρας ή σε καλές συνθήκες του τεχνητού φωτισμού.
- c) Αποφύγετε τη λειτουργία του εξοπλισμού σε βρεγμένο γρασίδι, όπου αυτό είναι εφικτό.
- d) Πάντα να χρησιμοποιείτε την ασφαλή στάση στις πλαγιές.
- e) Περιπατήστε, μην τρέξετε ποτέ.
- f) Με τις περιστροφικές συσκευές με ρόδες, θερίζετε κατά μήκος της πλάγιας, ποτέ πάνω και κάτω.
- g) Εφαρμόστε την ιδιαίτερη προσοχή κατά την αλλαγή της κατεύθυνσης στις πλαγιές.
- h) Μην θερίζετε σε πολύ απότομες πλαγιές.
- i) Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν πηγαίνετε πίσω ή τραβάτε το θεριστικό μηχάνημα προς το μέρος σας.
- j) Σταματήστε τις λεπίδες αν το θεριστικό μηχάνημα πρέπει να γέρνει, όπως κατά τη μεταφορά, κατά τη διέλευση της περιοχής χωρίς χλόη, κατά τη μεταφορά του θεριστικού μηχανήματος σε κάποιο χώρο που θα θεριστεί, όπως και κατά τη μεταφορά από αυτή την περιοχή.
- k) Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με ελαττωματικούς προφυλακτήρες ή χωρίς των μέσων ασφάλειας, για παράδειγμα, των εκτροπών (δρομολογητών) και / ή του συλλέκτη χόρτου στη θέση τους.
- l) Μην αλλάξετε τη ρύθμιση του κινητήρα, ούτε να αυξήσετε την ταχύτητα του κινητήρα.
- m) Σβήστε όλες τις συνδέσεις των μαχαιριών, όπως και το δίσκο συμπλέκτη πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.
- n) Ξεκινήστε τον κινητήρα ή το διακόπτη του κινητήρα προσεκτικά, σύμφωνα με τις οδηγίες και με τα πόδια αρκετά μακριά από τα μαχαίρια.
- o) Μην γέρνετε το μηχάνημα κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή να τον ενεργοποιείται εάν η μηχανή πρέπει να γέρνει για την εκκίνηση. Σε αυτή την περίπτωση, μη γείρετε το μηχάνημα περισσότερο από ό,τι είναι απαραίτητο και σηκώστε μόνο το τμήμα που είναι μακριά από τον χρήστη.

- p) Μην ξεκινήσετε τον κινητήρα, όταν στέκεσται μπροστά από το άνοιγμα εκκένωσης της χλοής.
- q) Μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια σας κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη του μηχανήματος. Όλη την ώρα, μέινετε μακριά από το άνοιγμα εκκένωσης της χλοής.
- r) Ποτέ μην συγκώνετε το μηχανήμα όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.
- s) Σταματήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το καλώδιο του μπουζιού:
 - πριν από την αφαίρεση του μπλοκαρίσματος ή της απελευθέρωσης του καναλιού (ανοίγματος).
 - πριν από την εξέταση, καθαρισμό ή την εκτέλεση των ορισμένων εργασιών στο μηχανήμα γκαζόν.
 - μετά το χτύπημα κάποιου ξένου σώματος ελέγξτε το μηχανήμα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει βλάβη και επισκευάστε το πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το μηχανήμα.
 - Αν το μηχανήμα γκαζόν αρχίσει να δονείται ανώμαλα (ελέγξτε αμέσως).
- t) Σταματήστε τον κινητήρα:
 - Κάθε φορά που αφήνετε το μηχανήμα γκαζόν.
 - Πριν από τον ανεφοδιασμό.
- u) Ελαττώστε τις στροφές του γκαζιού κατά το σβήσιμο του κινητήρα και, εάν ο κινητήρας είναι εφοδιασμένος με τη βαλβίδα διακοπής, γυρίστε το καύσιμο στο off (απενεργοποίηση) στο τέλος του θερισιμού.

Συντήρηση και αποθήκευση

- a) Όλα τα παξιμάδια, βίδες και οι μηχανολογικές βίδες σφίξτε για να βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας.
- b) Μην αποθηκεύετε το μηχανήμα με τη βενζίνη στη δεξαμενή σε κάποιο χώρο όπου οι αναθυμιάσεις μπορούν να έρθουν σε επαφή με φλόγα ή σπινθήρες.
- c) Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν την αποθήκευση του μηχανήματος σε κάποιο κλειστό χώρο.
- d) Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, τον κινητήρα, την εξάτμιση, τη θήκη των μπαταριών και το χώρο των καυσίμων διατηρήστε χωρίς το χορτάρι, τα φύλλα και το υπερβολικό λιπαντικό.
- e) Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή τα κατεστραμμένα μέρη για την ασφάλεια.
- f) Αν πρέπει να αδειάσει η δεξαμενή του καυσίμου, αυτό πρέπει να γίνει στο εξωτερικό χώρο.

ΣΥΜΒΟΛΑ

Αυτά τα σύμβολα μπορούν να βρεθούν στο μηχάνημα, για να σας υπενθυμίζουν τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται κατά τη χρήση. Η σημασία των συμβόλων είναι η εξής:

 	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.
 	Προσοχή! Κρατήστε τους παρατηρητές σε απόσταση ασφαλείας, όταν θερίζετε.
 	Μην θερίζετε στις κλίσεις που δεν είναι προβλεπόμενες. Προσοχή! Πριν αρχίζετε με τις επισκευές, αφαιρέστε το καλώδιο του μπουζιού.
 	Κίνδυνος! Οι περιστρεφόμενες λεπίδες. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από το άνοιγμα ενώ το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία.
 	Κρατήστε τους παρατηρητές μακριά από τη συσκευή. Αφαιρέστε τα αντικείμενα που μπορούν να πεταχτούν έξω από το χώρο των λεπίδων.

	ΠΡΟΣΟΧΗ! Αιχμηρό εργαλείο κοπής! Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια μακριά από τα στοιχεία κοπής!
	Προσοχή! Καυτές επιφάνειες! Κίνδυνος των εγκαυμάτων!
	Κίνδυνος από μώλωπες και κακώσεις από τις αιχμηρές άκρες. Ποτέ μην αγγίζετε τα επικίνδυνα στοιχεία, όταν η λεπίδα βρίσκεται σε κίνηση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αυτή η συσκευή μπορεί να κόψει τα χέρια και τα πόδια και να ρίξει τα αντικείμενα. Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή σε θάνατο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφύγετε την κατά λάθος εκκίνηση κατά τη συναρμολόγηση, τη μεταφορά, την προσαρμογή ή την εκτέλεση των επισκευών, πάντα πρώτα αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζιού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το σύστημα εξάτμισης, ορισμένα από τα συστατικά που εκτοξεύονται, όπως και ορισμένα συστατικά της συσκευής, περιέχουν ή εκπέμπουν τις χημικές ουσίες, που μπορούν να προκαλέσουν τον καρκίνο και τις γενετικές ανωμαλίες ή άλλες βλάβες στο αναπαραγωγικό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο σιγαστήρας και άλλα μέρη του κινητήρα γίνονται πολύ ζεστοί κατά τη διάρκεια της χρήσης και παραμένουν ζεστοί μετά τη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα. Για να αποφύγετε τα σοβαρά εγκαύματα κατά την επαφή, μείνετε μακριά από αυτά τα μέρη της συσκευής.

1 ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Πρέπει να είστε εξοικειωμένοι με τα στοιχεία ελέγχου και τη σωστή χρήση του εξοπλισμού.
- Μην κρατάτε τα χέρια ή τα πόδια σας κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη. Μείνετε μακριά από το άνοιγμα εκκένωσης όλη την ώρα.

- Αφήστε μόνο τα υπεύθυνα άτομα που είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες χρήσης για τη λειτουργία του μηχανήματος.
- Ελέγξτε λεπτομερειακά την περιοχή όπου θα χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα που το μηχάνημα μπορεί να απορρίψει.
- Ποτέ μην θερίζετε όταν οι άνθρωποι, κυρίως τα παιδιά ή τα κατοικίδια ζώα βρίσκονται κοντά.
- Όταν θερίζετε, φορέστε πάντα τα σωστά ανθεκτικά παπούτσια και τα μακριά παντελόνια. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με γυμνά πόδια ή όταν φοράτε τα σανδάλια.
- Μην τραβάτε το μηχάνημα προς τα πίσω, εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο. Πάντα κοιτάξτε κάτω και πίσω από το μηχάνημα, πριν και κατά τη διάρκεια του θερισμού.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με τους κατεστραμμένους προφυλακτήρες ή χωρίς τα συστήματα ασφαλείας, π.χ. του δρομολογητή ή/και του συλλέκτη χόρτου στην κατάλληλη θέση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα αξεσουάρ και τον εξοπλισμό για το μηχάνημα που είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
- Σταματήστε τις λεπίδες κατά τη διέλευση του χαλικιού, των μονοπάτιων από το σκυρόδεμα ή των δρόμων.
- Σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί:
 - Πριν την αφαίρεση του μπλοκαρίσματος της συσκευής ή απελευθέρωσης του καναλιού.
 - Πριν από τον έλεγχο, καθαρισμό ή εργασία στο μηχάνημα.
 - Μετά το χτύπημα κάποιο ξένο αντικείμενο. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα γκαζόν δεν έχει πάθει τυχόν ζημιές και ότι έχετε κάνει τις επισκευές πριν το επανεκκινήσετε ξανά και αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.
 - Εάν το μηχάνημα δονείται ανώμαλα (ελέγξτε αμέσως).
- Σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε μέχρι οι λεπίδες να σταματήσουν εντελώς πριν από την αφαίρεση του συλλέκτη χόρτου.
- Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν είστε υπό την επήρεια του αλκοόλ, των ναρκωτικών ή των ορισμένων φαρμάκων.
- Ποτέ μη θερίζετε σε βρεγμένο γρασίδι. Τέτοια υποστρώματα όπου η επαφή με τη γη είναι μειωμένη, μπορεί να προκαλέσει την ολίσθηση. Κρατήστε γερά τις λαβές και περπατήστε, ποτέ μην τρέχετε.
- Απενεργοποιήστε τον αυτοκινούμενο μηχανισμό πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.

- Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς σιγαστήρες.
- Φορέστε πάντα τα γυαλιά ασφαλείας με πλευρικά προστατευτικά κατά τη χρήση του θεριστικού μηχανήματος.
- Αφαιρέστε τα εμπόδια, όπως τις πέτρες, τα κλαδιά, κλπ.
- Δώστε προσοχή στις τρύπες, τις ρίζες, τις προσκρούσεις. Το ψηλό χορτάρι μπορεί να κρύψει τα εμπόδια.
- Μην θερίζετε με το μηχάνημα κοντά σε χαντάκια και αναχώματα. Ο χρήστης μπορεί να χάσει την επαφή με την επιφάνεια και την ισορροπία.
- Μην θερίζετε σε απότομες πλαγιές και κλίσεις.
- Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνοι για τα ατυχήματα που συμβαίνουν σε άλλους ανθρώπους ή στην περιουσία τους.
- Να προσέχετε και να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα, εάν τα παιδιά εισέλθουν στη ζώνη εργασίας.
- Με τα περιστροφικά μηχανήματα με τροχούς, θερίζετε κατά μήκους σχετικά με την πλάγια, ποτέ πάνω και κάτω.
- Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά ή τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη σωστή χρήση του μηχανήματος να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα. Η τοπική νομοθεσία μπορεί να περιορίσει την ηλικία των χρηστών.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη.
 - Αποθηκεύστε τα καύσιμα σε δοχεία που είναι ειδικά σχεδιασμένα για το σκοπό αυτό.
 - Τον ανεφοδιασμό εκτελείτε μόνο σε ανοιχτούς χώρους και μην καπνίζετε κατά την τον ανεφοδιασμό.
 - Προσθέστε το καύσιμο πριν την εκκίνηση του κινητήρα. Μην αφαιρείτε ποτέ το καπάκι της δεξαμενής του καυσίμου, ούτε να κάνετε τον ανεφοδιασμό με τα καύσιμα, ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι ακόμη ζεστός.
 - Αν το καύσιμο χυθεί, μην προσπαθήσετε να ξεκινήσετε τον κινητήρα, αλλά μετακινείτε τη συσκευή από μία ζώνη όπου υπήρξε η διαρροή και αποφύγετε τη δημιουργία κάθε πηγής ανάφλεξης μέχρις ότου οι ατμοί του καυσίμου να έχουν εξατμιστεί.
 - Επιστρέψτε και σβίξτε σταθερά όλα τα καπάκια των δοχείων και της δεξαμενής των καυσίμων.

- Πριν από τη χρήση, πάντα οπτικά ελέγξτε το μηχάνημα, για να βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες, βίδες των λεπίδων, όπως και τα συγκροτήματα κοπής, δεν έχει πάθει ζημιά. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένες λεπίδες και βίδες πλήρως (σετ), προκειμένου να διατηρηθεί η ισορροπία όλου του μηχανισμού.
- Ποτέ μην αλλάζετε (αναρυθμίζετε) τα συστήματα ασφαλείας, απλά ελέγχετε τακτικά εάν βρίσκονται σε εύρυθμη λειτουργία.
- Διατηρήστε το μηχάνημά σας καθαρό και απαλλαγμένο τις καταθέσεις των ρύπων, του γρασιδιού, των φύλλων. Καθαρίστε όλα τα ίχνη του χυμένου λαδιού ή καυσίμου. Αφήστε το μηχάνημά να κρυώσει πριν την αποθήκευση.
- Εφαρμόστε την ιδιαίτερη προσοχή κατά την αλλαγή της κατεύθυνσης στις πλαγιές.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ρυθμίσετε το ύψος των τροχών με τον κινητήρα σε λειτουργία.
- Τα εξαρτήματα συλλογής του χόρτου υπόκεινται σε φθορά, βλάβες και αλλοιώσεις που μπορούν να οδηγήσουν σε έκθεση των κινούμενων μερών, ή να επιτρέψει κάποια αντικείμενα να απορριφθούν. Ελέγχετε συχνά την κατάσταση των στοιχείων και αντικαταστήστε τα με τα ανταλλακτικά που προτείνει ο κατασκευαστής, εάν είναι απαραίτητο.
- Οι λεπίδες του θεριστικού μηχανήματος είναι πολύ αιχμηρές και μπορούν να κόψουν. Τυλίξτε τις λεπίδες ή φορέστε τα γάντια και να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κατά τη διάρκεια της συντήρησης των λιπιδων.
- Μην αλλάζετε τη κύρια ρύθμιση του κινητήρα και μην αυξάνετε την ταχύτητα περιστροφής του κινητήρα.
- Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν πηγαίνετε πίσω ή τραβάτε το θεριστικό μηχάνημα προς το μέρος σας.
- Σταματήστε τις λεπίδες αν το θεριστικό μηχάνημα πρέπει να γέρνει, όπως κατά τη μεταφορά, κατά τη διέλευση της περιοχής χωρίς χλόη, κατά τη μεταφορά του θεριστικού μηχανήματος σε κάποιο χώρο που θα θεριστεί, όπως και κατά τη μεταφορά από αυτή την περιοχή.
- Σβήστε όλες τις συνδέσεις των μαχαιριών, όπως και το δίσκο συμπλέκτη πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.
- Εκκινήστε τον κινητήρα προσεκτικά σύμφωνα με τις οδηγίες και με τα πόδια σας μακριά από τη λεπίδα.

- Μην γέρνετε το μηχάνημα κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή να τον ενεργοποιείτε εάν η μηχανή πρέπει να γέρνει για την εκκίνηση. Σε αυτή την περίπτωση, μη γείρετε το μηχάνημα περισσότερο από ό,τι είναι απαραίτητο και σηκώστε μόνο το τμήμα που είναι μακριά από τον χρήστη.
- Μην ξεκινήσετε τον κινητήρα, όταν στέκεσαι μπροστά από το άνοιγμα εκκένωσης της χλόης.
- Ποτέ μην συγκώνετε το μηχάνημα όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.
- Ελαττώστε τις στροφές του γκαζιού κατά το σβήσιμο του κινητήρα και, εάν ο κινητήρας είναι εφοδιασμένος με τη βαλβίδα διακοπής, γυρίστε το καύσιμο στο off (απενεργοποίηση) στο τέλος του θερισμού.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / ΕΝΑΡΞΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης και τις οδηγίες χρήσης στο σύνολό τους, πριν από την συναρμολόγηση και διαχείριση του νέου σας μηχανήματος γκαζόν.

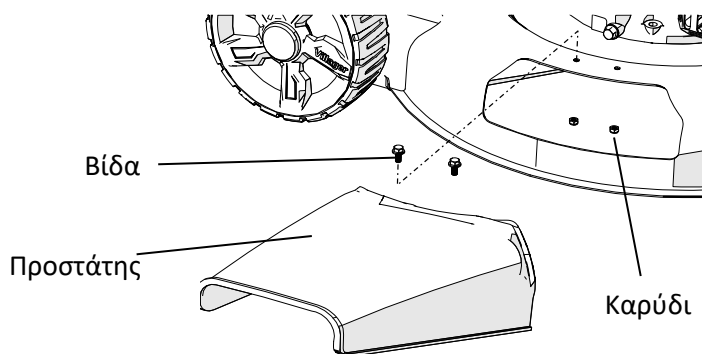
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Το θεριστικό μηχάνημα παραδίδεται **ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ ΚΑΙ ΒΕΝΖΙΝΗ** στο κινητήρα. Το νέο θεριστικό μηχανήμα σας έχει συναρμολογηθεί και δοκιμαστεί στο εργοστάσιο.

ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟ ΘΕΡΙΣΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Αφαιρέστε το θεριστικό μηχάνημα από τη συσκευασία και προσεκτικά ελέγξτε εάν στη συσκευασία υπάρχουν ακόμα κάποια μέρη του μηχανήματος.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΘΗΚΩΝ

Προαιρετική πλευρική εκκένωση: Σας παρακαλούμε να συνορμολογήσετε τον πλευρικό εκτροπέα του χόρτου

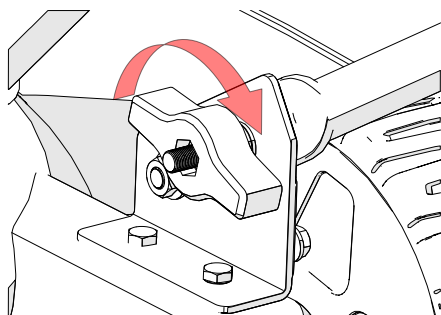
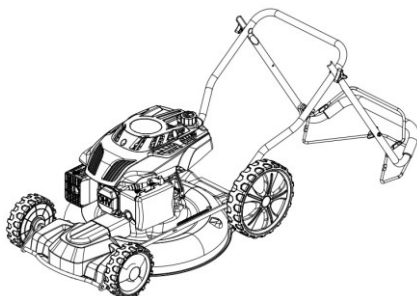
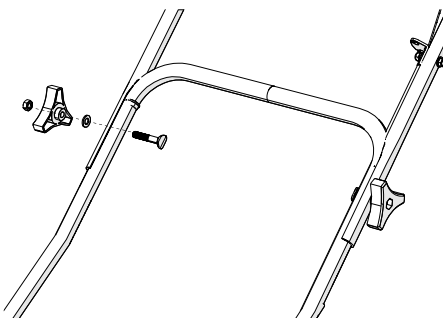
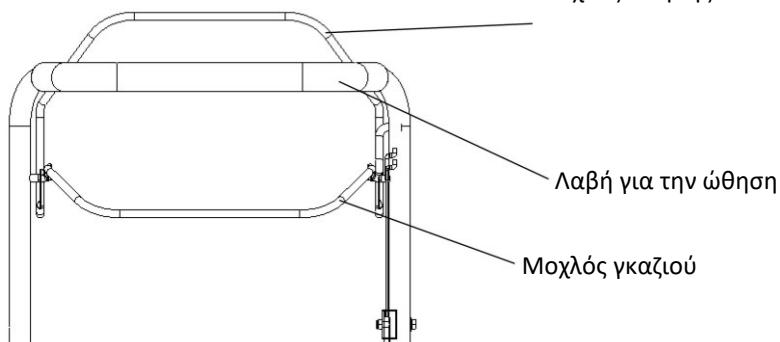


Μόνο προστατευτικό στρώμα: Αφαιρέστε τον πλευρικό εκτροπέα του χόρτου.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΣΗΜΑΤΙΚΟ: Ξεδιπλώστε τη λαβή με προσοχή, ώστε να μην τσιμπήσετε ή κάνετε τη ζημία στα καλώδια ελέγχου.

1. Σηκώστε τη λαβή μέχρι το κάτω μέρος της λαβής να κλειδώσει στη θέση θερισμού.
2. Αφαιρέστε τους προφυλακτήρες, ανασηκώστε το πάνω μέρος της λαβής για να το τοποθετήσετε στο κάτω μέρος της λαβής και σφίξτε και τα δύο ειδικά παξιμάδια.
3. Αφαιρέστε τους προφυλακτήρες, κρατώντας τη λαβή ελέγχου παρουσίας του χειριστή μαζί με το μοχλό της πάνω λαβής.

**Χειρισμός****Μοχλός κίνησης**

Μοχλός γκαζιού— πρέπει να διατηρείται πατημένος μαζί με τη λαβή, για να γίνει η εκκίνηση του κινητήρα. Αφήστε τον ελεύθερο για να απενεργοποιήσετε τον κινητήρα.

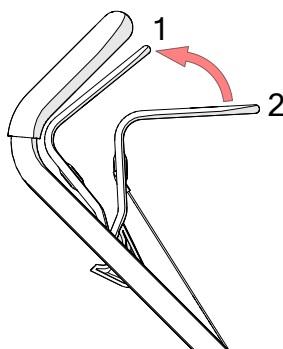
Μοχλός κίνησης – χρησιμοποιείται για την εκκίνηση του κινητήρα.

Μοχλός ελέγχου της κίνησης – χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση της αυτοκινούμενης κίνησης για τη μπροστινή κίνηση προς τα εμπρός στα θεριστικά μηχανήματα.

Χρησιμοποιήστε τη ρύθμιση της ταχύτητας του κινητήρα του θεριστικού σας μηχανήματος

Η ταχύτητα του κινητήρα έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο για τη βέλτιστη απόδοση. Η ταχύτητα δεν είναι ρυθμιζόμενη.

ΜΟΧΛΟΣ ΚΙΝΗΣΗΣ



1. Θέση λειτουργίας του μοχλού
2. Μοχλός απενεργοποίησης του κινητήρα

Κρατώντας τραβηγμένο το μοχλό του φρένου στη λαβή και πατώντας το μοχλό κίνησης στη λαβή μέχρι να ακουστεί ένα κλικ ελέγχετε την αυτοκίνηση.

Η κίνηση προς τα εμπρός θα σταματήσει όταν απελευθερωθεί ο μοχλός κίνησης.

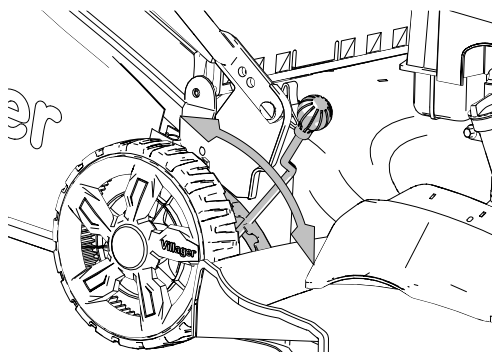
Η κίνηση προς τα πίσω δεν είναι δυνατή στη λειτουργία αυτοκίνησης.

Για να σταματήσετε την κίνηση προς τα εμπρός χωρίς να απενεργοποιήσετε τον κινητήρα απελευθερώνετε σταδιακά το μοχλό κίνησης μέχρι να σταματήσει η κίνηση.

Κρατήστε το μοχλό του φρένου για να συνεχίσετε το κούρεμα χωρίς αυτοκίνηση.

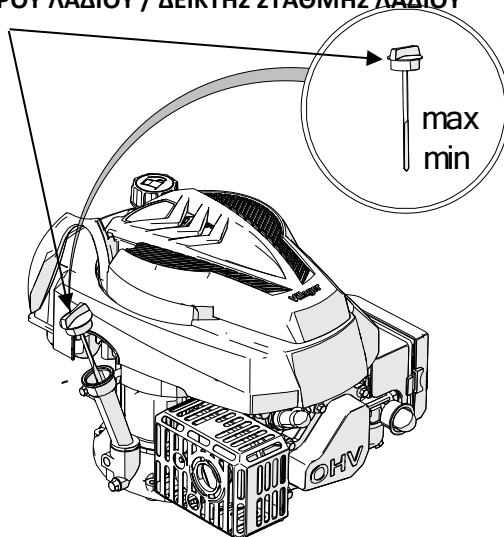
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΥΨΟΥΣ ΘΕΡΙΣΜΟΥ

Σηκώστε το μοχλό ρύθμισης ύψους για υψηλό κούρεμα ή χαμηλώστε τον για χαμηλό κούρεμα, καθορίστε το ύψος κοπής που ταιριάζει στις ανάγκες σας. Η μεσαία θέση είναι καλύτερη για τους περισσότερους χλοοτάπητες.



ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ – ΡΙΞΤΕ ΛΑΔΙ

Πριν από κάθε χρήση του θεριστικού μηχανήματος θα πρέπει να ελέγχετε τη στάθμη του λαδιού και εάν είναι απαραίτητο το συμπληρώσετε (SAE30 λάδι κινητήρα).

ΤΑΠΑ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΛΑΔΙΟΥ / ΔΕΙΚΤΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ

Το θεριστικό σας μηχανήμα έχει αποσταλεί χωρίς λάδι στον κινητήρα. Για το είδος και τον τύπο του λαδιού, ανατρέξτε στην ενότητα «ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ» στο τμήμα - Συντήρηση – αυτού του εγχειρίδιου χρήσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ γεμίζετε υπερβολικά λάδι του κινητήρα, γιατί το μηχανήμα μπορεί να βγάζει πολύ καπνό από την εξάτμιση κατά την εκκίνηση.

1. Το θεριστικό μηχανήμα αναγκαστικά θα πρέπει να είναι σε επίπεδη επιφάνεια.
2. Αφαιρέστε το μετρητή λαδιού (ράβδος μέτρησης) από το στόμιο για την έκχυση.
3. Επαναποθετήστε και σφίξτε τη ράβδο μέτρησης.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού πριν από κάθε χρήση. Προσθέστε το λάδι αν είναι απαραίτητο. Συμπληρώστε μέχρι τη γραμμή πλήρως στο μετρητή.

- Αλλάξτε το λάδι μετά από κάθε 25 ώρες ή κάθε Στις σκονισμένες, βρώμικες συνθήκες, θα πρέπει να αλλάξετε το λάδι πιο συχνά. Ανατρέξτε στην ενότητα «ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΔΙΟΥ» στην ενότητα Συντήρηση του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.

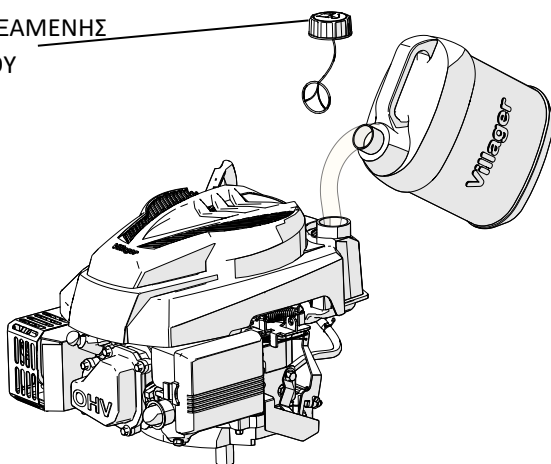
ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΥΣΙΜΩΝ

- Γεμίστε τη δεξαμενή καυσίμου μέχρι το κάτω μέρος του στομίου για την έκχυση του καυσίμου. Μη γεμίζετε υπερβολικά. Χρησιμοποιήστε τη φρέσκη, καθαρή, απλή αμόλυβδη βενζίνη. Μην αναμειγνύετε το λάδι με τη βενζίνη. Αγοράζετε τα καύσιμα σε ποσότητες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για 30 ημέρες για να εξασφαλίσει τη φρεσκάδα των καυσίμων.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Σκουπίστε όλο το λάδι ή βενζίνη που έχει χυθεί. Μην αποθηκεύετε, χύνετε ή χρησιμοποιείτε τη βενζίνη κοντά σε ανοικτή φλόγα.

ΤΑΠΑ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ
ΚΑΥΣΙΜΟΥ





ΠΡΟΣΟΧΗ: Το καύσιμο που περιέχει την αλκοόλη (οι οποίες ονομάζονται gasohol ή χρησιμοποιεί την αιθανόλη ή το μεθάνιο) μπορεί να προσελκύσει την υγρασία, η οποία οδηγεί σε διαχωρισμό, και σε σχηματισμό του οξέος, όταν το θεριστικό σας μηχάνημα αποθηκεύεται. Οι οξύ αναθυμιάσεις μπορούν να βλάψουν το σύστημα καυσίμου του κινητήρα κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης. Για να αποφύγετε τα προβλήματα με τον κινητήρα, το σύστημα καυσίμου θα πρέπει να αδειάσει πριν από την αποθήκευση, αν η αποθήκευση θα διαρκεί 30 ημέρες ή περισσότερες. Αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου, ξεκινήστε τον κινητήρα και αφήστε το να τρέξει μέχρις ότου ο σωλήνας τροφοδοσίας καυσίμου και το καρμπυρατέρ να αδιαστούν. Χρησιμοποιήστε τα φρέσκα καύσιμα την επόμενη σεζόν.

Δείτε την ενότητα *Οδηγίες για αποθήκευση* σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης για τις περισσότερες πληροφορίες.

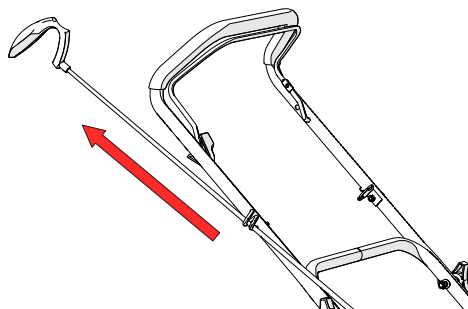
Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τα ίδια καθαριστικά μέσα για καθαρισμό του κινητήρα ή του καρμπυρατέρ, όταν καθαρίζετε τη δεξαμενή, για να αποφύγετε τις μόνιμες βλάβες που μπορούν να συμβούν.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Για να εκκινήσετε τον κινητήρα, ελέγξτε πρώτα το καλώδιο του μπουζιού, όπως αν το θεριστικό μηχάνημα περιέχει αρκετό λάδι και τη βενζίνη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Λόγω του προστατευτικού στρώματος στον κινητήρα, μια μικρή ποσότητα καπνού μπορεί να είναι παρούσα κατά την εκκίνηση του κινητήρα και αυτό θεωρείται φυσιολογικό.

Κρατήστε το γκάζι από τη λαβή και τραβήξτε γρήγορα τη λαβή της μίζας.



Μην αφήνετε το αρχικό σχοινί να αναπηδήσει πίσω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σε ψυχρές συνθήκες, είναι αναγκαίο να πιέσετε την αντλία στο φίλτρο αέρα, πριν τραβήξετε το σχοινί για να ξεκινήσετε τον κινητήρα (βλέπε τον πίνακα 1).

Είναι επίσης αναγκαίο να τεθούν τα περισσότερα καύσιμα στο μείγμα με αέρα για την ευκολότερη εκκίνηση. Όταν πιέσετε την αντλία, θα αντλήσετε το καύσιμο απευθείας από το καρμπυρατέρ προς τον θάλαμο καύσης.

ΑΝΤΛΙΑ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΨΥΧΡΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Θερμοκρασία	Αριθμός πατήσεων στο κουμπί
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Πίνακας 1

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σε συνθήκες κρύου, μπορεί να χρειαστεί να επαναλάβετε τη διαδικασία αρκετές φορές για την άντληση.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

- Για να σταματήσετε τον κινητήρα, αφήστε το γκάζι.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το μαχαίρι θα συνεχίσει να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα μετά το σβήσιμο του κινητήρα. Αφαιρέστε το καλώδιο του μπουζιού, αν το θεριστικό μηχανήμα είναι χωρίς επίβλεψη.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΘΕΡΙΣΜΟ

- Στις ορισμένες περιπτώσεις θερισμού (π.χ. σε πολύ ψηλό χορτάρι), μπορεί να χρειαστεί να αυξήσει το ύψος κοπής για να σας είναι η πιο εύκολη ώθηση του θεριστικού μηχανήματος και να αποτρέψετε την υπερφόρτωση του κινητήρα και να αποφευχθεί πίσω σας να παραμείνει αθέριστο γρασίδι. Επίσης, μπορεί να χρειαστεί να μειώσετε την ταχύτητά και ενδεχομένως να περάσετε τον ίδιο χώρο για δεύτερη φορά.
- Στις συνθήκες πολύ βαριού θερισμού, μειώστε το πλάτος θερισμού, έτσι ώστε με το θεριστικό μηχανήμα εν μέρει θα περάσετε πάνω από ήδη θερισμένο γρασίδι και θερίζετε αργά.

- Τα μικρά ανοίγματα στο συλλέκτη χόρτου μπορούν να γίνουν φραγμένα την πάροδο του χρόνου και έτσι να πιάνουν το λιγότερο γρασίδι. Για να αποφευχθεί αυτό, ξεπλύνετε τακτικά το συλλέκτη χόρτου με νερό από το λάστιχο και αφήστε το να στεγνώσει πριν από τη χρήση.
- Διατηρήστε την κορυφή του κινητήρα γύρο της μίζας καθαρή από τη βρωμιά και το γρασίδι. Αυτό θα βελτιώσει τη ροή του αέρα και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του κινητήρα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ – Η τακτική και προσεκτική συντήρηση είναι απαραίτητη για να διατηρηθεί το επίπεδο ασφαλείας και να διατηρηθεί η αμετάβλητη αρχική απόδοση του κινητήρα με πάροδο του χρόνου.

- 1) Κρατήστε όλες τις βίδες, παξιμάδια και μηχανολογικές βίδες καλά σφιγμένες, ώστε το θεριστικό μηχανήμα να είναι σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας. Η τακτική συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφάλεια και την ποιότητα εργασίας του θεριστικού μηχανήματος.
- 2) Ποτέ μην αποθηκεύετε το θεριστικό μηχανήμα με το καύσιμο στη δεξαμενή καυσίμων σε εσωτερικό χώρο, όπου οι ατμοί θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή με φλόγα ή σπινθήρες ή με κάποια πηγή μεγάλης θερμότητας.
- 3) Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε το θεριστικό μηχανήμα σε εσωτερικό χώρο.
- 4) Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα, το σιγαστήρα της εξάτμισης, το τμήμα της μπαταρίας και το χώρο αποθήκευσης καυσίμων, καθαρό και απαλλαγμένο από το γρασίδι, τα φύλλα και το υπερβολικό λίπος. Μην αφήνετε τα δοχεία με κομμένη χλόη μέσα σε κλειστό περιβάλλον.
- 5) Για λόγους ασφαλείας, μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα με τα φθαρμένα ή τα κατεστραμμένα μέρη. Αυτά τα μέρη θα πρέπει να αντικατασταθούν, δεν επισκευάζονται. Χρησιμοποιήστε τα γνήσια ανταλλακτικά (λεπίδες πρέπει πάντα να φέρουν το σύμβολο πάνω τους). Τα ανταλλακτικά που δεν είναι της ίδιας ποιότητας με το πρωτότυπο μπορούν να προκαλέσουν τη ζημιά στον εξοπλισμό και να είναι επικίνδυνο για την ασφάλειά σας.
- 6) Αν πρέπει να αδειάσει η δεξαμενή καυσίμου, αυτό πρέπει να γίνει σε εξωτερικούς χώρους και όταν ο κινητήρας είναι κρύος.
- 7) Φορέστε τα γάντια εργασίας κατά την αφαίρεση και τοποθέτηση των μαχαιών.
- 8) Ελέγξτε την ισορροπία των μαχαιριών μετά το ακόνισμα.
- 9) Ελέγχετε τακτικά ότι στον προφυλακτήρα αυτόματου κλείσιμου και στο συλλέκτη χόρτου, για σημάδια φθοράς ή βλάβης.

10) Οποτε το θεριστικό σας μηχάνημα θα πρέπει να μεταφέρεται ή να γέρνει ή κάτι να κάνετε πάνω του, θα πρέπει:

- Να φοράτε τα ανθεκτικά γάντια εργασίας.
- Να κρατάτε το μηχάνημα σε κάποιο ασφαλές μέρος όπου παρέχεται ένα ασφαλές κράτημα, λαμβάνοντας υπόψη το βάρος και η διάταξή τους.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Καθαρίστε προσεκτικά το μηχάνημα με νερό μετά από κάθε θερισμό. Αφαιρέστε τα συντρίμια του γρασιδιού και της λάσπης, που έχουν συσσωρευτεί στο εσωτερικό του πλαισίου, για να αποφευχθεί το ενδεχόμενο να στεγνώσει και έτσι να γίνει δύσκολο στην επόμενη εκκίνηση.

Το χρώμα στο εσωτερικό του πλαισίου μπορεί να ξεκολλήσει με πάροδο του χρόνου, λόγω της διαβρωτικής δράσεως του χόρτου. Σε αυτήν την περίπτωση, αμέσως διορθώστε το χρώμα, χρησιμοποιώντας το χρώμα που είναι ανθεκτικό στη διάβρωση, έτσι ώστε να εμποδίζεται ο σχηματισμός της σκουριάς, που μπορεί να οδηγήσει σε διάβρωση του μετάλλου.

Αφαιρέστε το περίβλημα μετάδοσης, αφαιρώντας τις βίδες και καθαρίστε γύρω από τη μετάδοση και τους ιμάντες κίνησης, με ένα πινέλο ή με το πεπιεσμένο αέρα, μία ή δύο φορές το χρόνο.

Μία φορά κάθε εποχή, οι κινητήριои τροχοί πρέπει να καθαρίζονται στο εσωτερικό. Αφαιρέστε τους δύο τροχούς. Καθαρίστε τον τροχό και τη ζάντα τροχού από το χόρτο και τη βρωμιά, χρησιμοποιώντας τη βούρτσα ή το πεπιεσμένο αέρα.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΜΑΧΑΙΡΙΩΝ:

Για να αντικαταστήσετε το μαχαίρι, θα πρέπει να χαλαρώσετε τη βίδα.

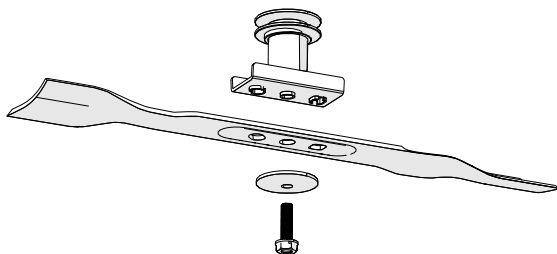
Αδειάστε τη δεξαμενή με λάδι πριν από την αφαίρεση της λεπίδας.

Επαναφορά του μαχαιριού, γίνεται όπως φαίνεται.

Κατάλληλα σφίξτε τη βίδα.

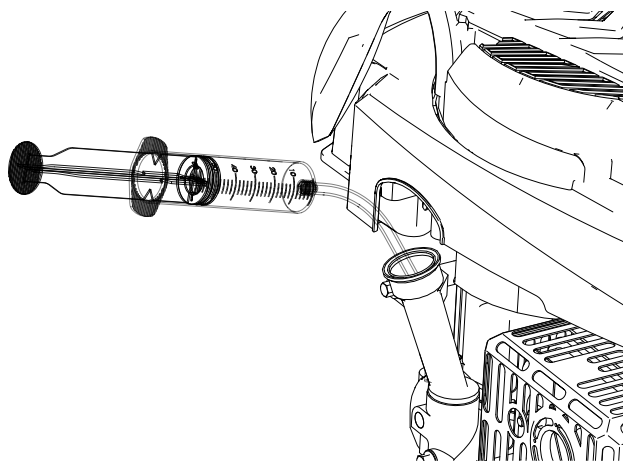
Η ροπή σύσφιξης είναι 45 Nm. Κατά την

αντικατάσταση της λεπίδας, η βίδα της λεπίδας πρέπει επίσης να αντικατασταθεί.



ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΛΑΔΙΟΥ

1. Μετά τη χρήση του χλοοκοπτικού, αφήστε τον κινητήρα λίγο να κρυώσει.
 2. Όταν ο κινητήρας έχει αρκετά κρυώσει, αφαιρέστε το καπάκι του μπουζί και μην αγγίζετε το καλώδιο.
 3. Με τον κινητήρα ζεστό, αφαιρέστε το δείκτη στάθμης λαδιού. Στη συνέχεια, χρησιμοποιώντας το κιτ αλλαγής λαδιού, αφαιρέστε όλο το λάδι από τον κινητήρα σας σε ένα ήδη προετοιμασμένο δοχείο.
 4. Τοποθετήστε το χλοοκοπτικό σας σε οριζόντια θέση. Στο λαιμό πλήρωσης λαδιού προσθέστε το νέο, προτεινόμενο λάδι, μέχρι το ανώτερο όριο (σημάδι max) στο μετρητή.
- Σημείωση: προσέξτε ότι έχετε προσθέσει την προβλεπόμενη ποσότητα λαδιού. Η στάθμη λαδιού δεν πρέπει να είναι κοντά ή κάτω από την ελάχιστη γραμμή στη ράβδο μέτρησης. Επίσης, μην γεμίζετε υπερβολικά με λάδι.
- Σημείωση: να έχετε πάντα υπόψη σας ότι η υποπλήρωση και η υπερπλήρωση μπορεί να έχουν εξίσου κακή επίδραση στον κινητήρα σας.
5. Πριν επιστρέψετε τον δείκτη στάθμης λαδιού, καθαρίστε τον με ένα καθαρό πανί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποτρέψτε την επαφή του δέρματος με το χρησιμοποιημένο λάδι από τον κινητήρα. Πλύνετε το δέρμα σας με το σαπούνι και νερό μετά την αλλαγή του λαδιού.

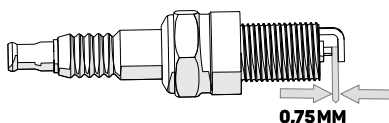


ΠΡΟΣΟΧΗ: Το χρησιμοποιημένο λάδι είναι επικίνδυνα απόβλητη ουσία. Συνιστάται να πάτε το χρησιμοποιημένο λάδι στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης σας σε κάποιο καλά σφραγισμένο δοχείο. Μην το πετάτε με τα απόβλητα του σπιτιού σας.

ΜΠΟΥΖΙ

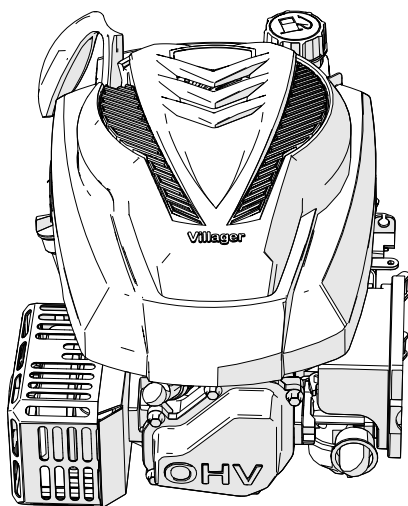
Όταν ο κινητήρας έχει κρυώσει, αφαιρέστε το μπουζί και καθαρίστε το με μια συρμάτινη βούρτσα.

Χρησιμοποιώντας το „κατάσκοπο“ (φύλλα μέτρησης), διοριστείτε το διακενό σε 0,7 - 0,8 mm (0,028“-0.031“). Επιστρέψτε το μπουζί προσεκτικά, να μην το σφίξετε πολύ.



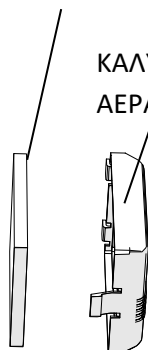
ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και αφαιρέστε το αφρώδες στοιχείο του φίλτρου αέρα. Για να αποφύγετε κάτι να πέσει στην εισαγωγή του αέρα, επιστρέψτε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα.



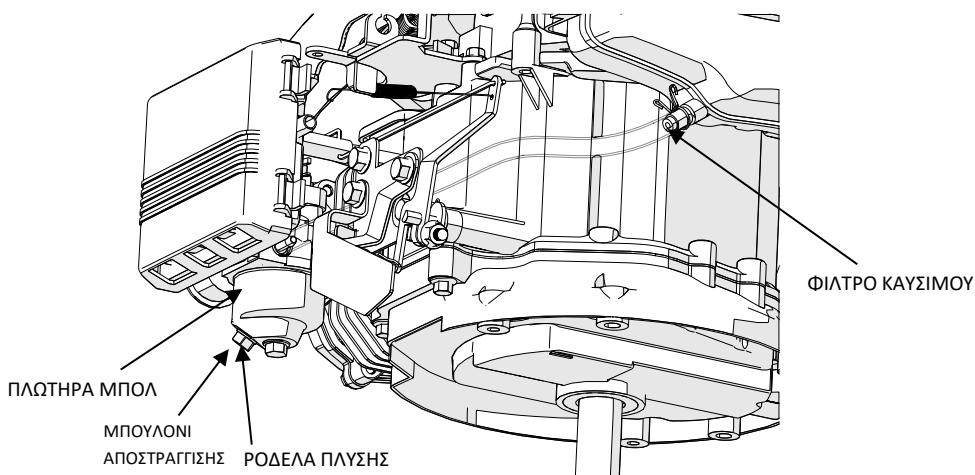
ΑΦΡΩΔΕΣ ΣΤΟΙΧΕΙΟ

ΚΑΛΥΜΜΑ ΦΙΛΤΡΟΥ
ΑΕΡΑ



ΕΚΚΕΝΩΣΗ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΑΡΜΠΥΡΑΤΕΡ

1. Τοποθετήστε το πιστοποιούμενο κάνιστρο για τη βενζίνη κάτω από το καρμπυρατέρ, και χρησιμοποιήστε ένα χωνί για την αποφυγή διαρροής του καυσίμου.
2. Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης, ρυθμίστε το μοχλό της βαλβίδας τροφοδότησης του καυσίμου στη θέση ON.
3. Εφόσον όλα τα καύσιμα εξαντλούνται στο κάνιστρο, αντικαταστήστε την τάπα αποστράγγισης και τη ροδέλα στεγανότητας. Σφίξτε καλά τη βίδα εκκένωσης.



ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΤΑΚΤΙΚΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ		Πριν από κάθε χρήση	Πρώτος μήνας ή 5 ώρες λειτουργίας	Κάθε 3 μήνες ή 25 ώρες	Κάθε 6 μήνες ή 50 ώρες	Κάθε χρόνο ή 100 ώρες	Κάθε 2 έτη ή 250 ώρες
ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ Να πραγματοποιηθεί κάθε αναφερόμενο μήνα ή μετά από ορισμένο αριθμό ώρων εργασίας (ό,τι πρώτα συμβεί).							
Λάδι κινητήρα ulje	έλεγχος	Ο					
	αντικατάσταση		Ο		Ο		
Φίλτρο αέρα	έλεγχος	Ο					
	αντικατάσταση			Ο			
Μπουζί	έλεγχος - ρύθμιση					Ο	
	αντικατάσταση						Ο
Πλακάκι φρένου σφόνδουλου (Α τύπος)	έλεγχος				Ο		
Δεξαμενή και φίλτρο καυσίμου	καθαρισμός					Ο	
Παροχή καυσίμου	έλεγχος	Κάθε 2 χρόνια (αν χρειαστεί, αντικαταστήστε)					
Διακενό της βαλβίδας	έλεγχος - ρύθμιση					Ο	
Θάλαμος καύσης	καθαρισμός	Μετά από κάθε 200 ώρες εργασίας					

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΔΕΝ ΞΕΚΙΝΑ	Πιθανή αιτία	Επισκευή
1. Ελέγξτε τα καύσιμα	Δεν υπάρχει καύσιμο.	Ανεφοδιάστε το καύσιμο.
	Ασχημα καυσίμα. Ο κινητήρας αποθηκεύτηκε χωρίς την επεξεργασία ή αποστράγγιση καυσίμου. Ανεφοδιασμός των άσχημων καυσίμων.	Αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου και το καρμπυρατέρ. Γεμίστε με τη φρέσκη βενζίνη.
2. Αφαιρέστε και ελέγξτε το μπουζί.	Ελαττωματικό και βρώμικο μπουζί ή ακατάλληλο διακενό.	Αντικαταστήστε το μπουζί.
	Μπουζί βρεγμένο με καύσιμο (κινητήρας έχει „πλημμυρίσει“).	Στεγνώστε το μπουζί και επιστρέψτε το στη θέση του.
3. Πάρτε τον κινητήρα σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή ανατρέξτε το εγχειρίδιο χρήσης.	Φίλτρο καυσίμου φραγμένο, ελαττωματικό καρμπυρατέρ, δυσλειτουργία της ανάφλεξης, βαλβίδες έχουν μπλοκάρει, κλπ.	Αντικαταστήστε ή επισκευάστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα εάν είναι απαραίτητο.
4. Πατήστε την αντλία.	Κρύες συνθήκες εργασίας.	Πατήστε το πρωτεύον κουμπί διέγερσης (αντλία).

ΛΕΙΠΕΙ ΙΣΧΥΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ	Πιθανή αιτία	Επισκευή
1. Ελέγξτε το φίλτρο αέρα	Το στοιχείο φίλτρου αέρα είναι φραγμένο.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα στοιχεία του φίλτρου αέρα.
2. Ελέγξτε τα καύσιμα	Ασχημα καυσίμα. Ο κινητήρας αποθηκεύτηκε χωρίς την επεξεργασία ή αποστράγγιση καυσίμου. Ανεφοδιασμός των άσχημων καυσίμων.	Αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου και το καρμπυρατέρ. Γεμίστε με τη φρέσκη βενζίνη.
3. Πάρτε τον κινητήρα σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή ανατρέξτε το εγχειρίδιο χρήσης.	Φίλτρο καυσίμου φραγμένο, ελαττωματικό καρμπυρατέρ, δυσλειτουργία της ανάφλεξης, βαλβίδες έχουν μπλοκάρει, κλπ.	Αντικαταστήστε ή επισκευάστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα εάν είναι απαραίτητο.

Τα χαρακτηριστικά ρυθμίσεως:

ΣΤΟΙΧΕΙΟ	ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
Διακενό του μπουζιού	0.028-0.031" (0,7-0,8 mm)	Δείτε την προηγούμενη σελίδα
Διακενό της βαλβίδας (κρύο)	Αναρρόφηση: 0.06 ± 0.02 mm Εξάτμιση: 0.08 ± 0.02 mm	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο
Άλλες προδιαγραφές	Δεν υπάρχει καμία ανάγκη για άλλες ρυθμίσεις.	

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Το ίδιο καύσιμο δεν πρέπει να σταθεί στη δεξαμενή για περισσότερο από ένα μήνα.

Καθαρίστε καλά το μηχάνημα και αποθηκεύστε το σε εσωτερικούς χώρους σε κάποιο ξηρό μέρος.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Για την προστασία του περιβάλλοντος, σας συνιστούμε την ιδιαίτερη προσοχή στα ακόλουθα στοιχεία:

- Πάντα να χρησιμοποιείτε την καθαρή αμόλυβδη βενζίνη.
- Χρησιμοποιείτε πάντα μια χοάνη ή ένα αντίστοιχο κάνιστρο με έλεγχο στάθμης, για να βοηθήσει στην πρόληψη διαρροής του καυσίμου όταν κάνετε τη συμπλήρωση της δεξαμενής.
- Μη γεμίζετε τη δεξαμενή μέχρι την κορυφή.
- Μην γεμίζετε υπερβολικά το δοχείο λαδιού.
- Όταν αλλάζετε το λάδι, φροντίστε να συγκεντρώσετε όλα τα χρησιμοποιημένα λάδια. Αποφύγετε την διαρροή του λαδιού. Πάρτε το χρησιμοποιημένο λάδι σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης.
- Μην πετάτε το χρησιμοποιημένο φίλτρο λαδιού με τα οικιακά απορρίμματα, παραδώστε το στο πλησιέστερο κέντρο ανακύκλωσης.
- Αντικαταστήστε το σιγαστήρα εάν έχει υποστεί βλάβη. Κατά την εκτέλεση των επισκευών, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια ανταλλακτικά.
- Εάν είναι απαραίτητο να ρυθμιστεί το καρμπυρατέρ, επικοινωνήστε με κάποιο επαγγελματία στα εξουσιοδοτημένα συνεργεία.
- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα, σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.

- Όταν το θεριστικό σας μηχάνημα, μετά από χρόνια χρήσης, έχει ολοκληρώσει τη διάρκεια ζωής του, σας συνιστούμε να το επιστρέψετε στο διανομέα για την ανακύκλωση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

Τα γνήσια ανταλλακτικά μπορούν να βρεθούν στα εξουσιοδοτημένα συνεργεία, όπως και σε πολλούς πωλητές. Σας συνιστούμε να φέρετε το θεριστικό μηχάνημα σε κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο για τακτικές ετήσιες επισκευές, τη συντήρηση και τη δοκιμή του εξοπλισμού ασφαλείας. Για την επισκευή και τα ανταλλακτικά, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε θεριστικό σας μηχάνημα.

Η σωστή διάθεση των απορριμμάτων.



Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει το γεγονός ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Για να αποφευχθεί η πιθανότητα να μολυνθεί το περιβάλλον και τεθεί σε κίνδυνο η υγεία των ανθρώπων, τα προϊόντα αυτά πρέπει να ανακυκλώνονται. Για το σκοπό αυτό θα πρέπει να επικοινωνήσετε με την αρμόδια εταιρία για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού πρέπει να απορρίψετε το μηχάνημά σας.

Διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τα τεχνικά χαρακτηριστικά, το δικαίωμα των τυχόν τυπογραφικών λάθων χωρίς προειδοποίηση. Οι φωτογραφίες των προϊόντων μπορεί να είναι διαφορετικές από την πραγματική εμφάνιση της συσκευής.

Δήλωση συμμόρφωσης

Σύμφωνα με την Μηχανολογική Οδηγία 2006/42/EC από της 17ης Μαΐου 2006, παράρτημα II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia***Περιγραφή του μηχανήματος:***BENZINOKINHTH ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ Villager ATLAS 5101 T**

Υπό την απόλυτη ευθύνη, δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφάλειας των μηχανημάτων
- Οδηγία 2014/30/EU σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC περί της εκπομπής του θορύβου
- Οδηγία (ΕΥ) 2016/1628 περί την εκπομπή των ρυπογόνων αερίων και των υλικών από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης

Αριθμός έγκρισης του κινητήρα: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα:

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-2:2013+A1+A2

EN ISO 14982:2009

Εξουσιοδοτημένο όργανο σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SUD test report no 70.403.14.845.07-01 dat. 18.11.2015

Μετρούμενη στάθμη θορύβου

LwA 92,9 dB(A)

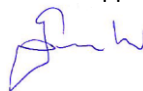
Εγγυημένο επίπεδο θορύβου

LwA 96 dB(A)

Αρμόδιο πρόσωπο για τη σύνταξη της τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην έδρα της εταιρίας Villager D.O.O , οδός Bratislavska cesta αριθ. 5, 1000 Λιουμπλιάνα

Τόπος / ημερομηνία:
Λιουμπλιάνα, 15.07.2024.

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για την κατάρτιση
της δήλωσης για λογαριασμό του κατασκευαστή
Ζβόνκο Γκαβρίλοβ



MOTORNA KOSILICA

Villager ATLAS 5101 T

Izvorne upute za uporabu

**POZOR:**

Pročitajte i slijedite sva sigurnosna pravila i instrukcije - prije početka rada s ovim uređajem.

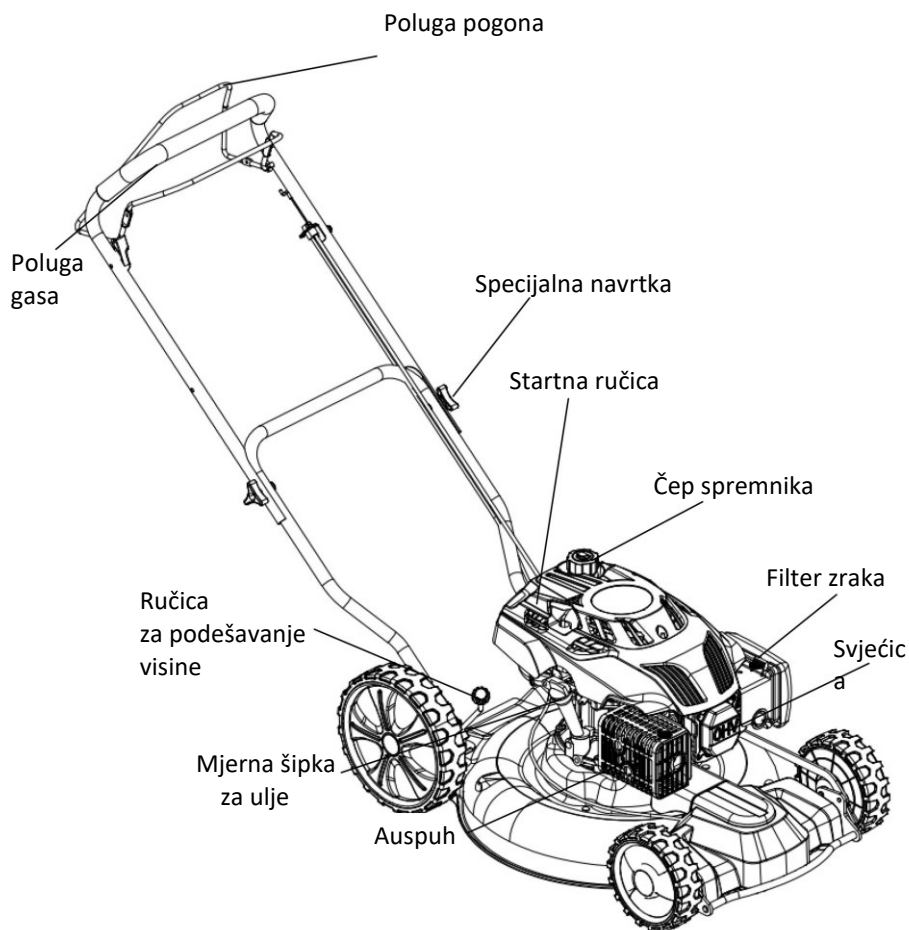


Hvala Vam što ste odabrali našu benzinsku kosilicu

Da bi osigurali dobivanje najboljih rezultata od Vaše motorne kosilice, molimo Vas da pažljivo pročitate sve ove instrukcije u svezi sigurnosti i rukovanja – prije nego li počnete koristiti ovaj proizvod.

ZNAČAJKE PROIZVODA

Benzinski motor	2.6 kW / 146 cm ³
Brzina motora	3000 min ⁻¹
Širina košenja	501 mm
Podesiva visina košenja	25-75 mm
Razina zvučnog tlaka	81.0 dB(A) (K=3.0)
Razina zvučne snage	92.9 dB(A) (K=2)
Garantirana razina zvučne snage	96 dB(A)
Max. vrijednost vibracija	4.89 m/s ² (K=1.5)



Vježba

Pročitajte ove instrukcije pažljivo: Upoznajte se sa komandama i pravilnom uporabom opreme;

- a) Nikada nemojte dozvoliti djeci, niti osobama koje nisu upoznate s ovim instrukcijama – koristi kosilicu. Lokalni propisi mogu ograničiti starost rukovatelja;
- b) Nikada nemojte kositi - dok su ljudi, osobito djeca ili kućni ljubimci u blizini;
- c) Imajte na umu - da su rukovatelj ili korisnik odgovorni za nesretne slučajeve i opasne situacije koje se dese prema drugim osobama ili njihovoj imovini;

Priprema

- a) Dok kosite - uvijek koristite čvrste cipele i duge hlače. Nemojte rukovati opremom - ukoliko ste bos ili u sandalama.
- b) Detaljno provjerite prostor košenja - gdje će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uređajem.
- c) UPOZORENJE – Benzin je vrlo zapaljiv.
 - skladištite gorivo u kanistrima specijalno dizajniranim za ovu namjenu;
 - sipanje goriva vršite samo vani i nemojte pušiti za vrijeme sipanja;
 - dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep sa spremnika goriva niti sipati gorivo - dok motor radi ili je još uvijek vruć;
 - ukoliko se gorivo prospe, nemojte pokušavati pokrenuti motor, već pomjerite uređaj iz zone gdje je došlo do prosipanja i izbjegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja - dok benzinske pare ne ispare;
 - vratite i čvrsto dotegnite sve čepove kanistra i spremnika goriva;
- d) zamijenite neispravne prigušivače (auspuhe);
- e) prije uporabe, uvijek vizualno provjerite da bi se uvjerali - da na noževima, vijcima noževa i sklopovima sjekača nema pohabanošti niti oštećenja. Zamijenite pohabane ili oštećene noževe i vijke kompletno (u setovima) - kako bi se zadržao balans;

Rad

- a) Nemojte raditi s motorom u zatvorenom prostoru gdje može doći do sakupljanja opasnog ugljen monoksida.
- b) Kosite samo po dnevnoj svjetlosti ili u uvjetima dobrog vještačkog osvjetljenja.
- c) Izbjegavajte rad sa opremom u mokroj travi, gdje je to izvodljivo.
- d) Uvijek koristite sigurna stajališta na nagibima.
- e) Hodajte, nikada nemojte trčati.
- f) Sa rotacionim uređajima na kotačima, kosite poprijeko u odnosu na nagibe, nikada dolje i gore.

- g) Primijenite izniman oprez kada mijenjate pravac na nagibima.
- h) Nemojte kositi na iznimno strmim nagibima.
- i) Budite iznimno oprezni kada idete unatrag ili vučete kosilicu prema Vama.
- j) Zaustavite noževe ukoliko kosilica treba biti nagnuta radi transportiranja, kada prelazite preko površina koje nisu travnate, kada transportirate kosilicu u prostor u kome će se kositi i kada je transportirate iz njega.
- k) Nikada nemojte raditi s kosilicom sa defektnim štitnicima ili bez sigurnosnih sredstava, na primjer deflektora (usmjerivača) i/ili sakupljača trave na svom mjestu.
- i) Nemojte mijenjati podešenost motora niti povećavati broj obrtaja motora.
- m) Isključite sve spojke noževa i pogona prije pokretanja motora.
- n) Pokrenite motor ili uključite pažljivo motor u skladu sa instrukcijama i sa stopalima dovoljno udaljenim od noževa.
- o) Nemojte naginjati kosilicu kada pokrećete motor ili ga uključujete, osim ukoliko kosilica treba biti nagnuta zbog startanja. U tom slučaju - nemojte je nagnuti više nego li je to neophodno i podignite samo dio koji je udaljen od korisnika.
- p) Nemojte pokretati motor kada stojite ispred otvora za pražnjenje.
- q) Nemojte stavljati ruke ili stopala blizu ili ispod obrtnih dijelova. Sve vrijeme, držite se podalje od otvora za pražnjenje.
- r) Nikada nemojte podizati ili prenositi kosilicu dok motor radi.
- s) Zaustavite motor i skinite kabel sa svječice:
 - prije uklanjanja blokade ili otpušavanja kanala (otvora).
 - prije pregledanja, čišćenja ili obavljanja nekih poslova na kosilici.
 - nakon udara u strano tijelo – pregledajte kosilicu, utvrdite da li ima oštećenja i popravite prije restartanja i rada na kosilici.
 - Ukoliko kosilica počne vibrirati abnormalno (odmah provjerite).
- t) Zaustavite motor:
 - uvijek kada napuštate kosilicu.
 - prije sipanja goriva.
- u) Smanjite podešavanje gasa za vrijeme gašenja motora i ukoliko je motor opskrbljen ventilom za isključivanje, okrenite gorivo na off (isključite) na kraju košenja.

Održavanje i skladištenje

- a) Sve navrtke, vijke i strojarske vijke – dotegnite da bi bili sigurni da je oprema u dobrom radnom stanju.
- b) Opremu nikada nemojte skladištiti s benzinom u spremniku unutar zgrada, gdje isparenja mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrom.

- c) Dopustite motoru da se ohladi prije skladištenja u zatvorenom prostoru.
- d) Da bi se smanjila opasnost od požara, motor, auspuh, odjeljak za bateriju i prostor za gorivo - održavajte bez trave, lišća i prekomjernog maziva.
- e) Zamijenite pohabane ili oštećene dijelove radi sigurnosti.
- f) Ukoliko spremnik za gorivo treba biti ispražnjen, to treba obaviti vani.

SIMBOLI

Sljedeći simboli mogu se naći na uređaju - da bi Vas podsjetili na mjere koje trebaju biti poduzete tijekom uporabe. Značenje simbola:

	Pročitajte upute za uporabu.
	Upozorenje! Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti dok kosite.
	Nemojte kositi pod nagibom koji nije predviđen
	Opasnost! Rotirajuća sječiva. Držite ruke i stopala dalje od otvora dok uređaj radi.

	Držite promatrače dalje od uređaja.
	Uklonite objekte koji mogu biti izbačeni iz odjeljka sa sječivima
	PAŽNJA! Oštar rezni alat! Ruke i stopala držite na udaljenosti od reznih elemenata!
	Pažnja! Vruća površina! Opasnost od opekline!
	Opasnost od modrica i ozljeda od oštih ivica; nikad ne dodirujte opasna mjesta, kada je nož u pokretu.

Ovaj uređaj može odsjeći ruke i stopala i odbaciti predmete. Nepoštivanje sigurnosnih instrukcija može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja ili smrti.

⚠ UPOZORENJE: Da bi ste spriječili slučajno startanje pri sklapanju, transportu, podešavanju ili obavljanju popravki - uvijek otkačite kabel sa svjećice.

⚠ UPOZORENJE: Ispušni sustav, neki od sastojaka koje izbacuje i određene komponente uređaja - sadrže ili emitiraju kemikalije koje mogu prouzročiti kancer i defekte pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

⚠ POZOR: Auspuh i drugi dijelovi motora postaju vrlo vrući tijekom uporabe i ostaju vrući i poslije prestanka rada motora. Da bi ste izbjegli ozbiljne opekline pri kontaktu, držite se dalje od ovih dijelova uređaja.

1 OPĆA PRAVILA UPORABE I SIGURNOSTI

- Pročitajte upute pažljivo. Budite upoznati s upravljačkim elementima i pravilnom uporabom opreme.
- Ne držite ruke ili stopala blizu ili ispod rotirajućih dijelova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje sve vrijeme.
- Dozvolite samo odgovornim osobama, koje su upoznate sa instrukcijama - rukovati uređajem.
- Detaljno provjerite područje gdje će uređaj biti korišten i uklonite sve predmete koje uređaj može odbaciti.
- Nikada ne kosite kada su ljudi, posebno djeca ili kućni ljubimci u blizini.
- Kada kosite, uvijek nosite odgovarajuću čvrstu obuću i dugačke hlače. Ne rukujte uređajem bosi ili u otvorenim sandalama.
- Ne vucite kosilicu unatrag - osim ako nije apsolutno neophodno. Uvijek pogledajte dolje i iza kosilice prije i tijekom košenja unatrag.
- Nikada ne rukujte kosilicom s oštećenim štitnicima ili bez sigurnosnih uređaja, npr. usmjerivača i/ili sakupljača trave na odgovarajućem mjestu.
- Koristite samo one dodatke i opremu za uređaj koje je odobrio proizvođač.
- Zaustavite nož(eve) kada prelazite preko šljunka, betoniranih staza ili puteva.
- Zaustavite motor i otkačite kabel za svjećicu:
 - prije otklanjanja blokada iz uređaja ili otpušavanja kanala.
 - prije provjere, čišćenja ili rada na kosilici.
 - poslije udara u strano tijelo. Provjerite da li kosilica ima oštećenja i obavite popravke - prije nego li restartate i ponovo počnete koristiti kosilicu.
 - ako kosilica počne vibrirati abnormalno (provjerite odmah).
- Isključite motor i sačekajte dok se noževi potpuno zaustave - prije nego li skinete sakupljač trave.
- Kosite samo po dnevnom svjetlu ili dobrom vještačkom osvjetljenju.
- Nemojte raditi sa uređajem ukoliko ste pod utjecajem alkohola ili droge ili pojedinih lijekova.
- Nikada ne kosite po mokroj travi. Takva podloga gdje je kontakt s podlogom smanjen - može prouzročiti klizanje. Držite čvrsto rukohvat i hodajte, nikada ne trčite.
- Isključite samohodni mehanizam prije startanja motora.
- Zamijenite neispravne prigušivače.
- Uvijek nosite zaštitne naočale s bočnim štitnicima - kada koristite kosilicu.
- Otklonite prepreke kao što su: kamenje, grane itd.

- Obratite pozornost na rupe, korenje, izbočine. Visoka trava može sakriti prepreke.
- Ne kosite uređaj blizu jaraka i nasipa. Korisnik može izgubiti kontakt s površinom i ravnotežu.
- Ne kosite na velikim nagibima i kosinama.
- Imajte na umu da je rukovatelj ili korisnik odgovoran za nezgode koje se dogode drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- Budite na oprezu i isključite uređaj - ako djeca uđu u zonu rada.
- Sa rotacionim uređajima s kotačima, kosite poprijeko u odnosu na padinu, nikada gore-dolje.
- Nikada ne dozvolite djeci ili ljudima koji nisu upoznati sa pravilnim korištenjem uređaja - koristiti kosilicu. Lokalni zakon može ograničiti uzrast korisnika.
- UPOZORENJE – Benzin je visoko zapaljiv.
 - skladištite gorivo u kanistrima specijalno dizajniranim za tu svrhu;
 - dosipanje goriva obavljajte isključivo vani i nemojte pušiti dok dolivate gorivo;
 - dolijte gorivo prije nego li startate motor. Nikada ne skidajte čep sa spremnika za gorivo i ne dolivajte benzin - dok motor radi ili dok je motor još uvijek vruć;
 - ako se benzin prospe, ne pokušavajte startati motor, već sklonite uređaj dalje od mjesta gdje je benzin prosut i izbjegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja - dok pare benzina potpuno ne ispare.
 - sigurno i čvrsto vratite čep spremnika i kanistra za gorivo;
- Prije uporabe uvijek vizualno provjerite da noževi, vijci na noževima i rezni sklop - nisu pohabani ili oštećeni. Zamijenite pohabana ili oštećena sječiva i vijke u kompletu - da bi ste održali izbalansiranost cjelokupnog mehanizma.
- Nikada ne mijenjajte (nemojte prepodešavati) sigurnosne uređaje, samo redovito provjeravajte da li propisno funkcioniraju.
- Održavajte uređaj čistim, bez naslaga prljavštine, trave, lišća. Očistite sve tragove prosipanja ulja ili goriva. Dozvolite uređaju da se ohladi prije skladištenja.
- Budite vrlo oprezni kada mijenjate pravac na padinama.
- Nikada ne pokušavajte da podesite visinu kotača dok motor radi.

- Komponente sakupljača trave su podložne habanju, oštećenjima i propadanju - što može dovesti do izloženosti prema pokretnim dijelovima ili omogućiti da neki predmeti budu odbačeni. Često provjeravajte stanje komponenata i zamijenite ih dijelovima koje je proizvođač preporučio, ako je potrebno.
- Noževi kosilice su vrlo oštri i mogu isjeći. Obložite sječiva ili nosite rukavice i budite iznimno oprezni tijekom servisiranja istih.
- Ne mijenjajte glavno podešavanje motora i nemojte povećavati brzinu okretanja motora.
- Budite vrlo oprezni kada idete unatrag ili vučete kosilicu ka sebi.
- Zaustavite noževe - ako se kosilica treba nagnuti radi prelaska preko netravnote površine i kada transportirate kosilicu na područje koje treba kositi i sa njega.
- Isključite sva kvačila noževa i pogona prije startanja motora.
- Startajte motor pažljivo prema uputama i sa stopalima sigurno udaljenim od noževa.
- Nemojte nagnuti kosilicu kada startate motor, osim u slučaju kada kosilica mora biti nagnuta radi startanja motora. U tom slučaju, nagnite kosilicu samo onoliko - koliko je neophodno i podignite onaj kraj koji je sa suprotne strane od rukovatelja.
- Ne startajte motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje.
- Nikada nemojte podizati niti prenositi kosilicu - dok motor radi.
- Smanjite podešavanje kočnice tijekom gašenja motora i ako motor posjeduje ventil za zatvaranje dovoda goriva, zatvorite dovod goriva po prestanku košenja. Krećite se polako kada koristite prateće sjedište.

SKLAPANJE / PUŠTANJE U RAD

Pročitajte ove upute i ove instrukcije u cijelosti, prije pristupanja sklapanju i rukovanju Vašom novom kosilicom.

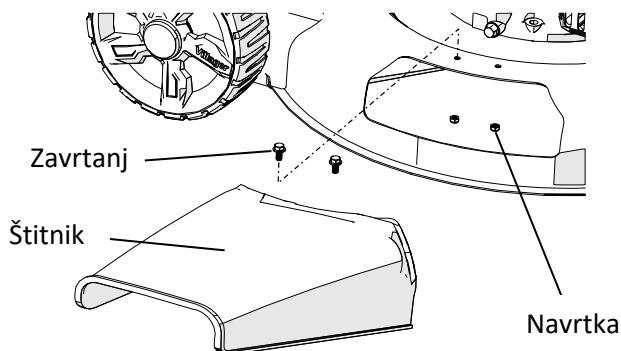
VAŽNO: Kosilica je isporučena **BEZ ULJA I BENZINA** u motoru. Vaša nova kosilica je sastavljena i testirana u tvornici.

IZVADITE KOSILICU IZ PAKIRANJA

Izvadite kosilicu iz pakiranja i detaljno provjerite da li u pakiranju ima još dijelova.

MONTAŽA DODATAKA

Opcija bočnog pražnjenja: molimo Vas montirajte bočni usmjerivač trave

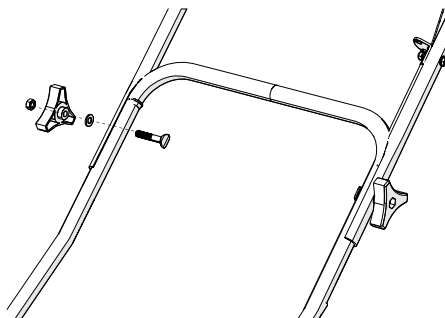
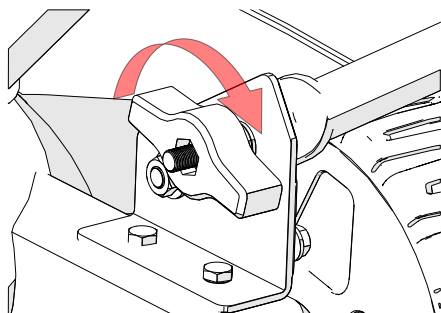
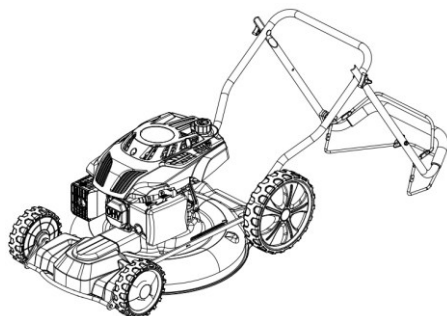


Samo malčiranje: skinite bočni usmjerivač trave.

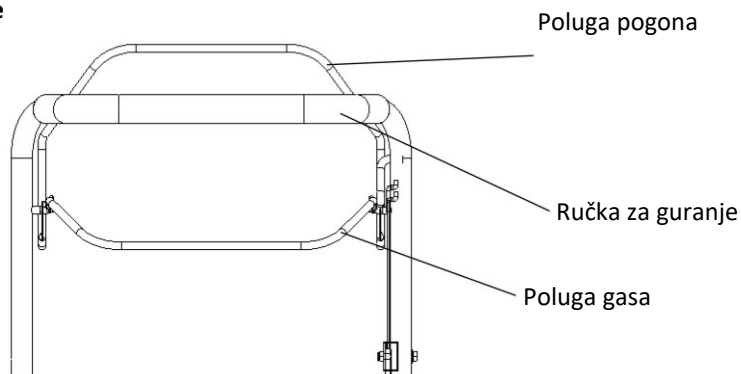
SKLOPITE VAŠU KOSILICU

VAŽNO: Rasklopite ručku pažljivo tako da ne priklješćite ili oštetite kontrolne kablove.

1. Podignite ručke dok se donji dio ručke ne zabravi na položaju za košenje.
2. Uklonite štitnike, podignite gornji dio ručke na mjesto donjeg djela ručke i zategnite obje specijalne navrtke ručke.
3. Izvadite štitnike rukohvata držeći kontrolnu polugu nazočnosti rukovatelja uz gornji rukohvat.



Rukovanje



Poluga gasa - se mora držati uz rukohvat da bi se motor startao. Otpustite da bi zaustavili motor.

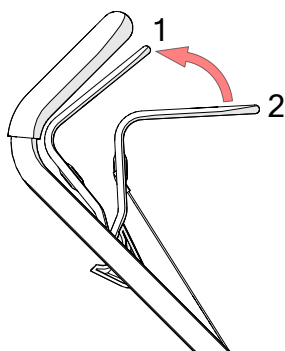
Startna ručica – se koristi za startanje motora.

Kontrolna poluga pogona – se koristi za uključivanje samohodnog pogona za prednje kretanje kod kosilice.

Koristite podešenost brzine motora Vaše kosilice

Brzina motora je podešena u fabrici za optimalne značajke. Brzina nije podesiva.

POLUGA POGONA



1. Radni položaj ručke
2. Ručka za zaustavljanje (gašenje) motora.

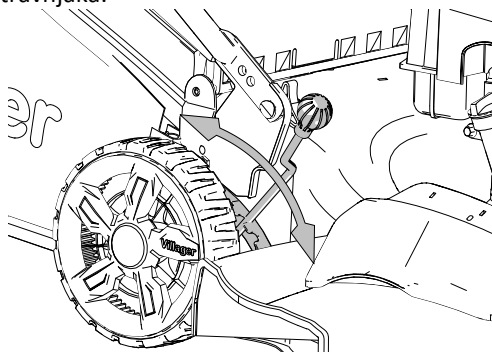
Samohodnost se kontrolira držanjem poluge gasa uz rukohvat i pritiskanjem poluge pogona uz rukohvat dok ne klikne.

Kretanje unaprijed će prestati kada se otpusti poluga pogona. Kretanje unatrag nije moguće u režimu samohodnosti.

Da biste zaustavili kretanje unaprijed bez zaustavljanja motora, otpuštajte polugu pogona stupnjevito, dok se u potpunosti ne isključi kontrola pogona. Držite polugu gasa da biste nastavili košenje bez samohodnosti.

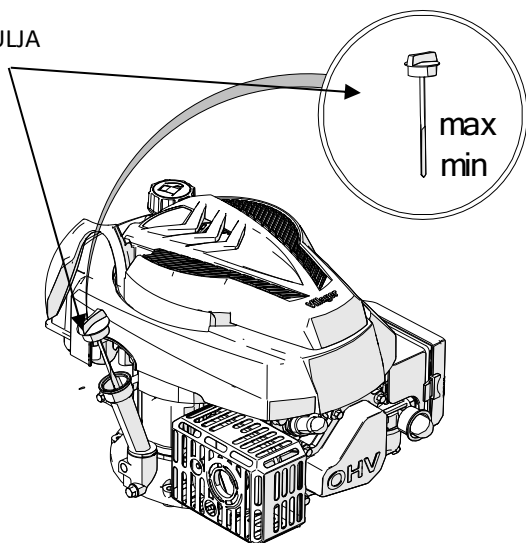
PODEŠAVANJE VISINE KOŠENJA

Podignite ručicu za podešavanje visine za visoku košnju ili je spustite za nisku košnju, odredite visinu košnje koja odgovara vašim potrebama. Srednji položaj je najbolji za većinu travnjaka.



PRIJE STARTANJA MOTORA - SIPAJTE ULJE

Prije svake uporabe kosilice - morate provjeriti razinu ulja i ako je potrebno doliti (SAE30 motornog ulja).

MJERAČ RAZINE ULJA

Vaša kosilica je otpremljena bez ulja u motoru. Za vrstu i tip ulja, pogledajte "MOTOR" u sekciji - *Održavanje* - ovih uputa.



POZOR: NEMOJTE prepunjavati ulje u motoru, da kosilica ne bi mnogo dimila iz auspuha pri startanju.

1. Kosilica obavezno treba biti na ravnoj podlozi.
2. Izvadite mjerac ulja (mjernu šipku) iz grlića za sipanje.
3. Vratite i zategnite mjernu šipku.

VAŽNO

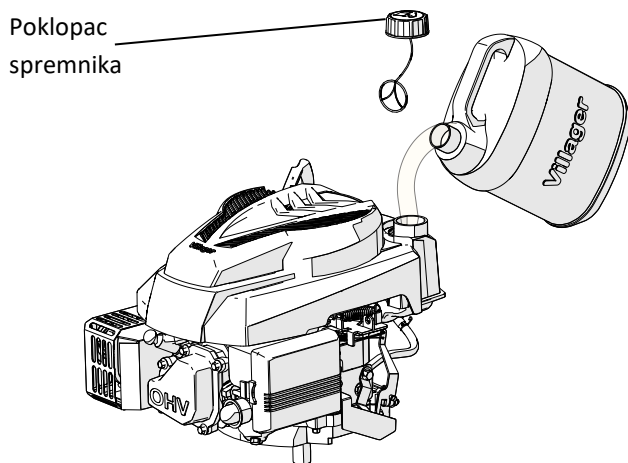
- Provjerite razinu ulja prije svake uporabe. Dolijte ulje ako je potrebno. Napunite do linije za puno - na mjeracu.
- Mijenjajte ulje poslije svakih 25 radnih sati ili svake sezone. U prašnjavim i prljavim uvjetima rada – morat ćete mijenjati ulje češće. Pogledajte "ZAMJENA ULJA" u sekciji *Održavanje* - ovih uputa.

SIPANJE GORIVA

- Napunite spremnik za gorivo do dna grlića za sipanje goriva. Nemojte prepuniti. Koristite svjež, čist, regularan bezolovni benzin. Ne miješajte ulje s benzinom. Kupujte gorivo u količinama koje se mogu rabiti za 30 dana - da bi osigurali svježinu goriva.



POZOR: Obrišite svo prosuto ulje ili benzin. Nemojte skladištiti, prosipati ili rabiti benzin blizu otvorenog plamena.



POZOR: Goriva koja sadrže alkohol (koja se zovu gasohol ili koja koriste etanol ili metan - mogu privući vlagu koja dovodi do separacije i formiranja kiseline dok je kosilica uskladištena. Kiselinska isparenja mogu oštetiti sustav za dovod goriva motora za vrijeme skladištenja. Da bi izbjegli probleme s motorom, sustav za dovod goriva treba biti ispražnjen prije skladištenja ukoliko će ono trajati 30 dana ili duže. Ispraznite spremnik goriva, startajte motor i pustite ga raditi - dok se cijevi za dovod goriva i karburator ne isprazne. Koristite svjež gorivo za narednu sezonu.

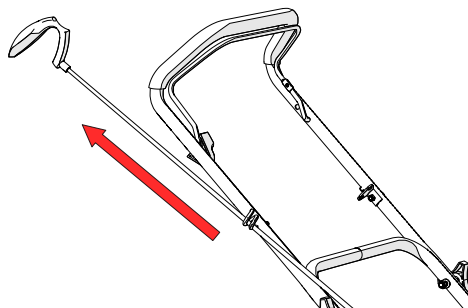
Pogledajte sekciju *Instrukcije za Skladištenje* - u ovim uputama, za više informacija. Nikada ne koristite sredstva za čišćenje motora ili karburatora za čišćenje spremnika - da bi ste izbjegli trajnu štetu koja se može dogoditi.

STARTANJE MOTORA

Da bi ste startali motor, prvo provjerite da je kabel na svjećici i da kosilica ima dovoljno ulja i benzina.

NAPOMENA: Zbog zaštitnog sloja na motoru, mala količina dima može biti prisutna pri prvom startanju motora i ona se smatra normalnom.

Držite polugu gasa uz rukohvat i hitro povucite startnu ručicu.



Nemojte dopustiti startnom kanapu odskočiti unatrag.

NAPOMENA: U hladnim uvjetima rada, neophodno je pritisnuti pumpicu na filteru za zrak, prije nego li povučete kanap za startanje motora, (pogledajte tabelu 1).

Također je potrebno staviti više goriva u smjesi sa zrakom za lakši start. Kada pritisnete pumpicu upumpat ćete gorivo izravno iz karburatora u komoru za sagorijevanje.

PUMPICA SAMO ZA HLADNE UVJETE KORIŠTENJA MOTORA

Temperatura	Broj pritisaka na gumb
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Tabela 1

NAPOMENA: U hladnim uvjetima može biti potrebno da nekoliko puta ponovite proceduru za pumpanje.

ZAUSTAVLJANE MOTORA

- Da bi zaustavili motor, otpustite polugu gasa.



UPOZORENJE! Nož će nastaviti okretati se - još nekoliko sekundi po zaustavljanju motora. Skinite kabel sa svjeće - ukoliko kosilicu ostavljate bez nadzora.

SAVJETI ZA KOŠENJE

- U određenim uvjetima košenja (npr. vrlo visoka trava), možda bude neophodno podignuti visinu košenja - da bi ste olakšali guranje kosilice i spriječili preopterećenje motora - i da biste izbjegli da za Vama ostane nepokošena trava. Također može biti potrebno smanjiti brzinu i eventualno prođete isti prostor po drugi put.
- U uvjetima vrlo teškog košenja, smanjite širinu košenja tako što ćete dijelom kosilice prelaziti preko već pokošenog djela i kosite polako.
- Mali otvori na sakupljaču trave se mogu vremenom zapušiti i tako hvatati manje trave. Da bi ste izbjegli to, redovito ispirajte sakupljač trave vodom iz crijeva i ostavite da se osuši prije uporabe.
- Održavajte vrh motora oko startera čistim od trave i prljavštine. To će poboljšati protok zraka i produžiti vijek motoru.

ODRŽAVANJE

VAŽNO - Redovito i pažljivo održavanje je od ključne važnosti za održavanje razine sigurnosti kao i očuvanja nepromijenjenih originalnih performansi motora tijekom vremena.

- 1) Držite sve vijke, navrtke i strojarske vijke čvrsto dotegnute - da bi kosilica bila u sigurnom stanju za rad. Redovito održavanje je ključno za sigurnost i kvaliteta rada kosilice.
- 2) Nikada ne skladištite kosilicu s gorivom u spremniku - u objektu gdje isparenja mogu doći u kontakt s plamenom, iskrom ili izvorom velike toplote.
- 3) Dozvolite motoru ohladiti se prije nego li ga skladištite u zatvorenom prostoru.
- 4) Da bi ste smanjili rizik od požara, održavajte motor, prigušivač na auspuhu, odjeljak s akumulatorom i prostor za skladištenje goriva - čistim, bez trave, lišća i prekomjernog maziva. Ne ostavljajte posude sa pokošenom travom u zatvorenom.

- 5) Iz sigurnosnih razloga ne koristite kosilicu s pohabanim ili oštećenim dijelovima. Takve dijelove treba zamijeniti, a ne - popravljati. Koristite originalne rezervne dijelove (noževi moraju uvijek imati simbol na sebi). Dijelovi koji nisu iste kvalitete kao originalni - mogu oštetiti opremu i biti opasni po Vašu sigurnost.
- 6) Ako spremnik goriva treba da se isprazni, to bi trebalo uraditi vani i kada je motor hladan.
- 7) Nosite jake radne rukavice kada skidate i namještate noževe.
- 8) Provjerite balans noževa poslije oštrenja.
- 9) Povjeravajte redovito - da li na samozatvarajućem štitniku i sakupljaču trave ima znakova habanja ili oštećenja.
- 10) Kad god kosilica treba da se transportira ili nagne ili na njoj da se nešto radi morate:
- Nositi čvrste radne rukavice;
 - Hvatati kosilicu na sigurnom mjestu gdje je osiguran siguran хват - uzimajući u obzir težine i njihov raspored.

ČIŠĆENJE

Pozorno očistite uređaj vodom nakon svakog košenja. Uklonite ostatke trave i nagomilano blato unutar kućišta - da bi izbjegli da se oni osuše i tako otežaju naredno startanje.

Farba sa unutarnje strane kućišta može se oguliti vremenom zbog abrazivne akcije pokošene trave. U tom slučaju odmah popravite farbu - koristeći farbu otpornu na koroziju, da bi spriječili formiranje hrđe koja može dovesti do korozije metala.

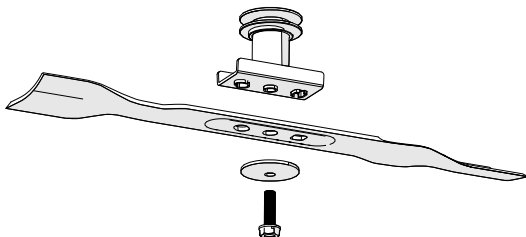
Skinite transmisiono kućište, odvijajući vijke i očistite oko transmisije (prijenosa) i pogonskih kaiševa četkom ili komprimiranim trakom jednom ili dva puta godišnje. Jednom, svake sezone, pogonski kotači trebaju biti očišćeni unutra. Skinite oba kotača. Očistite kotač i naplatak kotača od trave i prljavštine korištenjem četke ili komprimiranog zraka.

ZAMJENA NOŽEVA:

Da bi ste zamijenili nož odvijte vijak.

Ispraznite spremnik s uljem prije skidanja noža.

Vraćanje noža kao na slici. Propisno dotegnite vijak. Moment pritezanja je 45 Nm. Kada mijenjate nož, vijak noža također treba biti zamijenjen.



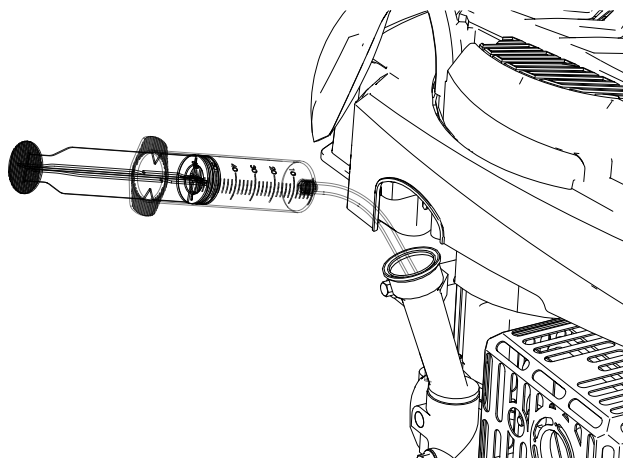
MJENJANJE ULJA

1. Nakon uporabe kosilice, ostavite da se motor malo ohladi.
2. Kada se motor dovoljno ohladi, skinite poklopac svjeće i ne dodirujte kabel.
3. Dok je motor topao, izvadite mjerac ulja. Nakon toga, uporabom seta za zamjenu ulja izvučite svu količinu ulja iz Vašeg motora u već pripremljenu posudu.
4. Postavite Vašu kosilicu u vodoravan položaj. U grlić za sipanje ulja dodajte novo preporučeno ulje do gornje granice (oznake max) na mjeracu.

Napomena: obratite pozornost da je propisana količina ulja sipana u grlić. Razina ulja ne smije biti blizu ili ispod donje granice na mjeracu. Također, nemojte prepunjavati uljem.

Napomena: uvijek imajte na umu da na Vaš motor podjednako loš utjecaj može imati nedovoljna napunjenost, kao i prepunjenost uljem.

5. Prije nego li vratite mjerac ulja, očistite ga čistom krpom.



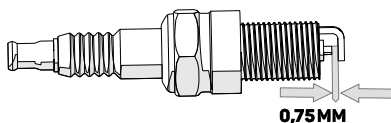
UPOZORENJE: Spriječite kontakt kože s rabljenim uljem iz motora. Operite Vašu kožu sapunom i vodom – nakon zamjene ulja.



POZOR: Rabljeno ulje je opasna otpadna supstanca. Preporuča se da odnesete rabljeno ulje u Vaš lokalni centar za reciklažu – s propisno zaptivenim kanistrom. Nemojte bacati s ostalim otpadom iz Vašeg kućanstva.

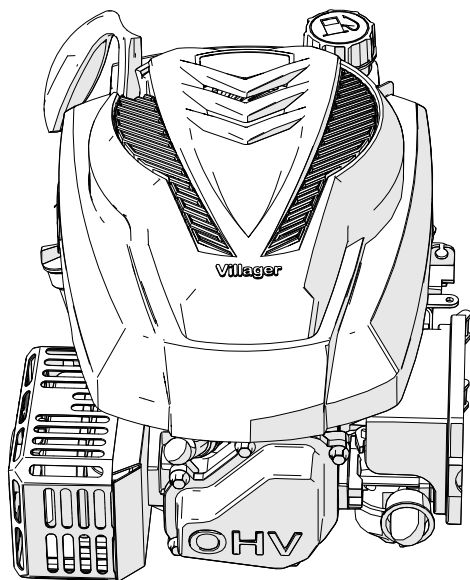
SVJEĆICA

Kada se motor ohladi, skinite svjeću i očistite je žičanom četkom. Koristeći „špijun“ (mjerne listiće) - postavite zazor na 0,7- 0,8 mm (0,028“-0.031“). Vratite svjeću - pazeći da ne zategnete previše.



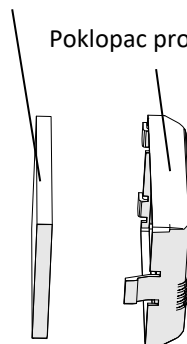
FILTER ZA ZRAK

Otkočite poklopac filtera za zrak i izvadite spužvasti filter elementat. Da bi ste izbjegli da nešto upadne u usis zraka, vratite poklopac filtera zraka.



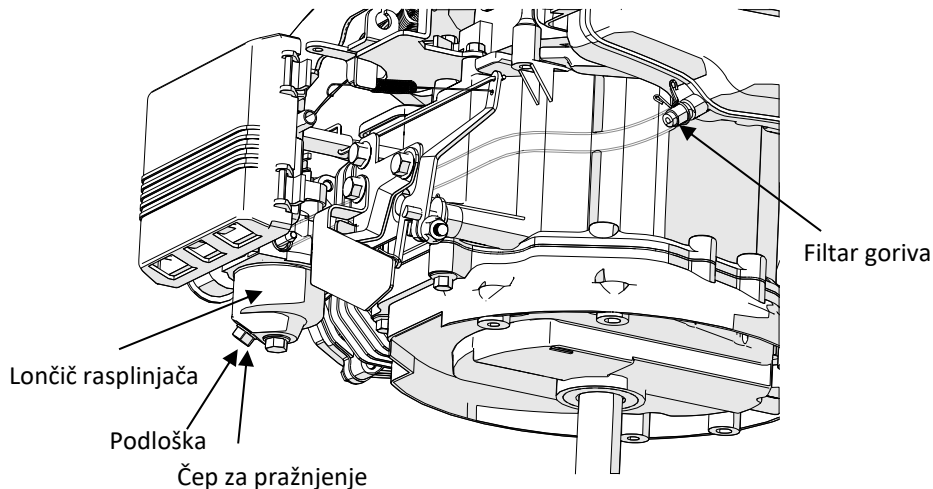
Dio od čvrste pjene

Poklopac pročištača zraka



PRAŽNJENJE SPREMNIKA ZA GORIVO I KARBURATORA

1. Postavite atestirani kanistar za benzin ispod karburatora i koristite ljevak da biste izbjegli prosipanje goriva.
2. Izvadite čep za pražnjenje, postavite polugu ventila za dovod goriva u položaj ON.
3. Pošto svo gorivo istekne u kanistar, vratite čep za pražnjenje i zaptivnu podlošku. Čvrsto dotegnite vijak za pražnjenje.



RASPORED ODRŽAVANJA

PERIOD REDOVITOG SERVISA		Prije svake uporabe	Prvi mjesec ili 5 radnih sati	Svaka 3 mjeseca ili 25 radnih sati	Svaki 6 mjeseci ili 50 radnih sati	Svake godine ili 100 radnih sati	Svake 2 godine ili 250 radnih sati
STAVKA Obaviti svakog naznačenog mjeseca ili poslije određenog broja radnih sati (šta prvo nastupi).							
Motorno ulje	Provjera	O					
	Zamjena		O		O		
Prečistač zraka	Provjera	O					
	Zamjena			O			
Svjećica	Provjera - podešavanje					O	
	Zamjena						O
Kočiona pločica zamajca (A tip)	Provjera				O		
Spremnik i filter goriva	Čišćenje					O	
Dovod goriva	Provjera	Svake 2 godine (zamjena ako je potrebno)					
Zazor ventila	Provjera - podešavanje					O	
Komora za sagorijevanje	Čišćenje	Poslije svakih 200 radnih sati					

PROBLEMI I RJEŠENJA

MOTOR NE STARTA	Moguć uzrok	Popravka
1.Provjeriti gorivo	Nema goriva.	Dolijte gorivo.
	Loše gorivo. Motor uskladišten bez tretiranja ili pražnjenja goriva; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite spremnik za gorivo i karburator. Dolijte svjež benzin.
2.Skinite i provjerite svjeću.	Svjećica neispravna, zaprljana ili nepravilan zazor.	Zamijenite svjećicu.
	Svjećica vlažna od goriva (motor „presisao“).	Osušite svjećicu i vratite je.
3.Odnesite motor kod ovlaštenog servisera ili pogledajte upute.	Filter za gorivo zapušen, neispravan karburator, neispravnost paljenja, ventili zaribali, itd.	Zamijenite ili popravite neispravne dijelove po potrebi.
4. Pritisnite pumpicu.	Hladni uvjeti rada.	Pritisnite pobudni primarni gumb (pumpicu).

MOTORU NEDOSTAJE SNAGA	Mogući uzrok	Popravka
1.Provjerite prečistač zraka	Element prečistača zraka je zapušen.	Očistite ili zamijenite elemente prečistača zraka.
2. Provjerite gorivo	Loše gorivo; Motor uskladišten bez tretiranja ili pražnjenja goriva; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite spremnik za gorivo i karburator. Dolijte svjež benzin.
3. Odnesite motor kod ovlaštenog servisera ili pogledajte upute.	Filter za gorivo zapušen, neispravnost karburatora, neispravnost paljenja, zaribali ventili, itd.	Zamijenite ili popravite neispravne dijelove po potrebi.

Značajke podešavanja:

STAVKA	ZNAČAJKE	ODRŽAVANJE
Zazor svjeće	0.028-0.031 in (0,7-0,8 mm)	Pogledati prethodne strane
Zazor ventila (hladan)	Usisni: 0.06±0.02 mm Ispušni: 0.08±0.02 mm	Obratiti se ovlaštenom servisu
Druge specifikacije	Nema potrebe za ostalim podešavanjima.	

SKLADIŠTENJE

Isto gorivo - ne smije stajati u spremniku duže od mjesec dana. Temeljno očistite kosilicu i skladištite je u zatvorenom prostoru na suhom mjestu.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Radi zaštite životne sredine, preporučamo da osobitu pozornost posvetite sljedećim stavkama:

- Uvijek koristite čist bezolovni benzin.
- Uvijek koristite ljevak ili odgovarajući kanistar sa kontrolom razine - da bi ste izbjegli prolivanje goriva kada dopunjavate spremnik.
- Ne puniti spremnik za gorivo do vrha.
- Nemojte da prepunite spremnik za ulje.
- Kada mijenjate uje, obavezno sakupite svo korišteno ulje. Izbjegnite prosipanje. Odnosite korišteno ulje u reciklažni centar.
- Nemojte bacati iskorišteni filter za ulje u kućni otpad, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Zamijenite prigušivač ako je neispravan. Kada obavljate popravke - uvijek koristite originalne rezervne dijelove.
- Ako je potrebno podesiti karburator, obavezno se obratite se profesionalnom licu u ovlaštenom servisnom centru.
- Čistite filter za zrak u skladu sa uputama.
- Kada uređaj nakon godina korištenja završi svoj životni vijek, preporučamo da ga vratite distributeru na recikliranje.

SERVISIRANJE

Originalni dijelovi se mogu naći u ovlaštenim servisima i kod mnogih prodavatelja. Preporučamo da kosilicu nosite u ovlaštenu servisni centar - radi redovitog godišnjeg servisa, održavanja i provjere sigurnosne opreme. Za popravku i rezervne dijelove - kontaktirajte distributera kod kojeg ste kupili uređaj.

Pravilno odlaganje otpada



Ovaj znak ukazuje na činjenicu da ovaj proizvod ne smije biti bačen sa ostalim kućanskim otpadom. Kako bi spriječili mogućnost ugrožavanja životne sredine i zdravlja ljudi nekontroliranim bacanjem otpada, ovakve proizvode treba reciklirati. U tu svrhu trebate kontaktirati lokalnu samoupravu kako bi dobili više informacija o mjestu gdje trebate odložiti Vaš uređaj koji je završio svoj životni vijek.

Pridržavamo pravo na promjenu tehničkih karakteristika, pravo na moguće tiskarske pogreške bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

Izjava o sukladnosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenija

Opis stroja:

Motorna kosilica Villager ATLAS 5101 T

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutarnjim sagorijevanjem
- Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Harmonizirani i drugi standardi:

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-2:2013+A1+A2

EN ISO 14982:2009

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SUD test report no 70.403.14.845.07-01 dat. 18.11.2015

Izmjerena razina buke

LwA 92,9 dB(A)

Garantirana razina buke

LwA 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 15.07.2024.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

MOTOR FÚNYÍRÓ

Villager ATLAS 5101 T

EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

**FIGYELEM:**

Olvassa el és kövesse a biztonsági szabályokat és utasítást, mielőtt elkezdene dolgozni ezzel az eszközzel.

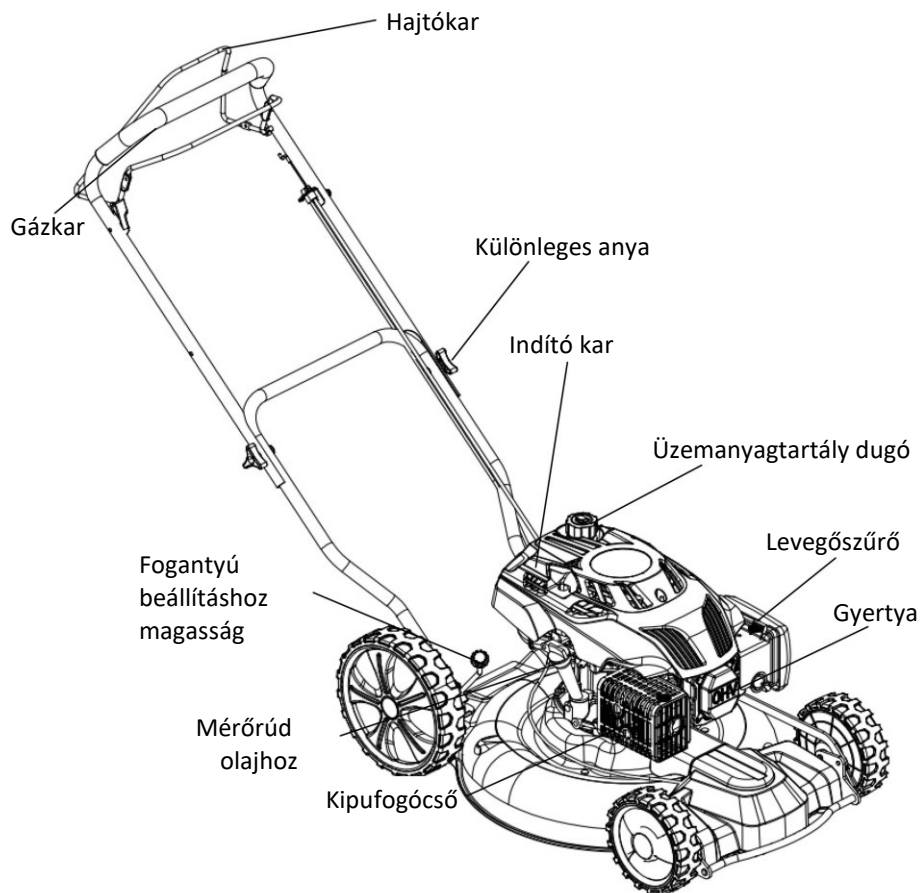


Köszönjük, hogy a benzines fűnyírót választotta

Mielőtt elkezdené használni ezt a terméket - annak érdekében, hogy a legjobb eredményt kaphassa a fűnyíróval, kérjük, figyelmesen olvassa el ezeket a biztonsági és kezelési utasításokat.

TERMÉK JELLEMZŐK

Benzin motor	2,6 kW / 146 cm ³
A motor fordulatszáma	3000 min ⁻¹
Kaszálási szélesség	501 mm
Állítható vágási magasság	25-75 mm
Hangnyomásszint	81.0 dB(A) (K=3,0)
Hangteljesítményszint	92.9 dB(A) (K=2)
Garantált hangteljesítményszint	96 dB (A)
A rezgések maximális értéke	4,89 m/s ² (K=1,5)



Gyakorlat

Figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat: Ismerkedjen meg a parancsokkal és a berendezés megfelelő használatával;

- a) Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy utasításokat nem ismerő emberek használjanak a fűnyírót. A helyi szabályozások korlátozhatják a kezelő korát;
- b) Soha ne kaszáljon, amikor az emberek, különösen a gyermekek vagy a háziállatok vannak közelben;

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a kezelő felelős a más személyekkel vagy azok vagyonával szemben bekövetkező balesetekért és veszélyes helyzetekért;

Előkészítés

- a) Használat közben mindig cipőt és hosszú nadrágot viseljen. Ne kezelje a készüléket - ha mezítláb vagy szandálban van.

- b) Ellenőrizze a kaszáló területet részletesen - ahol a készüléket használni fogja, és távolítsa el az esetleges tárgyakat, amelyeket a készülék megsemmisíthet.

- c) FIGYELEM — A benzin tűzveszélyes.

- tárolja az üzemanyagot a kifejezetten erre a célra tervezett tartályokban;

- tankoljon csak kívülről, és ne töltsön utántöltést;

- a motor beindítása előtt töltsön üzemanyagot. Soha ne távolítsa el a dugót az üzemanyagtartályból vagy töltsse fel az üzemanyagot - amíg a motor jár vagy még forró;

- ha benzin kiömlött, ne próbálja meg elindítani a motort, hanem mozgassa az eszközt azon a zónában, ahol a kiömlés bekövetkezett, és kerülje el a gyújtóforrás létrehozását - mindaddig, amíg a benzingőz el nem párolog;

- tegye vissza és szorosan húzza meg az összes tartály- és üzemanyagtartály-sapkát;

- d) cserélje ki a hibás kipufogódobokat;

- e) használat előtt mindig ellenőrizze, hogy nincs-e kopás vagy sérülés a késeken, késcsavarokon és vágó szerelvényeken. Cserélje ki a kopott vagy sérült pengéket és csavarokat (készletben) - az egyensúly fenntartása érdekében;

Munka

- a) Ne dolgozzon a motorral zárt térben, ahol a szén-monoxid veszélyes füstjei felhalmozódhatnak;

- b) Csak napfényben vagy jó mesterséges megvilágítás mellett végezzen kaszálást.

- c) kerülje a nedves fűben lévő berendezésekkel való munkavégzést, ahol lehetséges.

- d) Lejtőkön mindig használjon biztonságot megállókat.

- e) sétáljon, soha nem fusson;
- f) Kerekas forgóberendezésekkel nyírjon lejtőkön, soha ne felfelé és lefelé.
- g) Legyen rendkívül óvatos, amikor lejtőn irányt változtat.
- h) ne kaszáljon meredek lejtőkön;
- i) legyen nagyon óvatos, ha hátrafelé megy, vagy húzza a fűnyírót maga felé;
- j) Állítsa le a késeket, ha a fűnyírót meg kell dönteni a szállításhoz, ha a fűtől eltérő felületen halad át, amikor a fűnyírót a nyírni kívánt területre szállítja, illetve onnan.
- k) Soha ne működtesse a fűnyírót hibás védőburkolatokkal vagy biztonsági berendezések, például terelőlapok és/vagy fűgyűjtő nélkül.
- l) Ne változtassa meg a motor beállítását és ne növelje a motor fordulatszámát.
- m) húzza ki a kések és meghajtók összes karját a motor indítása előtt;
- n) indítsa el a motort, vagy óvatosan kapcsolja be a motort az utasításoknak megfelelően és a lábakkal elég messze a pengéktől;
- o) Ne döntse meg a fűnyírót a motor indításakor vagy bekapcsolásakor, kivéve, ha a fűnyírót meg kell dönteni az indításhoz. Ebben az esetben - ne döntse meg a szükségesnél jobban, és csak azt a részt emelje fel, amely távol van a felhasználótól.
- p) Ne indítsa el a készüléket, miközben a leeresztő lyuk előtt áll.
- q) Ne tegye kezét vagy lábát a forgó részek közelébe vagy alá. Végig maradjon távol a leeresztő nyílástól.
- r) Soha ne emelje fel vagy vigye át a készüléket — miközben a motor jár.
- s) állítsa le a motort és húzza ki a kábelt a gyújtógyertyáról:
 - az elzáródás megszüntetése vagy a csatorna dugulásának megszüntetése (nyitás) előtt.
 - mielőtt a fűnyírót ellenőrizné, tisztítaná vagy egyéb munkákat végezne rajta.
 - idegen testhez ütés után - vizsgálja meg a fűnyírót, állapítsa meg, hogy nincs-e sérülés, és javítsa ki, mielőtt újraindítaná és a fűnyírón dolgozna.
 - ha a fűnyíró abnormálisan rezegni kezd (azonnal ellenőrizze)
- t) Állítsa le a motort:
 - mindig amikor elhagyja a fűnyírót;
 - az üzemanyag öntése előtt.
- u) Csökkentse a fojtószelep beállítását a motor leállítása közben, és ha a motor elzárószeleppel van felszerelve, a fűnyírás végén kapcsolja ki az üzemanyagot.

Karbantartás és tárolás

- a) Minden anyát, csavart és gépi csavart tartson szoros állapotban, hogy biztosítsa a berendezés jó működését.

- b) Soha ne tároljon benzinnel ellátott berendezést a tartályban - épületekben, ahol a gőzök nyílt lánggal vagy szikrával érintkezhetnek.
- c) Várja meg, amíg a motor lehűl - mielőtt beltérben tárolná.
- d) A tűzveszély csökkentése érdekében a motort, a kipufogót, az akkumulátortartót és az üzemanyag-tároló területet ne tárolja fű, levelek és túlzott kenőanyagok nélkül.
- e) A biztonság érdekében cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.
- f) Ha az üzemanyagtartályt ki kell üríteni, akkor azt kívülről kell elvégezni.

JELKÉPEK

A következő szimbólumok találhatók az eszközön, hogy emlékeztessenek a használat során szükséges intézkedésekre. Jelek jelentése:

	Olvassa el a használati utasítást.
	Figyelmeztetés! Tartsa a másokat biztonságos távolságban nyírja le.
	Ne kaszáljon lejtőn, amely nem tervezett Figyelmeztetés! A javítások megkezdése előtt távolítsa el a kábelt a gyújtógyertyáról.

	Veszély! Forgó pengék. Tartsa távol a kezét és lábát a nyílástól, amíg a készülék működik.
	Tartsa távol másokat az eszköztől. A pengékből kivethető objektumok eltávolítása
	FIGYELEM! Éles vágószerszám! Tartsa a kezét és lábát a vágóelemektől távol!
	Figyelem! Forró felület! Égési veszély!
	A zúzódások és sérülések veszélye éles széleken; soha ne érintse meg a veszélyes helyeket, amikor a kés mozgásban van.

FONTOS: Ez az eszköz levághatja a kezeket és a lábakat, és tárgyakat dobhat ki. A biztonsági utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okozhat.



FIGYELMEZTETÉS: A véletlen indítás elkerülése érdekében szereléskor, szállításakor, beállításakor vagy javításoknál mindig húzza ki a kábelt a gyújtógyertyáról.



FIGYELMEZTETÉS: A kipufogórendszer, egyes összetevők, amelyeket kiad, és a készülék egyes komponensei olyan vegyi anyagokat tartalmaznak vagy

bocsátanak ki, amelyek rákot, születési rendellenességeket vagy más reprodukzív károsodást okozhatnak.



FIGYELEM: A kipufogógáz és a motor egyéb részei használat közben nagyon forróvá válnak, és a motor működése után is forróak maradnak. A súlyos égési sérülések elkerülése érdekében tartsa távol a készülék ezen részeit.

1 ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI ÉS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerje meg a kezelő elemeket és a készülék megfelelő használatát.
- Ne tegye kezét vagy lábát forgó alkatrészek közelébe vagy alá. Végig maradjon távol a leeresztő nyílástól.
- Csak olyan felelős személyek kezelhetik a készüléket, akik ismerik az utasításokat.
- Alaposan vizsgálja meg azt a területet, ahol a készüléket használni fogja, és távolítsa el minden olyan tárgyat, amelyet a készülék kidobhat.
- Soha ne kaszáljon, ha emberek, különösen gyermekek vagy háziállatok vannak a közelben.
- A kaszáláskor mindig viseljen megfelelő lábbelit és hosszú nadrágot. Ne kezelje a készüléket mezítláb vagy szandában.
- Ne húzza hátra a fűnyírót, hacsak nem feltétlenül szükséges. Mindig nézzon le és nyíró mögé a kaszálás előtt és közben.
- Soha ne kezelje a fűnyíró sérült pajzsokkal, vagy ha nincs biztonsági eszköz, például router és/vagy fűgyújtó a megfelelő helyen.
- Csak azokat a tartozékokat használja a gyártó által jóváhagyott készülékhez.
- Állítsa le a pengét (a), amikor kavicsos betonozott utakon vagy utakon halad át.
- Állítsa le a motort és húzza ki a gyújtógyertya kábelt:
 - mielőtt eltávolítaná az eltömődéseket a készülékből vagy megszüntetné a csatornák dugulását.
 - mielőtt ellenőrizné, tisztítaná vagy dolgozna egy kaszagépen.
 - miután megütötte az idegen testet. Ellenőrizze, hogy a fűnyíró sérült-e, és végezze el a javításokat az újraindítás előtt, és kezdje el újra használni.
 - ha a fűnyíró abnormálisan rezegni kezd (azonnal ellenőrizze)
- Állítsa le a motort, és várja meg, amíg a kések teljesen leállnak – mielőtt eltávolítaná a fűgyújtót.

- Fűnyírást szabad végezni csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágításban.
- Ne működtesse a készüléket, ha kábítószer, alkohol vagy más gyógyszer hatása alatt áll.
- Soha ne nyírjon nedves fűben. Az ilyen felület, ahol a lábak érintkezése a felülettel csökken - csúszást okozhat. Tartsd szorosan a kapaszkodót és setáljon, soha ne fusson.
- A motor indítása előtt kapcsolja ki az önjáró mechanizmust.
- Cserélje ki a hibás hangtompítót.
- A fűnyíró használatakor mindig viseljen oldalvédővel ellátott védőszemüveget.
- Távolítsa el az akadályokat, mint például: kövek, ágak stb.
- Ügyeljen a lyukakra, gyökerekre, kiemelkedésekre. A magas fű elrejtheti az akadályokat.
- Ne nyírja a készüléket árkok és töltések közelében. A kezelő elveszítheti érintkezését a felülettel és elveszítheti egyensúlyát.
- Ne nyírjon nagy lejtőkön és ferdő részeken.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a kezelő vagy a felhasználó felelős a más személyeket vagy azok tulajdonát érintő balesetekért.
- Legyen óvatos, és kapcsolja ki a készüléket - ha gyerekek lépnek be a munkaterületre.
- A kerekes forgógépekkel a lejtőn keresztül nyír, soha nem fel-le.
- Soha ne engedje, hogy a fűnyírót gyermekek vagy olyan emberek használják, akik nem ismerik a készülék megfelelő használatát. A helyi jogszabályok meghatározhatják a felhasználók korát.
- FIGYELMEZTETÉS – A benzin nagyon gyúlékony.
 - tárolja az üzemanyagot kifejezetten erre a célra tervezett tartályokban;
 - a tankolás kizárólag kívül történik, és nem dohányzik tankolás közben;
 - tankoljon a motor indítása előtt. Soha ne távolítsa el a dugót az üzemanyagtartályból, és ne öntsön benzint, amíg a motor jár, vagy amíg a motor még forró;
 - ha kiömlött a benzin, ne próbálja meg beindítani a motort, hanem távolítsa el a készüléket arról a helyről, ahol a benzin kiömlött, és kerülje a gyújtóforrás létrehozását - amíg a benzingőzök teljesen el nem párolognak.
 - biztonságosan és erősen tegye vissza az üzemanyagtartályt és a tartálysapkákat;
- Használat előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze a pengéket, a késcsavarokat és a vágóegységet, hogy nem koptak-e vagy sérültek-e.

Cserélje ki a törött vagy sérült pengéket és csavarokat a készletben, hogy fenntartsa az egész mechanizmus egyensúlyát.

- Soha ne módosítsa (ne állítsa be) a biztonsági berendezéseket, csak rendszeresen ellenőrizze, hogy megfelelően működnek-e.
- Tartsa a készüléket tisztán, nalsaga szennyeződés, fű, levelek nélkül. Tisztítsa meg az olaj vagy az üzemanyag kiömlésének minden nyomát. Hagyja lehűlni a készüléket tárolás előtt.
- Legyen nagyon óvatos, amikor megváltoztatja az irányt a lejtőkön.
- Soha ne próbálja meg beállítani a kerekek magasságát a motor működése közben.
- A fűgyűjtő alkatrészek kopásnak, sérülésnek és elhasználódásnak vannak kitéve – ami mozgó alkatrészeknek való kitettséghez vezethet, vagy a tárgyak kidobását teheti lehetővé. Gyakran ellenőrizze az alkatrészek állapotát, és szükség esetén cserélje ki őket a gyártó által ajánlott alkatrészekkel.
- A fű vágóélei nagyon élesek és vághatók. Mossa le a pengéket vagy viseljen kesztyűt, és szervizelése közben legyen óvatos.
- Ne változtassa meg a fő motor beállítását és ne növelje a motor fordulatszámát.
- Legyen nagyon óvatos, ha hátrafelé megy, vagy húzza a fűnyírót maga felé.
- Állítsa le a pengéket, ha a kaszálókak meg kell dönteniük, hogy a nem egyenletes felületen mozogjanak, és amikor a kaszálókat a kaszálni és onnan szállítják.
- Húzza ki a kések és meghajtók összes tengelykapcsolóját a motor indítása előtt.
- Indítsa be a motort, vagy óvatosan kapcsolja be az utasításoknak megfelelően – úgy, hogy a lába biztonságosan távol legyen a késektől.
- Ne döntse meg a kaszálókat a motor indításakor, kivéve abban az esetben, ha a kaszálókat a motor indításához meg kell dönteni. Ebben az esetben csak a szükséges mértékben döntse meg a fűnyíró, és emelje fel a kezelő másik oldaláról érkező végét.
- Ne indítsa el a motort, miközben a leeresztő nyílás előtt áll.
- Soha ne emelje fel vagy vigye át a készüléket — miközben a motor jár.
- Lazítsa meg a féket a motor leállása közben, és ha a motornak van egy szelepe az üzemanyag-ellátás lezárásához, zárja le az üzemanyag-ellátást a kaszálás leállításakor. Lassan mozog a támasztóülés használatakor.

ÖSSZESZERELÉS / ÜZEMBE HELYEZÉS

Olvassa el ezt a kézikönyvet és ezeket az utasításokat teljes egészében, mielőtt összeszerelését és üzemeltetését folytatná az új fűnyírón.

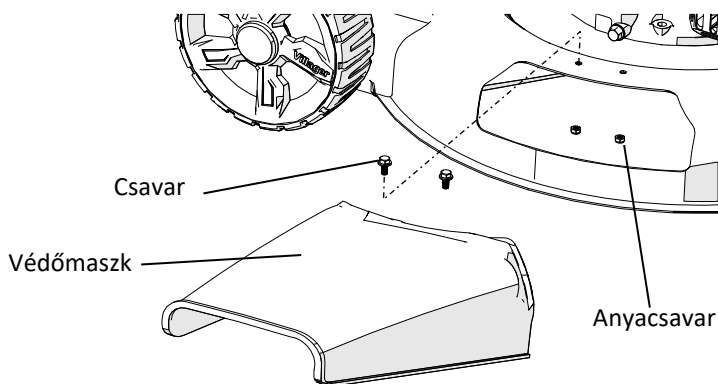
FONTOS: A fűnyírót úgy szállítják hogy **NINCS OLAJ ÉS BENZIN** a motorban. Új fűnyíróját a gyárban összeszerelték és tesztelték.

TÁVOLÍTSA EL A FŰNYÍRÓT A CSOMAGOLÁSBÓL

Távolítsa el a fűnyírót a csomagból, és győződjön meg róla, hogy több alkatrész van a csomagban.

TARTOZÉKOK BESZERELÉSE

Oldalsó ürítési lehetőség : kérjük telepítse az oldalsó fűterelőt.

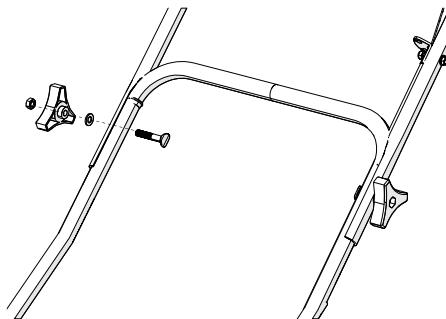
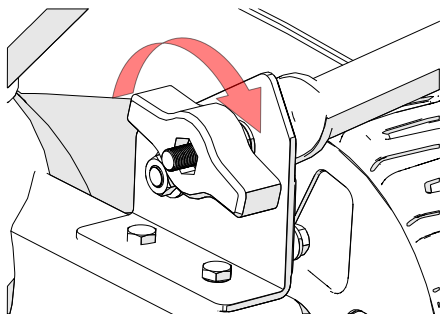
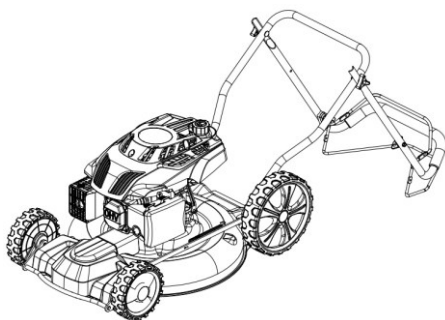


Csak mulcsozás : távolítsa el az oldalsó fűterelőt

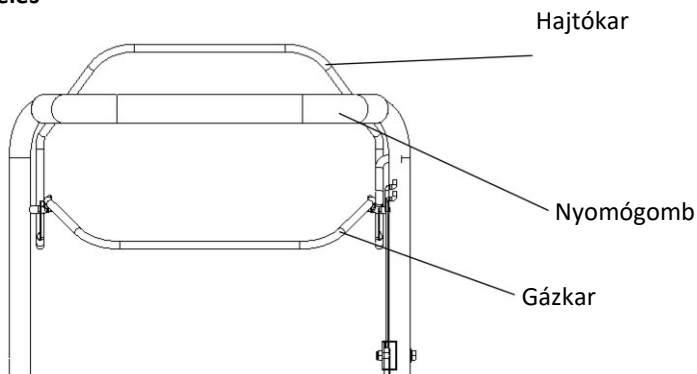
A FŰNYÍRÓ ÖSSZESZERELÉSE

FONTOS: Óvatosan csomagolja ki a fogantyút, nehogy megcsípje vagy sérüljön a kábelek.

1. Emelje fel a fogantyúkat, amíg a fogantyú alja a nyírási helyzetbe nem kattan.
2. Távolítsa el a védőburkolatokat, emelje fel a fogantyú felső részét a fogantyú alsó részének helyére, és húzza meg a fogantyú mindkét speciális anyáját.
3. Távolítsa el a kapaszkodó védőket úgy, hogy a kezelőkar jelenlétének vezérlőkarját a felső korlát mentén tartja.



Kézelés



Gázkar- a fogantyúhoz kell tartani - a motor indításához. Engedje el a motor leállításához.

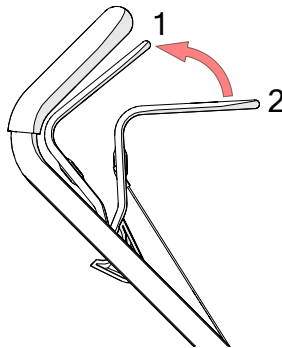
Indító fogantyú – a motor indítására szolgál.

Hajtásvezérlő kar – a fűnyíró önjáró előrehajtásának bekapcsolására szolgál.

Használja a fűnyíró motorfordulatszám-beállítását

A motor fordulatszáma gyárilag van beállítva az optimális teljesítmény érdekében. A sebesség nem állítható.

HAJTÓKAR



1. A kapcsolókar bekapcsolt helyzete
2. Leállító (stop) kar.

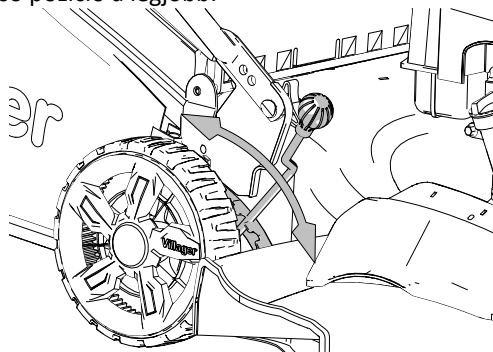
Az önvezetést szabályozása úgy történik, hogy a gázkart a fogantyúnál kell tartani, és a hajtókart a fogantyúhoz nyomni, amíg nem kattán.

A mozgás előre felé leáll, amikor a hajtókart elengedik. A hátrafelé mozgás nem lehetséges az önvezető üzemmódban

Az előrehaladás leállításához a motor leállítása nélkül, fokozatosan engedje el a hajtókart, míg a hajtásvezérlő teljesen kikapcsol. Tartsa lenyomva a gázkart, ahhoz hogy önvezetés nélkül folytassa a fűnyírást.

A NYÍRÁSI MAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA

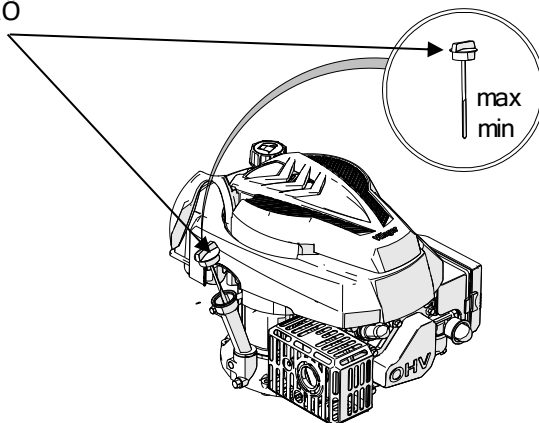
Emelje fel a magasságállító kart magas nyíráshoz, vagy engedje le alacsony nyíráshoz, határozza meg az igényeinek megfelelő nyírási magasságot. A legtöbb pázsithoz a középső pozíció a legjobb.



TÖLTSE FEL OLAJAT - A MOTOR BEINÍTÁSA ELŐTT

A kaszálók minden használata előtt ellenőrizni kell az olajsztintet, és szükség esetén hozzá kell adni (SAE30 motorolaj).

OLAJSZINT MÉRŐ



! A fűnyírót úgy szállították, hogy nincs olaj a motorban. Az olaj típusára és osztályra vonatkozóan lásd a „MOTOR” részt a kézikönyv *Karbantartási* szakaszában.

! **FIGYELEM:** NE töltse túl az olajat a motorba, hogy a fűnyíró ne füstöljön sokat a kipufogóból indításkor.

1. A fűnyírónak vízszintes felületen kell lennie.
2. Távolítsa el az olajsztírmérő pálcát (nívópálcát) a betöltőcsontkból.
3. Állítsa vissza és húzza meg a mérő pálcát.

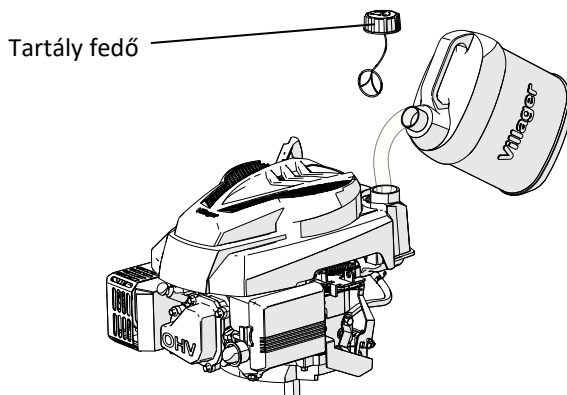
FONTOS

- Minden használat előtt ellenőrizze az olajsztírt. Öntse hozzá olajat, ha szükséges. Töltse fel a teljes vonalig - a mérőn.
- Cserélje ki az olajat minden 25 munkaóra után vagy minden szezonban. Poros és piszkos munkakörülmények esetén gyakrabban kell megváltoztatnia az olajat. Lásd az „OLAJCSERE” című részt a jelen kézikönyv *Karbantartási* részében.

ÜZEMANYAG ÖNTÉS

- Töltse fel az üzemanyagtartályt a kifolyó alsó részébe az üzemanyag öntéséhez. Ne töltse túl. Használjon friss, tiszta, szabályozott ólommentes benzint. Ne keverje az olajat benzinnel. Vásároljon üzemanyagot olyan mennyiségben, amelyet 30 napon belül fel lehet használni, hogy az üzemanyagot frissen tartsa.

! **FIGYELEM:** Figyelem: Törölje le a kiömlött olajat vagy benzint. Ne tárolja, ne öntsön vagy használjon benzint nyílt láng közelében.





FIGYELEM: Az alkoholtartalmú üzemanyagok (a gasohol) az etanol vagy a metán vonzza a nedvességet, ami szétválasztás és savképződés a fűnyíró tárolása közben. Tárolás közben a savas gőzök károsíthatják a motor üzemanyagrendszerét. A motorproblémák elkerülése érdekében az üzemanyagrendszert le kell üríteni tárolás előtt, ha az 30 napig vagy tovább bírja. Ürítse ki a tartályt, indítsa el a motort és hagyja működni, amíg az üzemanyagellátó csövek és a porlasztó kiürülnek. Használjon friss üzemanyagot az elkövetkező szezonra.

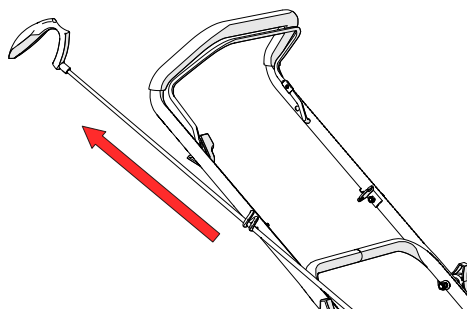
További információért lásd a kézikönyv - *Tárolási utasítások* című fejezetét. Soha ne használjon motortisztítót vagy porlasztót a tartály tisztításához, hogy elkerülje az esetleges maradandó károsodást.

MOTOR INDÍTÁSA

A motor elindításához először győződjön meg róla, hogy a kábel a gyújtógyertyán van, és hogy a kaszálónak elegendő olaj és benzin van.

MEGJEGYZÉS: A motor védőrétegének köszönhetően kis mennyiségű füst jelenhet meg a motor első indításakor, és normálisnak tekinthető.

Tartsa a gázkar a fogantyúhoz, és gyorsan húzza meg az indítókart.



Ne engedje, hogy az indítókötél visszapattanjon.

MEGJEGYZÉS: Hideg üzemi körülmények között meg kell nyomni az elsődleges gerjesztő gombot (szivattyút) a légszűrőn, mielőtt a motor indítókötélét húzza (lásd az 1. táblázatot).

A könnyebb indítás érdekében több üzemanyagot is kell tölteni a keverékbe levegővel. Amikor megnyomja a légszűrő gombját, az üzemanyagot közvetlenül a porlasztóból az égéstérbe pumpálja.

SZIVATTYÚ CSAK HIDEG MOTOR MŰKÖDÉSI FELTÉTELEKHEZ

Hőmérséklet	Gombnyomások száma
<0°C	2 ~ 3
0°C~10°C	1 ~ 2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Táblázat 1:

MEGJEGYZÉS: Hideg körülmények között előfordulhat, hogy többször is meg kell ismételni az eljárást az égetéshez.

MOTOR LEÁLLÍTÁSA

- A motor leállításához engedje el a gázkar.



FIGYELMEZTETÉS! A penge a motor leállása után néhány másodpercig tovább forog. Távolítsa el a kupakot a gyújtógyertyáról, ha felügyelet nélkül hagyja a fűnyírót.

TANÁCSOK A KASZÁLÁSHOZ

- Bizonyos fűnyírási körülmények között (pl. nagyon magas fű) szükség lehet a vágási magasság emelésére - a fűnyíró könnyebb tolhatósága és a motor túlterhelésének elkerülése érdekében - és elkerülhető, hogy lenyíratlan fű maradjon munka után. Szükséges lehet a mozgási sebesség csökkentésére is, és esetleg másodszor is elhaladni ugyanazon a területen.
- Nagyon sűrű fű esetén csökkentse a kaszálás szélességét úgy, hogy a pázsit felét átlépi a már vágott részen, és lassan mozog.

- A fűgyűjtőn lévő kis nyílások idővel eltömődhetnek, és így kevesebb fűvet kaphatnak. Ennek elkerülése érdekében rendszeresen öblítse le a fűgyűjtőt a tömlőből vízzel, és használat előtt hagyja megszáradni.
- Tartsa a motor hegyét az indító körül, tisztán a fűtől és a szennyeződéstől. Ez javítja a légáramlást és meghosszabbítja a motor élettartamát.

KARBANTARTÁS

FONTOS – A rendszeres és gondos karbantartás kulcsfontosságú a biztonsági szintek megőrzéséhez, valamint az eredeti motorteljesítmény változatlan megőrzéséhez.

- 1) Tartsa meghúzva az összes csavart, anyát és gépcsavart – a fűnyíró biztonságos működési állapotban tartásához. A kaszálók biztonsága és minősége szempontjából elengedhetetlen a rendszeres karbantartás.
- 2) Soha ne tárolja az üzemanyag-fűnyírót olyan tartályban, ahol a füstök lánggal, szikrával vagy hőforrással érintkezhetnek.
- 3) Hagyja lehűlni a motort, mielőtt beltérben tárolná.
- 4) A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa a motort, a kipufogót a kimerültségben, a rekesz az akkumulátorral és a tartállyal - tiszta, fű nélkül, levelek és túlzott zsír nélkül. Ne hagyja a helyszínen a levágott fűvet tartalmazó tartályokat.
- 5) Biztonsági okokból ne használjon kopott vagy sérült alkatrészeket tartalmazó fűnyírót. Az ilyen alkatrészeket ki kell cserélni, nem javítani. Használjon eredeti pótalkatrészeket (a késeknek szimbólummal kell rendelkezniük). Azok az alkatrészek, amelyek nem ugyanolyan minőségűek, mint az eredeti, károsíthatják a többi alkatrészt, és veszélyesek lehetnek Önre és a környezetre.
- 6) Ha a tartályt ki kell üríteni, azt kívülről kell elvégezni, és amikor a motor hideg.
- 7) Erős munkakesztyűt viseljen a kések eltávolításakor és felszerelésénél.
- 8) Ellenőrizze a kések egyensúlyát az élesítés után.
- 9) Rendszeresen ellenőrizze, hogy vannak-e kopás vagy sérülés jelei az önzáró pajzson és a fűgyűjtőn.
- 10) Amikor a fűnyírót szállítani vagy dönteni kell, vagy valamit csinálni kell rajta, akkor:
 - Viseljen erős munkakesztyűt;
 - Fogja meg a fűnyírót biztonságos helyen, ahol biztos fogás biztosított - figyelembe véve a súlyokat és azok elrendezését.

TISZTÍTÁS

Minden fűnyírás után gondosan tisztítsa meg a készüléket vízzel. Távolítsa el a fűmaradványokat és a felgyülemlett sárt a ház belsejében – nehogy kiszáradjanak, és így ne nehezítsék meg a következő indítást.

A ház belsejében lévő festék idővel leválhat a levágott fű koptató hatása miatt. Ebben az esetben azonnal javítsa meg a festéket - korrózióálló festékkel, hogy megakadályozza a rozsda kialakulását, amely fémkorrózióhoz vezethet.

Távolítsa el a sebességváltó házát, csavarja ki a csavarokat, és tisztítsa meg a sebességváltó (hajtómű) és a hajtósíjak környékét kefével vagy sűrített levegővel - évente egyszer vagy kétszer.

Szezononként egyszer meg kell tisztítani a meghajtó kerekeket belülről. Vegye le mindkét kereket. Kefével vagy sűrített levegővel tisztítsa meg a kereket és a keréktárcsát a fűtől és a szennyeződésektől.

KÉSEK CSERÉJE:

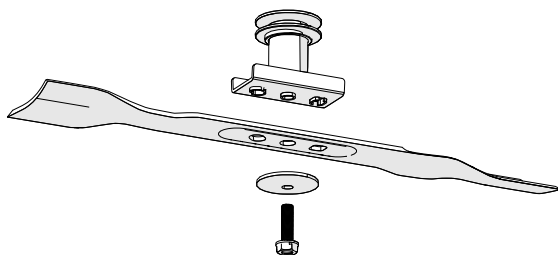
A kés cseréléshez csavarja ki a csavart.

A penge eltávolítása előtt engedje le az olajtartályt.

A kés visszaállítása, mint az ábrán. Húzza meg megfelelően a csavart.

A meghúzási pillanat 45 Nm.

Pengecserekor a pengecsavart is ki kell cserélni.



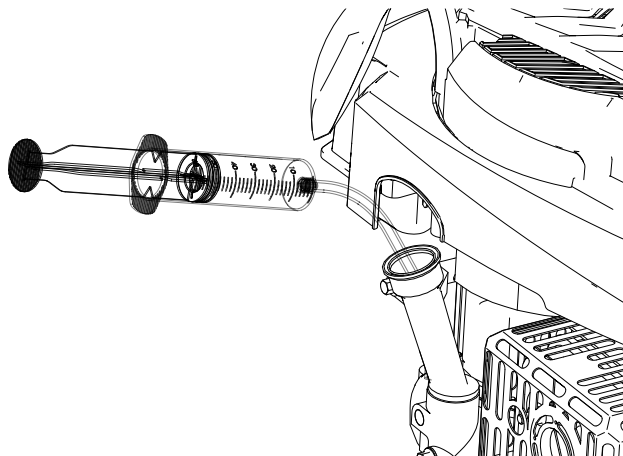
OLAJCSERE

1. A fűnyíró használata után hagyja kicsit lehűlni a motort.
2. Ha a motor kellőképpen lehűlt, vegye le a gyújtógyertya sapkáját és ne érintse meg a kábelt.
3. Amíg a motor meleg, távolítsa el az olajsintmérő pálcát. Ezt követően az olajcsere készlet használatával engedje ki az összes olajat a motorból az előkészített tartályba.
4. Helyezze a fűnyíró vízszintes helyzetbe. Az olajbetöltő nyakhoz adjon hozzá új, ajánlott olajat a mérőn található felső határig (a max jelzésig).

Megjegyzés: ügyeljen arra, hogy a előírt mennyiségű olaj legyen öntve az olajöntő nyakába. Az olajszint nem lehet a mérőműszer alsó határa közelében vagy alatta. Ezenkívül ne töltse túl olajjal.

Megjegyzés: mindig tartsa szem előtt, hogy motorra egyformán rossz hatással lehet a nem elegendő és túltöltés is.

5. Mielőtt kicserélné az olajpalcát, tisztítsa meg egy tiszta ruhával.



FIGYELMEZTETÉS: Kerülje a bőr és használt motorolaj érintkezését. Olajcsere után mossa le a bőrt szappannal és vízzel.

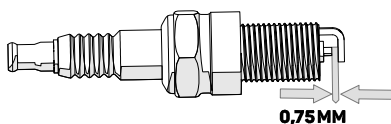


FIGYELEM: A használt olaj veszélyes hulladékanyag. Javasoljuk, hogy a használt olajat a helyi újrahasznosító központba vigye – megfelelően lezárt kannában. Ne dobja ki egyéb háztartási hulladékkal együtt.

GYÚJTÓGYERTYA

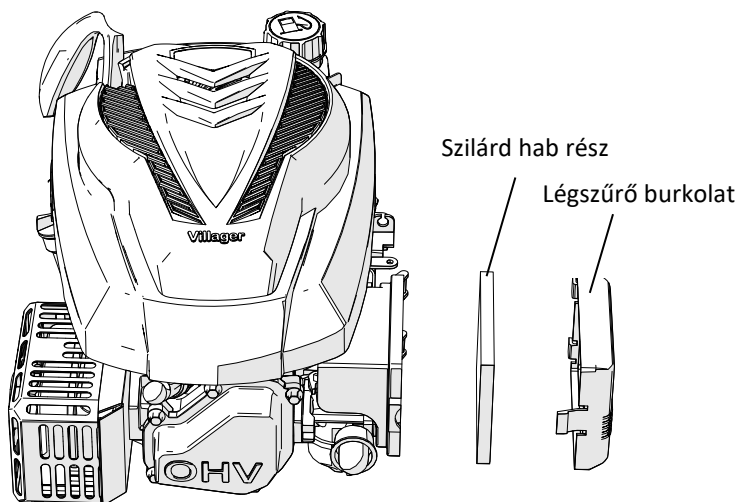
Amikor a motor lehűl, távolítsa el a gyújtógyertyát, és tisztítsa meg egy fém ecsettel.

A "Kém" (mérőcsúcsok) segítségével - állítsa be a rést 0,7- 0,8 mm-re (0,028"- 0,031"). Tegye vissza a gyújtógyertyát - ügyelve arra, hogy ne húzza meg túlságosan.



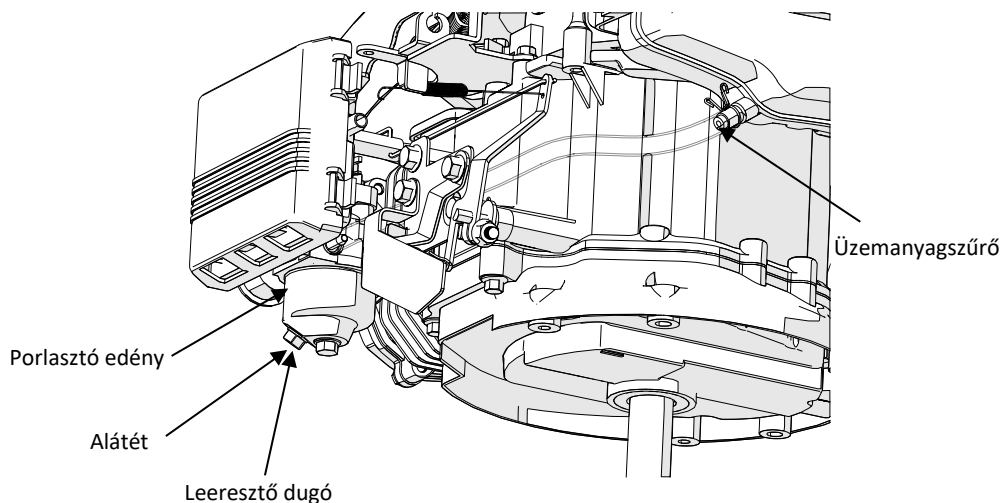
LÉGSZŰRŐ

Akassza ki a légszűrő fedelét, és távolítsa el a szivacsoszűrő elemet. Annak elkerülése érdekében, hogy valami bekerüljön a légkamrába, helyezze vissza a szűrő fedelét.



AZ ÜZEMANYAGTARTÁLY ÉS A KARBURÁTOR KIÜRÍTÉSE

1. Helyezzen egy benzines tartályt a karburátor alá, és használjon tölcsért a kiömlés elkerülése érdekében.
2. Távolítsuk el a leeresztő dugót, és helyezzük a tüzelőanyag-ellátó szelep karját ON állásba.
3. Miután az összes üzemanyag kifolyt a tartályba, helyezze vissza a kupakot és a tömítő alátétet. Erősen húzza meg a leeresztő csavart.



KARBANTARTÁSI TERV

RENDSZERES SZOLGÁLATI IDŐ		Minden használat előtt	Első hónap vagy 5 munkaóra	3 havonta vagy 25 munkaóránként	6 havonta vagy 50 munkaóránként	Évente vagy 100 munkaóránként	Kétévente vagy 250 munkaóránként
TÉTEL Végezzen minden meghatározott hónapban vagy meghatározott számú munkaóra után (amelyik előbb bekövetkezik).							
Motorolaj	Ellenőrzés	O					
	Csere		O		O		
Légtisztító	Ellenőrzés	O					
	Csere			O			
Gyertya	Ellenőrzés-beállítás					O	
	Csere						O
Fékbetét lap (A típus)	Ellenőrzés				O		
Tartály és üzemanyagszűrő	Tisztítás					O	
Üzemanyag-ellátás	Ellenőrzés	kétévente (szükség esetén csere)					
Szelephézag	Ellenőrzés-beállítás					O	
Égéskamra	Tisztítás	Minden 200 munkaóra után					

PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

A MOTOR NEM INDUL EL	Lehetséges ok	Javítás
1. Ellenőrizze az üzemanyagot	Nincs üzemanyag.	Töltsük meg az üzemanyagot.
	Rossz üzemanyag. Kezelés vagy üzemanyagtalanítás nélkül tárolt motor; Rossz üzemanyag került bele.	Ürítse ki az üzemanyagtartályt és a porlasztót. Töltsön be friss benzint.
2. Távolítsa el és ellenőrizze a gyújtógyertyát.	A gyújtógyertya hibás, piszkos vagy nem megfelelő hézag.	Helyezze vissza a gyújtógyertyát.
	Gyújtógyertyák nedvesek az üzemanyagtól (motor „túlszívása”).	Szárítsa meg a gyújtógyertyát és tegye vissza.
3. Vigye a motort egy hivatalos javítóműhöz, vagy nézze meg az utasításokat.	Eltömődött üzemanyagszűrő, hibás karburátor, hibás gyújtás, szelepek - „elakadtak” stb.	Szükség szerint cserélje ki vagy javítsa meg a hibás alkatrészeket.
4. Nyomd meg a szivattyút.	Hideg üzemi körülmények.	Nyomja meg a gerjesztett elsődleges gombot (puffer).

A MOTOR NEM RENDELKEZIK ÁRAMELLÁTÁSSAL	Lehetséges ok	Javítás
Ellenőrizze a légtisztítót.	Légtisztító elem	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légtisztító elemeit.
2. Ellenőrizze az üzemanyagot	Rossz üzemanyag; Kezelés vagy üzemanyagtalanítás nélkül tárolt motor; Rossz üzemanyag került bele.	Ürítse ki az üzemanyagtartályt és a porlasztót. Töltsön be friss benzint.

3. Vigye a motort egy hivatalos javítóműhöz, vagy nézze meg az utasításokat.	Eltömődött üzemanyagszűrő, karburátor hibás működés, gyújtáshiba, elakadt szelepek stb.	Szükség szerint cserélje ki vagy javítsa meg a hibás alkatrészeket.
--	---	---

A beállítás jellemzői:

TÉTEL	JELLEMZŐK	KARBANTARTÁS
Gyújtógyertyák	0,028-0,031 (0,7—0,8 mm)	Korábbi felek megtekintése
Szelep hézag (hideg)	Beszívó: 0,06±0,02 mm Kipufogó: 0,08±0,02 mm	Forduljon a hivatalos szervizhez
Egyéb specifikációk	Nincs szükség más beállításokra.	

TÁROLÁS

Az üzemanyag nem állhat a tartályban több mint egy hónapig.

Alaposan tisztítsa meg a mopot és tárolja száraz helyen.

KÖRNYEZETVÉDELEM

A környezet védelme érdekében javasoljuk, hogy fordítson különös figyelmet a következő pontokra:

- Mindig használjon tiszta ólommentes benzint.
- Mindig használjon tölcsért és/vagy megfelelő tartályt szintszabályzóval, hogy elkerülje az üzemanyag kiömlését az üzemanyagtartály feltöltésekor.
- Ne töltse fel az üzemanyagtartályt a tetejére.
- Ne töltse túl az olajtartályt.
- Olajcserekor ügyeljen arra, hogy az összes használt olajat összegyűjtse. Kerülje a kiömlést. Vigye el a használt olajat egy újrahasznosító központba.
- Ne dobja a használt olajszűrőt a háztartási hulladékba, vigye a legközelebbi újrahasznosító központba.
- Cserélje ki a csappantyút, ha hibás. A javítások során mindig eredeti alkatrészeket használjon.
- Ha szükség van a karburátor beállítására, feltétlenül forduljon szakemberhez egy hivatalos szervizközpontban.
- Tisztítsa meg a légszűrőt az utasításnak megfelelően.

- Amikor a készülék több éves használat után eléri hasznos élettartamának végét, azt javasoljuk, hogy juttassa vissza a kereskedőhöz újrahasznosítás céljából.

SZERVIZELÉS

Az eredeti alkatrészek megtalálhatók az engedélyezett szolgáltatásokban és sok eladóban. Javasoljuk, hogy a fűnyírót a hivatalos szervizhez vigye a biztonsági berendezések rendszeres szervizeléséhez, karbantartásához és ellenőrzéséhez. Javításhoz és pótalkatrészekhez forduljon a forgalmazóhoz, ahonnan megvásárolta az eszközt.

A hulladék megfelelő ártalmatlanítása



Ez a jel azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad eldobni más háztartási hulladékkal. Annak megakadályozása érdekében, hogy az ellenőrizetlen hulladékkal veszélyeztesse az emberek környezetét és egészségét, ezeket a termékeket újra kell hasznosítani. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a helyi önkormányzatával, hogy további információt kapjon arról a helyről, ahol el kell dobnia a készüléket, amely befejezte az

élettartamát.

Fenntartjuk a jogot a változás a műszaki jellemzők, a jogot, hogy a lehetséges bélyegző hibák előzetes értesítés nélkül. A termék képei eltérhetnek a készülék valós megjelenésétől.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EC mechanikus irányelv II. A. melléklete szerint

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

A gép leírása

Motoros fűnyíró Villager ATLAS 5101 T

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
 - 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
 - 2000/14/EC és 2005/88/EC irányelv a zajkibocsátásról
 - (EU) 2016/1628 irányelv a belső égésű motorok gázainak és szennyező anyagainak kibocsátásáról
- Motor jóváhagyási száma: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Összehangosított és egyéb szabványok:

EN ISO 5395- 1:2013 +A1

EN ISO 5395- 2:2013 +A1+A2

EN ISO 14982:2009

A 2000/14/EC és 2005/88/EC **irányelv szerinti felhatalmazott szerv:**

TÜV SUD tesztjelentés no 70.403.14.845.07-01 dat. 2015. november 18.

Mért zajszint

LwA 92.9 dB(A)

Garantált zajszint

LwA 96 dB(A)

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O. cég címén, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 15.07.2024.

A gyártó nevében nyilatkozat elkészítésére felhatalmazott személy

Zvonko Gavrilov

МОТОРНА КОСИЛКА

Villager ATLAS 5101 T

Оригинални упатства за употреба



ВНИМАНИЕ:

Прочитајте ги и следете ги сите безбедносни правила и инструкции - пред да почнете да ракувате со овој уред.

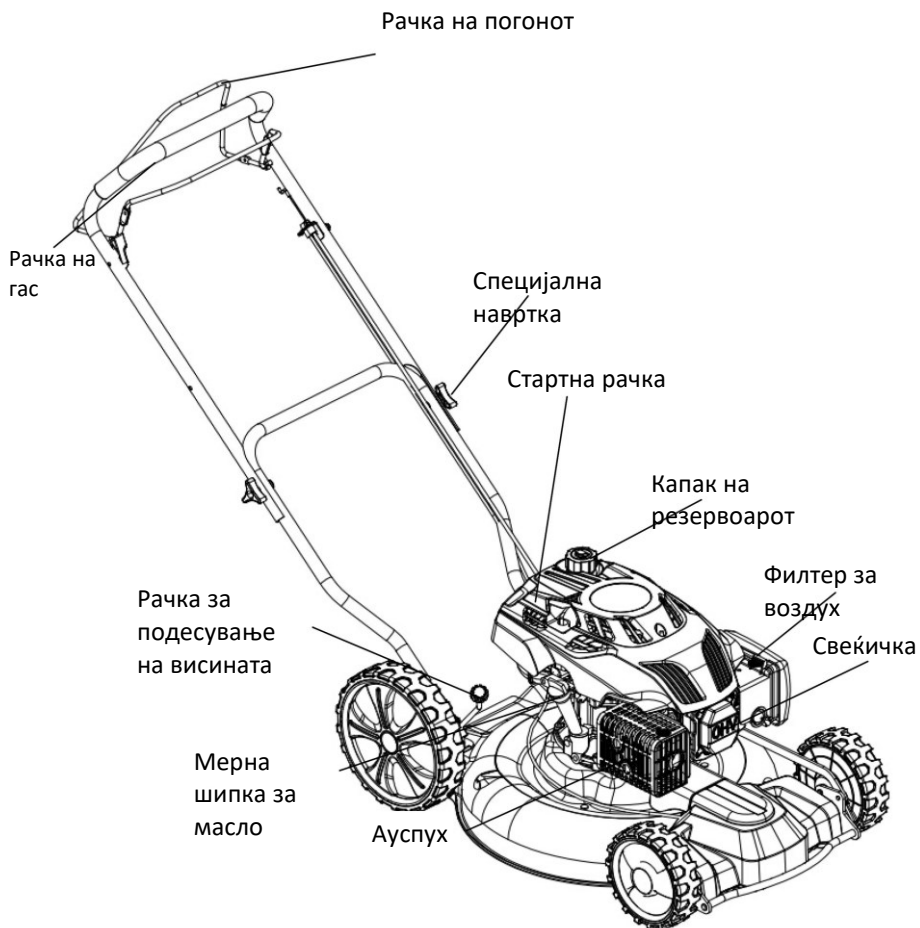


Ви благодариме што ја избравте нашата бензинска косилка

За да обезбедите добивање на најдобри резултати од Вашата моторна косилка, Ве молиме внимателно прочитајте ги овие инструкции во врска со безбедноста и ракувањето – пред да почнете да го користите овој производ.

КАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОИЗВОДОТ

Бензински мотор	2.6 kW / 146 cm ³
Брзина на моторот	3000 min ⁻¹
Ширина на косење	501 mm
Прилагодлива висина на косење	25-75 mm
Ниво на звучен притисок	81.0 dB(A) (K=3.0)
Ниво на звучна сила	92.9 dB(A) (K=2)
Гарантирано ниво на звучна сила	96 dB(A)
Макс. вредност на вибрации	4.89 m/s ² (K=1.5)



Вежба:

Внимателно прочитајте ги инструкциите: Запознајте се со командите и со правилната употреба на опремата;

- а) Никогаш не дозволувајте деца и лица кои не се запознаени со овој уред - да ја користат косилката. Локалните прописи може да ја ограничат старосната граница на ракувачот;
- б) Никогаш немојте да косите трева кога во близина има луѓе, посебно деца и домашни миленици;
- в) Секогаш имајте на ум дека ракувачот или корисникот се одговорни за несреќните случаи и за опасните ситуации кои може да им се случат на други лица или пак на нивниот имот;

Подготовка

- а) Додека косите – секогаш користете цврсти чевли и долги пантолони. Не ракувајте со опремата доколку сте боси или во сандали.
- б) Детално проверете го просторот каде што ќе косите и отстранете ги сите предмети кои може да бидат отфрлени од косилката.
- в) ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Бензинот е многу запаллив.
 - чувајте го горивото во канистри специјално дизајнирани за оваа намена;
 - горивото се става само надвор, за време на ставањето на гориво не се пуши;
 - ставете гориво пред да го стартувате моторот. Никогаш не вадете го капачето од резервоарот или не ставајте гориво - додека работи моторот или додека е се уште врел;
 - ако се истури бензинот, не обидувајте се да го стартувате уредот, поместете го уредот од местото каде што се истурил бензинот и избегнете создавање на било каков извор на палење се додека не испари бензинската пареа;
 - вратете ги и цврсто затегнете ги сите капачиња на канистерот и на резервоарот за гориво;
- г) заменете ги оштетените придушувачи (ауспуси);
- д) пред употреба, секогаш визуелно проверете за да бидете сигурни дека ножевите, завртките на ножевите и склопот на секачите не се истрошени или оштетени. Заменете ги изабените или оштетени ножеви и завртки комплетно (во сетови) – за да го сочувате балансот;

Ракување

- а) Не стартувајте го моторот во затворени простории, каде може да дојде до акумулација на штетни гасови на јаглероден моноксид;
- б) Косете само на дневна светлина или на добро вештачко осветлување;
- в) Избегнувајте работа со опремата на мокра трева секогаш кога е тоа возможно;
- г) Секогаш обезбедете стабилен став на нозете на стрмните терени;
- д) Одете, никогаш не трчајте;
- ѓ) Со ротирачките уреди на тркалата, косете попречно во однос на косината, никогаш горе-доле;
- е) Бидете посебно внимателни кога го менувате правецот на косите површини;
- ж) Никогаш не косете на многу големи косини;
- з) Бидете исклучително внимателни кога одите наназад или кога косилката ја влечете кон себе;
- с) Запрете ги ножевите доколку косилката мора да се навали поради пренесување кога поминувате преку површините кои не се со трева и кога ја транспортирате косилката во – и од областа во која ќе се коси;
- и) Никогаш не работете со уредот доколку се оштетени штитниците или доколку нема сигурносни средства, на пример доколку дефлекторите (насочувачите) и/или собирачите на трева не се на своето место;
- ј) Не менувајте ги подесувањата за регулација на моторот и не зголемувајте го бројот на вртежи;
- к) Исклучете ги сите спојки на ножевите и погонот пред да го стартувате моторот;
- л) Стартувајте го моторот или вклучете го моторот внимателно според инструкциите и со стапалата доволно оддалечени од ножевите;
- љ) Не навалувајте ја косилката кога го стартувате или вклучувате моторот, освен ако косилката мора да биде навалена поради стартувањето. Во тој случај не навалувајте ја косилката повеќе од колку што е потребно и подигнете го делот којшто се наоѓа на спротивната страна од ракувачот;
- м) Не стартувајте го моторот додека стоите пред отворот за празнење;
- н) Не ставајте ги рацете или стапалата под или во близина на ротирачките делови. Секогаш бидете подалеку од отворот за празнење;
- њ) Никогаш не подигнувајте ја и не носете ја косилката додека работи моторот;
- о) Запрете го моторот и извадете го кабелот од свеќичката:

- пред да ги извадите деловите кои ја блокирале работата или пред да го отстраните затнувањето на каналот (отворот),
- пред проверка, чистење или било каква работа на косилката,
- по удар во страно тело, прегледајте ја косилката, проверете дали има некое оштетување на косилката и извршете ги потребните поправки пред да ја рестартирате и повторно да ја стартувате косилката,
- ако косилката почне абнормално да вибрира (веднаш проверете);

п) Сопрете го моторот:

- секогаш кога ја оставате косилката,
- пред повторно ставање на гориво.

р) Намалете го подесувањето на гасот на косилката пред сопирање на моторот, ако е моторот опремен со вентил за исклучување на довод на горивото, исклучете го доводот на гориво на off (исклучи) кога ќе завршите со косење.

Одржување и складирање

а) Водете сметка сите навртки и завртки и машински завртки да се добро затегнати за да бидете сигурни дека целата опрема е во безбедна работна состојба;

б) Никогаш не складирајте ја опремата со гориво во резервоарот – во некоја просторија во која испарувањата може да дојдат во контакт со отворен пламен или искра;

в) Почекајте моторот да се излади – пред складирањето;

г) За да се намали ризикот од пожар чувајте ги моторот, ауспухот, одделот со акумулаторот и регијата околу резервоарот со гориво - подалеку од дофат на трева, лисја или прекумерни масла.

д) Заменете ги истрошените или оштетени делови поради сигурност;

ѓ) Ако треба да се испразни резервоарот со гориво, тоа треба да го направите надвор.

СИМБОЛИ

Следниве симболи можат да се најдат на уредот – за да ве потсетат на мерките кои треба да се преземат при употребата. Значење на симболите:

 		Прочитајте го упатството за употреба.
 		Предупредување! Набљудувачите треба да бидат на безбедна одалеченост додека косите.
 		Не косете под агол кој не е предвиден. Предупредување! Пред да почнете со поправките извадете го кабелот од свеќичката.
  		Опасност! Ротирачки сечила. Рацете и стопалата чувајте ги подалеку од отворот додека работи уредот.
 		Набљудувачите треба да бидат подалеку од уредот. Отстранете ги објектите кои може да бидат исфрлени од одделот со сечила

	ВНИМАНИЕ! Остар алат за сечење! Рацете и стопалата чувајте ги на одредено растојание од елементите за сечење!
	Внимание! Жешка површина! Опасност од изгореници!
	Опасност од модринки и од повреди од острите рабови; никогаш не допирајте ги острите места, кога се движи ножот.

ВАЖНО: Овој уред може да ги исече рацете и стапалата и да исфрли предмети. Непочитувањето на безбедносните инструкции може да доведе до сериозни повреди или смрт.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да спречите случајно стартување при склопувањето, транспортот, подесувањето или поправките – секогаш откачете го кабелот од свеќичките.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Издувниот систем, некои од состојките кои ги исфрла и одредени компоненти на уредот содржат или емитуваат хемикалии кои може да предизвикаат канцер и аномалии при раѓањето или други репродуктивни оштетувања.



ВНИМАНИЕ: Ауспухот и останатите делови на моторот се врели за време на употребата и остануваат врели и по исклучувањето на моторот. За да избегнете сериозни изгореници при контактот, бидете подалеку од овие делови на уредот.

1 ОПШТИ ПРАВИЛА ЗА УПОТРЕБА И БЕЗБЕДНОСТ

- Внимателно прочитајте го упатството. Запознајте се со управувачките елементи и со правилната употреба на уредот.
- Држете ги рацете или стопалата подалеку од ротирачките делови. Држете ги подалеку од отворот за празнење, цело време во текот на работата.
- Дозволете им само на одговорни лица, кои се запознаени со инструкциите да ракуваат со уредот.
- Темелно проверете ја областа каде што ќе се користи уредот и отстранете ги сите објекти кои уредот може да ги отфрли.
- Никогаш не косете кога се во близина луѓето, особено децата или домашните миленичиња.
- Кога косите, секогаш носете адекватни цврсти обувки и долги пантолони. Не ракувајте со уредот боси или во отворени сандали.
- Не влечете ја косилката наназад – освен ако е тоа апсолутно неопходно. Секогаш погледнете доле и зад косилката пред и за време на косењето наназад.
- Никогаш не работете со уредот доколку се оштетени штитниците или доколку нема сигурносни уреди, на пр. доколку насочувачите и/или собирачите на трева не се на своето место.
- Користете ги само оние додатоци за уредот кои ги одобрил производителот.
- Стопирајте ги ножевите кога поминувате преку чакал, бетонски патеки или патишта.
- Запрете го моторот и откачете го кабелот од свеќичката:
 - пред отстранувањето на блокадата или отпушување на каналот за празнење.
 - пред проверка, чистење или било каква работа на косилката.
 - по удар во страно тело. Проверете да не дошло до некое оштетување на косилката и извршете ги потребните поправки пред да ја рестартирате и повторно да ја стартувате косилката.
 - ако косилката почне абнормално да вибрира (веднаш проверете)
- Исклучете го моторот и почекајте ножевите целосно да застанат – пред да го извадите собирачот за трева.
- Косете само на дневна светлина или на добро вештачко осветлување.
- Не работете со уредот доколку сте под влијание на алкохол, дрога или на одредени лекарства.

- Никогаш не косете на влажна трева. Таквата подлога каде е намален контактот со подлогата - може да предизвика лизгање. Цврсто држете го држачот за раце и одете, никогаш не трчајте.
- Исклучете го самоодниот механизам пред стартувањето на моторот.
- Заменете ги оштетените придушувачи.
- Секогаш носете заштитни очила со бочни штитници – кога ја користите косилката.
- Отстранете ги пречките, како што се: камења, гранки итн.
- Внимавајте на дупки, корења, испакнатини. Високата трева може да ги скрие препреките.
- Не косете со уредот во близина на канали и насипи. Корисникот може да изгуби контакт со површината и рамнотежа.
- Не косете на стрмни терени и косини.
- Имајте на ум дека корисникот е одговорен за несреќите кои ќе им се случат на другите луѓе или на нивниот имот.
- Бидете внимателни и исклучете го уредот – доколку влезат деца во работната зона.
- Со ротирачките уреди со тркала, косете попреку во однос на падината, никогаш нагоре-надолу.
- Никогаш не дозволувајте им на децата или на луѓето кои не се запознаени со правилното користење на уредот – да ја користат косилката. Локалниот закон може да ја ограничи возраста на корисниците.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Бензинот е високо запалив.
 - чувајте го горивото во канистри специјално дизајнирани за оваа намена;
 - горивото се става само надвор, за време на ставањето на гориво не се пуши;
 - ставете гориво пред да го стартувате моторот. Никогаш не вадете го капачето од резервоарот или не ставајте гориво - додека работи моторот или додека е сеуште врел;
 - ако се истури бензинот, не обидувајте се да го стартувате уредот, поместете го уредот од местото каде што се истурил бензинот и избегнете создавање на било каков извор на палење се додека не испари бензинската пара.
 - вратете ги безбедно капачињата на канистерот и на резервоарот за гориво;

- Пред употребата, секогаш визуелно проверете за да бидете сигурни дека ножевите, завртките на ножевите и склопот на секачите - не се избени или оштетени. Заменете ги истрошените или оштетени ножеви и завртки комплетно – за да ја сочувате избалансираноста на целиот склоп на механизмот.
- Никогаш не ги допирајте (не ги подесувајте) безбедносните уреди, само вршете редовна проверка дали прописно функционираат.
- Одржувајте го уредот чист, без наслагы на нечистотии, трева, лисја. Исчистете ги сите траги од истурено масло или гориво. Дозволете му на уредот да се излади пред да го складирате.
- Бидете внимателни кога го менувате правецот на падините.
- Не обидувајте се да ја подесите висината на тркалата додека работи моторот.
- Компонентите на собирачот на трева подлежат на абење, оштетување и пропаѓање – тоа може да доведе до изложеност на подвижните делови или да овозможи некои предмети да бидат отфрлени. Честопати проверувајте ја состојбата на компонентите и заменете ги со делови препорачани од страна на производителот, доколку е тоа потребно.
- Ножевите на косилката се многу остри и може да исечат. Обложете ги сечилата и внимавајте за време на сервисирањето на истите.
- Не менувајте го главното подесување на моторот и не зголемувајте го бројот на вртежи на моторот.
- Бидете многу внимателни кога одите наназад или кога ја влечете косилката кон себе.
- Запрете ги ножевите - доколку косилката мора да се навали поради пренесување кога поминувате преку нерамни површини и кога ја транспортирате косилката на областа во која ќе се коси.
- Исклучете ги сите рачки на ножевите и погонот пред да го стартувате моторот.
- Стартувајте го моторот внимателно според инструкциите и со стапалата доволно оддалечени од ножевите.
- Не навалувајте ја косилката кога го стартувате или вклучувате моторот, освен ако косилката мора да биде навалена поради стартување на моторот. Во тој случај не навалувајте ја косилката повеќе од колку што е потребно и подигнете го делот којшто се наоѓа на спротивната страна од ракувачот.
- Не стартувајте го моторот додека стоите пред отворот за празнење.

- Никогаш не подигнувајте ја и не носете ја косилката додека работи моторот.
- Намалете го гасот на косилката пред сопирање на моторот, ако е моторот опремен со вентил за исклучување на довод на горивото исклучете го доводот на бензин кога ќе завршите со косење. Движете се полека кога го користите придружното седиште.

СКЛОПУВАЊЕ / ПУШТАЊЕ ВО РАБОТА

Прочитајте го ова упатство и инструкциите во целост, пред да пристапите кон склопување и ракување со Вашата нова косилка.

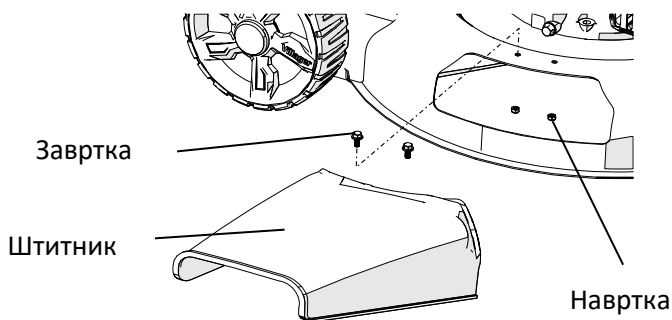
ВАЖНО: Косилката се испорачува **БЕЗ МАСЛО И БЕНЗИН** во моторот. Вашата косилка е тестирана и составена во фабрика.

ИЗВАДЕТЕ ЈА КОСИЛКАТА ОД ПАКУВАЊЕТО

Извадете ја косилката од пакувањето и проверете дали во пакувањето има уште делови.

МОНТАЖА НА ДОДАТОЦИ

Опција на бочно празнење: Ве молиме монтирајте го бочниот насочувач на трева.

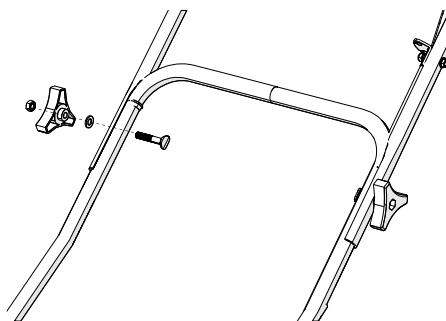
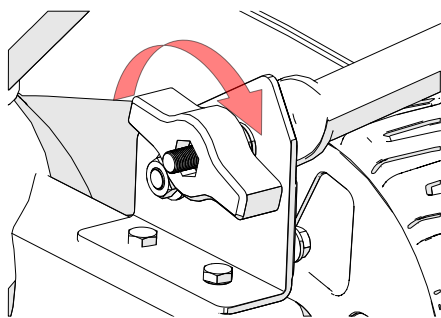
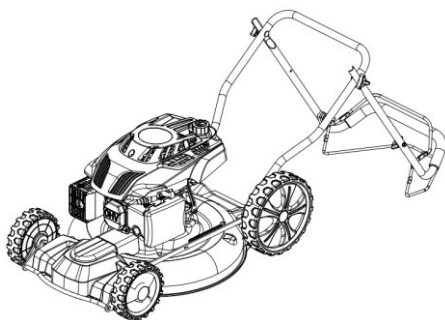


Само малчирање: извадете го бочниот насочувач за трева.

СКЛОПЕТЕ ЈА ВАШАТА КОСИЛКА

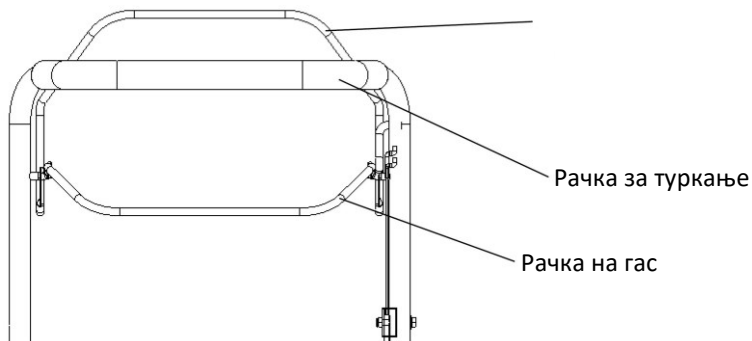
ВАЖНО: Внимателно отпакувајте ја рачката така да не ги прикештите или оштетите контролните кабли.

1. Подигнете ја рачката се додека долниот дел не легне во лежиштето за режимот на косење.
2. Отстранете ги штитниците, подигнете го горниот дел од рачката до ниво на долниот дел од рачката и затегнете ги двете завртки на рачката.
3. Извадете ги штитниците од држачот за раце и контролната рачка во присуство на ракувачот со горниот држач за раце.



Ракување

Рачка на погонот



Рачка на гас – мора да се држи до држачот за раце за да стартува моторот. Отпуштете ја за да го исклучите моторот.

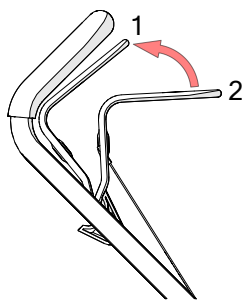
Стартна рачка – се користи за стартување на моторот.

Контролна рачка на погонот – се користи за вклучување на самоодниот погон за предното движење на косилката.

Користете прилагодена брзина на моторот на Вашата косилка

Брзината на моторот подесена е во фабрика за постигнување на оптимални карактеристики. Брзината не се прилагодува.

РАЧКА НА ПОГОНОТ



1. Работна положба на рачката
2. Рачка за сопирање (гасење) на моторот.

Самоодноста се контролира со држење на рачката за гас до рачката и со притискање на рачката на погонот до рачката додека не кликне.

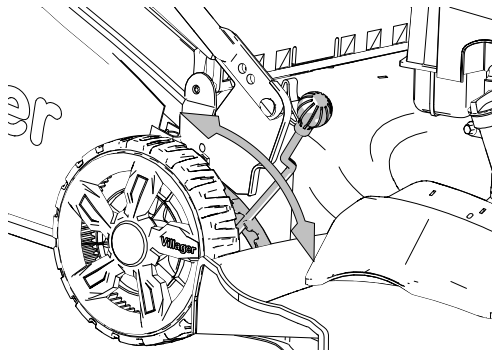
Движењето напред ќе престане кога ќе се отпусти рачката на погонот.

Движењето наназад не е возможно во режимот на самоодност.

За да го запрете движењето напред без исклучување на моторот, постепено отпуштете ја рачката на погонот, додека во целост не се исклучи контролата на погонот. Држете ја рачката за гас за да продолжите со косењето без самоодност.

ПОДЕСУВАЊЕ НА ВИСИНАТА НА КОСЕЊЕ

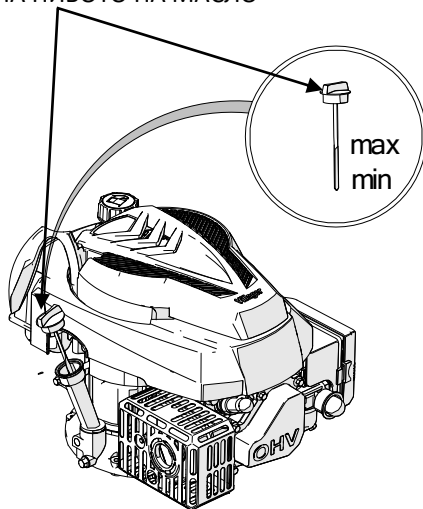
Подигнете ја рачката за прилагодување на висината за високо косење или спуштете ја за мала косење, одредете ја висината на косење што одговара на вашите потреби. За повеќето тревници средната вредност на подесување е најдобра.



ПРЕД СТАРТУВАЊЕ НА МОТОРОТ – СТАВЕТЕ МАСЛО

Пред секоја употреба на косилката – проверете го нивото на масло и ако е потребно доставете масло (SAE30 моторно масло).

МЕРАЧ НА НИВОТО НА МАСЛО



Вашата косилка се испорачува без масло во моторот. За видот и типот на масло, видете “МОТОР” во секцијата *Одржување*- од ова упатство.

⚠ ВНИМАНИЕ: НЕ преполнувајте го маслото во моторот, за да не чадат косилката од ауспухот при стартувањето.

1. Косилката треба да биде на рамна подлога.
2. Извадете го мерачот за масло (мерната шипка) од грлото за ставање.
3. Вратете ја и затегнете ја мерната шипка.

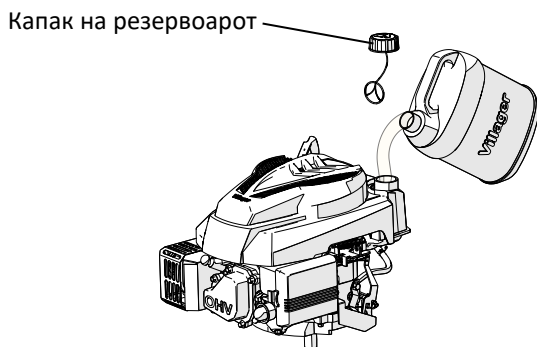
ВАЖНО

- Проверете го нивото на масло пред секоја употреба. Додадете масло ако е потребно. Наполнете до линијата за полно- на мерачот.
- Менувајте го маслото по секои 25 работни часа или секоја сезона. Во прашливи, нечисти услови за работа – маслото ќе морате да го менувате почесто. Видете во “ЗАМЕНА НА МАСЛО” во секцијата *Одржување*- од ова упатство.

СТАВАЊЕ НА ГОРИВО

- Наполнете го резервоарот за гориво до долниот дел на грлото за ставање на гориво. Не преполнувајте го. Користете свеж, чист, регуларен безоловен бензин. Купувајте гориво во количества кои може да се употребат за 30 дена – за да биде свежо горивото.

⚠ ВНИМАНИЕ: Избришете ги истуреното масло или бензин. Не складирајте, истурајте или не употребувајте бензин во близина на отворен пламен.





ВНИМАНИЕ: Горивата кои содржат алкохол (гасохол, или кои користат етанол или метан - може да привлечат влага која доведува до сепарација и формирање на киселина додека е косилката складирана. Киселинските испарувања може да го оштетат системот за довод на гориво за време на складирањето. За да ги избегнете проблемите са моторот, системот за довод на гориво треба да се испразни пред складирање од 30 дена или подолго. Испразнете го резервоарот, стартувајте го моторот и пуштете го да работи – се додека цевките за довод на гориво и карбураторот не се испразнат. Користете свежо гориво за идната сезона.

Видете ја секцијата *Инструкции за Складирање*- во ова упатство, за повеќе информации.

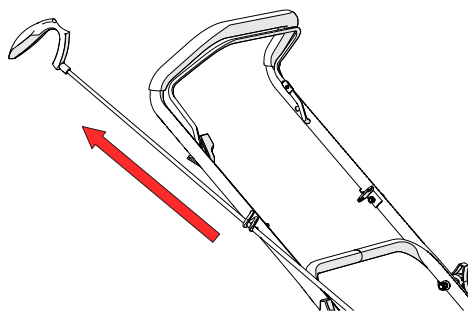
Никогаш не ги користете средства за чистење на мотор или карбуратор за чистење на резервоарот – за да избегнете трајна штета која може да се случи.

СТАРТУВАЊЕ НА МОТОР

За да го стартувате моторот, прво проверете дали е кабелот на свеќичката и дали косилката има доволно масло и бензин.

НАПОМЕНА: Поради заштитниот слој на моторот, малото количество на чад може да биде присутно при првото стартување на моторот и тоа се смета за нормално.

Држете ја рачка за гас на ракувачот за држачот и брзо повлечете ја стартната рачка.



Не дозволувајте стартното јаже да отскокне наназад.

НАПОМЕНА: Во ладни услови на работа, неопходно е да се притисне пумпата на филтерот за воздух, пред да го повлечете јажето за стартување на моторот, (видете ја табелата 1).

Исто така, потребно е повеќе гориво во мешавината со воздух за полесен старт. Кога ќе ја притиснете пумпата ќе впумпате гориво директно од карбураторот во комората за согорување.

ПУМПА САМО ЗА ЛАДНИ УСЛОВИ НА КОРИСТЕЊЕ НА МОТОР

Температура	Број на притискања на копчето
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Табела 1

НАПОМЕНА: Во ладни услови може да биде потребно неколку пати да ја повторите процедурата за пумпање.

СТОПИРАЊЕ НА МОТОРОТ

- За да го стопирате моторот, отпуштете ја рачка за гас.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ножот ќе продолжи да се врти – уште неколку секунди по стопирањето на моторот. Извадете го кабелот од свеќичката – доколку косилката ја оставате без надзор.

СОВЕТИ ЗА КОСЕЊЕ

- Во одредени услови на косење (на пр. многу висока трева) ќе биде потребно да ја подигнете висината на косењето – за да се олесни туркањето на косилката и за да се намали оптеретувањето што го трпи моторот – и за да избегнете зад Вас да остане некосена трева. Исто така, може да биде потребно да се намали брзината и евентуално истиот простор да го поминете два пати.

- Во услови на многу тешко косење, намалете ја ширината на косење така што со делот од косилката ќе поминувате преку веќе искосениот дел и ќе се движите поспоро.
- Малите отвори на собирачот на трева со тек на време може да се запушат и да фаќаат помалку трева. За да го избегнете тоа, редовно плакнете го собирачот на трева со вода од црево и пред употреба, оставете ја да се исуши.
- Врвот на моторот околу starterот одржувајте го чист од трева и нечистотии. Тоа ќе го подобри протокот на воздух и ќе му го продолжи векот на моторот.

ОДРЖУВАЊЕ

ВАЖНО-Редовното и внимателно одржување е предуслов за одржување на нивото на безбедност како и за зачувување на оригиналните перформанси на моторот со тек на време.

- 1) Чувајте ги сите завртки, навртки и машински завртки цврсто затегнати – за да биде косилката безбедна за работа. Редовното одржување е клучно за безбедноста и квалитетот на работата на косилката.
- 2) Никогаш не складирајте ја косилката со гориво во резервоарот во објект каде што испарувањата можат да дојдат во контакт со пламен, искра или со извор на голема топлина.
- 3) Дозволете му на моторот да се излади пред да го затворите во затворен простор.
- 4) За да го намалите ризикот од пожар, одржувајте ги моторот, придушувачот на ауспухот, делот со акумулаторот и резервоарот – чисти, без трева, лисја и без замастеност. Не оставајте го садот со косената трева во затворено.
- 5) Поради безбедносни причини не користете ја косилката со изабени или оштетени делови. Таквите делови треба да се заменат, а не да се поправаат. Користете оригинални резервни делови (ножевите мора да имаат симбол на себе). Деловите кои не се од ист квалитет како оригиналните – може да ги оштетат останатите делови и да бидат опасни за Вас и за околината.
- 6) Ако резервоарот за гориво треба да се испразни, тоа би требало да се направи надвор, кога е ладен моторот.
- 7) Носете цврсти работни ракавици кога ги вадите и местите ножевите.
- 8) По острењето проверете ја избалансираноста на ножевите.
- 9) Редовно проверувајте на самозатворачкиот штитник и на собирачот на трева дали има знаци на абеење или оштетување.

10) Кога косилката треба да се транспортита или да се навали, морате:

- Да носите цврсти работни ракавици;
- Да ја фатите косилката на безбедно место – каде што можете цврсто да ја држите и внимавајте на распоредот на тежината.

ЧИСТЕЊЕ

Внимателно исчистете го уредот со вода по секое косење, отстранете ги остатоците од трева и од кал во внатрешноста на куќиштето – за да избегнете истите да се исушат и на тој начин да го отежнат идното стартување.

Со тек на време, бојата во внатрешноста на куќиштето може да се излупи поради абразивната акција на косената трева. Во тој случај веднаш поправете ја бојата користејќи боја отпорна на корозија, за да спречите формирање на рѓа која може да доведе до корозија на металот.

Извадете го преносното куќиште, со одвртување на завртките и исчистете околу трансмисијата (преносот) и погонските ремени со четка или со компримиран воздух еднаш или два пати годишно.

Еднаш, секоја сезона, погонските тркала треба да се исчистат од внатре. Извадете ги двете тркала. И исчистете го тркалото и работ на тркалото од трева и од нечистотии со користење на четка или со компримиран воздух.

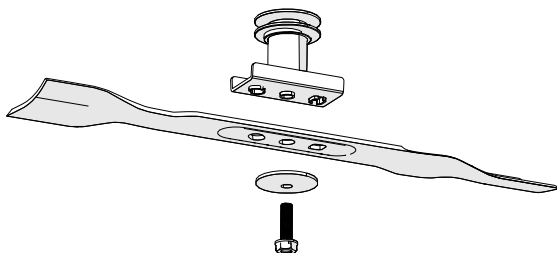
ЗАМЕНА НА НОЖЕВИТЕ:

За да го замените ножот одвртете ја завртката.

Испразнете го резервоарот со масло пред вадењето на ножот.

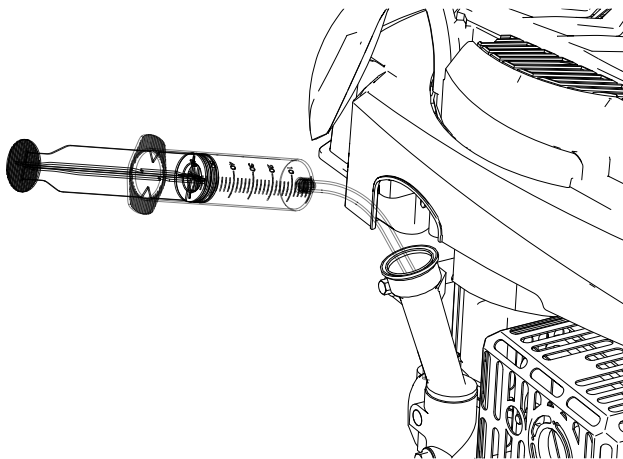
Враќање на ножот како на слика. Добро затегнете ја завртката.

Моментот на затегнување е 45 Nm. Кога го менувате ножот, завртката од ножот исто така треба да биде заменета.



МЕНУВАЊЕ НА МАСЛО

1. По употреба на косилката, оставете моторот малку да се излади.
2. Кога доволно ќе се излади моторот, извадете го капакот на свеќичките и не го допирајте кабелот.
3. Додека е моторот топол, извадете го мерачот за масло. Потоа, со употреба на сетот за замена на масло извадете го целото количество на масло од Вашиот мотор во веќе подготвениот сад.
4. Поставете ја Вашата косилка во хоризонтална позиција. Во грлото за ставање на масло додадете го новото препорачано масло до горната граница (ознака max) на мерачот.
Забелешка: обрратете внимание во грлото да е ставено прописно количество на масло. Нивото на масло не смее да биде во близина или под долната граница на мерачот. Исто така, да не се преполнува со масло.
Забелешка: секогаш имајте предвид дека на Вашиот мотор подеднакво лошо влијание може да има и недоволната наполнетост, како и преполнетоста со масло.
5. Пред да го вратите мерачот за масло, исчистете го со чиста крпа.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Спречете го контактот на кожата со употребеното масло од моторот. Измијте ја кожата со сапун и вода – по замената на масло.

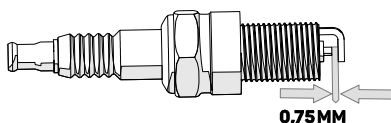


ВНИМАНИЕ: Употребеното масло е опасна отпадна супстанца. Се препорачува употребеното масло да го однесете во Вашиот локален центар за рециклажа – со прописно затворен канистер. Не отстранувајте го со останатиот отпад од Вашето домаќинство.

СВЕЌИЧКА

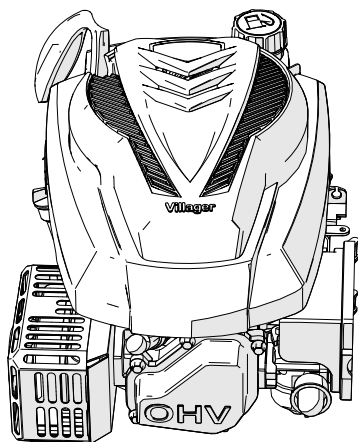
Кога ќе се излади моторот, извадете ја свеќичката и исчистете ја со метална четка.

Со помош на „шпиун“ (мерни ливчиња) - поставете го зазорот на 0,7- 0,8 mm (0,028“-0.031“). Вратете ја свеќичката – внимавајте да не ја затегнете премногу.



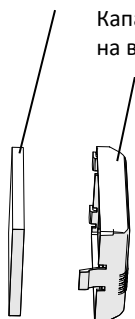
ФИЛТЕР ЗА ВОЗДУХ

Откачете го капакот од филтерот за воздух и извадете го сунѓерестиот филтер елемент. За да се избегне нешто да падне во комората за воздух, вратете го капакот на филтерот за воздух.



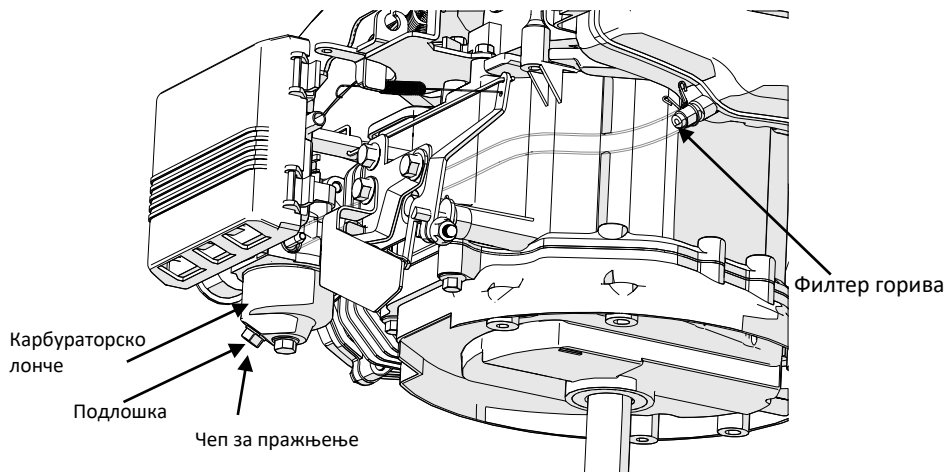
Дел од цврста пена

Капак на прочистува-чот на воздух



ПРАЗНЕЊЕ НА РЕЗЕРВОАРОТ ЗА ГОРИВО И НА КАРБУРАТОРОТ

1. Поставете го атестираниот канистер за бензин под карбураторот и користете инка за да избегнете истурање на горивото.
2. Извадете го капакот за празнење, поставете ја рачката на вентилот за довод на гориво во позицијата ON.
3. Откако ќе истече горивото во канистерот, вратете ги капакот за празнење и заптивната подложка. Цврсто затегнете ја завртката за празнење.



РАСПОРЕД НА ОДРЖУВАЊЕ

ПЕРИОД НА РЕДОВЕН СЕРВИС		Пред секоја употреба	Првиот месец или 5 работни часа	Секои 3 месеци или 25 работни часа	Секои 6 месеци или 50 работни часа	Секоја година или 100 работни часа	Секои 2 години или 250 работни часа
СТАВКА Извршете го секој назначен месец или по одреден број на работни часови (кое прво ќе настапи).							
Моторно масло	Проверка	О					
	Замена		О		О		
Филтер за воздух	Проверка	О					
	Замена			О			
Свеќичка	Проверка - подесување					О	
	Замена						О
Плочки за сопирачки (А тип)	Проверка				О		
Резервоар и филтер за гориво	Чистење					О	
Довод на гориво	Проверка	Секои 2 години (замена ако е потребно)					
Зазор на вентилот	Проверка - подесување					О	
Комора за согорување	Чистење	По секои 200 работни часа					

ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЈА

МОТОРОТ НЕ СТАРТУВА	Возможна причина	Поправка
1. Проверете го горивото	Нема гориво.	Ставете гориво.
	Лошо гориво. Моторот е складиран без третирање или празнење на горивото; Ставено е лошо гориво.	Испразнете го резервоарот за гориво и карбуратор. Ставете свеж бензин.
2. Извадете ја и проверете ја свеќичката.	Свеќичката е неисправна, извалкана или е со неправилен зазор.	Заменете ја свеќичката.
	Свеќичката е влажна од горивото (моторот е „пресисан“).	Исушете ја свеќичката и вратете ја.
3. Однесете го моторот кај овластен сервисер или видете го упатството.	Филтерот за гориво е затнат, проблем со карбураторот, проблем со палење, заглавен вентил итн.	Заменете ги или поправете ги расипаните делови по потреба.
4. Притиснете ја пумпата.	Ладни услови на работа.	Притиснете го примарното копче (пумпичка).

НА МОТОРОТ МУ НЕДОСТАСУВА СИЛА	Возможна причина	Решение
1. Проверете го филтерот за воздух	Филтерот за воздух е затнат.	Исчистете го или заменете го филтерот за воздух и неговите делови.
2. Проверете го горивото	Лошо гориво; Моторот е складиран без третирање или празнење на горивото; Ставено е лошо гориво.	Испразнете го резервоарот за гориво и карбуратор. Ставете свеж бензин.

3. Однесете го моторот кај овластениот сервисер или видете го упатството.	Филтерот за гориво е запушен, проблем со карбураторот, проблем со палење, заглавен вентил итн.	Заменете ги или поправете ги расипаните делови по потреба.
---	--	--

Карактеристики на подесувањето:

ДЕЛ	КАРАКТЕРИСТИКИ	ОДРЖУВАЊЕ
Зазор на свеќичките	0.028-0.031 in (0,7-0,8 mm)	Видете ги претходните страници
Зазор на вентилот (ладен)	Влезен: 0.06±0.02 mm Издучен: 0.08±0.02 mm	Обратете му се на овластениот сервис
Други спецификации	Нема потреба за останати подесувања.	

СКЛАДИРАЊЕ

Исто гориво – не смее да стои во резервоарот подолго од месец дена. Темелно исчистете ја косилката и складирајте ја во затворен простор на суво место.

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Поради заштита на животната средина, Ви препорачуваме да ги земете во предвид следниве ставки:

- Секогаш користете чист безоловен бензин.
- Секогаш користете инка или адекватен канистер со контрола на нивото – за да се избегне истекување на горивото кога ќе дополните резервоарот.
- Не полнете го резервоарот за гориво до врв.
- Не преполнувајте го резервоарот за масло.
- Кога го менувате маслото, користеното (употребено) масло не истурајте го, по собирањето однесете го во најблискиот центар за рециклажа.
- Не фрлајте го искористениот филтер за масло со домашниот отпад, однесете го во најблискиот центар за рециклажа.
- Заменете го придушувачот ако е неисправен. Кога го поправете – секогаш користете оригинални делови.
- Ако е потребно подесување на карбураторот, обратете му се на професионално лице во овластениот сервис.

- Филтерот за воздух исчистете го во согласност со упатството.
- Кога уредот по неколку години на користење ќе го заврши својот животен век, Ви препорачуваме да му го вратите на дистрибутерот или да го однесете на рециклирање.

СЕРВИСИРАЊЕ

Оригиналните делови може да се најдат во овластените сервиси и кај многуте продавачи. Препорачуваме косилката да ја носите во овластен сервисен центар – поради редовен годишен сервис, одржување и проверка на безбедносната опрема. За поправка и резервни делови – контактирајте го дистрибутерот кај кој сте го купиле уредот.

Правилно одлагање на отпадот



Овој знак укажува на фактот дека овој уред не смее да се фрли заедно со домашниот отпад. За да ја спречите можноста од загрозување на животната средина и здравјето на луѓето со неконтролирано фрлање на отпад, ваквите производи треба да се рециклираат. Поради тоа треба да ја контактирате локалната самоуправа за да добиете повеќе информации за местото каде треба да го фрлите Вашиот уред кој го завршил својот животен век.

Го задржуваме правото на промена на техничките карактеристики, правото на можни грешки во печатењето без претходна најава. Сликите на производот може да се разликуваат од реалниот изглед на уредот

Изјава за сообразност

Во согласност со Машинската директива 2006/42/EC од 17 мај 2006, Анекс II
А

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****МОТОРНА КОСИЛКА Villager ATLAS 5101 T***Опис на машината*

**Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е
дизајниран и произведен во согласност со:**

- Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини
- Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC за емисија на бучава
- Директивата (EU) 2016/1628 за емисија на гасови и загадувачки материјалои од моторите со внатрешно согорување

Број на одобрение на мотор: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Усогласени и други користени стандарди:

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-2:2013+A1+A2

EN ISO 14982:2009

Овластено тело според Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SUD test report no 70.403.14.845.07-01 dat. 18.11.2015

Измерено ниво на бучава

LwA 92,9 dB(A)

Гарантирано ниво на бучава

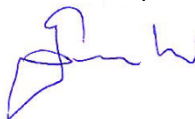
LwA 96 dB(A)

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација:
Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager D.O.O, Братиславска
цеста 5, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 15.07.2024.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов



MAȘINĂ DE TUNS IARBA CU MOTOR MOTOR

Villager ATLAS 5101 T

INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZARE



ATENȚIE:

Citiți și respectați toate regulile și instrucțiunile de siguranță – înainte de a utiliza acest dispozitiv.

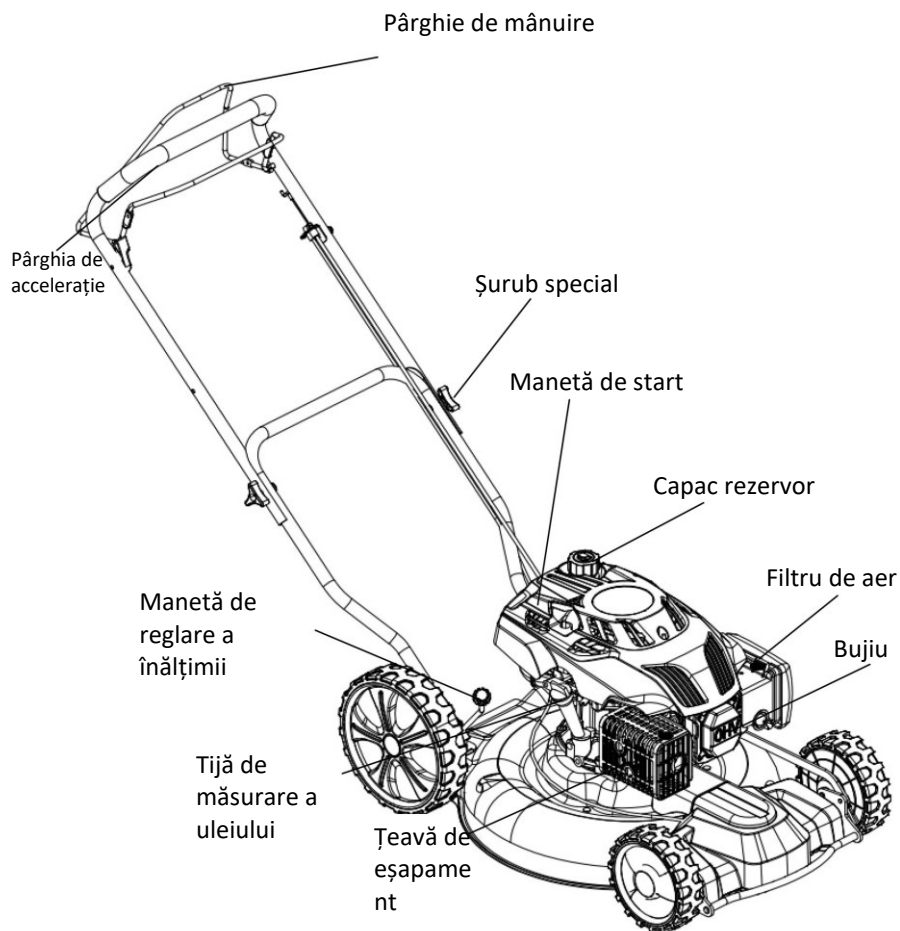


Vă mulțumim că ați ales mașina noastră de tuns iarba la benzină

Pentru a asigura obținerea celor mai bune rezultate de la mașina de tuns iarba cu motor a d-voastră , Vă rugăm să citiți cu atenție toate instrucțiunile cu privire la siguranță și manipulare – înainte de a începe să utilizați acest produs.

PROPRIETĂȚILE PRODUSULUI

Motor pe benzină	2.6 kW / 146 cm ³
Viteza motorului	3000 min ⁻¹
Lățimea de cosire	501 mm
Înălțimea de tăiere reglabilă	25-75 mm
Nivelul presiunii acustice	81.0 dB(A) (K=3.0)
Nivelul puterii acustice	92.9 dB(A) (K=2)
Nivelul garantat al puterii acustice	96 dB(A)
Valoarea max de vibrații	4.89 m/s ² (K=1.5)



Exercițiu:

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni: Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a echipamentului;

- a) Nu lăsați niciodată copiii sau alte persoane care nu sunt familiarizați cu aceste instrucțiuni - pentru a utiliza mașina de tuns iarbă. Reglementările locale pot limita vârsta operatorului;**
- b) Niciodată nu coșiți - în timp ce oamenii, în special copii sau animale de companie sunt în apropiere;**
- c) Țineți cont -de faptul că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente și situații periculoase care apar la alte persoane sau bunurilor acestora;**

Pregătire

- a) în timp ce coșiți - întotdeauna utilizați pantofi de robuste și pantaloni lungi. Nu manipulați cu echipamentul dacă sunteți desculți sau în sandale.
- b) Verificați detaliat zona de tăiere - unde se va folosi echipamentul și îndepărtați toate obiectele care ar putea fi eliminate de dispozitiv.
- c) **AVERTIZARE – Benzina este foarte inflamabilă.**
 - depozitați combustibilul în containere proiectate special pentru acest scop;
 - Alimentarea cu combustibil se efectuează doar la aer liber și nu fumați - în timp ce efectuați alimentarea;
 - adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Niciodată nu înlăturați capacul de la rezervor nici nu alimentați în timp ce motorul funcționează sau este cald;
 - dacă se ajunge la scurgeri de combustibil, nu porniți motorul, ci îndepărtați dispozitivul din zona scurgerii și evitați crearea de orice sursă de aprindere - până când vaporii de benzină nu se evaporază;
 - returnați și strângeți bine toate capacele canistrelor și a rezervorului de benzină;
- d) schimbați amortizoarele defecte de zgomot (evacuatoarele);
- e) înainte de utilizare, întotdeauna verificați ocular pentru a vă convinge că - cuțitele, șuruburile cuțitelor și articulațiile cuțitelor nu sunt uzate și nici deteriorate. Înlocuiți cuțitele uzate sau deteriorate precum și toate șuruburile – pentru a menține echilibrul;

Mânuire

- a) Nu utilizați motorul în spațiul închis, care poate duce la acumularea periculoasă a vaporilor de monoxid de carbon;**
- b) Coșiți numai la lumina zilei sau lumină artificială bună;**
- c) Evitați operarea cu echipamentul în iarba udă, acolo unde este posibil;**

- d) Întotdeauna vă asigurați atitudinea picioaror pe pantă;
- e) Mergeți pe jos, nu alergați;
- f) Pentru rotirea roților mașinilor, cosiți de-a lungul a pantei, niciodată în sus și în jos;
- g) Fiți foarte atenți atunci când schimbați direcția pe pantă;
- h) Nu cosiți pe pante foarte abrupte;
- i) fiți extrem de atenți atunci când mergeți înapoi sau trageți mașina de tuns spre dumneavoastră;
- j) Opriți lamele în cazul în care mașina de tuns iarbă trebuie să fie înclinată din cauza transmisiei atunci când traversează zonele în care nu există iarbă și atunci când transportați mașina de tuns iarbă spre și dinspre zona care urmează să fie cosită;
- k) Niciodată nu folosiți mașina de tuns iarba dacă are protecțiile deteriorate sau în cazul în care nu există nici un mijloc de securitate, de exemplu, în cazul în care deflectoarele (routerele) și / sau colectoarele de iarbă nu se găsesc la locul lor;
- l) Nu modificați setările pentru orice reglare al motorului și nici nu creșteți viteza;
- m) Deconectați toate pârghiile lamelor și cele de acțiune înainte de a pornii motorului;
- n) Porniți motorul cu atenție în conformitate cu instrucțiunile și cu picioarele destul de departe de lama;
- o) nu înclinați mașina de tuns atunci când porniți motorul cu excepția cazului în care mașina de tuns iarba trebuie să fie înclinată pentru a fi pornită. În acest caz, nu înclinați mașina de tuns iarbă mai mult decât este necesar și ridicați partea care se află pe partea opusă de mâner,
- p) Nu porniți motorul în timp ce vă aflați în fața zonei de descărcare;
- q) Nu țineți mâinile sau picioarele sub sau în apropierea părților rotative. Stați departe de deschiderea de descărcare;
- r) Nu ridicați sau transporta o mașina de tuns în timp ce motorul este pornit;
- s) opriți motorul și detașați cablul de la bujiu:
 - înainte de verificare, curățare sau orice alt lucru la mașina de tuns,
 - dacă întâmpinați un obiect, verificați dacă la mașina de tuns iarba există deteriorări și efectuați reparațiile necesare înainte de repornire și utilizare a mașinii de tuns iarba,
 - dacă mașina de tuns începe să vibreze anormal (verificați imediat);
- t) opriți motorul:
 - De câte ori lăsați mașina de tuns iarbă,

-Înainte de alimentare;

u) reduceți accelerarea mașinii de tuns iarba înainte de a opri motorul, dacă motorul este echipat cu o supapă pentru oprirea alimentării cu combustibil - opriți alimentarea cu combustibil la sfârșitul tăierii;

Întreținere și depozitare

a) păstrați toate piulițele și șuruburile bine strânse - pentru a vă asigura că unitatea este în stare de funcționare sigură;

b) niciodată nu depozitați echipamentul cu combustibil în rezervor în interiorul clădirii în care vaporii pot intra în contact cu o flacără deschisă sau scântele;

c) permiteți motorului să se răcească înainte de depozitare;

d) pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați motorul, evacuare, compartimentul bateriei și zona din jurul rezervorului de combustibil - departe de iarbă, frunze sau unsoare excesivă.

e) înlocuiți piesele de siguranță uzate sau deteriorate;

f) în cazul în care rezervorul de combustibil trebuie golit, aceasta trebuie făcută la aer liber;

SIMBOLURILE

Următoarele simboluri pot apare pe dispozitiv - pentru a vă reaminti de măsurile care trebuie luate în timpul utilizării. Ce înseamnă simbolurile:

	Citiți instrucțiunea pentru utilizare.
	Avertisment! Țineți persoanele din apropiere la o distanță sigură în timp ce utilizați dispozitivul.

		Nu utilizați pe panta care nu a fost prevăzută
		Avertisment! Înainte de a începe să reparați dispozitivul îndepărtați cablul de pe bujiu.
		Pericol! Bujiul care se rotește. Țineți mâinile și picioarele departe de orificiu timp ce dispozitivul este în funcțiune.
		Țineți persoanele din apropiere la o distanță sigură de dispozitiv.
		Îndepărtați obiectele care pot fi aruncate din compartimentul cu cuțite.
		ATENȚIE! Echipament de tăiere ascuțit! Țineți mâinile și picioarele departe de elementele de tăiere!
		Atenție! Suprafață fierbinte! Pericol de arsuri!
		Pericol de hematoame și leziuni din cauza marginilor ascuțite; niciodată nu atingeți suprafețele periculoase, atunci când cuțitul este în mișcare.

IMPORTANT: Acest dispozitiv poate tăia mâinile și picioarele și poate arunca obiecte. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate duce la leziuni grave sau deces.

 **AVERTISMENT:** Pentru a se împiedica pornirea întâmplătoare cu ocazia demolării mașini, transportului, reglării sau efectuării reparațiilor - întotdeauna deconectați cablul cu bujiuri.

 **AVERTISMENT:** Sistemul de evacuare, unele din componente care se îndepărtează și anumite piese ale dispozitivului - conțin sau emit materii chimice care pot provoca cancer și defecte la naștere sau alte deteriorări reproductive.

 **ATENȚIE:** Evacuarea și alte piese ale motorului devin foarte fierbinți în timpul utilizării și rămân fierbinți și după oprirea motorului din lucru. Pentru a se evita arsurile serioase în timpul contactului, țineți-vă-ți departe de piesele dispozitivului.

1 UTILIZAREA GENERALĂ ȘI REGULILE DE SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Vă încunoștințați cu controlul și utilizarea corectă a echipamentului.
- Nu țineți mâinile sau picioarele în apropierea sau sub piesele care se rotesc. Permanent stați departe de orificiul de golire.
- Permiteți doar persoanelor responsabile, care sunt încunoștințate cu instrucțiunile să mănuiască cu dispozitivul.
- Verificați detaliat zona unde va fi utilizat dispozitivul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de dispozitiv.
- Nu utilizați dispozitivul atunci când sunt prezente alte persoane, mai ales copii sau animalele de companie.
- Atunci când îl utilizați întotdeauna, purtați încălțăminte solidă adecvată și pantaloni lungi. Nu mănuiți cu dispozitivul desculți sau în sandale deschise.
- Nu deplasați mașina de tăiat iarba înapoi - doar dacă este strict necesar. Întotdeauna vă uitați jos și în spatele mașinii înainte și în timpul cosirii în sens opus.
- Nisiodată nu mănuiți cu mașina de tuns iarba dacă are protecțiile deteriorate sau nu are dispozitive de protecție, de ex. Routere sau/și colector de iarbă poziționat corespunzător.
- Utilizați doar suplimentele dispozitivului care sunt aprobate de către producător.
- Opriiți cuțitul(cuțitele) atunci când traversați un pietriș, cărările de beton sau șoselele.

- Opriți motorul și deconectați cablul burjiului:
 - înainte de înlăturarea blocărilor dispozitivului sau eliberării.
 - înainte de verificare, curățire sau efectuării lucrărilor la dispozitiv.
 - după compactul cu un corp străin, verificați dacă mașina sa deteriorat și reparați defectul înainte de restartare și utilizarea din nou a mașinii.
 - dacă apar vibrații anormale (verificați imediat).
- Opriți motorul și așteptați până cuțitele nu se opresc complet înainte de a da jos colectorul de iarba.
- Utilizați dispozitivul doar la lumina zilei sau lumină artificială foarte bună.
- Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Nu utilizați dispozitivul dacă iarba este umedă. Așa fel de substrat poate provoca alunecări. Țineți ferm mânerul și umblați, niciodată nu alergați.
- Opriți autopropulzarea înainte de pornirea motorului.
- Schimbați atenuatorul de zgomot defect.
- Întotdeauna purtați masca de protecție sau ochelarii de protecție cu protecție laterală - atunci când utilizați mașina de tuns iarba.
- Îndepărtați obstacolele cum ar fi: pietrele, crengile etc.
- Fiți atenți la gropi, rădăcini, denivelări. Iarba înaltă poate să ascundă obstacolele.
- Nu utilizați dispozitivul în apropierea șanțirilor sau a digurilor. Utilizatorul poate pierde echilibrul.
- Nu cosiți în pante abrupte.
- Țineți cont că utilizatorul este responsabil de accidente care se pot întâmpla altor persoane sau a bunurilor lor.
- Fiți atenți și deconectați dispozitivul - dacă copiii se apropie zonei de lucru.
- Utilizați dispozitivele rotative cu roți, pe lungime în raport cu panta, niciodată sus-jos.
- Niciodată nu permiteți copiilor sau persoanelor care nu sunt încunoștințate cu regulile de utilizare a dispozitivului utilizeze mașina de tuns iarba. Legislația locală poate restricționa vârsta utilizatorului.
- AVERTISMENT – Benzina este foarte inflamabilă.
 - depozitarea combustibilului în canistre concepute special pentru acest scop;
 - efectuați alimentarea cu combustibil doar la aer liber și nu fumați în timpul efectuării alimentării;
 - turnați combustibilul înainte de a porni motorul. Niciodată nu îndepărtați capacul de la rezervorul de combustibil și nu adăugați benzină în timp ce motorul este pornit sau este fierbinte;

- în caz că se varsă benzina, nu încercați să porniți motorul ci îndepărtați dispozitivul din zona scurgerii și evitați apariția oricărui izvor de aprindere până nu se evaporează toți vaporii de benzină.
 - returnați capacul în siguranță și bine precum și a canistrelor de benzină;
- Înainte de utilizare întotdeauna verificați vizual ca cuțitele, șuruburile cuțitelor și întregul sistem de tăiere nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți toate cuțitele și șuruburile uzate – pentru a menține echilibrul întregului mecanism.
- Niciodată nu atingeți dispozitivele de siguranță, doar verificați regulat dacă funcționează corect.
 - Întrețineți curățenia dispozitivului, fără depozite de murdărie, iarbă, frunze. Curățiți toate urmele de scurgere a uleiului sau a combustibilului. Permiteți răcirea dispozitivului înainte de depozitare. Fiți foarte atenți atunci când schimbați direcția pe pante.
 - Nicodată nu încercați să reglați înălțimea roților în timp ce motorul este pornit. Componentele colectorului de iarbă sunt supuse uzurii, deteriorărilor și defectelor – ceea ce poate duce la contactul cu piesele mobile sau să permită ca unele obiecte să fie eliminate. Verificați des starea componentelor și înlocuiți-le cu piesele recomandate de către producător, dacă este necesar.
 - Cuțitele mașinii de tăiat iarbă sunt foarte ascuțite și pot tăia. Înveliți cuțitele sau purtați mănuși de protecție și fiți atenți în timpul reparației acestora.
 - Nu modificați setările principale ale motorului și nu suprasolicitați motorul.
 - Fiți foarte atenți când mergeți înapoi sau deplasați mașina de tăiat iarbă spre dumneavoastră.
 - Opriți cuțitele dacă mașina trebuie să fie înclinată din cauza trecerii peste suprafața fără iarbă și atunci când transferați mașina de tăiat iarbă în zona de tăiere sau de pe această zonă.
 - Opriți toate cuțitele și cuplajul de antrenare înainte de a porni motorul.
 - Porniți motorul cu atenție în conformitate cu instrucțiunile și îndepărtați picioarele de la cuțite.
 - Nu înclinați mașina de tăiat iarbă atunci când porniți motorul, cu excepția cazului în care mașina de tăiat iarbă trebuie să fie înclinată din cauza pornirii motorului. În acest caz înclinați mașina de tăiat iarbă doar atâta cât este necesar și ridicați capătul din partea opusă operatorului.
 - Nu porniți motorul dacă vă aflați în fața orificiului de golire.
 - Niciodată nu ridicați și nu transferați mașina de tăiat iarbă în timp ce motorul este pornit.

- Reduceți setarea frânei în timpul opririi motorului și dacă motorul are supapă pentru închiderea alimentării cu combustibil, închideți alimentarea cu combustibil imediat după terminarea cositului. Deplasați-vă încet atunci când utilizați scaunul însoțitor.

INSTALAREA / PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Citiți această instrucțiune și aceste instrucțiuni în totalitate, înainte de a începe montarea și mânuirea cu mașina noua de tuns iarba a D/voastră.

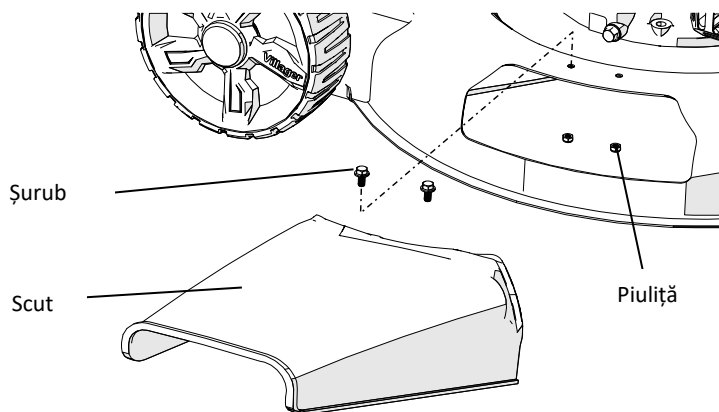
IMPORTANT: Mașina de tăiat iarba este livrată **FĂRĂ ULEI ȘI BENZINĂ** în motor. Mașina de tăiat iarba a D-voastră este ansamblată și testată în fabrică.

SCOATEȚI MAȘINA DE TĂIAT IARBA DIN CUTIE

Scoateți mașina de tăiat iarba din cutie și verificați dacă în cutie mai există piese.

MONTAREA SUPLIMENTELOR

Opțiunea golirii laterale: vă rugăm să instalați îndrumătorul de direcție lateral al ierbii.

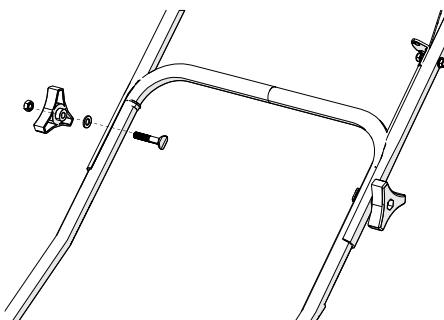
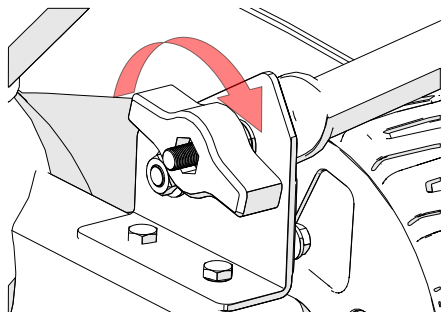
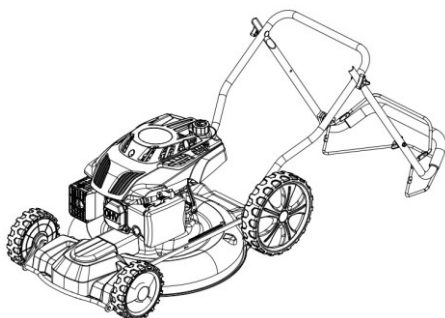


Dați jos îndrumătorul de direcție lateral al ierbii.

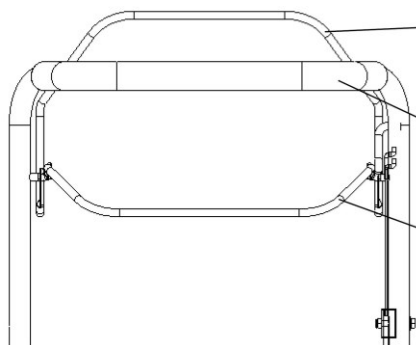
ANSAMBLAȚI MAȘINA DE TĂIAT IARBA

IMPORTANT: desfaceți mânerul cu atenție așa ca să nu prindeți sau deteriorați cablurile de control.

1. Ridicați mânerul până când partea inferioară a mânerului nu se instalează în poziția de funcționare
2. Înlăturați protecțiile, ridicați partea superioară a mânerului până la nivelul părții inferioare a mânerului și strângeți ambele șuruburi ale mânerului.
3. Scoateți protecțiile mânerului ținând pârghia de control în prezența operatorului la mânerul superior.

**Mânuire**

Mânerul de mânuire



Maneta de împingere

Pârghia de accelerație

Pârghia de accelerație– trebuie ținută strâns lângă mânuier. Eliberați-o pentru a opri motoruș.

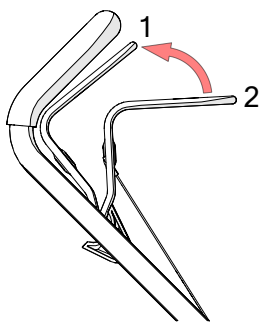
Maneta de start – se utilizează pentru pornirea motorului.

Pornirea mânetei de control – este utilizat pentru a include o unitate autopropulsată pentru mișcarea înainte la mașona de tuns iarba.

Utilizați setarea vitezei motorului mașinii de tuns iarba a dumneavoastră

Viteza motorului este reglată din fabrică pentru munca optimă a mașinii. Viteza nu se poate regla.

CONTROLUL MERSULUI



1. Poziția de funcționare a manetei
2. Maneta de oprire a motorului.

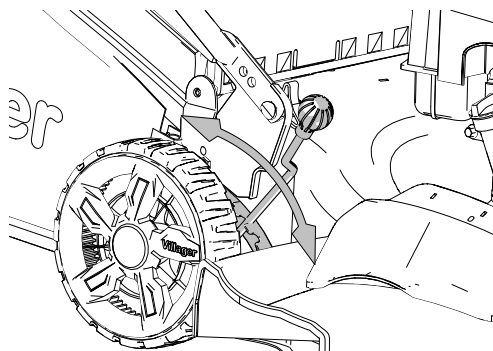
Autopropulsia este controlată ținând maneta de jos pe mâner și tragând maneta de antrenare pe ghidon până când se aude un clic.

Mișcarea înainte se va opri când maneta de antrenare este eliberată. Mersul înapoi nu este posibil în modul autopropulsie.

Pentru a opri mersul înainte fără a opri motorul, eliberați treptat maneta de antrenare până când comanda de deplasare este complet decuplată. Țineți maneta de frână pentru a continua cosirea fără autopropulsie.

SETAREA ÎNĂLȚIMI COSIRII

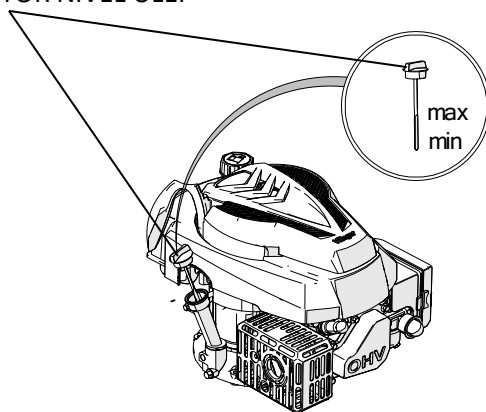
Ridicați pârghia de reglare a înălțimii pentru tundere înaltă sau coborâți-o pentru tundere joasă, determinați înălțimea de cosire care se potrivește nevoilor dvs. Valoarea medie a reglării corespunde la majoritatea peluzelor.



ÎNAINTE DE PORNIREA MOTORULUI TURNAȚI ULEI

Înainte de utilizarea mașinii de tăiat iarba trebuie să verificați nivelul uleiului și dacă este nevoie să mai adăugați ulei. (ulei pentru motor SAE30)

MĂSURĂTOR NIVEL ULEI



Cositoarea d-voastră este livrată fără ulei în motor. Pentru felul și tipul uleiului, consultați "MOTORUL" în capitolul *Întreținere* al acestui manual.

⚠ ATENȚIE: Nu exagerați cu umplerea cu ulei a motorului, pentru ca cositoarea să nu emită fum din șeava de eșapament, respectiv evacuare cu ocazia pornirii.

1. Cositoarea trebuie să fie pe o suprafață plană.
2. Scoateți măsurătorul de ulei.
3. Întoarceți-o și strângeți tijă de măsurare.

IMPORTANT

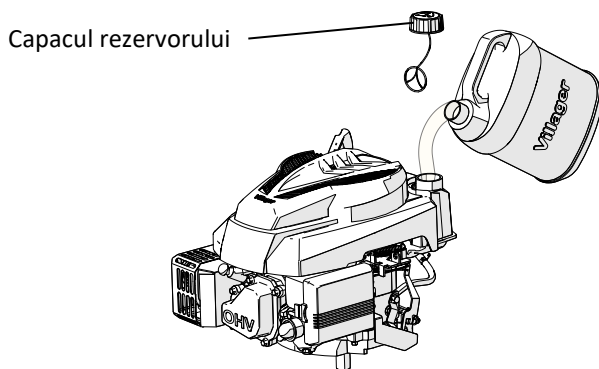
Verificați nivelul de ulei înaintea fiecărei utilizări. Adăugați ulei dacă este necesar. Adăugați până la limita superioară a tijei de măsurare.

- Schimbați uleiul după fiecare 25 ore de lucru sau după fiecare sezon. În condiții de lucru murdare sau cu praf va fi nevoie să schimbați mai des uleiul. Consultați "SCHIMBAREA ULEIULUI" în capitolul *Întreținere* a acestui manual.

ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

- Umpleți rezervorul pentru benzină până la limita inferioară a gâtului de turnare a combustibilului. Nu exagerați. Utilizați benzină fără plumb proaspătă, curată, regulată. Nu amestecați uleiul cu benzina. Cumpărați benzină în cantitatea pe care o puteți consuma timp de 30 zile pentru a asigura benzină proaspătă.

⚠ ATENȚIE: Șergeți uleiul și benzina vărsată. Nu faceți stoc de combustibil, nu vărsați sau utilizați benzina aproape de flacăra deschisă.





ATENȚIE: Combustibilele care conțin alcool (gasohol, etanol sau metan) pot absoarbe umezeala care duce la separare și apariția acizilor în timp ce cositoarea este depozitată. Vaporii acizilor pot deteriora sistemul aferent de combustibil. Pentru a evita problemele cu motorul, sistemul aferent de combustibil trebuie să fie golit în cazul depozitării timp de 30 zile sau mai mult. Goliți rezervorul de combustibil, porniți motorul și lăsați-l să lucreze până așeză țevile de alimentare cu combustibil nu se golesc. Utilizați combustibil proaspăt pentru următorul sezon. Consultați capitolul *Instrucțiuni* pentru depozitare în acest manual, pentru mai multe informații.

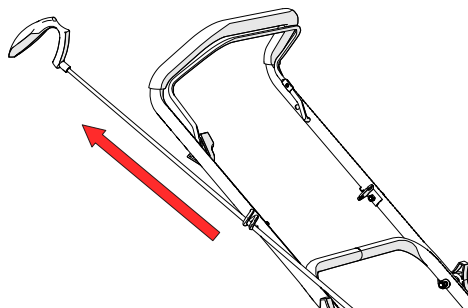
Niciodată nu utilizați substanțe pentru curățirea motorului sau a carburatorului pentru curățirea rezervorului pentru a evita deteriorări de durată care pot apărea.

PORNIREA MOTORULUI

Pentru a porni motorul, mai întâi verificați dacă cablul este pe burjiu și dacă cositoarea are ulei și benzină suficientă.

MENTIUNE: Din cauza stratului de protecție a motorului, o cantitate mică de fum poate fi prezentă cu ocazia primei porniri a motorului și aceasta se consideră un fenomen normal.

Țineți accelerația de mâner și trageți rapid de mânerul demarorului.



Nu lăsați cablul de pornire pentru a sări înapoi.

NOTĂ: În condiții reci de lucru, este necesar mai întâi să se apese butonul primar pentru pornire (pompa) la filtrul de aer, înainte de a trage frâna de pornire a motorului, (vezi tabelul 1).

De asemenea, este necesar să se aplice mai mult combustibil în combinație cu aer pentru pornire mai ușoară. Atunci când apăsați pompa veți aplica combustibilul direct din carburator în camera de ardere.

POMPA MENITĂ DOAR PENTRU UTILIZAREA MOTORULUI ÎN CONDIȚIILE RECI

Temperatura	Numărul apăsărilor pe buton
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Tabelul 1

MENTIUNE: În condițiile reci poate să fie necesar să repetați procedeul de pompare de câteva ori.

OPRIREA MOTORULUI

- Pentru a opri motorul, eliberați clapeta de accelerație.



AVERTIZARE ! Cuțitul va continua să se rotească încă câteva secunde după oprirea motorului. Dați jos cablul de pe bujiu dacă cositoarea rămâne nesupravegheată.

SFATURI PENTRU COSIT

- În anumite condiții de coasă (iarba mare), poate va fi necesar să majorați înălțimea cositului pentru a facilita împingerea cositoarei și să împiedicați suprasolicitarea motorului și evitați ca în urma Voastră să rămână iarbă necosită. De asemenea, poate să fie necesar să reduceți viteza, eventual să mai cosiți o dată porțiunea cosii.

- Atunci când iarba este foarte densă, reduceți lățimea cositului așa ca o parte de cositoare să treacă peste iarba deja cosită și vă mișcați încet.
- Orificiile mici ale colectorului de iarbă se pot înfunda cu timpul așa că se va reduce cantitatea de iarbă colectată. Pentru a evita aceasta, clățiți regulat cu apă din furtun colectorul de iarbă și lăsați-l să se usuce pentru următoarea utilizare.
- Mențineți vârful motorului în jurul starterului fără iarbă și murdărie. Aceasta va îmbunătăți circuitul aerului și prelungi viața motorului.

ÎNȚREȚINERE

IMPORTANT – Întreținerea regulată și atentă este esențială pentru menținerea nivelului de siguranță la fel și pentru menținerea performanțelor originale ale motorului în timp.

- 1) Păstrați toate șuruburile fixate ferm pentru ca mașina de cosit iarba să funcționeze în siguranță. Întreținerea regulată este esențială pentru siguranța și calitatea cosirii.
- 2) Niciodată nu depozitați cositoarea cu benzină în rezervor în obiectele unde vaporii pot ajunge în contact cu flacăra, scânteele sau cu un mare izvor de căldură.
- 3) Lăsați motorul să se răcească înainte de depozitarea în spațiu închis.
- 4) Pentru a reduce riscul de incendiu, întrețineți curățenia motorului, amortizorul de zgomot a evacuatorului, compartimentul pentru baterii și spațiul pentru depozitarea combustibilului – fără iarbă, frunze și exces de lubrifiante. Nu lăsați recipientele cu iarbă tăiată în spațiu închis.
- 5) Din motive de siguranță nu utilizați cositoarea cu piese uzate sau deteriorate. Aceste piese trebuie să fie schimbate și nu reparate. Utilizați piese rezervă originale (cuțitele trebuie să aibă un simbol pe ele). Piese care nu au aceeași calitate ca și cele originale pot deteriora echipamentul și pot să prezinte pericol pentru siguranța D-voastră și a mediului înconjurător.
- 6) În caz că rezervorul de combustibil trebuie să fie golit, aceasta trebuie să se efectueze afară și atunci când motorul este rece.
- 7) Purtați mănuși de lucru puternice atunci când demontați și reglați cuțitele.
- 8) Verificați balanța cuțitelor după ascuțire.
- 9) Verificați regulat dacă pe protecția cu închidere automată și colectorul de iarbă există semne de uzură sau deteriorare.
- 10) De câte ori cositoarea trebuie să se transporte sau încline, trebuie să:
 - Purtați mănuși de lucru puternice;
 - Să apucați cositoarea cu mâna într-un loc sigur ținând cont de greutate și repartizarea lor.

CURĂȚAREA

Curățați cu grijă unitatea cu apă după fiecare tăietură. Îndepărtați resturile de iarbă și noroi acumulate în interiorul carcasei - pentru a evita ca acestea să se usuce și cu atât să fie dificil pentru următoarea pornire.

Vopseaua de pe interiorul șasiului se poate exfolia cu timpul datorită acțiunii abrazive a ierbiilor tăiate. În acest caz, imediat folosiți colorantul - folosind vopseau rezistentă pentru a preveni formarea ruginii, ceea ce poate duce la coroziunea metalului.

Scoateți carcasa de transmisie, răducind șuruburile și curățați în jurul transmisiei (de transfer) și curelele de transmisie cu o perie sau cu aer comprimat o dată sau de două ori pe an.

Odată, în fiecare sezon, roțile de antrenare trebuie să fie curățate în interior. Scoateți ambele roți. Curățați janta roții și roata de iarbă și murdărie prin utilizarea unei perii sau cu aerul comprimat.

SCHIMBAREA CUȚITELOR:

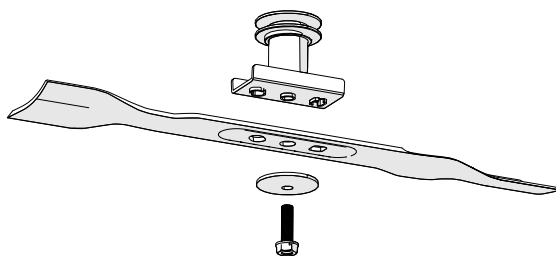
Pentru a înșchimba cuțitul deșurubați șurubul.

Goliți rezervorul de ulei înainte de a da jos cuțitele.

Returnarea cuțitelor așa cum este prezentat pe poză.

Strângeți bine șurubul.

Momentul de strângere este 45 Nm. Atunci când schimbați cuțitul, trebuie să schimbați și șurubul cuțitului.



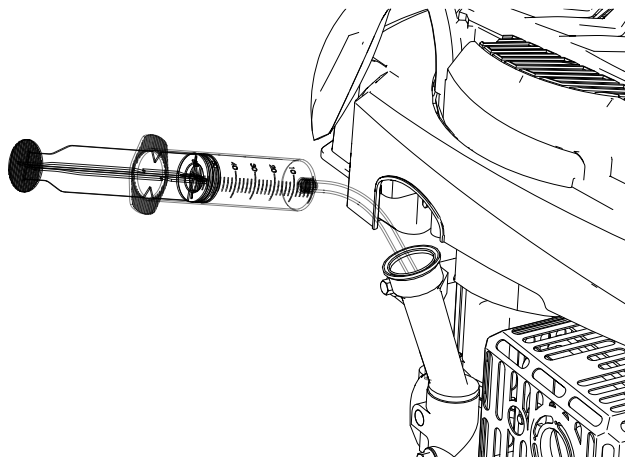
SCHIMBUL DE ULEI

1. După ce ați folosit mașina de tuns iarbă, lăsați motorul să se răcească puțin.
2. Când motorul s-a răcit suficient, scoateți capacul bujiilor și nu atingeți cablul.
3. Cu motorul încă destul de cald, scoateți joja de ulei. Apoi, folosind kitul de schimbare a uleiului, scoateți tot uleiul din motor într-un recipient deja pregătit.
4. Așezați mașina de tuns în poziție orizontală. Adăugați uleiul nou recomandat până la limita superioară (marcajul maxim) de pe joja.

Notă: Atenție la cantitatea de ulei care este turnată. Nivelul uleiului nu trebuie să fie aproape sau sub limita inferioară de pe joja. De asemenea, nu umpleți excesiv cu ulei.

Notă: rețineți întotdeauna că umplerea insuficientă și umplerea excesivă cu ulei a motorului poate dauna la fel de mult motorului dumneavoastră.

5. Înainte de a pune joja înapoi, curățați-o cu o cârpă curată.



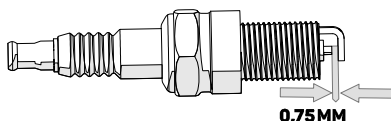
AVERTIZARE: Preveniți contactul cu pielea cu uleiul uzat de motor. Se spală pielea cu apă și săpun - după schimbarea uleiului.



ATENȚIE: Uleiul uzat este o substanță de deșeuri periculoase. Se recomandă să duceți uleiul uzat la centrul local de reciclare - cu canistra sigilată în mod corespunzător. Nu le aruncați cu alte deșeuri din gospodărie.

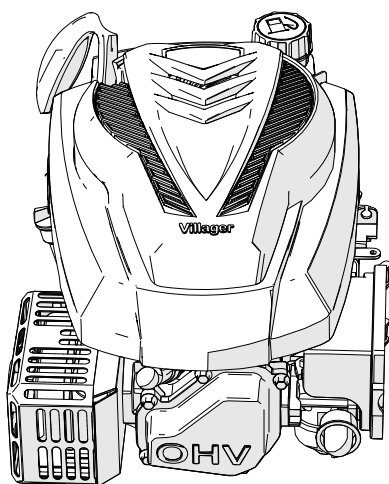
BUJIUL

Atunci când motorul este răcit, dați jos bujiul și o curățați cu o perie de metal. așezați decalajul la 0,7-0,8 mm (0,028"-0.031"). Întoarceți bujiul – având grijă să nu strângeți prea mult.



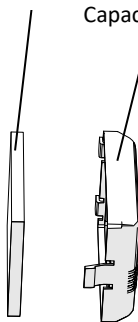
FILTRUL PENTRU AER

Desprindeți capacul filtrului și scoateți piesa filtrului din spumă. Pentru a evita ca ceva să intre în containerul de aer, returnați capacul filtrului.



Piesă din pastă dură

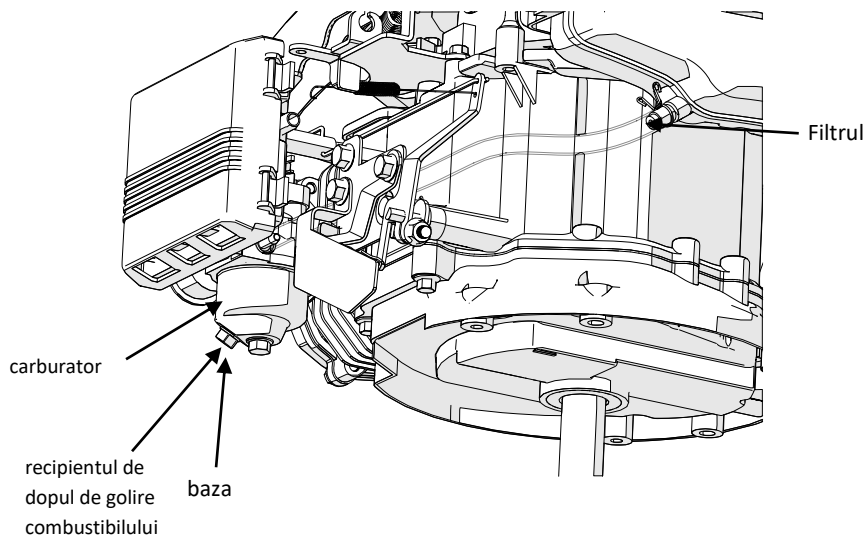
Capacul curățătorului de aer



GOLIREA REZERVORULUI DE ULEI ȘI A CARBURATORULUI

1. Așezați canistrul de benzină sub carburator și utilizați pâlnia pentru a evita surgerile de combustibil.
2. Se scoate capacul de golire, fixați pârghia pentru valva de alimentare cu combustibil în poziția ON.

3. După ce s-a scurs tot combustibilul, întoarceți capacul și șaiba.



PERIOADA SERVISULUI REGULAT		Înainte fiecărei utilizări	Prima lună sau 5 ore de lucru	La fiecar 3 luni sau 25 ore de lucru	La fiecare 6 luni sau 50 ore de lucru	În fiecare an sau 100 ore de lucru	La fiecar 2 ani sau 250 ore de lucru
A efectua în fiecare lună menționată sau după un anumit număr de ore de muncă (ce intervine mai întâi).							
Ulei	Verificare	O					
	Schimb		O		O		
Filtru pentru aer	Verificare	O					
	Schimb			O			
Bujiu	Verificare - reglare					O	
	Schimb						O
Placuțe de frână volant (tip A)	Verificare				O		
Rezervorul și filtrul de combustibil	Curățire					O	
Alimentarea cu combustibil	Verificare	La fiecare 2 ani (schimb dacă este nevoie)					
Clearance- ul supapei	Verificare - reglare					O	
Camera de ardere	Curățire	După fiecare 200 ore de lucru					

PROBLEMELE ȘI SOLUȚIA

MOTORUL NU PORNEȘTE	Posibila cauză	Reparare
1.Verificați combustibilul	Nu există combustibil.	Adăugați combustibil.
	Combustibil de calitate proastă; În motor s-a reținut combustibil de calitate proastă. A fost adăugat combustibil de calitate proastă.	Goliți rezervorul pentru combustibil și carburatorul. Adăugați benzină proaspătă.
2.Dați jos și verificați burjiul	Capacul burjiului defect, murdar sau degajare necorespunzătoare.	Înlocuiți capacul bujiului.
	Capacul bujiului umezit cu combustibil (motor „supraîncărcat”).	Uscați bujiurile și le înalipoiati.
3.Duceți motorul la un servis autorizat sau urmăriți instrucțiunile.	Filtrul pentru combustibil înfundat, carburatorul defect, pornire incorectă , supapa uzată, etc.	Înlocuiți sau reparați piesele defecte dacă este cazul.
4. Apăsati pompa.	Condiții reci de lucru.	Apăsati butonul de excitație primară (pompa).

MOTORULUI ÎI LIPSEȘTE PUTEREA	Cauză posibilă	Rezolvare
1.Verificați filtrul de aer	Filtrul de aer este înfundată.	Curățați sau înlocuiți a purificatorului de aer și piesele lui.
2. Verificați combustibilul	Combustibil de calitate proastă; În motor s-a reținut combustibil de calitate proastă; alimentare cu combustibil de calitate proastă.	Goliți rezervorul pentru combustibil precum și carburatorul. Alimentați cu benzină proaspătă.

3. Duceți motorul la un servis autorizat sau consultați instrucțiunea .	Filtru de combustibil înfundat, carburator deteriorat, pornire incorectă, supapă uzată, etc.	Înlocuiți sau reparați piesele deteriorate atunci când este necesar.
---	--	--

Caracteristicile de setare:

PIESA	PROPRIETĂȚI	ÎNTREȚINERE
Degajarea bujiului	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Vizualizați punctele anterioare
Degajarea supapei (rece)	IN: 0.06±0.02mm EX: 0.08±0.02mm	Consultați un servis autorizat
Alte specificări	Nu este nevoie de alte serări.	

DEPOZITAREA

Nu este permis ca combustibilul să stea în rezervor mai mult de o lună. Curățiți detaliat cositoarea și o depozitați într-un spațiu uscat.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Cu scopul de a proteja mediul înconjurător, vă recomandăm să luați în considerare următoarele puncte:

- Întotdeauna utilizați benzină curată fără plumb.
- Întotdeauna utilizați pâlnia sau un canistru corespunzător cu o limită de control pentru a evita scurgerea combustibilului când alimentați rezervorul.
- Nu umpleți până la vârf rezervorul de benzină.
- Nu exagerați cu umplerea rezervorului de ulei.
- Atunci când schimbați uleiul, nu îl vărsați, depuneți uleiul într-un centru de reciclare.
- Nu aruncați filtrele pentru ulei utilizate în depozitul din gospodărie, aruncați-l în cel mai apropiat centru de reciclare.
- Înlocuiți amortizorul dacă este defect. Atunci când efectuați reparările întotdeauna utilizați piesele originale.
- Dacă este nevoie a regla carburatorul, adresați-vă obligatoriu unei persoane de specialitate.
- Curățiți filtrul de aer în conformitate cu instrucțiunile.

- Atunci când dispozitivul după ani de utilizare își finalizează viața de muncă, întoarceți-l distribuitorului pentru reciclare.

SERVISARE

Piese originale se pot găsi la mulți vânzători în servisele autorizate. Vă recomandăm ca cositoarea să fie transportată la un servis autorizat din cauza servisului anual regulat, întreținerii și verificării echipamentului de siguranță. Pentru reparare și piesele de rezervă contactați distribuitorul de la care ați cumpărat dispozitivul.

Aruncarea corectă a gunoiului



Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu alteleșeurii menajere. Pentru a preveni un potențial pericol pentru mediu și sănătatea umană din cauza deșeurilor aruncarea necontrolat, aceste produse ar trebui să fie reciclate. În acest scop, ar trebui să contactați administrația locală, pentru a obține mai multe informații despre locul unde ar trebui să stea masina ta care sa încheiat durata de viață.

Reținem dreptul la modificarea caracteristicilor tehnice, dreptul la erorile de tipar posibile fără un anunț anterior. Fotografiile produselor pot fi diferite de aspectul adevărat al dispozitivelor

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva 2006/42/EC din data de 17 Mai 2006, Anexa II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia***Descrierea mașinii:***Mașină de tuns iarba cu motor ATLAS 5101 T**

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind emiterea zgomotului
- Directiva (EU) 2016/1628 privind emiterea gazelor și materiilor poluante din motoarele cu ardere internă

Numărul de aprobare a motorului: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Standardele armonizate și alte standarde:

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-2:2013+A1+A2

EN ISO 14982:2009

Organul competent în baza Directivei 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SUD test report no 70.403.14.845.07-01 dat. 18.11.2015.

Nivelul măsurat de zgomot LwA 92,9 dB(A)

Nivelul garantat de zgomot LwA 96 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 15.07.2024.

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

MOTOROVÁ KOSAČKA

Villager ATLAS 5101 T

Pôvodný návody na použitie

**POZOR:**

Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné pravidlá a pokyny – pred začiatkom práce s týmto zariadením.

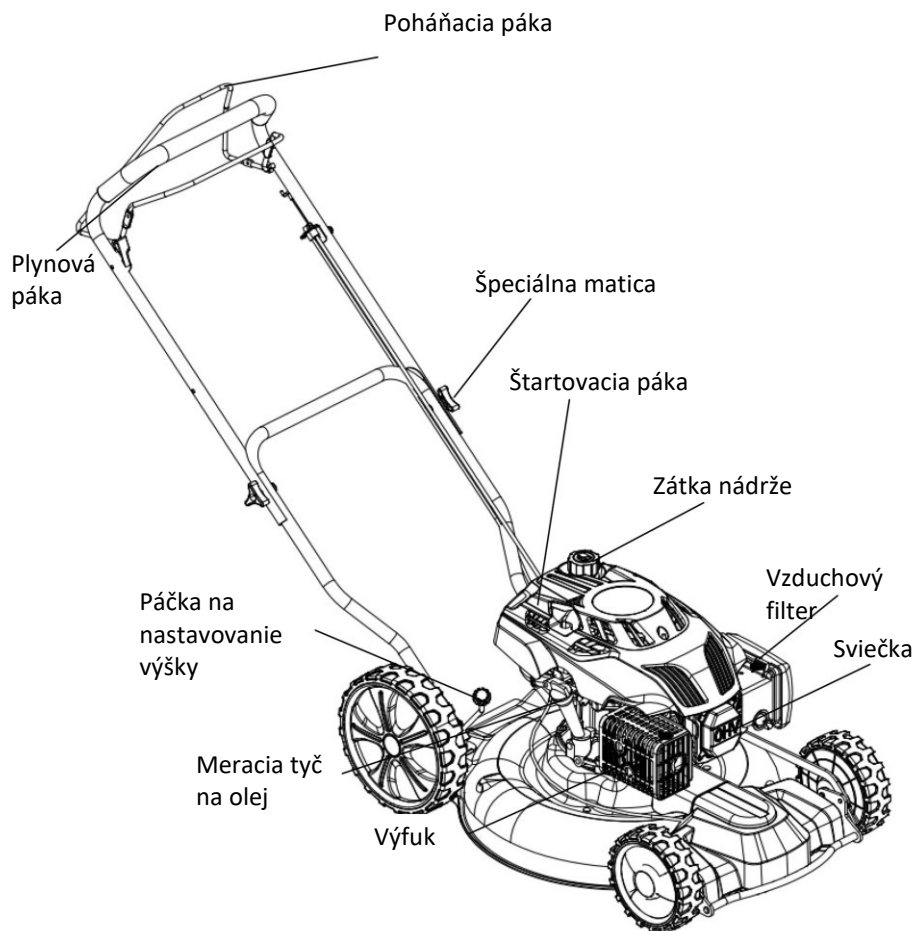


Ďakujeme Vám, že ste si zvolili našu benzínovú kosačku

Aby ste zabezpečili dosťavanie tých najlepších výsledkov od Vašej motorovej kosačky, prosíme Vás, aby ste si pozorne prečítali tieto pokyny týkajúce sa bezpečnosti a obsluhy – predtým ako začnete používať tento výrobok.

CHARAKTERISTIKY VÝROBKU

Benzínový motor	2.6 kW / 146 cm ³
Rýchlosť motora	3000 min ⁻¹
Šírka kosenia	501 mm
Nastaviteľná výška kosenia	25-75 mm
Hladina akustického tlaku	81.0 dB(A) (K=3.0)
Hladina akustického výkonu	92.9 dB(A) (K=2)
Zarúčená hladina akustického výkonu	96 dB(A)
Max. hodnota vibrácií	4.89 m/s ² (K=1.5)



Cvičenie

Prečítajte si tieto pokyny pozorne: Oboznámte sa s ovládaniami a so správnym použitím výbavy;

- a) Nikdy nedovoľte deťom, ani osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi – používať kosačku. Miestne predpisy môžu obmedziť vek obsluhovača;
- b) Nikdy nekoste – kým sú ľudia, a najmä deti alebo domáce zvieratá v blízkosti;
- c) Majte na vedomí – že sú obsluhovač alebo používateľ zodpovední za nehody a nebezpečné situácie, ktoré sa stanú voči iným osobám alebo ich majetku;

Príprava

- a) Kým kosíte – vždy používajte pevné topánky a dlhé nohavice. Neobsluhujte výbavu – pokiaľ ste bosí alebo v sandálach.
- b) Dôkladne si prezrite priestor kosenia – v ktorom sa výbava bude používať a odstráňte všetky predmety, ktoré môžu byť odrazené zariadením.
- c) VÝSTRAHA – Benzín je veľmi horľavý.
 - uskladňujte palivo v kanistroch špeciálne navrhnutých na tento účel;
 - nalievanie paliva vykonávajte iba vonku a nefajčte počas nalievania;
 - pridajte palivo pred spustením motora. Nikdy nesťahujte zátku z palivovej nádrže a nenalievajte palivo – kým motor prevádzkuje alebo je ešte stále horúci.
 - pokiaľ sa palivo vyleje, neskúšajte spustiť motor, ale posuňte zariadenie mimo zóny, v ktorej došlo k vylievaniu a zabránite utváraniu akéhokoľvek zdroja zážihu – kým sa benzínové výpary nevyparia;
 - vráťte a pevne dotiahnite všetky zátky kanistra a palivovej nádrže;
- d) vymeňte nefunkčné tlmiče (výfuky);
- e) pred použitím vždy zrakom preverte, aby ste sa uistili – že na nožoch, skrutkách nožov a zloženiach rezača nie sú opotrebovania ani poškodenia. Vymeňte opotrebované alebo poškodené nože a skrutky úplne (v súpravách) – aby bola udržiavaná vyváženosť;

Práca

- a) Nepracujte s motorom v zatvorenom priestore, v ktorom môže dôjsť k zbieraniu nebezpečného kyslíčnika uhoľnatého.
- b) Používajte iba za denného svetla alebo v podmienkach dobrého umelého osvetlenia.
- c) Vyhýbajte sa práci s výbavou v mokrej tráve, kde sa to dá.
- d) Vždy používajte bezpečné stanoviská na svahoch.
- e) Kráčajte, nikdy nebehajte.
- f) S rotačnými zariadeniami na kolesách, koste priečne v pomere k svahu, nikdy nadol a nahor.
- g) Aplikujte mimoriadnu obozretnosť keď meníte smer na svahoch.
- h) Nekoste na mimoriadne šikmých svahoch.
- i) Buďte mimoriadne opatrní keď idete dozadu alebo ťaháte kosačku s Vami.
- j) Zastavte nože pokiaľ kosačka má byť naklonená kvôli preprave, keď prechádzate cez povrchy, ktoré nie sú trávnaté, keď prepravujete kosačku do priestoru, v ktorom máte kosiť a keď ju prepravujete z neho.
- k) Nikdy nepracujte s kosačkou s defektnými chráničmi alebo bez bezpečnostných prostriedkov, napríklad bez deflektoru (usmerňovača) a/alebo zberača trávy na svojom mieste.
- l) Nemeňte nastavenia motora, ani nezvyšujte počet otáčok motora.
- m) Vypnite všetky spojky nožov a poháňania pred spustením motora.
- n) Spustite motor alebo zapnite pozorne motor v súlade s pokynmi a s chodidlami dostatočne vzdialenými od noža.
- o) Nenakláňajte kosačku keď spúšťate motor alebo ho zapínate, okrem pokiaľ kosačka má byť naklonená kvôli štartovaniu. V tomto prípade – nenakláňajte ju viac než je to nutné a zdvihnite iba časť, ktorá je vzdialená od používateľa.
- p) Nespúšťajte motor keď stojíte pred otvorom na vyprázdňovanie.
- q) Nedávajte ruky alebo chodidlá blízko alebo pod otáčavé časti. Po celú dobu, držte sa ďaleko od vyprázdňovacieho otvoru.
- r) Nikdy nedvíhajte a neprenášajte kosačku kým motor prevádzkuje.
- s) Zastavte motor a vyberte kábel zo sviečky:
 - pred odstránením blokády alebo odopchávaním kanálu (otvoru).
 - pred kontrolou, čistením alebo vykonávaním nejakých prác na kosačke.
 - po náraze na cudzie teleso – skontrolujte kosačku, zistite, či sú tam poškodenia a opravte pred reštartovaním a pred prácou na kosačke.

- Pokiaľ kosačka začne vibrovať abnormálne (hneď skontrolujte).
- t) Zastavte motor:
 - vždy keď nechávate kosačku.
 - pred nalievaním paliva.
- u) Znížte nastavenie plynu počas vypínania motora a pokiaľ je motor zásobený ventilátorom na vypínanie, otočte palivo na off (vypnite) na konci kosenia.

Údržba a uskladňovanie

- a) Všetky matice, skrutky a strojnícké skrutky – dotiahnite, aby ste si boli istí, že je výbava v poriadnom prevádzkovom stave.
- b) Výbavu nikdy neuskladňujte s benzínom v nádrži vnútri budov, kde sa výpary môžu dostať do styku s otvoreným plameňom alebo iskrou.
- c) Nechajte motor vychladnúť pred uskladňovaním v zatvorenom priestore.
- d) Aby bolo znížené riziko nebezpečenstva požiaru, motor, výfuk, časť na batériu a priestor na palivo – udržiajte bez trávy, listia a nadmerného mazadla.
- e) Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely kvôli bezpečnosti.
- f) Pokiaľ palivová nádrž má byť vyprázdnená, toto treba vykonať vonku.

SYMBOLY

Nasledujúce symboly možno nájsť na zariadení – aby Vám pripomenuli opatrenia, ktoré majú byť podniknuté počas použitia. Význam symbolov:

 	Prečítajte si návod na použitie.
 	Výstraha! Držte pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti kým kosíte.

 	Nekoste pod sklonom, ktorý nie je určený.
	Výstraha! Predtým ako začnete s opravami stiahnite kábel zo sviečky.
 	Nebezpečenstvo! Otáčavé ostria. Držte ruky a chodidlá ďalej od otvoru kým zariadenie prevádzkuje.
 	Držte pozorovateľov ďalej od zariadenia.
	Odstráňte objekty, ktoré môžu byť vyhodené z časti s ostriami.
 	POZOR! Ostré rezacie náradie! Ruky a chodidlá držte vo vzdialenosti od rezacích súčasti!
	Pozor! Horúci povrch! Nebezpečenstvo popálením!
	Nebezpečenstvo modrín a úrazov z ostrich hrán; nikdy sa nedotýkajte nebezpečných miest keď sa nôž pohybuje.

DÔLEŽITÉ: Toto zariadenie môže odrezať ruky a chodidlá a odraziť predmety. Nedodržiavanie bezpečnostných pokynov môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.

 **VÝSTRAHA:** Aby ste zabránili náhodnému štartovaniu pri montáži, preprave, nastavení alebo vykonávaní opráv – vždy odpojte kábel zo sviečky.

 **VÝSTRAHA:** Výfukový systém, niektoré zo zložiek, ktoré vyhadzuje a určité komponenty zariadenia – obsahujú alebo vysielajú chemikálie, ktoré môžu spôsobiť rakovinu a defekty pri narodení alebo iné reprodukčné poškodenia.

 **POZOR:** Výfuk a iné časti motora sa stávajú veľmi horúcimi počas použitia a zostávajú horúcimi aj po ukončení prevádzky motora. Aby ste zabránili vážnym popáleninám pri kontakte, držte sa ďaleko od všetkých dielov zariadenia.

1 VŠEOBECNÉ PRAVIDLÁ POUŽITIA A BEZPEČNOSTI

- Prečítajte si návod pozorne. Buďte oboznámení s ovládacími súčiastkami a so správnym použitím výbavy.
- Nedržte ruky alebo chodidlá blízko alebo pod rotujúce diely. Držte sa ďaleko od otvoru na vyprázdňovanie po celú dobu.
- Dovoľte iba zodpovedným osobám, ktoré sú oboznámené s pokynmi – obsluhovať zariadenie.
- Dôkladne skontrolujte oblasť, v ktorej zariadenie bude používané a odstráňte všetky predmety, ktoré zariadenie môže odraziť.
- Nikdy nepoužívajte keď sú ľudia, a najmä deti alebo domáce zvieratá v blízkosti.
- Keď kosíte, vždy noste zodpovedajúcu pevnú obuv a dlhé nohavice. Neobsluhujte zariadenie bosí alebo v otvorených sandálach.
- Neťahajte kosačku dozadu – okrem ak je to absolutne nutné. Vždy sa pozrite dole a za kosačku pred a počas kosenia dozadu.
- Nikdy neobsluhujte kosačku s poškodenými chráničmi alebo bez bezpečnostných zariadení, napr. bez usmerňovača a/alebo zberača trávy na zodpovedajúcom mieste.
- Používajte iba tieto doplnky a výbavu na zariadenie, ktoré schválil výrobca.
- Zastavte nôž(e) keď prechádzate cez štrk, betónové chodníky alebo cesty.
- Zastavte motor a odpojte kábel zo sviečky:
 - pred odstránením blokáď zo zariadenia alebo pred odpochávaním kanálov.
 - pred kontrolou, čistením alebo prácou na kosačke.

- po náraze na cudzie teleso. Preverte, či kosačka má poškodenia a vykonajte opravy – predtým ako zreštartujete a znovu začnete používať kosačku.
- ak kosačka začne abnormálne vibrovať (skontrolujte ihneď).
- Vypnite motor a počkajte kým sa nože nezastavia úplne – predtým ako stiahnete zberač trávy.
- Koste iba za denného svetla alebo s dobrým umelým osvetlením.
- Nepracujte so zariadením pokiaľ ste pod vplyvom alkoholu alebo drogy alebo jednotlivých liekov.
- Nikdy nekoste na mokrej tráve. Takýto podklad, kde je kontakt s podkladom znížený – môže spôsobiť klzanie. Držte pevne rukoväť a kráčajte, nikdy nebehajte.
- Vypnite mechanizmus vlastného poháňania pred spustením motora.
- Vymeňte nefunkčné tlmíče.
- Vždy noste ochranné okuliare s bočnými chráničmi – keď používate kosačku.
- Odstráňte prekážky, ako su: kamene, konáre atď.
- Dávajte pozor na diery, korene, hrboly. Vysoká tráva môže skryť prekážky.
- Nekoste blízko dier a násypov. Používateľ môže stratiť kontakt s povrchom a rovnováhu.
- Nekoste na veľkých sklonoch a svahoch.
- Majte na vedomí, že je obsluhovač alebo používateľ zodpovedný za nehody, ktoré postihnú iných ľudí alebo ich majetok.
- Buďte opatrní a vypnite zariadenie – ak deti vstúpia do pracovnej zóny.
- S rotačnými zariadeniami na kolesách, koste priečne v pomere k svahu, nikdy nahor-nadol.
- Nikdy nedovoľte deťom alebo ľuďom, ktorí nie sú oboznámení so správnym použitím zariadenia – používať kosačku. Miestne zákony môžu obmedziť vek používateľa.
- VÝSTRAHA – Benzín je veľmi horľavý.
 - uskladňujte palivo v kanistroch špeciálne navrhnutých na ten účel;
 - dolievanie paliva vykonávajte výlučne vonku a nefajčte kým dolievate palivo;
 - dolejte palivo predtým ako naštartujete motor. Nikdy nevyberajte zátku z palivovej nádrže a nedolievajte benzín – kým motor prevádzkuje alebo kým je motor ešte stále horúci;

- ak sa benzín vyleje, neskúšajte naštartovať motor, ale posuňte zariadenie ďaleko od miesta, na ktorom je benzín vyliaty a zabránite utváraníu akéhokoľvek zdroja zážihu – kým sa benzínové výpary úplne nevyparia;
- bezpečne a pevne vráťte zátku nádrže a palivového kanistra;
- Pred použitím vždy zrakom prezrite, či sú nože, skrutky na nožoch a rezacie zloženie – nie sú opotrebované alebo poškodené. Vymeňte opotrebované alebo poškodené ostria a skrutky v súprave – aby ste udržali vyváženie celkového mechanizmu.
- Nikdy nemeňte (neprenastavujte) bezpečnostné zariadenia, iba pravidelne kontrolujte, či správne fungujú.
- Udržujte zariadenie čistým, bez usadenín špiny, trávy, listia. Vyčistíte všetky stopy po vyliatí oleja alebo paliva. Nechajte zariadenie vychladnúť pred uskladňovaním.
- Buďte veľmi opatrní keď meníte smer na svahoch.
- Nikdy neskúšajte nastaviť výšku kolies kým motor prevádzkuje.
- Komponenty zberača trávy podliehajú opotrebovaniu, poškodeniam a starnutiu – čo môže spôsobiť vystavenie pohyblivým dielom alebo umožniť, aby nejaké predmety boli odrazené. Často kontrolujte stav komponentov a vymeňte ich za diely, ktoré odporúčil výrobca, ak je to potrebné.
- Nože kosačky sú veľmi ostré a môžu porezať. Obložte ostria alebo noste rukavice a buďte mimoriadne opatrní počas ich opravy.
- Nemeňte hlavné nastavenie motora a nezvyšujte rýchlosť otáčania motora.
- Buďte mimoriadne opatrní keď idete dozadu alebo ťaháte kosačku k sebe.
- Zastavte nože – ak kosačka má byť sklonená kvôli prechodu cez netravnatý povrch a keď prepravujete kosačku do oblasti, ktorá sa má kosiť a z nej.
- Vypnite všetky spojky nožov a poháňania pred štartovaním motora.
- Naštartujte motor pozorne podľa pokynov a s chodidlami bezpečne vzdialenými od nožov.
- Nenakláňajte kosačku keď štartujete motor, okrem v prípade keď kosačka musí byť naklonená kvôli štartovaniu motora. V tomto prípade, skloňte kosačku len toľko – koľko je nutné a zdvihnite tento koniec, ktorý je z opačnej strany od obsluhovača.
- Neštarujte motor kým stojíte pred otvorom na vyprázdňovanie.
- Nikdy nedvihajte a neprenášajte kosačku – kým motor prevádzkuje.

- Znížte nastavenie brzdy počas vypínania motora a ak motor má ventil na zatváranie prívodu paliva, zatvorte prívod paliva po ukončení kosenia. Pohybujte sa pomaly keď používate sprievodné sedadlo.

MONTÁŽ / SPUSTENIE DO PREVÁDZKY

Prečítajte si tento návod a tieto pokyny úplne, pred začiatkom montáže a obsluhy Vašej novej kosačky.

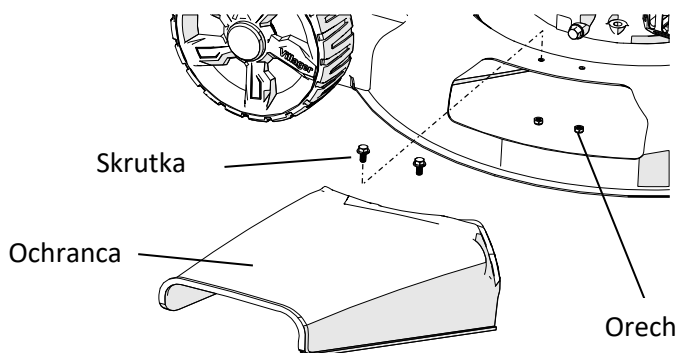
DÔLEŽITÉ: Kosačka je dodaná **BEZ OLEJA A BENZÍNU** v motore. Vaša nová kosačka je zmontovaná a testovaná v továrni.

VYBERTE KOSAČKU Z BALENIA

Vyberte kosačku z balenia a dôkladne skontrolujte, či sú v balení ešte diely.

MONTÁŽ DIELOV

Možnosť bočného vyhadzovania: nainštalujte prosím bočný deflektor.

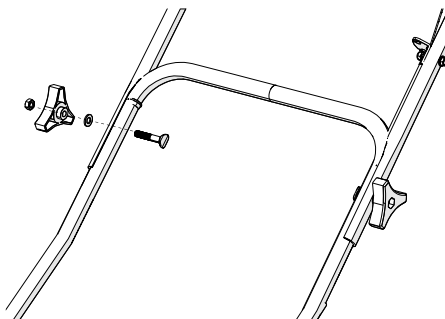
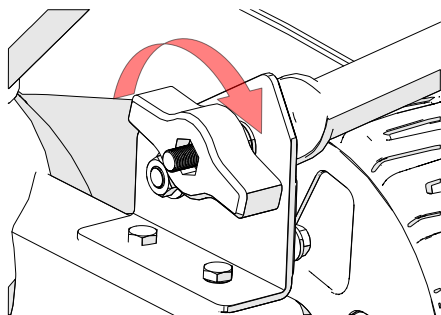
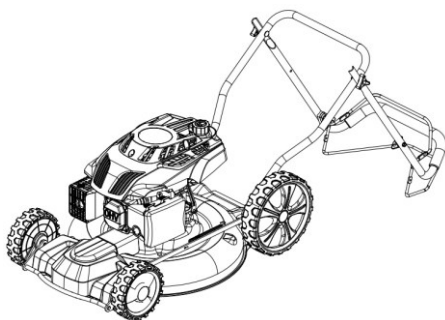
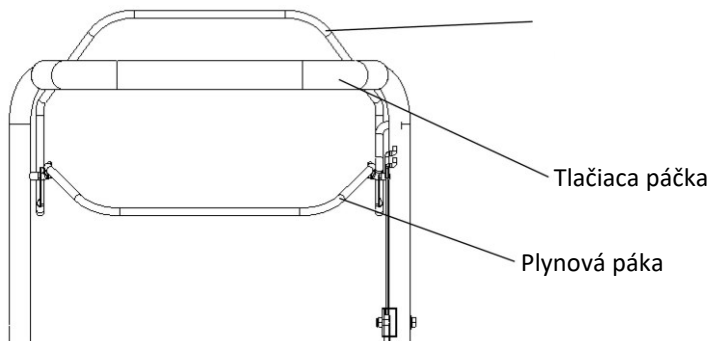


Len mulčovanie: odstráňte bočný deflektor trávy.

ZMONTUJTE VAŠU KOSAČKU

DÔLEŽITÉ: Rozložte páčku opatrne, aby ste neprivrzli alebo nepoškodili kontrolné káble.

1. Zdvihnute páčky, kým sa spodná časť páčky nezamkne v polohe na kosenie.
2. Odstráňte chrániče, zdvihnite hornú časť páčky do miesta spodnej časti páčky a zatiahnite obidve špeciálne matice páčky.
3. Vyberte chrániče rukoväte držiac kontrolnú páčku prítomnosti obsluhovača pri hornej rukoväti.

**Obsluha**

Plynová páka– sa musí držať pri rukoväti, aby motor naštartoval. Uvoľnite, aby ste zastavili motor.

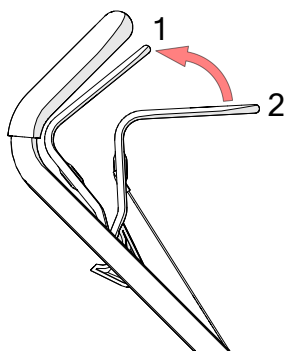
Štartovacia páčka – sa používa na štartovanie motora.

Kontrolná poháňacia páka – sa používa na zapínanie mechanizmu vlastného poháňania na kosačke.

Používajte nastavenie rýchlosti motora Vašej kosačky

Rýchlosť motora je nastavená v továrni na optimálne charakteristiky. Rýchlosť nie je nastaviteľná.

POHÁŇACIA PÁKA



1. Pracovná poloha rukoväte
2. Páka na zastavenie (vypnutie) motora.

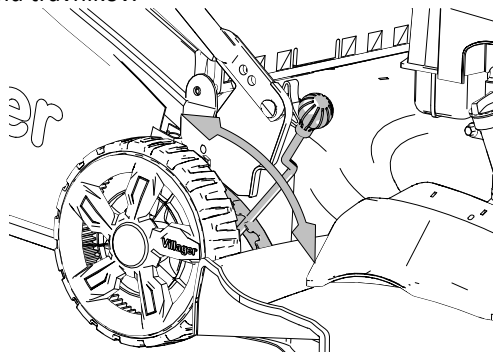
Samojazdenie sa ovláda pridržením plynovej páčky pri riadidlách a zatlačením páčky pohonu na riadidlá, kým nezacvakne.

Pohyb vpred sa zastaví po uvoľnení páky pohonu. Pohyb vzad nie je možný v režime samojazdy.

Ak chcete zastaviť pohyb dopredu bez zastavenia motora, postupne uvoľňujte páku pohonu, kým sa ovládanie pohonu úplne neodpojí. Ak chcete pokračovať v kosení bez vlastného pohonu, podržte plyn.

NASTAVOVANIE VÝŠKY KOSENIA

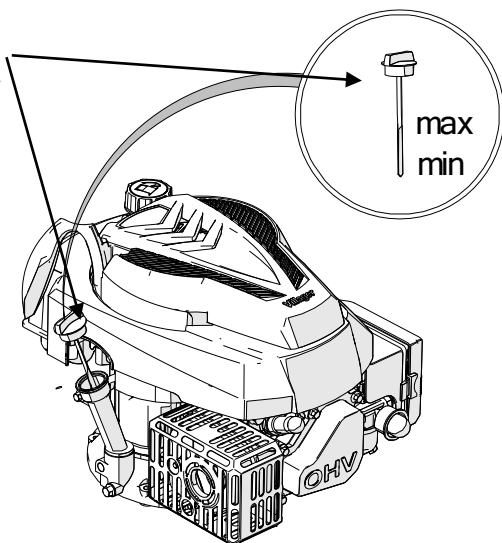
Zdvihnute páku nastavenia výšky pre vysoké kosenie alebo ju znížte pre nízke kosenie a určíte výšku kosenia, ktorá vyhovuje vašim potrebám. Stredná poloha je najlepšia na väčšinu trávnikov.



PRED ŠARTOVANÍM MOTORA – NALEJTE OLEJ

Pred každým použitím kosačky – musíte skontrolovať hladinu oleja a, ak je to potrebné, doliať (SAE30 motorového oleja).

MERAČ HLADINY OLEJA



Vaša kosačka je poslaná bez oleja v motore. Na druh a typ oleja si pozrite „MOTOR“ v sekcii – *Údržba* – tohto návodu.



POZOR: NEPREPŔŇAJTE olej v motore, aby kosačka veľmi nedymila z výfuku pri štartovaní.

1. Kosačka povinne má byť na plochom podklade.
2. Vyberte merač oleja (meraciu tyč) z hrdielka na nalievanie.
3. Vráťte a zatahnite meraciu tyč.

DÔLEŽITÉ

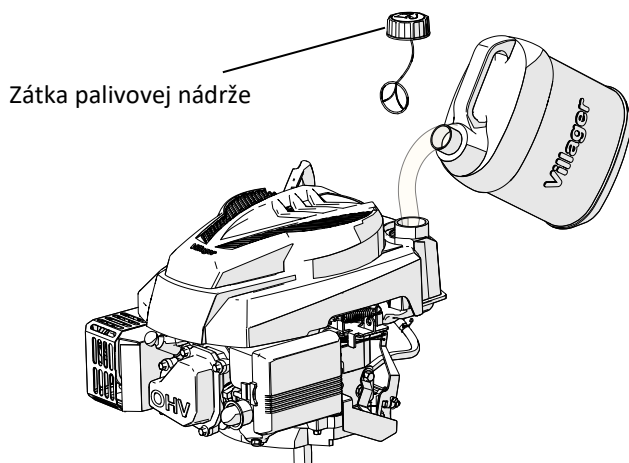
- Preverte hladinu oleja pred každým použitím. Dolejte olej, ak je to potrebné. Naplňte po čiaru doplna – na merači.
- Vymieňajte olej po každých 25 prevádzkových hodinách alebo každú sezónu. V zaprašených pracovných podmienkach – budete musieť vymieňať olej častejšie. Pozrite si „ZÁMENA OLEJA“ v sekcii *Údržba* – tohto návodu.

NALIEVANIE PALIVA

- Naplňte palivovú nádrž po dno hrdielka na nalievanie paliva. Neprepŕňajte. Používajte čerstvý, čistý, regulárny bezolovnatý benzín. Nemiešajte olej s benzínom. Kupujte palivo v množstvách, ktoré sa dajú použiť po dobu 30 dní – aby ste zaistili čerstvosť paliva.



POZOR: Utrite všetok vyliaty olej a palivo. Neuskladňujte, nevyliievajte a nepoužívajte benzín v blízkosti otvoreného plameňa.





POZOR: Palivá, ktoré obsahujú alkohol (ktoré sa nazývajú gasohol alebo, ktoré používajú etanól alebo metán – môžu pritiahnúť vlhkosť, ktorá spôsobuje separáciu a formovanie kyseliny kým je kosačka uskladnená. Kyselinové výpary môžu poškodiť systém na prívod paliva motora počas uskladňovania. Aby ste zabránili problémom s motorom, systém na prívod paliva má byť vyprázdnený pred uskladňovaním pokiaľ toto bude trvať 30 dní alebo dlhšie. Vyprázdňte palivovú nádrž, naštartujte motor a nechajte ho prevádzkovať – kým sa potrubia na prívod paliva a karburátor nevyprázdnia. Používajte čerstvé palivo na nasledujúcu sezónu.

Prezrite si sekciu *Pokyny k Uskladňovaniu* – v tomto návode pre viac informácií.

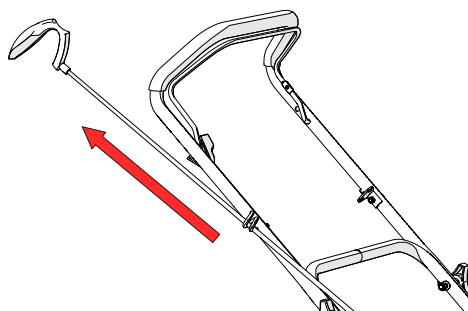
Nikdy nepoužívajte prostriedky na čistenie motora alebo karburátora na čistenie nádrže – aby ste zabránili trvalej škode, ktorá môže vzniknúť.

ŠTARTOVANIE MOTORA

Aby ste naštartovali motor, najprv skontroluje, či je kábel na sviečke, a či kosačka má dostatok oleja a benzínu.

POZNÁMKA: Pre ochrannú vrstvu na motore, malé množstvo dymu môže byť prítomné pri prvom štartovaní motora a toto sa považuje za normálne.

Držte plynová páka pri rukoväti a rýchlo potiahnite štartovaciu páčku.



Nedovoľte štartovaciu lano odskočiť dozadu.

POZNÁMKA: Za studených podmienok prevádzky, nutné je stlačiť čerpadlík na vzduchovom filtri, predtým ako potiahnete lano na štartovanie motora, (pozrite si tabuľku 1).

Tiež je potrebné dať viac paliva vo zmesi so vzduchom na ľahšie štartovanie. Keď stlačíte čerpadlík, načerpáte palivo priamo z karburátora do spáľovacej komory.

ČERPADLÍK IBA NA STUDENÉ PODMIENKY POUŽITIA MOTORA

Teplota	Počet stlačení tlačidla
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Tabuľka 1

POZNÁMKA: Za studených podmienok môže byť potrebné, aby ste niekoľkokrát zopakovali čerpaciu procedúru.

ZASTAVOVANIE MOTORA

- Aby ste zastavili motor, uvoľnite plynová páka.



VÝSTRAHA! Nôž sa pokračuje otáčať – ešte niekoľko sekúnd po zastavení motora. Vyberte kábel zo sviečky – pokiaľ kosačku nechávate bez dozoru.

RADY KU KOSENIU

- Za istých podmienok kosenia (napr. veľmi vysoká tráva), možno bude nutné, aby ste zvýšili výšku kosenia – aby ste uľahčili tlačenie kosačky, a aby ste zabránili preťaženiu motora – a aby ste zabránili tomu, že za Vami zostane nepokosená tráva. Tiež môže byť potrebné, aby ste znížili rýchlosť, a aby ste prípadne prešli ten istý priestor aj druhýkrát.
- Za podmienok ťažkého kosenia, zmenšíte šírku kosenia tak, že časťou kosačky budete prechádzať cez už pokosenú časť a koste pomaly.
- Malé otvory na zbierači trávy sa môžu časom upchať a takto zbierať menej trávy. Aby ste sa tomu vyhli, pravidelne vymývajte zbierač trávy vodou z hadice a nechajte ho vysušiť pred použitím.

- Udržujte vrch motora okolo štartéra čistým od trávy a špiny. Toto zlepší prúdenie vzduchu a predĺži životnosť motora.

ÚDRŽBA

DÔLEŽITÉ – Pravidelná a dôkladná údržba má kľúčový význam pre udržanie hladiny bezpečnosti, ako aj ochrany nezmenených pôvodných performancií motora v priebehu času.

- 1) Držte všetky skrutky, matice a strojnícké skrutky pevne dotiahnuté – aby kosačka bola v bezpečnom prevádzkovom stave. Pravidelná údržba je kľúčovou na bezpečnosť a kvalitu prevádzky kosačky.
- 2) Nikdy neuskładňujte kosačku s palivom v nádrži – v objekte, v ktorom sa výpary môžu dostať do styku s plameňom, iskrou alebo zdrojom silnej teploty.
- 3) Nechajte motor vychladnúť predtým ako ho uskladníte v zatvorenom priestore.
- 4) Aby ste znížili riziko požiaru, udržiavajte motor, tlmič na výfuku, časť s batériou a priestor na uskladňovanie paliva – čistým, bez trávy, listia a nadmerného mazadla. Nenechávajte nádoby s pokosenou trávou v zatvorenom priestore.
- 5) Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte kosačku s opotrebovanými alebo poškodenými dielmi. Takéto diely treba vymeniť, a nie – opravovať. Používajte originálne náhradné diely (nože vždy musia na sebe mať symbol). Diely, ktoré nie sú rovnakej kvality ako originálne – môžu poškodiť výbavu a byť nebezpečné pre Vašu bezpečnosť.
- 6) Ak palivová nádrž má byť vyprázdnená, to by malo byť urobené vonku a keď je motor studený.
- 7) Noste pevné pracovné rukavice keď vyberáte a dávate nože.
- 8) Preverte vyváženosť nožov po ostrení.
- 9) Pravidelne kontrolujte – či sú na samozatvárajúcom sa chrániči a zbierači trávy znaky opotrebovania alebo poškodenia.
- 10) Kedykoľvek kosačka má byť prepravená alebo sklonená alebo sa na nej niečo robí, musíte:
 - Nosiť pevné pracovné rukavice;
 - Chýtať kosačku na bezpečnom mieste, na ktorom je zabezpečené bezpečné chýtanie, berúc do úvahy váhy a ich rozloženie.

ČISTENIE

Dôkladne vyčistte zariadenie vodou po každom kosení. Odstráňte zvyšky trávy a blato nahromadené vnútri skrine – aby ste zabránili tomu, že sa vysušia a takto zaťažia nasledujúce štartovanie.

Farba z vnútornej strany skrine sa môže časom ošupať pre abrazívne akcie pokosenej trávy. V tomto prípade hneď opravte farbu – používajúc farbu odolnú korózii, aby ste zabránili formovaniu hrdze, ktorá môže spôsobiť koróziu kovu.

Stiahnite prevodovkovú skriňu, odvinúc skrutky a vyčistte okolo transmisie (prevodovky) a poháňacích remeňov kefou alebo komprimovaným vzduchom raz alebo dvakrát za rok.

Raz za každú sezónu, poháňacia kolesá majú byť vyčistené zvnútra. Stiahnite obe kolesá. Vyčistte koleso a lem kolesa od trávy a špiny použitím kefy alebo komprimovaného vzduchu.

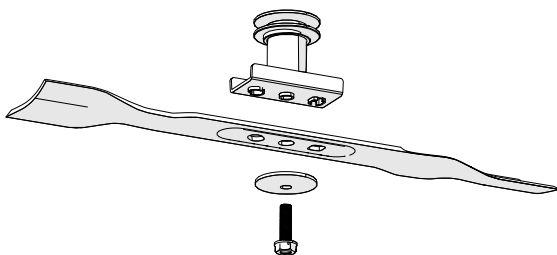
ZÁMENA NOŽOV:

Aby ste zamenili nôž odviňte skrutku.

Vyprázdňte nádrž s olejom pred stiahnutím noža.

Vrácanie noža ako na obrázku. Správne dotiahnite skrutku.

Moment priťahovania ja 45 Nm. Keď meníte nôž, skrutka noža tiež má byť vymenená.

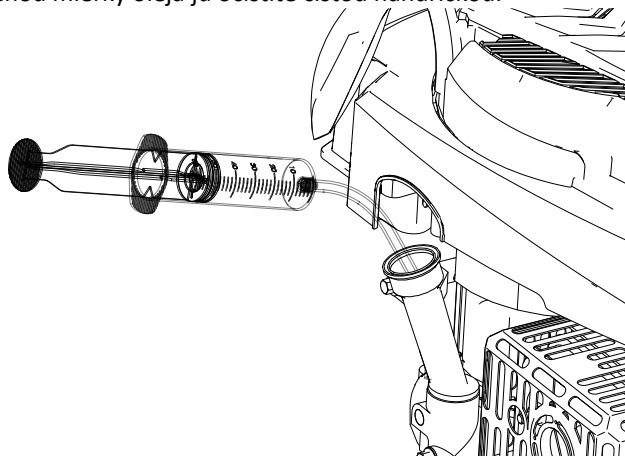


VÝMENA OLEJA

1. Po použití kosačky nechajte motor trochu vychladnúť.
 2. Keď motor dostatočne vychladne, odstráňte kryt zapalovacej sviečky a nedotýkajte sa kábla.
 3. Kým je motor teplý, vyberte mierku oleja. Potom pomocou súpravy na výmenu oleja odsajte všetok olej z motora do už pripravenej nádoby.
 4. Umiestnite kosačku do vodorovnej polohy. Pridajte nový odporúčaný olej do plniaceho hrdla oleja až po hornú hranicu (značka max) na mierke.
- Poznámka: dávajte pozor, aby sa do krku nalialo predpísané množstvo oleja. Hladina oleja nesmie byť blízko alebo pod spodnou hranicou na mierke. Tiež neprepĺňajte olejom.

Poznámka: Vždy majte na pamäti, že nedostatočné plnenie a prepĺňanie môže mať rovnako zlý vplyv na váš motor.

5. Pred výmenou mierky oleja ju očistite čistou handričkou.



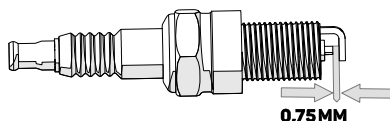
VÝSTRAHA: Zabráňte kontaktu kože s použitým olejom z motora.
Vymyte Vašu kožu mydlom a vodou – po výmene oleja.



POZOR: Použitý olej je nebezpečná látka. Odporúča sa, aby ste odnesli použitý olej do Vášho miestneho strediska na recyklovanie – so správne zatesneným kanistrom. Nevyhadzujte s ostatným odpadom z Vášej domácnosti.

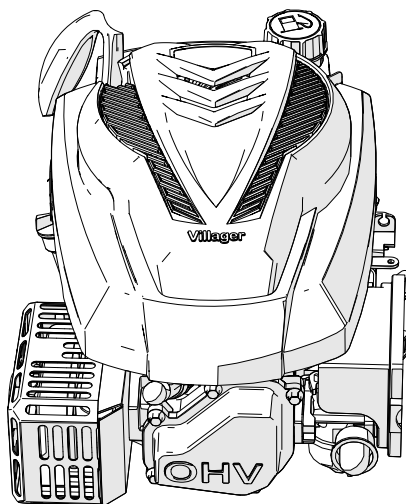
SVIEČKA

Keď motor vychladne, stiahnite sviečku a vyčistíte ju drôtennou kefou. Používajúc „špión“ (meracie lístočky) – dajte medzeru na 0,7- 0,8 mm (0,028“-0.031“). Vráťte sviečku – dávajúc pozor, aby ste nezatiahli priveľa.



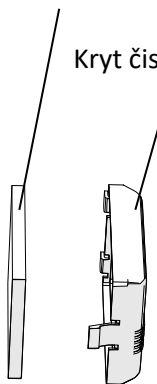
VZDUCHOVÝ FILTER

Odpojte kryt vzduchového filtra a vyberte penovú filtrovú súčiastku. Aby ste zabránili tomu, že niečo spadne do sania vzduchu, vráťte kryt vzduchového filtra.



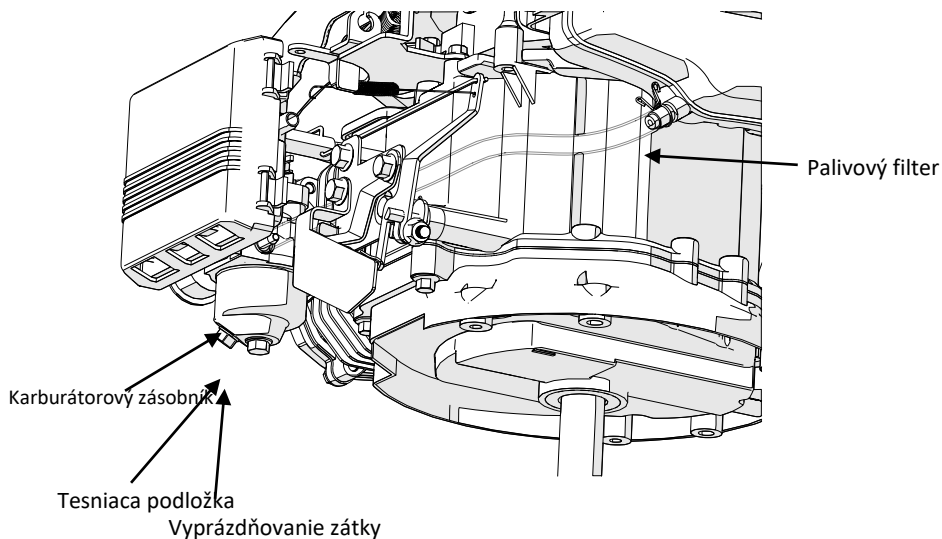
Pevná penová časť

Kryt čističa vzduchu



VYPRÁZDŇOVANIE NÁDRŽE NA PALIVO KARBURÁTORA

1. Dajte atestovaný benzínový kanister pod karburátor a používajte lievik, aby ste zabránili vyliatiu paliva.
2. Vyberte zátku na vyprázdňovanie, dajte páku ventilu na prívod paliva do polohy ON.
3. Potom ako všetko palivo vytečie do kanistra, vráťte zátku na vyprázdňovanie a tesniacu podložku. Pevne dotiahnite skrutku na vyprázdňovanie.



ROZVRH ÚDRŽBY

DOBA PRAVIDELNÉHO SERVISU		Pred každým použitím	Prvý mesiac alebo 5 pracovných hodín	Každé 3 mesiace alebo 25 pracovných hodín	Každých 6 mesiacov alebo 50 pracovných hodín	Každý rok alebo 100 pracovných hodín	Každé 2 roky alebo 250 pracovných hodín
POLOŽKA Dajte každý naznačený mesiac alebo po určitom počte pracovných hodín (čo sa najprv stane).							
Motorový olej	Kontrola	O					
	Výmena		O		O		
Prečisťovač vzduchu	Kontrola	O					
	Výmena			O			
Sviečka	Kontrola – nastavovanie					O	
	Výmena						O
Brzdiaci zotrvačník (A typ)	Kontrola				O		
Nádrž a palivový filter	Čistenie					O	
Prívod paliva	Kontrola	Každé 2 roky (výmena, ak je potrebná)					
Medzera ventilu	Kontrola – nastavovanie					O	
Spaľovacia komora	Čistenie	Po každých 200 pracovných hodín					

PROBLÉMY A RIEŠENIA

MOTOR NEŠARTUJE	Možná příčina	Oprava
1.Skontrolovať palivo	Niet paliva.	Nalejte palivo.
	Zlé palivo. Motor uskladnení bez spracovania alebo vyprázdňovania paliva; Naliate zlé palivo.	Vyprázdňte palivovú nádrž a karburátor. Nalejte čerstvý benzín.
2.Stiahnite a preverte sviečku.	Sviečka nesprávna, zašpinená alebo nesprávna medzera.	Vymeňte sviečku.
	Sviečka vlhká z paliva (motor „zaplavený“).	Vysušte sviečku a vráťte ju.
3.Odneste motor k oprávnenému opravárovi alebo si prezrite návod.	Palivový filter upchatý, nefunkčný karburátor, nefunkčnosť zážihu, ventily upchaté, atď.	Vymeňte alebo opravte nefunkčné diely podľa potreby.
4. Stlačte balónik.	Studené prevádzkové podmienky.	Stlačte primárne povzbudzovacie tlačidlo (čerpadič).

MOTORU CHÝBA VÝKON	Možná příčina	Oprava
1.Skontrolujte prečisťovač vzduchu	Súčiastka prečisťovača vzduchu je upchatá.	Vyčistíte alebo vymeníte súčiastky prečisťovača vzduchu.
2. Skontrolujte palivo	Zlé palivo. Motor uskladnení bez spracovania alebo vyprázdňovania paliva; Naliate zlé palivo.	Vyprázdňte palivovú nádrž a karburátor. Nalejte čerstvý benzín.
3.Odneste motor k oprávnenému opravárovi alebo si prezrite návod.	Palivový filter upchatý, nefunkčný karburátor, nefunkčnosť zážihu, ventily upchaté, atď.	Vymeňte alebo opravte nefunkčné diely podľa potreby.

Charakteristiky nastavovania:

POLOŽKA	CHARAKTERISTIKY	ÚDRŽBA
Medzera sviečky	0.028-0.031 in (0,7-0,8 mm)	Pozrite sa na predchádzajúcich stranách
Vôľa ventilu (studený)	Sací: 0.06±0.02 mm Výfukový: 0.08±0.02 mm	Obráťte sa na oprávnený servis
Iné špecifikácie	Neexistuje potreba za ďalšími nastaveniami.	

USKLADŇOVANIE

Rovnaké palivo – nesmie stáť v nádrži dlhšie ako mesiac.

Dôkladne vyčistite kosačku a uskladnite ju v zatvorenom priestore na suchom mieste.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Kvôli ochrane životného prostredia, odporúčame, aby ste mimoriadnu pozornosť venovali nasledujúcim položkám:

- Vždy používajte čistý bezolovnatý benzín.
- Vždy používajte lievik alebo zodpovedajúci kanister s kontrolou hladiny – aby ste sa vyhli vyliatiu paliva keď dopĺňate nádrž.
- Neplňte nádrž palivom po vrch.
- Neprepĺňajte olejovú nádrž.
- Keď meníte olej, povinne zozbierajte všetok použitý olej. Zabráňte vyliatiu. Odneste použitý olej do recyklovacieho strediska.
- Nevyhadzujte použitý olejový filter do odpadu z domácnosti, odneste ho do najbližšieho recyklovacieho strediska.
- Vymeňte tlmič, ak nefunguje. Keď vykonávate opravy – vždy používajte originálne náhradné diely.
- Ak je potrebné nastaviť karburátor, povinne sa obráťte na odbornú osobu v oprávnenom servisnom stredisku.
- Čistíte vzduchový filter v súlade s návodom.
- Keď zariadenie po rokoch používania ukončí svoju životnosť, odporúčame, aby ste ho vrátili distribútorovi na recyklovanie.

SERVIS

Originálne diely možno nájsť v oprávnených servisoch aj u mnohých predajcov. Odporúčame, aby ste kosačku nosili do oprávneného servisného strediska – kvôli pravidelnému ročnému servisu, údržby a kontroly bezpečnostnej výbavy. Na opravu a náhradné diely – skontaktujte distribútora, u ktorého ste si kúpili zariadenie.

Informácie o odstraňovaní (vyhadzovaní)

Recyklujte surové látky namiesto toho, aby ste ich vyhadzovali do smetí.

Zariadenie, výbava a balenie – majú byť zrecyklované v súlade s princípmi ochrany životného prostredia. Plastové diely sú identifikované na recyklovanie podľa typu látky.

Vyhradzujeme si právo na zmenu technických charakteristík, právo na prípadné chyby v tlači bez predchádzajúceho oznamenia. Obrázky výrobku sa môžu odlišovať od skutočného vzhľadu zariadenia.

Vyhlásenie o zhode**Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17. Mája 2006, Príloha II A****Villager®****Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****Motorová kosačka Villager ATLAS 5101 T***Popis stroja:****Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:***

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica (EU) 2016/1628 o emisii plynov a znečisťovacích látok z motora s vnútorným spaľovaním

Číslo schválenia motora: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Harmonizované a iné štandardy:

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-2:2013+A1+A2

EN ISO 14982:2009

Oprávnený orgán podľa Smernice 2000/14/EC, 2005/88/EC:**TÜV SUD test report no 70.403.14.845.07-01 dat. 18.11.2015**

Vymeraná hladina hluku

LwA 92.9 dB(A)

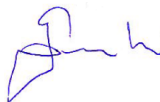
Zaručená hladina hluku

LwA 96 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 15.07.2024.

Osoba oprávnená na zostavenie vyhlásenia v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

Villager[®]

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

